

SIBE GRAMMAR

锡伯语语法研究

[韩] 张泰镐 著 TAEHO JANG



云南民族出版社
The Nationalities Publishing House Of Yunnan

SIBE GRAMMAR

锡伯语语法研究

[韩] 张泰镐 著 TAEHO JANG



云南民族出版社
The Nationalities Publishing House Of Yunnan

图书在版编目(CIP)数据

锡伯语语法研究/(韩)张泰镐著.-昆明:云南民族出版社,2008.3

ISBN 978-7-5367-4000-6

I. 锡… II. 张… III. 锡伯语-语法-研究 IV. H544.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第201957号

锡伯语语法研究

[韩]张泰镐 著

责任编辑	杨风华
特约校对	张秀芬
装帧设计	蒋 骅
出版发行	云南民族出版社 http://www.ynbook.com ynbook@vip.163.com
印 制	昆明市五华区教育委员会印刷厂
开 本	889mm×1194mm 1/32
印 张	14.375
字 数	390千
版 次	2008年3月第1版
印 次	2008年3月第1次
印 数	0001~1000
定 价	28.00元
书 号	ISBN 978-7-5367-4000-6/H·134

松吐首書



孝子孝子

序 一

三年前，中央民族歌舞团锡伯族舞蹈专家春英老师告诉我，她在新疆锡伯族纪念西迁的大会上，见到张泰镐先生，他已经能用流利的锡伯语进行交流。我没有感到意外。因为，这是泰镐长期深入察布查尔锡伯自治县调查，学习锡伯语的必然结果。我深感欣慰。泰镐即将出版他的专著《锡伯语语法研究》一书，是他十多年默默潜心研究的结晶，辛勤耕耘终于到了收获的季节。

张泰镐先生很早就对阿尔泰语感兴趣，并在韩国师从著名阿尔泰学家成百仁教授学习满语等阿尔泰语系语言。后又赴美国深造，攻读硕士学位。在此期间，泰镐不仅进一步学习了阿尔泰语，而且学到了现代语言理论和方法。1999年他到中央民族大学，成为戴庆厦教授和我的博士研究生。我曾给他开设过满语以及有关锡伯族的课程，他也曾向锡伯语专家曾麟先生和春英老师学习过锡伯语口语，收获很大。第二学年，泰镐携妻子儿女前往新疆调查锡伯语，并开始撰写论文。毕业时，他的博士论文《锡伯语语法研究》受到评委的一致好评，顺利通过答辩，获得博士学位。

泰镐并没到此止步。毕业后不久，经戴庆厦教授和我的推荐，前往新疆大学继续调查、学习、研究锡伯语，进一步修改他的论文。通过几年的刻苦钻研，虚心学习，他的锡伯语语言文学水平有了长足进步，他的论文也日臻成熟，达到了出版的水平。

锡伯族原来生活在我国东北三省，18世纪为了戍边，一部分

锡伯族西迁至新疆伊犁河畔，距今已200多年。留居在东北的锡伯族早已转用汉语，迁徙至新疆的锡伯族则保留了自己的语言。阿尔泰语系满一通古斯语族中只有锡伯语有文献，并直到现在还使用口语。因此，值得学术上的研究。所以，当务之急是广泛搜集锡伯语的材料，加强对锡伯语的研究。以前，国内外学者也曾对锡伯语进行过一些研究，但以丰富可靠的材料，在现代语言学理论和方法的指导下，对锡伯语的语音、语法、句法进行全面细致研究的著作尚不多见。泰镐《锡伯语语法研究》的出版，无疑是弥补了这方面的不足，是锡伯语研究的丰硕成果，对阿尔泰语和满一通古斯语的历史比较研究一定会起到促进作用。

我希望张泰镐先生继续努力，争取更大的成绩。
是为序。

季永海

2007年3月18日

于中央民族大学语言文学系

Foreword I

Three years ago, a renowned dancing expert, Ms. Chun Ying of the Central Music and Dancing Group for Nationalities, told me that she had seen Taeho Jang during the memorial ceremony of the Xinjiang Sibe nationality's immigration to the west, and that she had found out that he used fluent Sibe language to communicate with Sibe people. Hearing that news, I didn't think it surprising because it is a natural result of Taeho Jang's long research endeavors. In pursuing his research he even lived deep in the Chabucha'er Xibo Autonomous County and studied the Sibe language. I was very pleased and happy for him. Taeho is going to publish his specialized book *Sibe Grammar*, which is the fruit of more than ten years' of focused research. His hard work has finally come to fruition.

Mr. Taeho Jang became interested in the Altaic languages long ago. He began studying Altaic languages such as Manchu in Korea from the renowned Altaic language scholar, Prof. Seong Baegin. Later he went to the United States for further study and achieved a Master degree. During this time, Taeho not only studied the Altaic languages, but also studied modern linguistic theory and practice. In 1999, he came to the Central University

目 录

序 一	季永海	(1)
Foreword I		(3)
序 二	艾 磊	(6)
Foreword II		(7)
前 言		(8)
Preface		(9)
摘 要		(11)
Abstract		(14)
缩略语		(20)
第一章 绪 论		(1)
第一节 锡伯族概况		(1)
第二节 研究的动机和目的		(2)
第三节 使用的语言材料和方法论		(4)
第二章 语 音		(8)
第一节 口语音位系统和音位变体		(8)
第二节 书面语音位系统和音位变体		(24)
第三节 语音变化规则		(57)
第四节 音节结构		(72)
第五节 重 音		(80)

第六节 书面语和口语的语音关系·····	(87)
第三章 词 法 ·····	(104)
第一节 实 词·····	(104)
一、名 词·····	(105)
二、代 词·····	(130)
三、数词和量词·····	(143)
四、动 词·····	(150)
五、形容词·····	(210)
六、副 词·····	(215)
第二节 虚 词·····	(228)
一、连 词·····	(228)
二、后置词·····	(232)
三、摹拟词·····	(235)
四、叹 词·····	(238)
五、小 词·····	(239)
第三节 构词法·····	(242)
第四节 书面语和口语的词法关系·····	(247)
第四章 句 法 ·····	(267)
第一节 词 组·····	(267)
第二节 句 子·····	(283)
第三节 复 句·····	(327)
第四节 比较书面语和口语的句法及单词的使用·····	(336)
第五章 口语话语 ·····	(351)
第一节 准确性(Evidentiality)·····	(351)
第二节 识别性(Identifiability)和指涉性 (Referentiality)·····	(352)

第三节 焦点(Focus)和主题(Topic)·····	(354)
参考书目·····	(360)
附 录·····	(365)
1. 锡伯文字母与本书使用的罗马字母转写对照表·····	(365)
2. 锡伯口语罗马字母与音位对照表·····	(366)
3. 书面语与口语语音对照表—斯瓦迪斯词表 (Swadesh word list)·····	(370)
4. 音位规则表·····	(376)
5. 书面语—口语音节结构和元音变化表·····	(378)
6. 口语民间故事·····	(381)
7. 口语民间故事(英文翻译)·····	(391)
8. 书面语民间故事·····	(402)
9. 英汉语言学术语词表·····	(412)
后 记·····	(422)
Acknowledgments·····	(425)

Table of Contents

Chinese Foreword I	Ji Yonghai (1)
English Foreword I	(3)
Chinese Foreword II	Bryan Allen (6)
English Foreword II	(7)
Chinese Preface	(8)
English Preface	(9)
Chinese Abstract	(11)
English Abstract	(14)
Abbreviations	(20)
Chapter 1 Introduction	(1)
1 Overview of the Sibe Nationality	(1)
2 Motivation and Purpose	(2)
3 Methodology	(4)
Chapter 2 Phonology	(8)
1 Description of Spoken Phonemes and Allophones	(8)
2 Description of Written Phonemes and Allophones	(24)
3 Phonological Rules	(57)

4 Syllable Patterns.....	(72)
5 Stress Statement.....	(80)
6 Phonological Relationship of the Written and the Spoken.....	(87)
Chapter 3 Morphology.....	(104)
1 Content Words.....	(104)
1.1 Nouns.....	(105)
1.2 Pronouns.....	(130)
1.3 Numbers and Classifiers.....	(143)
1.4 Verbs.....	(150)
1.5 Adjectives.....	(210)
1.6 Adverbs.....	(215)
2 Function Words.....	(228)
2.1 Conjunctions.....	(228)
2.2 Postpositions.....	(232)
2.3 Mimesis.....	(235)
2.4 Exclamations.....	(238)
2.5 Particles.....	(239)
3 Word Formation.....	(242)
4 Morphological Relationship of the Written and the Spoken.....	(247)
Chapter 4 Syntax.....	(267)
1 Word Construction.....	(267)
2 Sentences.....	(283)
3 Complex Sentences.....	(327)
4 Syntactic and Lexical Relationship of the Written and the Spoken.....	(336)

Chapter 5 Spoken Discourse	(351)
1 Evidentiality	(351)
2 Identifiability and Referentiality.....	(352)
3 Focus and Topic.....	(354)
References	(360)
Appendixes	(365)
1. Comparison Table of Written Sibe Orthography and Romanized Transcription.....	(365)
2. Comparison Table of Spoken Sibe Romanized Transcription and Phonemes.....	(366)
3. Comparison Table of Written and Spoken Phones (Swadesh word list).....	(370)
4. Table of Phonological Rules.....	(376)
5. Table of Written-Spoken Syllable Structure and Vowel Changes.....	(378)
6. Spoken Text (Narrative Folktale with Chinese Translation).....	(381)
7. Spoken Text (Narrative Folktale with English Translation).....	(391)
8. Written Text (Narrative Folktale with Chinese Translation).....	(402)
9. Glossary of English-Chinese Linguistic Terms	(412)
Chinese Acknowledgments	(422)
English Acknowledgments	(425)

第一章 绪 论

第一节 锡伯族概况

一、人口及分布

锡伯族是中华民族大家庭中的一个成员。据2000年全国第5次人口普查统计，锡伯族的总人口数达188 824人。主要分布在辽宁、新疆、吉林、黑龙江和内蒙古自治区等地区。新疆锡伯族的人口达41 453人，其中，乌鲁木齐市的人口数为4 454人，伊宁市的人口数为4 192人。伊犁地区有全国唯一的锡伯族自治县，即察布查尔县。在此居住的锡伯族人口达20 497人^①。新疆锡伯族的人口75.7%分布在新疆的伊犁州直属县市。

二、语言文字

锡伯族目前使用的语言为阿尔泰语系满-通古斯语族的满语支。主要分布在新疆察布查尔锡伯自治县、霍城、塔城、巩留、伊宁、乌鲁木齐等地。与同属满-通古斯语族的满语相比，80%以上的词汇与满语词汇相同。1764年，一部分锡伯族军民迁移到新疆伊犁，当时清朝强迫满营内的官兵学满语。这在某种程度上促进

^① 《新疆年鉴2005》。

了锡伯族使用满语、满文，也成了巩固发展满语、满文的契机。所以，有学者以为锡伯语是满语的一个方言。

西迁到新疆的锡伯族，由于独特的地理环境，以及他们十分重视族内的文化教育，多年来，他们保持了本族的传统习俗，保持了锡伯族语言文字。1947年，伊犁“锡索文化协会”召集族内有关人员，经过讨论，将满文的131个音节中使用频率少，而且可以由其他音节代替的13个音节废除；增加了在口语中有音而文字上没有字的3个新音节符号，成为现在的锡伯语、锡伯文。新疆的锡伯族在日常生活中除全讲锡伯语、汉语外，有不少人还会讲维吾尔、哈萨克、俄罗斯等语言。

锡伯族使用的文字是以满文为基础，加上锡伯族原来使用过的语言中保留下来的一些词及一些外来语（其他民族的一些词），构成了现在的锡伯文字。锡伯文既然是在满文基础上略加改动的拼音文字，故在字形结构、字母数目、拼写规则和书写形式等方面，同满文都是一致的。与满文不同的是，个别字母的形体有了改变，增加了必要的音节拼写形式，词的拼写法有了一些变化。^①

第二节 研究的动机和目的

一、研究的动机

本研究是从语言学的角度，调查与研究关于目前在中国新疆地区使用的、属阿尔泰语系的锡伯语言的研究。

（一）锡伯语的重要性

锡伯语是阿尔泰语系满—通古斯语族中的一种重要语言。在满—通古斯语族中，只有满族和锡伯族有自己的文字，而且有部分

^①《中华文化通志·民族文化典(3-022)》，165页。

历史文献，这些文献为研究锡伯语的历史变化过程提供了重要资料。目前使用锡伯语的人在满一通古斯语当中人数最多。为研究现代锡伯语提供了丰富的资料，对于研究锡伯语有很高的学术价值。有历史文献，又有现代口语，为历史比较研究提供了有利的条件。

（二）进一步调查研究的必要性

从20世纪初到现在，曾经有很多国内外学者对锡伯语进行了研究。他们的研究成果给后来研究锡伯语的人们提供了很好的参考价值。但在如下几个方面，有必要进行进一步的调查研究。

1. 需要更深层的分析理论来研究

到目前为止，在研究锡伯语的学者当中，中国学者大都使用传统语言学的理论进行研究，而西方学者则用现代西方语言学的理论进行研究。他们的研究成果，给研究锡伯语提供了诸多方面的启迪。但这些研究成果，因自身语言学理论上的局限性，都有各自的缺陷。所以，有必要进行进一步的研究。

2. 分析方法的科学化

为了全面研究一种语言所固有的语言现象，需要处理很多有价值的语言资料。以前，进行研究工作、整理及分析大部分语言资料，都是用手工完成的。这些方法，因手工处理本身的局限性，有可能影响分析方面的准确度。现在，为了提高在整理及分析大量资料过程中的准确度，在分析方法上，需使用先进的分析工具（使用电脑数据库整理及分析资料）。

3. 分析时间

关于锡伯语的研究及成果的出版大都是在20世纪七八十年代中期进行的^①，而且用于语言分析的诸多资料也是在此之前收集的。因此，那些调查研究所反映的内容是20多年前的锡伯语。从社会语言学的观点来讲，由于语言接触，尤其是受汉语的影响，锡伯

^① 1974年 *A Sketch of Sibe Morphology*, 1977年 *Die Sprache des mandschurischen Stammes Sibe aus der Gegend von Kuldscha*, 1984年《锡伯语口语研究》，1986年《锡伯语简志》等。

语发生了不少的变化。为了更好地说明现代锡伯语的状况，有必要以现代锡伯语为对象进行进一步的调查与分析。

二、研究的目的

本研究具有如下目的：通过对现代锡伯语的语音、词法、句法的科学分析，说明一些具体问题；清楚地描写了在锡伯语内部发现的语言学方面的一些规律，有益于理解锡伯语。

第三节 使用的语言材料和方法论

研究分析锡伯语所用的主要语言学理论属功能语法(functional grammar)。功能语法区分形态和功能。为了清楚描写锡伯语言内部固有规则的形态和功能的关系，用下面两种观点来分析锡伯语。语言的形态是有形的对象，按顺序依次通过形态分析探索出相关功能，并以摸索出的功能对形态进行说明。

一、方法论的两种观点

(一) 形态的观点

首先，将锡伯语视为形态的集合体，并通过如下过程分析其形态：

1. 从区分形态的过程中探索出功能。与其他语言形态区分和分离后，探索出其形态在句子构成上的诸多阶段（例如：词的结构，词组，句子结构，句组阶段）中所表现的功能。

2. 通过分析形态，也分析其功能。首先尽可能分析出形态；其次，研究出各个形态的功能。

3. 将探索出的形态，按其功能形成组合。

(二) 功能的观点

分析出有关锡伯语形态的功能，并以功能的观点，对锡伯语进行如下分析。

1. 区分所发现的功能。
2. 寻找实现各个功能的形态。
3. 若形态的观点很难分析的语言现象，通过功能的观点进行说明。

二、使用的音位系统分析理论

音位系统分析是根据以下的基础原理来分析的。

1. 元音是受周围的环境影响的。
2. 语言系统具有对称性倾向。

三、使用的语言材料—自然话语素材 (Natural Discourse Corpus)

语言与语言环境的关系就如鱼和水的关系，鱼要是没有了水必死无疑，同样，语言要是离开了语言环境，将肯定失去其意义。考虑到这一点，分析锡伯语的语言资料都取自民间故事和现代故事的自然话语素材(a corpus of folktale narratives)。这里提到的材料内容，自身都具有完整的意义。可见，关于分析形态和功能的关系，存在语言环境下的语言资料更能说明锡伯语的内部规则，也能发现形态和功能的灵活关系。

四、使用的分析方法—电算化分析方法

本研究中使用的语言资料，如同上述介绍，取自具有完整故事情节的民间故事。作者在2000年到2001年从察布查尔县出生的说本

族语的人中收集到的故事，按阶段进行了分析。对在分析过程中反复出现的部分，多半采用电算化方式，以最大限度地避免了在以往手工处理过程中导致的错误和遗漏等失误。

1. 录音故事。

2. 用国际音标纪录。

3. 通过语法分析所收集到的语言材料，从中提取了在语言材料中使用的词汇。为了准确无误地进行这一过程，采用了专门用于语言学领域的电脑数据库软件Shoobox^①和 Field Works Language Explorer^②，建立了文献库和词汇库的运营。

4. 使用已在上述分析的语法事项和词汇，将语言材料写在行间（interlinear），采用电算化语素分析软件 CARLA Studio^③的功能。

5. 在行间的语言材料上，为了提取某一特定的语言形态出现的所有环境，采用了 Shoobox 软件的语词索引（concordance）功能。

6. 在为说明上述提取的形态相关语法功能而使用的例子中，附加文本上的顺序号（reference number），这样就能够确认使用其前后文理上的功能。

五、对书面语和口语分析的观点

书面语和口语是研究锡伯语发展的两个重要组成部分。它们之间既是相辅相成的统一变化，又是各有区别的存在关系。通过对书面语和口语各自的分析，归纳出书面语和口语之间的转换规则。

目前，书面语和口语进一步走向分离已成事实。继承和发展的

①Shoobox team. 2000. *The Linguist's Shoobox: Tutorial and User's Guide*.

②Language Software Dev. (2007). *FieldWorks Language Explorer Student Manual*, ms.

③Buseman, Alan. (1993). *CARLA tutorial*, ms.

手段就是：让书面语和口语重新统一规范起来，即加快锡伯语的文字改革步伐，吸收更多的日常生活中的新生字词。统一规范应包括这样的规则，即一个事物或概念可以用书面语和口语同时表达出来。这个规则也可以用来解释我遇见的年纪较大的锡伯老人能在书面语与口语之间顺利转换的现象。

第二章 语 音

第一节 口语音位系统和音位变体

现代锡伯口语共包括28个音位。其中，元音音位有8个，辅音音位为20个。

一、口语元音

共由8个元音构成的锡伯口语元音系统可按发音部位分为两种。其中有4个前元音，即/i/、/y/、/ɛ/、/æ/。央元音有1个，即/ə/。后元音有3个，即包括/a/、/u/、/o/。这些元音又按高低分为3种。其中包括4个高元音/i/、/y/、/ə/、/u/和3个中元音(按高低)/ɛ/、/æ/、/o/及1个低元音/a/。元音又按嘴唇状态分两种。其中包括4个圆唇元音/y/、/u/、/æ/、/o/和4个非圆唇元音/i/、/ə/、/ɛ/、/a/。该系统如下表。

口语元音音位表

	前非圆 唇元音	前 圆 唇元音	央非圆 唇元音	后非圆 唇元音	后 圆 唇元音
高(闭)元音	i	y	ə		u
中元音	ɛ	æ			o
低(开)元音				a	

(一) 前元音

1. /i/ → [i] / _ C_[+鼻音, +舌面前] #

[i] 其他位置

/i/在[n]前发生鼻音化现象,并以[i]形态出现。这种现象在第二章第三节的“二、元音鼻音化”中作进一步的说明。经鼻音化现象后[n]一般会消失。其他所有环境中以[i]出现。/i/一般出现在词首、词中、词尾。/i/在开音节和闭音节中都会出现。/i/在各种音节结构上比较自由地出现。

口语语音表现 (国际音标)	口语音位表现 (国际音标)	汉语注释词
[bi]	/bi/	我
[ciŋ]	/siŋ/	血
[iŋ. 'liŋ]	/i.liŋ/	舌头
[tɕ ^h i.çi. 'k ^h ə]	/tɕi.si.kə/	麻雀
[mu.yu. 'li]	/mu.xu.lin/	圆

2. /y/ → [y]

/y/在所有环境中以[y]形式出现。/y/一般出现在词中、词尾。/y/一般出现在开音节上。

[ny.ny]	/ny.ny/	婴儿
[ly.çiɑq ^h .q ^h ə]	/ly.siaq.qə/	驴
[un.ɕy.k ^h on]	/un.sy.kon/	尾巴

3. /ɛ/ → [ɛ]

/ɛ/在所有环境中出现为[ɛ]。/ɛ/一般出现在词首、词中、词尾。/ɛ/在开音节和闭音节中都会出现。

[ɛr.gi]	/ɛr.gi/	后面
[ɛ.mi.rə.yə]	/ɛ.mi.rə.xə/	后面
[mɛ. d̄zi]	/mɛ. d̄zi/	少

4. /œ/ → [œ]

/œ/在所有环境中出现为[œ]。/œ/一般出现在词首、词中。/œ/一般出现在开音节上。

[œ.'mim]	/œ.mim/	喝
[dœ.vər]	/dœ.vər/	黑夜, 夜

(二) 央元音

/ə/ → [ɤ] / _ C_[+鼻音, +舌面前] #

ϕ / C_[+清音] · C_[+清音] _ #

[ə] ~ [ə] 其他位置

/ə/在[n]前发生鼻音化现象, 变为[ɤ]。这种现象在第二章第三节的“二、元音鼻音化”中作进一步的说明。发生鼻音化现象后[n]一般会消失。/ə/在双音节词尾位置上, 因简化现象, 有时会脱落。这种现象在第二章第三节的“三(三)元音[ə]脱落”中作进一步的说明。经脱落以后, 双音节词缩简为单音节词。除此之外, /ə/在所有环境中出现为[ə]和[ə]的自由变体。/ə/一般出现在词首、词中、词尾。/ə/在开音节和闭音节中都会出现。/ə/在各种音节结构上比较自由地出现。

锡伯口语元音音位/ə/的音值:

锡伯口语/ə/的音值在国际音标中位于[i]和[ə]的中间。因音域比较广, 有时会听到[ə]或略低的[i]。在锡伯口语元音中表现为无标记元音(unmarked vowel)。词中带有词缀时产生新的音节; 当插入元音时, 常见有[ə]元音被插入的现象。

[ər]	/ər/	这
[məs]	/məs/	咱们
[və.ɣə]	/və.xə/	石头
[gi.zə.rəm]	/gi.sə.rəm/	说
[ciɑŋ.ə]	/siɑŋ.ŋən/	烟

(三) 后元音

1. /u/ → [ũ] / _ C_[+鼻音, +舌面前] #

[u] 其他位置

/u/在[n]前发生鼻音化现象,变为[ũ]。这种现象在第二章第三节的“二、元音鼻音化”中将作进一步的说明。鼻音化现象后,[n]一般会脱落。除此之外,/u/在所有环境中以[u]出现。/u/一般出现在词首、中间、词尾。/u/在开音节和闭音节中都会出现。/u/在各种音节结构中比较自由地出现。

[d̄z̄u]	/d̄z̄u/	二
[ʃun]	/ʃun/	太阳
[u.'zoə]	/u.so/	种子
[xu.'ȳun]	/xu.xon/	乳房
[um.'ɤan]	/um.xan/	鸡蛋
[oə.d̄z̄u.q ^h oə]	/o.d̄z̄u.qo/	不行
[niŋŋ.'ũ]	/niŋŋ.ŋun/	沙子

2. /a/ → [ã] / _ C_[+鼻音, +舌面前] #

[a] 其他位置

/a/在[n]前发生鼻音化现象,变为[ã]。这种现象在第二章第三节的“二、元音鼻音化”中将作进一步的说明。鼻音化现象后,[n]一般会脱落。除此之外,/a/在所有环境中以[a]出现。/a/一般出现在词首、词中、词尾。/a/在开音节和闭音节中都会出现。/a/在各种音节结构中比较自由地出现。

[mã]	/man/	给
[ã.d̄z̄ik]	/ã.d̄z̄ik/	小
[xãl.bon]	/xal.xon/	热
[bil.ɤa]	/bil.xa/	脖子

3. /o/ → [oə] / # (C) _ , _ #
[o] ~ [u] / σ] C _ C

锡伯口语中音位/o/的发音比其他元音较为复杂，下面分两种情况说明。第一，/o/在词的开头音节和末尾开音节中发生复元音化现象，表现为[oə]。第二，在第二及以后的音节中，/o/位于闭音节，则表现为[o]和[u]的自由变体。此时，/o/所属的音节为以[n]和[r]结尾的CVC音节类型或词中间的CV音节类型。/o/一般出现在词首、词中、词尾。/o/在开音节和闭音节中都会出现。/o/在各种音节结构中比较自由地出现。

[xoes]	/xos/	角
[u.'zoə]	/u.so /	种子
[oə.vər]	/o.vər/	鼻子
[ʂoə.vur.q ^h ə]	/so.vor.qə /	鳌
[ʂoə.vor.q ^h ə]	/so.vor.qə /	鳌

锡伯口语元音音位/o/的音值:

当锡伯口语/o/位于词的第二个及以后音节的闭音节时，所表现的/o/的音值是国际音标的[u]和[o]的中间发音。由于音域比较广，有时会听为低[u]或[o]。另外，这一位置的元音在音位上以一种后圆唇元音的中性元音形式存在。实际上所听到的语音音值可以分析为受前一元音性质的影响。因此，认为这是一种元音和谐现象。

[fa.kon]	/fa.xon/	肝
[χaɪl.kon]	/xal.xon/	热
[ʂa.ko.ron]	/sa.xo.ron/	冷
[un.ɕy.k ^h on]	/un.sy.kon/	尾巴

(四) 复元音

常见的复元音有6个。从复元音的构成来看，其中4个是以/i/为开头的复元音，2个是以/u/为开头的复元音。主要是在元音音位表

上，位于左侧上角的/i/将元音表中的其他元音平均取为介音，组成不能以单元音发音的复元音。可见/i/在元音中的运用范围非常广。这些复元音虽有复合发音，但在时间和功能上，发音时通常使用为词的一个元音单位。

1. /io/

它具有[i]和[o]同时发音时发生的音值。常见于CVC.CVC音节结构的第一个音节，将浊辅音[n]、[b]等取为音节的开始位置，将鼻音[n]、[ŋ]等取为音节的结尾位置。在很多情况下，复合辅音/io/出现在词的第一个音节时，第二个音节通常以CVn形式结束。一般出现在词的中间位置。在开音节和闭音节中都会出现。

[$\widehat{\text{ni}}\text{on.kon}$]	/ $\widehat{\text{ni}}\text{on.xon}/$	狗
[$\widehat{\text{bi}}\text{o.kon}$]	/ $\widehat{\text{bi}}\text{o.xon}/$	土
[$\widehat{\text{ni}}\text{on}.\eta\widehat{\text{ie}}$]	/ $\widehat{\text{ni}}\text{on}.\widehat{\text{ni}}\text{en}/$	绿

2. /iə/

它具有[i]和[ə]同时发音时发生的音值。出现在VC音节结构中的词首的闭音节。

[$\widehat{\text{ie}}\text{r}]$	/ $\widehat{\text{ie}}\text{r}/$	肉
----------------------------------	----------------------------------	---

3. /ia/

它具有[i]和[a]同时发音时发生的音值。常见于VC、CV、CVC、V.CVC、CV.CVC、CVC.CVC等各种音节结构的第一个音节中，也以/ia/单独音节出现。通常在音节的开头带辅音[b]、[c]、[n]等，在音节结尾带鼻音[n]、[ŋ]等。一般出现在词首和中间位置。在开音节和闭音节中都会出现。

[$\widehat{\text{ias}}$]	/ $\widehat{\text{ias}}/$	眼睛
[$\widehat{\text{bia}}$]	/ $\widehat{\text{bia}}/$	月亮
[$\widehat{\text{ciam}}$]	/ $\widehat{\text{siam}}/$	咬
[$\widehat{\text{ia.vem}}$]	/ $\widehat{\text{ia.vem}}/$	走

4. /iɛ/

它具有[i]和[ɛ]同时发音时发生的音值。常见于CVC、V.CV、V.VC、CVC.CVC等音节结构的第一个音节和第二个音节中，也以/iɛ/单独音节出现。复元音/iɛ/在音节开头带辅音[g]、[ts]、[s]、[f]、[n]在音节结尾带浊辅音[l]和[n]。常见于词首、词中、词尾。在开音节和闭音节中都会出现。

[fəɪ.l.giɛn]	/fəɪ.giɛn/	红
[niŋ.ŋiɛ]	/niŋ.niɛn/	绿
[iɛ.tɕ ^h in]	/iɛ.tɕin/	黑
[çiɛn]	/çiɛn/	好

5. /ua/

它具有[u]和[a]同时发音时发生的音值，出现在CV音节结构中的词尾的开音节中。

[t ^h ua]	/tua/	火
---------------------	-------	---

6. /ui/

它具有[u]和[i]同时发音时发生的音值，出现在CV音节结构中。

[gui.dəm]	/gui.dəm/	久
-----------	-----------	---

二、口语辅音

共由20个辅音构成的口语辅音系统可按发音部位分为4种。其中有5个唇音，即/p/、/b/、/f/、/v/、/m/。齿龈音为9个，即/t/、/d/、/tɕ/、/dʒ/、/s/、/n/、/r/、/l/、/j/。齿龈音还包括龈腭音的半元音/j/。软腭音共有4个，即/k/、/g/、/x/、/ŋ/。小舌音只有2个，即/q/、/ɣ/。这些辅音大体上按发音方法分为6种。其中包括8个塞音(爆破音)/p/、/b/、/t/、/d/、/k/、/g/、q/、/ɣ/，2个塞擦

音 /tʂ/、/dʒ/, 4个擦音 /f/、/v/、/s/、/x/, 3个鼻音 /m/、/n/、/ŋ/, 1个颤音 /r/, 1个边音 /l/ 以及1个半元音 /j/。上述辅音系统如下表:

口语辅音音位表

	双唇音	唇齿音	齿龈音	卷舌音	龈腭音	软腭音	小舌音
清塞音	p		t			k	q
浊塞音	b		d			g	ɢ
清塞擦音				tʂ			
浊塞擦音				dʒ			
清摩擦音		f	s			x	
浊摩擦音		v					
鼻音	m		n			ŋ	
颤音			r				
边音			l				
半元音					j		

(一) 唇音辅音

1. /p/ → [p^h] / #_, ' _V

[p] 其他位置

/p/在词头或带重音的音节首位置上被强化, 变成为送气的辅音[p^h]。这种现象在第二章第三节的“三(一)清辅音的送气化”中将作更具体的说明。在其他环境下, 表现为[p]。/p/出现在词首、词中位置。

[am. 'p ^h iŋ]	/am.piŋ/	好吃
[p ^h a.q ^h ar]	/pa.qar/	挥手
[po.los]	/po.los/	筐箩

2. /b/ → [b̥] ~ [b] / # _

[b̥] 其他位置

/b/在词首部位，表现为[b̥]和[b]的自由变异。这种现象在第二章第三节的“三（一）浊辅音的强化(fortis)”中有更具体的说明。在其他环境下，表现为[b]。/b/表现在词首、词中位置。

[am.'bu]	/am.bu/	大
[b̥ia]	/b̥ia/	月亮
[bi]	/bi/	我
[bio.'kon]	/bio.xon/	土
[b̥ət.kə]	/b̥ət.kə/	脚

3. /f/ → [f]

/f/在所在环境下表现为[f]。/f/表现在词首，词中位置。

[gəf]	/gəf/	名字
[fa]	/fa/	窗户
[afχ]	/af.qə/	叶子

4. /v/ → [v] ~ [w] / # _ [a]

[v] 其他位置

/v/在开元音[a]前时，表现为[w]和[v]的自由变体。在其他所有环境下表现为[v]。/v/表现在词首、词中位置。

锡伯口语辅音音位/v/的音值:

/v/在闭元音[a]前，原来的音值变轻，下唇接触上齿，发音接近于[wa]。在其他元音前，则发音不变。

[vam], [wam]	/vam/	杀
[və]	/və/	谁
[kə.'vəi]	/kə.vəi/	肚子

5. /m/ → [m]

/m/在所有环境中表现为[m]。/m/出现在词首、中间、词尾位置。/m/在各种音节结构中比较自由地出现。

[d͡zəm]	/d͡zəm/	吃
[œ.'mim]	/œ.mim/	喝
[mu.'k ^h u]	/mu.ku/	水

(二) 齿龈音和龈腭音辅音

1. /t/ → [t^h] / # _ , ' _ V

[t] 其他位置

/t/在词头或带重音的音节首位置上被强化，变成为送气的辅音[t^h]。这种现象在第二章第三节的“三（一）清辅音的送气化”内容中作进一步的说明。其他所有环境中表现为[t]。/t/一般出现在词首、词中位置。

[t ^h ər]	/tər/	那
[t ^h a.'q ^h əm]	/ta.qəm/	认识
[bət.kə]	/bət.kə/	脚

2. /d/ → [d]

/d/在所有环境中表现为[d]。/d/出现在词首、中间位置。

[in.dəm]	/in.dəm/	燃
[du.'dum]	/du.dum/	躺

3. /t͡s/ → [t͡c] / _ V_[+高,后] [i,y]

[t͡s^h] / # _ , ' _ V

[t͡s] 其他位置

/t͡s/在元音[i,y]前发生腭音化现象，变为[t͡c]。这种现象在第二章第三节的“一（一）齿龈音的腭音化”中作进一步的说明。/t͡s/在词头或带重音的音节首位置上被强化，变成为送气的辅音[t͡s^h]。这种

现象在第二章第三节的“三（一）清辅音的送气化”内容中将作进一步的说明。除此之外，其他所有环境中表现为[tʂ]。/tʂ/一般出现在词首和中间位置。

[ə.tʂ ^h ə]	/ə.tʂə/	新
[iɛ.tʂ ^h in]	/iɛ.tʂin/	黑
[tʂ ^h i.'yə]	/tʂi.xə/	虱子
[tʂi ^h .ci.'k ^h ə]	/tʂi.si.kə/	麻雀

4. /dʒ/ → [dʒ̥] / _ V_[+高,后][i,y]

[dʒ̥] 其他位置

/dʒ/在元音[i,y]前发生腭音化现象，出现为[dʒ̥]。这种现象在第二章第三节的“一（一）齿龈音的腭音化”中有进一步的说明。其他所有环境中表现为[dʒ̥]。/dʒ/出现在词首和中间位置。

[a.'dʒik]	/a.dʒik/	小
[u.dʒu]	/u.dʒu/	头
[dʒəm]	/dʒəm/	吃

5. /s/ → [ç] / _ V_[+高,后][i,y]

[z] / [+浊音] _ V_[+浊音]

[s] ~ [s̥] 其他位置

/s/在前高元音[i,y]前发生腭音化现象，变为辅音[ç]。这种现象在第二章第三节的“一（一）齿龈音的腭音化”中将作进一步的说明。/s/在浊音之间发生浊化现象成为浊辅音[z]。这种现象在第二章第三节的“一（三）摩擦音的浊音同化现象”中将作进一步的说明。除此之外，在所有环境中表现为发生强化现象的[s̥]和[s]的自由变体。/s/出现在词首、词中、词尾位置。/s/在各种音节结构中比较自由地出现。

[çi]	/si/	你
[çiam]	/siam/	咬
[çiən.ə]	/sian.ən/	烟
[tç ^{hi} .çi.k ^{hə}]	/tçi.si.kə/	麻雀
[gi.zə.rəm]	/gi.sə.rəm/	说
[u.'zoə]	/u.so /	种子
[ʃan]	/san/	耳朵
[məʃ]	/məʃ/	咱们
[əf.'səm]	/əf.səm/	游泳
[ças.qə], [çasχ]	/gas.qə/	鸟
[sav.ɣei]	/saf.xej/	看见了
[soə.vor.q ^{hə}]	/so.vor.qə /	鳖

6. /n/ → [ŋ] / _ ia, ie

ϕ ~ [n] / _ #

[n] 其他位置

/n/有特殊的腭音化现象。它在前高复元音[ia]或[ie]前发生腭音化现象，变为辅音[ŋ]。/n/有时在词尾部分出现脱落现象。这种现象在第二章第三节的“一（一）齿龈音的腭音化”中将作进一步的说明。脱落时前元音出现鼻音化。这种现象在第二章第三节的“三（三）鼻音[n]脱落”中作进一步的说明。但在正确发音时听到的音为[n]，并以脱落类型和[n]的自由变体出现。在其他所有环境中表现为[n]。/n/出现在词首、词中、词尾位置。/n/在各种音节结构中比较自由地出现。

[na]	/na/	地
[əm.k ^{hən}]	/əm.kən/	一
[su.'ien]	/su.iən/	黄
[mã]	/man/	给
[nan]	/nan/	人
[niã.mə]	/niã.mən/	心脏
[niön.'kon]	/niön.xon/	狗
[mu.ɣu.'li]	/mu.xu.lin/	圆

7. /r/ → [r]

/r/在所有环境中表现为[r]。/r/出现在词的中间、词尾位置。

[ər]	/ər/	这
[gi.'raŋ]	/gi.raŋ/	骨头
[sɔə.vor.q ^h ə]	/so.vor.qə /	鳌

8. /l/ → [ɭ] / _ [σ]

[ɭ] 其他位置

/l/在音节的结尾表现为卷舌现象的[ɭ]类型。这种现象在第二章第三节的“三(二)边音的卷舌化”中作进一步的说明。除此之外,在其他所有环境中表现为[l]。/l/一般出现在词首、词中、词尾位置。/l/在各种音节结构中比较自由地出现。前音节是CV,后音节是以/l/为开头的词中,/l/可以插入在前音节的音节尾位置中。这种现象在第二章第三节的“三(四)舌边音[l]的插入”中作进一步的说明。在例子[aɭl.'lin](山), [χaɭl.'lin](树)中有舌边音[l]的插入现象。

[aɭl.'lin]	/a.lin/	山
[kə.vəɭ]	/kə.vəl/	肚子
[gaɭ]	/gal/	手
[χaɭl.'lin]	/xa.'lin/	树
[mu.yu.'li]	/mu.xu.lin/	圆

9. /j/ → [j]

/j/在所有环境中表现为[j]。/j/一般出现在词中、词尾处。/j/有条件地出现在元音/a/和/e/的音节结尾位置。

[aj d̄z̄a.qə]	/aj d̄z̄a.qə/	什么
[aj.zi.ləm]	/aj.si.ləm/	帮助
[ej.dər]	/ej.dər/	依靠

(三) 软腭音和小舌音辅音

1. /k/ → [k] ~ [x] / C_[+清音] _ #
 [k^h] / # _ , ' _ V
 [k] 其他位置

/k/有时在词尾的清辅音前发生弱化现象,变为[x]。这种现象在第二章第三节的“三(一)塞音的摩擦音化”中作进一步的说明。在此之前,由于/k/后面的元音[ə]脱落,导致音节消失的现象。这种现象在第二章第三节的“三(三)元音[ə]脱落”中作进一步的说明。/k/在词头或带重音的音节首位置上被强化,变成为送气的辅音[k^h]。这种现象在第二章第三节的“三(一)清辅音的送气化”内容中作进一步的说明。除此之外,在所有环境中以[k]出现。/k/一般出现在词首、词中、词尾。

[bət̚x], [bət̚k]	/bət.kə/	脚
[a.ˈd̪z̪ik]	/a.d̪z̪ik/	小
[əm.k ^h ən]	/əm.kən/	一
[k ^h ə.ˈvəi̯]	/kə.vəl/	肚子
[t̪ʰi.çi.k ^h ə]	/t̪ʰi.si.kə/	麻雀

2. /g/ → [g̊] ~ [g] / # _
 [ɣ] / V _ V
 [g] 其他位置

/g/在词首部位,表现为[g̊]和[g]的自由变异。这种现象在第二章第三节的“三(一)浊辅音的强化(fortis)”内容中作进一步的说明。/g/在两个元音之间变为摩擦音。这种现象在第二章第三节的“一(四)浊塞音的摩擦音化”内容中作进一步的说明。除此之外,在其他环境中以[g]出现。/g/出现在词首、词中位置。

[gəf]	/gəf/	名字
[gi.ˈraŋ]	/gi.raŋ/	骨头
[fəi̯.ˈgi̯en]	/fəl.gi̯en/	红
[i.ˈɣən]	/i.gən/	丈夫

3. /x/ → [ɣ] / [+浊音] _ V
 [χ] / _ V_[-高]
 [ɣ] / [+浊音] _ V_[-高]
 [x] 其他位置

/x/在两个浊音之间发生浊音同化现象进而变为[ɣ]。这种现象在第二章第三节的“一(三)摩擦音的浊音同化现象”中作进一步的说明。/x/在非高元音前发生小舌音化现象,变为[χ]。这种现象在第二章第三节的“一(二)软腭音的小舌音化”中作进一步的说明。/x/在浊音和非高元音之间,同时发生上述浊音同化现象和小舌音化现象,变为[ɣ]。除此之外,在所有环境中以/x/出现。/x/出现在词首、词中、词尾。/x/在诸多音节结构中比较自由地出现。

[xoes̄]	/xos/	角
[vix]	/vix/	牙齿
[u.ɣu.ri]	/u.xu.ri/	全部的
[tʃ ^h i.ɣə]	/tʃi.xə/	虱子
[os.'χo]	/os.xo/	瓜子
[χaɪ.'kon]	/xal.xon/	热
[u.ɕi.'χa] ^① , [u.ɕi.'q ^h a]	/u.si.xa/	星星
[nion.'kon]	/nion.xon/	狗
[um.'kon]	/um.xan/	鸡蛋

4. /ŋ/ → φ / C_[+鼻音, +后] _
 [ŋ] 其他位置

/ŋ/有时在相同辅音[ŋ]的后面可以省略(或相同辅音缩简为一个形式)。在其他所有环境中以[ŋ]出现。/ŋ/一般出现在词中、词尾位置。/ŋ/在词的中间位置始终以[ŋ.ŋ]形式出现。因此, /ŋ/有条件地出

①例子[u.ɕi.'χa](星星)是/x/在两个元音(有浊音性的)之间不发生浊音同化现象的特殊情况,不能采用原来规则说明,应保存在词典里。

现在允许出现的音节位置上。

[çiŋ]	/siŋ/	血
[gi.'raŋ]	/gi.raŋ/	骨头
[niŋ.ũ]	/niŋ.ŋun/	沙子

5. /q/ → [χ] / (C_[+清音, +延续]) _ #

[q^h] / # _ , ' _ V

[q] 其他位置

/q/在清辅音和词尾之间发生弱化现象,变为[χ]。这种现象在第二章第三节的“三(一)塞音的摩擦音化”中作进一步的说明。这种弱化现象在元音和词尾之间也会发生。参见例 [χaŋl.'lin sŋəχ]。/q/在词头或带重音的音节首位置上被强化,变成为送气的辅音[q^h]。这种现象在第二章第三节的“三(一)清辅音的送气化”中将作进一步的说明。在其他环境中以[q]出现。/q/出现在词首、词中位置。

[χaŋl.'lin sŋəχ]	/xa.lin soq/	树皮
[ças.qə], [çasχ]	/gas.qə/	鸟
[t ^h a.'q ^h əm]	/ta.qəm/	认识
[q ^h aj.tçim]	/qaj.tçim/	喊叫

6. /g/ → [ç] ~ [g] / # _

[ç] / V _ V

[g] 其他位置

/g/是/g/的语言上邻近的音。在书面语中,[ç]是/g/的音位变体。但在口语中,[ç]和[g]之间存在以下的最小对立体(minimal pair)。所以,/g/成为一个独立的音位。

[çal.'ləm]	/gal.ləm/	天晴
[çal.'ləm]	/gal.ləm/	腻

/g/在词首部位，表现为[g]和[ɣ]的自由变异。这种现象在第二章第三节的“三（一）浊辅音的强化(fortis)”内容中将作进一步的说明。/g/在两个元音之间变为摩擦音。这种现象在第二章第三节的“一（四）浊塞音的摩擦音化”内容中将作进一步的说明。除此之外，在其他环境中以[ɣ]出现。/g/出现在词首、词中位置。

[ɣas.qə], [ɣasχ]	/gas.qə/	鸟
[ɣaɪ]	/gal/	手
[ɣoəɪ.l'min]	/gol.min/	长
[a.'kɑ]	/a.ɣɑ/	雨

第二节 书面语音位系统和音位变体

锡伯书面语共包括25个音位。其中，元音音位有7个，辅音音位为18个。

一、书面语元音

共由7个元音构成的书面语元音系统可按发音部位分为两种。其中有2个前元音，即/i/、/y/。有1个央元音/ə/。后元音有4个，即/u/、/o/、/ɔ/、/ɑ/。这些元音又按高低分为3种。其中包括3个高元音 /i/、/y/、/u/和2个中元音 /ə/、/o/及2个低元音 /ɑ/、/ɔ/。元音又按嘴唇状态分两种。其中包括4个圆唇元音/y/、/u/、/o/、/ɔ/和3个非圆唇元音/i/、/ə/、/ɑ/。该系统如下表。

书面语元音音位表

	前非圆唇元音	前圆唇元音	央非圆唇元音	后非圆唇元音	后圆唇元音
高（闭）元音	i	y			u
中元音			ə		o
低（开）元音				ɑ	ɔ

(一) 前元音

1. /i/ → [i] / C_[+鼻音,+后] _ #

[i] 其他位置

/i/是前高非圆唇元音,即位于元音音位表中的左侧最高处。/i/在[n]后发生鼻音化现象,并以[i]形态出现。这种现象在第二章第三节的“二、元音鼻音化”中将作进一步的说明。在其他所有环境中以[i]出现。/i/出现在词首、词中、词尾。/i/在开音节和闭音节中都会出现。/i/在各种音节结构上比较自由地出现。

书面语发音 [国际音标]	书面语文字的 罗马字母转写	汉语 注释词
[bi]	bi	我
[i̯l.'ləŋ.ū]	ilenggu	舌头
[gɔ̯l.'min]	golmin	长
[i̯l.'lim.bi]	ilimbi	站
[gi.'raŋ.i̯]	giranggi	骨头

书面语、口语发音比较:

书面语音位/i/与文字//i//是对应的关系。

(1) //i// → /i/ → [i] ①

/i/是前高非圆唇元音,即位于元音音位表中的左侧最高处,也是最稳定的元音,在口语表达中大多没有变化。

书面语文字的 罗马字母 转写	书面语发音		口语发音	汉语注释词
bi	[bi]	→	[bi]	我
alin	[a.'lin]	→	[a.'lin]	山

① “//……//”里面的符号表示为书面语文字的罗马字母转写。第一个“/……/”里面的符号表示为书面语发音。第二个“/……/”里面的符号表示为口语发音。书面语文字和罗马字母转写的对应关系表在本书的附录1。

(2) //i/ → /i/ → /a/

//i/ → /i/ → /ə/

在特殊情况下，口语表现为音位表中的后下位置[a]或[ə]的形态。

ilimbi	[iɫ.ˈlim.bi]	→	[iɫ.ˈlam]	站
ice	[i.ˈtʂʰə]	→	[ə.ˈtʂʰə]	新

2. /ɤ/ → [ɤ:]

/ɤ/是前高非圆唇元音/i/的圆唇对应音。/ɤ/是/i/的语言上邻近的音，它们之间存在以下的类似环境对立（contrast in analogous environment）体。所以，/ɤ/成为一个独立的音位。/ɤ/有发音为长音的倾向。

[ni.ru]	niru	乡（牛录）
[ny:ˈrɔn]	nioron	虹

/ɤ/在所有环境中以[ɤ]形式出现。/ɤ/一般出现在词首、词尾。

[ɤ:ŋ.ˈān]	yonggan	沙子
[ny:ŋ.ˈiæn]	niowanggiyan	绿
[ˈny:ny:]	nionio ^①	婴儿

书面语、口语发音比较：

书面语音位/ɤ/与文字//yo//（出现在词首时）或//io//是对应的关系。

(1) //yo, io// → /ɤ/ → /y/

在口语中，/ɤ/是略微靠前的表现为邻近的/y/音。

nionio	[ˈny:ny:]	→	[ˈny.ny]	婴儿
--------	-----------	---	----------	----

① nionio是锡伯现代口语。

(2) //yo, io// → /ɣ/ → /i̯o/ / _ŋ^①

在口语中, /ɣ/在/ŋ/前面下表现为复元音/i̯o/。

yonggan	[ɣ:ŋ. 'ãŋ]	→	[ni̯oŋ. 'un]	沙子
niowanggiyan	[nɣ:ŋ. i̯ãŋ]	→	[ni̯oŋ. 'ŋin]	绿

(二) 央元音

/ə/ → [ə]

/ə/是央非圆唇中元音。/ə/在所有环境中以[ə]形式出现。/ə/出现在词首、词中、词尾。/ə/在开音节和闭音节中都会出现。/ə/在各种音节结构上比较自由地出现。

['ə.rə]	ere	这
[və]	we	谁
[i. tʂ ^h ə]	ice	新
[fuɪl. 'lə.xə]	fulehe	根
[un.tʂə. 'xən]	uncehen	尾巴

书面语、口语发音比较:

书面语音位/ə/与文字//e//是对应的关系。

(1) //e// → /ə/ → [ə]

在口语中, /ə/的发音略向上成为[ə]音。

jembi	['dʒəm.bi]	→	[dʒəm]	吃
hefeli	[xə. 'fə.li]	→	[kə. 'vəɪl]	肚子
wehe	[və. 'xə]	→	[və. 'ɣə]	石头

(2) //e// → /ə/ → /i/, /y/

在口语中, /ə/的发音向前向上成为/i/或/y/音。

① “/_ŋ”是/i̯o/出现的条件。

senggi	[səŋ.ĩ]	→	[çiŋ]	血
ilenggu	[iɫ.ˈləŋ.ũ]	→	[i.ˈliŋ]	舌头
fulenggi	[fu.ˈləŋ.ĩ]	→	[fiɫ.ˈliŋ]	灰
uncehen	[un.tʂə.ˈxən]	→	[un.çy.kʰon]	尾巴

(3) //e// → /ə/ → /o/, /u/

在口语中, /ə/的发音向后成为/o/或/u/音。

use	[u.sə]	→	[u.ˈzoə]	种子
uheri	[u.xə.ri]	→	[u.yu.ˈri]	全部
dedumbi	[də.ˈdum.bi]	→	[du.ˈdum]	躺
muke	[mu.kʰə]	→	[mu.kʰu]	水

(三) 后元音

1. /ɑ/ → [ã] / C_[+鼻音,+后] · _
[ɑ] 其他位置

/ɑ/是后低非圆唇元音,即位于元音音位表中的最低处。/ɑ/在[ŋ]后发生鼻音化现象,并以[ã]形态出现。这种现象将在第二章第三节的“二、元音鼻音化”中作进一步的说明。在其他所有环境中以[ɑ]出现。/ɑ/一般出现在词首、词中、词尾。/ɑ/在开音节和闭音节中都会出现。/ɑ/在各种音节结构上比较自由地出现。

[ɑ.ˈga]	aga	雨
[ˈlab.ɖu]	labdu	多
[am.ˈgam.bi]	amgambi	睡
[um.ˈχan]	umhan	鸡蛋
[ɣ:ŋ.ˈãn]	yonggan	沙子

书面语、口语发音比较:

书面语音位/ɑ/与文字//ɑ//是对应的关系。

(1) //ɑ// → /ɑ/ → /ɑ/

在口语中, /ɑ/的语音变化少。

abdaha	[ab.'da.χa]	→	[afχ]	叶子
amba	[am.'ba]	→	[am.'bu]	大
aga	[a.'ga]	→	[a.'ka]	雨

(2) //a// → /a/ → /ə/

在口语第二个音节上, /a/的发音向前向上成为/ə/音。

haha niyalma	[χa.'χa 'niãl.mo]	→	[χa.'kə nan]	男人
niyaman	[niã.'man]	→	[niã.'mən]	心脏
amgambi	[am.'gam.bi]	→	[am.'kəm]	睡

(3) //a// → /a/ → /u/

在口语中第二个音节上, /a/的发音向上成为/u/音。

amba	[am.'ba]	[am.'bu]	→	大
yonggan	[ɣŋ.'ãŋ]	[niõŋ.'un]	→	沙子

2. /ɔ/ → [ɔ̃] / C_[鼻音, 后] · _

[ɔ] 其他位置

/ɔ/是后低非圆唇元音/a/的圆唇对应音。/ɔ/在[ŋ]后发生鼻音化现象, 并以[ɔ̃]形态出现。这种现象在第二章第三节的“二、元音鼻音化”中将作进一步的说明。在其他所有环境中以[ɔ]出现。/ɔ/一般出现在词首、词中、词尾。/ɔ/在开音节和闭音节中都会出现。/ɔ/在各种音节结构上比较自由地出现。

[ɔ.'fɔ.rɔ]	oforo	鼻子
[dɔn.'dʒim.bi]	donjimbi	听到
[ɔil.'χɔn]	olhon	干
[χɔ.ʂɔ]	hosho	角落
[mɔŋ.ʂ.'lim.bi]	monggolimbi	戴(在颈上, 动词)

书面语、口语发音比较:

书面语音位/ɔ/与文字//o//是对应的关系。

(1) //o// → /ɔ/ → /oə/

/ɔ/在第一个音节上向上,发出的长音成为复元音/oə/的情况很多。

oforo	[ɔ.'fɔ.rɔ]	→	[oə.'vər]	鼻子
golmin	[gɔɪl.'min]	→	[goəɪl.'min]	长
olhon	[ɔɪl.'χɔn]	→	[oəɪl.'χɔn]	干

(2) //o// → /ɔ/ → /œ/

在口语第一个音节上, /ɔ/的发音向前向上成为/œ/音。

omimbi	[ɔ.'mim.bi]	→	[œ.'mim]	喝
donjimbi	[dɔn.'dʒim.bi]	→	[doən.'dʒim]	听到
dobori	[dɔ.'bɔ.ri]	→	[dœ.'vər]	黑夜, 夜

(3) //o// → /ɔ/ → /ə/

在口语第二个音节上, /ɔ/的发音向前向上成为/ə/音。

oforo	[ɔ.'fɔ.rɔ]	→	[oə.'vər]	鼻子
dobori	[dɔ.'bɔ.ri]	→	[dœ.'vər]	黑夜, 夜

(4) //o// → /ɔ/ → /u/, /o/

在口语第二或第二个以上的音节中, /ɔ/的发音向上成为/o/或/u/音。

ojorkuu	[ɔ.dʒɔr.'qo]	→	[oə.'dʒoq ^w]	不行
boihon	[bɔi.'χɔn]	→	[bio.'χɔn], [bio.χun]	土
olhon	[ɔɪl.'χɔn]	→	[oəɪl.'χɔn]	干

3. /u/ → [ū] / C_[+鼻音, +后] · ___ #

[u] 其他位置

/u/是后高圆唇元音, 即位于元音音位表中的右侧最高处。/u/在[n]后发生鼻音化现象, 并以[ū]形态出现。这种现象在第二章第三节的“二、元音鼻音化”中将作进一步的说明。在其他所有环境中

以[u]出现。/u/一般出现在词首、词中、词尾。/u/在开音节和闭音节中都会出现。/u/在各种音节结构上比较自由地出现。

[ʃun]	shun	太阳
[u.ˈdʒu]	uju	头
[ˈbum.bi]	bumbi	给
[də.ˈdum.bi]	dedumbi	躺
[iɪ.ˈləŋ.ũ]	ilenggu	舌头

书面语、口语发音比较:

书面语音位/u/与文字//u//或//uwe//是对应的关系。

(1) //u//, //uwe// → /u/ → /u/

在口语中, /u/没有语音变化。

juwe	[dʒu]	→	[dʒu]	二
use	[u.ˈsə]	→	[u.ˈzə]	种子

(2) //u// → /u/ → /i/

在口语上, /u/的发音向前成为/i/音。有时候/i/音发音为[ə]音, 例如: [gi.zə.ˈrəm] (说)。

ujui funiyehe	[u.ˈdʒui fu.ˈɲie.xə]	→	[u.ˈdʒui finx]	头发
fulenggi	[fu.ˈləŋ.i]	→	[fiɪ.ˈliŋ]	灰
gisurembi	[gi.su.ˈrəm.bi]	→	[gi.zə.ˈrəm]	说

(3) //u// → /u/ → /ə/

在口语上, /u/的发音向前向下成为/ə/音。

fulgiyan	[fuɪ.ˈgiæn]	→	[fəɪ.ˈgiæn]	红
muse	[ˈmu.sə]	→	[məʃ]	我们
yabumbi	[iɑ.ˈbum.bi]	→	[iɑ.ˈvəm]	走

4. /o/ → [o] ~ [u]

/o/是后高圆唇元音/u/的非高对应音。/o/表现为[o]和[u]的自由变体。[o]出现在词首、词中、词尾。[u]一般出现在词尾音节。[o]

和[u]在开音节和闭音节中都会出现。

['so.q ^h o]	sukuu	皮肤
[ʂa.χo.'run]	shahuurun	冷
[fa.'χon]	fahuun	肝
[ki.ta.'χon]	hitahuun	指甲
[ʂo.fə.'rə.q ^h u]	shoforokuu	鳌

书面语、口语发音比较:

书面语音位/o/与文字//uu//是对应的关系。以前听过满语口语的人认为//uu//的发音就等于现代语言学的[u]^①。如让锡伯人区别发音//uu//和//u//的话,有的人//uu//发音比//u//长。但是在正常阅读中通常没有发现//uu//发长音的现象。

//uu// → /o/ → /o/

在口语中,/o/没有语音变化。

fahuun	[fa.'χon]	→	[fa.'kon]	肝
juguun	[dzu.'ɣun]	→	[dzoə.'kon]	路
halhuun	[χaɪl.'χon]	→	[χaɪl.'kon]	热

以上介绍的四个后元音/a/、/ə/、/u/、/o/之间存在最小对立体(minimal pairs)和类似环境对立(contrast in analogous environment)体,因此它们都成为独立的音位。

[ʂan]	shan	耳朵
[sun]	sun	奶
[sɔn]	son	椽子
[ɔɪl.'χon]	olhon	干
[χaɪl.'χon]	halhuun	热

(四) 复元音

发现8个复元音中,以/i/、/a/、/u/开头的复元音各有两个:

① 俄罗斯的一种满语语法书, Gorelova 第98页。

以/i/开头的复元音是: /ia/、 /ie/;

以/a/开头的复元音是: /ai/、 /ao/;

以/u/开头的复元音是: /ui/、 /ua/。

还有以/ɔ/开头的复元音有一个, 在音位表中没有的短元音[ɛ]开头的复元音有一个:

以/ɔ/开头的复元音是: /ɔi/;

以[ɛ]开头的复元音是: /ɛi/。

以上8个复元音中, /ia/、 /ie/、 /ua/ 3个复元音中的两个基本单元音有共同发音的倾向; 其他5个复元音中的两个基本短元音有连续发音倾向; 因此, 它们比短元音的发音时值略长一点。一般复元音在口语中发音比书面语快一些。

通过以上复元音的形态分析, 归纳如下:

1. /i/、 /a/、 /u/ 3个元音的结合能力最强。
2. 没有以/ɣ/、 /ə/、 /o/开头的复元音。说明这3个元音结合能力比较弱。
3. 在音位表中没有短元音[ɛ]或[e]构成的两个复元音/ie/、 /ei/ 存在。

1. /ia/

它具有 [i] 和 [a] 同时发音时发生的音值。/ia/出现在词首、词中。/ia/在开音节和闭音节中都会出现。

[īa.sa]	yasa	眼睛
[bīa]	biya	月亮
[nīaīl.ma]	niyalma	人
[iam.'d̄ziʂ.χun]	yamjishuun	晚上

书面语、口语发音比较:

书面语复元音音位/ia/与文字//ya//和//iya//是对应的关系。

(1) //ya//, //iya// → /ia/ → /ia/

/ia/在口语上, 没有语音变化的情况多。

yabumbi	[īa.'bum.bi]	→	[īa.'vəm]	走
biya	[bīa]	→	[bīa]	月亮
niyaman	[nīa.'man]	→	[nīa.'mən]	心脏

(2) //ya// → /īa/ → /īə/

在口语上, /īa/的第二个元音/a/发音向前向上变为/ə/音, /īa/成为/īə/。

yali	[īaɪ̄.li]	→	[īeɪ̄]	肉
------	------------	---	---------	---

(3) //ya// → /īa/ → /īɛ/

在口语上, /īa/的第二个元音/a/发音向前向上变为/ɛ/音, /īa/成为/īɛ/。

yacin	[īa.t̪ʰin]	→	[īɛ.t̪ʰin]	黑
-------	-------------	---	-------------	---

2. /īe/ → [īe] ~ [īæ]

它具有[ī]和[e]同时发音时发生的音值。/īe/表现为[īe]和[īæ]的自由变体。/īe/一般出现在词首、词中。/īe/在开音节和闭音节中都会出现。

[ʂa.īǣn]	shayan	白
[fuɪ̄.'gīǣn]	fulgiyan	红
[mu.xə.'līǣn]	muheliyan	圆
[īe.'xə.rə]	yehere	瓷
[tua.'kʰīǣm.bi]	tuwakiyambi	保护

书面语、口语发音比较:

书面语复元音音位/īe/与4个文字//iye//、//ye//、//iya//、//ya//是对应的关系。但其中2个文字//iya//、//ya//是只在//n//或//m//结尾的第二个以下的音节上和/īe/对应的关系;其他环境下有和/īa/对应的关系。4个文字中,有//iye//、//ye//的发音为[īe]而//iya//、//ya//发音为[īæ]的倾向存在。

//iyē//

[u.'dz̥uī fu.'ɲiē.xə]	ujui funiyehe	头发
-----------------------	---------------	----

//yē//

[də.'iēm.bi]	deyembi	飞
--------------	---------	---

//iya//

[mu.xə.'liæn]	muheliyan	圆
[fu:l.'giæn]	fulgiyan	红
[tua.'k ^h iæm.bi]	tuwakiyambi	保护

//ya//

[suɑ.'iæn]	suwayan	黄
[ʂɑ.'iæn]	shayan	白

(1) //iyē//, //iya//, //yē//, //ya// → /ie/ → /iē/

在口语中, /ie/基本上没有语音变化, 或变成为 /iē/。

ulgiyan	[fu:l.'giæn]	→	[fə:l.'giēn]	红
suwayan	[suɑ.'iæn]	→	[su.'iēn]	黄

(2) //iyē// //iya// //yē// //ya// → /ie/ → /i/

/ie/在口语中第二个元音脱落后, 存在变成短元音 /i/ 的现象。

muheliyan	[mu.xə.'liæn]	→	[mu.yu.'lin]	圆
deyembi	[də.'iēm.bi]	→	[də.'im]	飞

3. /ua/

/ua/具有[u]和[a]同时发音时发生的音值。/ua/一般出现在词中、词尾。/ua/在开音节中出现。

[t ^h ua]	tuwa	火
[suɑ.'iæn]	suwayan	黄
[gua]	guuwa	其他

书面语、口语发音比较:

书面语音位/ua/与文字//uwa//、//uuwa//是对应的关系。

(1) //uwa// → /ua/ → /ua/

/ua/在口语中没有变化,但有发音速度快的倾向。

tuwa	[t ^h ua]	→	[t ^h ua]	火
------	---------------------	---	---------------------	---

(2) //uwa// → /ua/ → /u/

/ua/在口语中第二个音节脱落后,存在变成短元音/u/的现象。

suwayan	[su.iaen]	→	[su.iæn]	黄
---------	-----------	---	----------	---

4. /ui/

/ui/具有[u]和[i]同时发音时发生的音值。/ui/一般出现在词首、词中、词尾。/ui/在开音节中出现。也见于/u/和后缀/i/的组成中,例如:[u.'dzui fu.'nie.xə] (头发)。

[dzui]	jui	子
[ui.xə]	uihe	角
[gui.'ləm.bi]	guilembi	会合
[u.'dzui fu.'nie.xə]	ujui funiyehe	头发

书面语、口语发音比较:

书面语音位/ui/与文字//ui//是对应的关系。

//ui// → /ui/ → [ui]

在口语中,/ui/没有语音变化。在口语的有歧义部分的解释中,[ui]分析为VC (uj)。在书面语的解释中,[ui]由于使用元音[i]分析为复元音。

uihe	[ui.xə]	→	[uix]	角
------	---------	---	-------	---

5. /ai/

/ai/具有[a]和[i]同时发音时发生的音值。/ai/出现在词首、词

中、词尾。/ai/在开音节和闭音节中都会出现。

[ai]	ai	什么
[gai.tai]	gaitai	突然
['saim.bi]	saimbi	咬
[χai.'lan]	hailan	树

书面语、口语发音比较：

书面语音位/ai/与文字//ai//是对应的关系。

(1) //ai// → /ai/ → [ai]

在口语中，/ai/没有语音变化。

ai	[ai]	→	[ai]	什么
----	------	---	------	----

(2) //ai// → /ai/ → /a/

/ai/在口语中第二个元音/i/脱落后，存在变成短元音/a/的现象。

hailan	[χai.'lan]	→	[χai.'lin]	树
--------	------------	---	------------	---

(3) //ai// → /ai/ → /ia/

/ai/在口语中第一和第二个元音有交替变成/ia/的现象存在。

saimbi	['saim.bi]	→	[çiam]	咬
--------	------------	---	--------	---

6. /aɔ/

/aɔ/具有[a]和[ɔ]同时发音时发生的音值。/aɔ/出现在词首、词中、词尾。/aɔ/在开音节中出现。

[baɔ]	boo	房
[aɔ.ri]	oori	精
[qaɔ.li]	kooli	法规

书面语、口语发音比较：

书面语音位/aɔ/与文字//oo//是对应的关系。

//oo// → /ao/ → /o/

/ao/在口语中,第一个元音脱落后,变成短元音/o/。

boo	[b ^{oo}]	→	[b ^{oo}]	房
-----	--------------------	---	--------------------	---

7. /ɔi/

/ɔi/具有[ɔ]和[i]同时发音时发生的音值。/ɔi/出现在词首、词中、词尾。/ɔi/在开音节中出现。也见于/ɔ/和后缀/i/的组成中,例如:[^ɔr.χ^{oi}] (草的)。

[b ^{oi} .χ ^{on}]	boihon	土
[^{oi} .tə'bum.bi]	oitobumbi	急迫
[s ^{on} .q ^{oi}]	songkoi	遵照
[^ɔ r.χ ^{oi}]	orhoi	草的

书面语、口语发音比较:

书面语音位/ɔi/与文字//oi//是对应的关系。

(1) //oi// → /ɔi/ → /ui/

/ɔi/在口语中,第一个元音向上后,变成为/ui/。

goidambi	[g ^{oi} .dam.bi]	→	[g ^{ui} .dəm]	久
----------	---------------------------	---	------------------------	---

(2) //oi// → /ɔi/ → /io/

/ɔi/在口语中,第一和第二个元音交替后,音变短后成为/io/。

boihon	[b ^{oi} .χ ^{on}]	→	[b ^{io} .χ ^{on}]	土
--------	-------------------------------------	---	-------------------------------------	---

(3) //oi// → /ɔi/ → [œ], [ø]

/ɔi/在口语中,第二个元音/i/脱落后,存在变成向前的短元音[œ]或[ø]的现象。

oitobumbi	[^{oi} .tə'bum.bi]	→	[ø.tə.'vəm]	急迫
-----------	-----------------------------	---	-------------	----

8. /ei/

/ei/具有[ɛ]和[i]同时发音时发生的音值。或成为[ei]和[ei]的中间发音的音值。/ei/出现在词首、词中、词尾。/ei/在开音节中出现。

[¹ wɛi.xə]	weihe	牙齿
[mɛi.'fən]	meifen	脖子
[dɛi.'dʒim.bi]	deijimbi	烧
[ɛi'gən]	eigen	丈夫
[əm.du.bei]	emdubei	只管

书面语、口语发音比较:

书面语音位/ei/与文字//ei//是对应的关系。

(1) //ei// → /ei/ → [ei]

在口语中, /ei/没有语音变化。

meifen	[mɛi.'fən]	→	[mɛi.'fən] ([mej.'fən])	脖子
--------	------------	---	-------------------------	----

(2) //ei// → /ei/ → /i/

/ei/在口语中第一个元音脱落后, 变成短元音/i/。

weihe	[¹ wɛi.xə]	→	[vix]	牙齿
deijimbi	[dɛi.'dʒim.bi]	→	[di.'dʒim]	烧
eigen	[ɛi'gən]	→	[i'gən]	丈夫

二、书面语辅音

共由18个辅音构成的锡伯书面语辅音系统可按发音部位分为3种。其中有5个唇音, 即/p/、/b/、/f/、/v/、/m/。齿龈音为9个, 即/t/、/d/、/tʃ/、/dʒ/、/s/、/ʃ/、/n/、/r/、/l/。齿龈音还包括3个卷舌音/tʃ/、/dʒ/、/ʃ/。软腭音共有4个, 即/k/、/g/、/x/、/ŋ/。这些辅音大体上按发音方法分为6种。其中包括6个塞音(爆破音)/p/、/b/、/t/、/d/、

/k/、/g/，2个塞擦音/tʃ/、/dʒ/，5个擦音/f/、/v/、/s/、/ʃ/、/x/，3个鼻音/m/、/n/、/ŋ/，1个颤音/r/，1个边音/l/。上述辅音系统如下表：

书面语辅音音位表

	双唇音	唇齿音	齿龈音	卷舌音	软腭音
清塞音	p		t		k
浊塞音	b		d		g
清塞擦音				tʃ	
浊塞擦音				dʒ	
清摩擦音		f	s	ʃ	x
浊摩擦音		v			
鼻音	m		n		ŋ
颤音			r		
边音			l		

(一) 唇音辅音

1. /p/ → [p^h] / ' _ V

[p] 其他位置

/p/是双唇清塞音。与/b/不一样，/p/在锡伯书面语上发现的很少。它可能是使用于外来的借词。/p/在带重音的音节开头位置上被强化后，变为发生送气化现象的辅音[p^h]。这种现象将在第二章第三节的“三（一）清辅音的送气化”中作更具体的说明。在其他环境中则以[p]出现。它在 CV、CVC音节的音节首音位置中出现，音节尾位置中没出现。/p/出现在词首、词中。

[piŋ.'gu.ri]	pingguri	苹果
[pa.'ka]	pakka	矮
[p ^h an.sə]	panse	盘子
[pɔr.'p ^h ɔn par.'p ^h an]	porpon parpan	泪流满面的样子

书面语、口语发音比较：

书面语音位/p/与文字//p//是对应的关系。

//p// → /p/ → /p/

在口语中, /p/没有语音变化。

pakka	[pa.'ka]	→	[pa.'ka]	矮
-------	----------	---	----------	---

2. /b/ → [p] / _ .C_[+清音]

[b] 其他位置

/b/是双唇清塞音/p/的浊音对应音。/b/是/p/的语言上邻近的音, 它们之间存在着以下最小的对立体(minimal pair)关系。所以, /b/成为一个独立的音位。

[p ^h an.sə]	panse	盘子
[^h ban.sə]	banse	班

/b/在清辅音前, 被清化表现为[p]。在其他所有环境下表现为[b]。它在CV音节中出现, CVC音节的音节首音和尾位置中都出现。/b/一般出现在词首、词中。

[bi]	bi	我
[^h lab.du]	labdu	多
[^h bət.xə]	bethe	脚
[gə.'bu]	gebu	名字
[ap.'q ^h a]	abka	天

书面语、口语发音比较:

书面语音位/b/与文字//b//是对应的关系。

(1) //b// → /b/ → /b/

在口语中, 词首出现的/b/没有语音变化。

bi	[bi]	→	[bi]	我
biya	[bi̯a]	→	[bi̯a]	月亮

(2) //b// → /b/ → /v/

在口语中, 两个元音之间的/b/ 弱化后, 变成/v/。

sabumbi	[sa.'bumbi]	→	[sa.'vəm]	看见
yabumbi	[iä.'bum.bi]	→	[iä.'vəm]	走
dobori	[dɔ.'bɔ.ri]	→	[dœ.'vər]	黑夜, 夜

(3) //b// → /b/ → /f/

在口语中, /b/在清辅音前或词尾中变成/f/。音节简化过程后变成复辅音时, /b/变成/f/, 例如: ['lab.du] (多)。/f/又在两个元音之间发音为[v], 例如: [gə.'bu] (名字)。

ebishembi	[ə.bi.'ʂəm.bi]	→	[əf.'ʂəm]	游泳
labdu	['lab.du]	→	['laf ^w]	多
gebu	[gə.'bu]	→	[gəvə], [gəf]	名字

3. /f/ → [f]

/f/在所有环境中表现为[f]。它在 CV、CVC 音节的音节首音位置中出现, 音节尾位置中没出现。/f/一般出现在词首、词中。

[fa.'χon]	fahuun	肝
[fuil.'giæn]	fulgiyan	红
[mei.'fən]	meifen	脖子
[xə.'fə.li]	hefeli	肚子

书面语、口语发音比较:

书面语音位/f/与文字//f//是对应的关系。

(1) //f// → /f/ → /f/

在口语中, /f/没有语音变化。

fulehe	[fuil.'lə.xə]	→	[fuilx]	根
fulgiyan	[fuil.'giæn]	→	[fəil.'giæn]	红

(2) //f// → /f/ → /v/

在口语中, 两个元音之间的/f/浊化后, 变成/v/。

oforo	[ɔ.'fɔ.rɔ]	→	[oə.'vər]	鼻子
hefeli	[xə.'fə.li]	→	[kə.'vəil]	肚子

4. /v/ → [v] ~ [w] / # _ a

[v] 其他位置

/v/是双唇清摩擦音/f/的浊音对应音。/v/是/f/的语言上邻近的音,它们之间存在以下的最小对立体(minimal pair)。所以,/v/成为一个独立的音位。

[fa.χa]	faha	眼珠
[va.χa]	waha	杀了

/v/在开元音[a]前,表现为[w]和[v]的自由变体。在其他所有环境下表现为[v]。它在 CV、CVC 音节的音节首音位置中出现,音节尾位置中没出现。/v/的出现有位置的限制。有出现在词首的倾向。

书面语、口语发音比较:

书面语音位/v/与文字//w//是对应的关系。

//v// → /v/ → /v/

在口语中,/v/没有语音变化。

we	[və]	→	[və]	谁
wambi	[vəm.bi]	→	[vəm]	杀

5. /m/ → [m]

/m/ 在所有环境中表现为[m]。它在 CV、CVC 音节的音节首音位置和音节尾位置中都出现。/m/一般出现在词首、词中。/m/在各种音节结构上比较自由地出现。

[mu.k ^h ə]	muke	水
[nim.χa]	nimha	鱼
[əm.k ^h ən]	emken	一
[ɲiɑ.man]	niyaman	心脏
[ɔ.mim.bi]	omimbi	喝
[ɲiɑl.ma]	niyalma	人

书面语、口语发音比较:

书面语音位/m/与文字//m//是对应的关系。

//m// → /m/ → /m/

在口语中, /m/没有语音变化。

muse	[^h mu.sə]	→	[məs]	我们
emu	[^h ə.mu]	→	[əm]	一
amba	[am.'ba]	→	[am.'bu]	大

(二) 齿龈音

1. /t/ → [^ht] / ' _ V

[t] 其他位置

/t/在带重音的音节开头位置上被强化后, 变为发生送气化现象的辅音[^ht]。这种现象将在第二章第三节的“三(一)清辅音的送气化”中作更具体的说明。它在 CV、CVC 音节的音节首音位置和音节尾位置中都出现。/t/一般出现在词首、词中。

[^h t ^h ə.rə]	tere	那
[^h t ^h əm.bi]	tembi	坐
[tar.'χun ni.'mən̄.ĩ]	tarhuun nimenggi	脂肪
[^h bət.xə]	bethe	脚
[ki.ta.'χon]	hitahuun	指甲

书面语、口语发音比较:

书面语音位/t/与文字//t//是对应的关系。

(1) //t// → /t/ → /t/

在口语中, /t/没有语音变化。

tuwa	[^h t ^h uɑ]	→	[^h t ^h uɑ]	火
tere	[^h t ^h ə.rə]	→	[^h t ^h ər]	那
tembi	[^h t ^h əm.bi]	→	[^h t ^h əm]	坐

(2) 在口语中, /t/音节简化时与后边的[x]结合变成为复辅音[tx]

bethe	['bət.xə]	→	[bətɕ]	脚
-------	-----------	---	--------	---

2. /d/ → [ɖ] / C_[-延续, -鼻音] —

[ɖ] 其他位置

/d/是齿龈音清塞音/t/的浊音对应音。/d/是/t/的语言上邻近的音，它们之间存在着以下最小的对立体(minimal pair)关系所以。/d/成为一个独立的音位。

[ə.'də]	ede	对此
[ə.t ^h ə]	ete	胜

/d/在塞音后强化表现为[ɖ]，在其他所有环境下表现为[d]。它在CV、CVC音节的音节首音位置中出现，音节尾位置中没出现。/d/一般出现在词首、词中。

[ab.'dɑ.χɑ]	abdaha	叶子
[lab.du]	labdu	多
[də.'dum.bi]	dedumbi	躺
[in.da.'χun]	yindahuun	狗

书面语、口语发音比较：

书面语音位/d/与文字//d//是对应的关系。

(1) //d// → /d/ → /d/

在口语中，/d/没有语音变化。

dedumbi	[də.'dum.bi]	→	[du.'dum]	躺
deyembi	[də.'iem.bi]	→	[də.'im]	飞

(2) //d// → /d/ → [t]

/d/在口语中，由于元音发音速度快（或脱落）并在词尾上被强化，变成为[t]。

labdu	['lab.du]	→	['laft ^w]	多
-------	-----------	---	-----------------------	---

3. /tʃ/ → [tʃʰ] / ' _ V_[+高, -后] [i]
 [tʃ] / _ V_[+高, -后] [i]
 [tʃʰ] / ' _ V
 [tʃ] 其他位置

/tʃ/在前高元音[i]前发生腭音化现象,变为辅音[tʃ]。这种现象在第二章第三节的“一(一)齿龈音的腭音化”中作进一步的说明。/tʃ/在带重音的音节开头位置上被强化后,变为发生送气化现象的辅音[tʃʰ]或[tʃʰ]。这种现象在第二章第三节的“三(一)清辅音的送气化”中作更具体的说明。除此之外,在所有环境中表现为[tʃ]。它在 CV, CVC 音节的音节首音位置中出现,音节尾位置中没出现。/tʃ/出现在词首、词中位置。

[i. tʃʰə]	ice	新
[tʃə. qʰə um. ʃan]	coko umhan	鸡蛋
[un. tʃə. xən]	uncehen	尾巴
[tʃi. xə]	cihe	虱子
[ia. tʃʰin]	yacin	黑

书面语、口语发音比较:

书面语音位/tʃ/与文字//c//是对应的关系。

(1) //c// → /tʃ/ → /tʃ/

在口语中, /tʃ/没有语音变化。

yacin	[ia. tʃʰin]	→	[ie. tʃʰin]	黑
ice	[i. tʃʰə]	→	[ə. tʃʰə]	新

(2) //c// → /tʃ/ → /s/, [ʃ]

在口语中, /tʃ/弱化后变成擦音,表现为/s/或[ʃ]。该弱化过程在三个音节词的第二音节中常见。

uncehen	[un. tʃə. xən]	→	[un. ʃy. kʰon]	尾巴
bucehe	[bu. tʃʰə. xə]	→	[bə. ʃʰə. kʰei]	死

4. /dz/ → [dz̥] / _ V_[+高,后] [i]

[dz̥] 其他位置

/dz/是齿龈音清塞擦音/tʃ/的浊音对应音, /dz/是/tʃ/的语言上邻近的音,它们之间存在着以下最小的对立体(minimal pair)关系。所以, /dz/成为一个独立的音位。

[tʃɑ̃l.lu]	calu	仓
[dz̥ɑ̃l.lu]	jalu	满

/dz/在前高元音[i]前发生腭音化现象,变为辅音[dz̥]。这种现象在第二章第三节的“一(一) 齿龈音的腭音化”中将作进一步的说明。除此之外,它在所有环境中表现为 [dz̥]。它在 CV、CVC 音节的音节首音位置中出现,音节尾位置中没出现。/dz/出现在词首、词中位置。

[dz̥u]	juwe	二
[dz̥əm.bi]	jembi	吃
[u.dz̥u]	uju	头
[ɔ.dz̥ɔr.qo]	ojorkuu	不行
[dz̥im.bi]	jimbi	来
[dɔn.dz̥im.bi]	donjimbi	听到

书面语、口语发音比较:

书面语音位/dz/与文字//j//是对应的关系。

(1) //j// → /dz/ → [dz̥]

在口语中, /dz/没有语音变化。

juwe	[dz̥u]	→	[dz̥u]	二
jembi	[dz̥əm.bi]	→	[dz̥əm]	吃

(2) //j// → /dz/ → [tʃ^h]

/dz/在口语中,由于元音发音速度快并在词尾上被强化,变成[tʃ^h]。

uju	[u.ˈd̪zu]	→	[utʂʷ]	头
-----	-----------	---	--------	---

5. /s/ → [ç] / _ V_[+高, -后][i, y]

[s] / _ C_[-浊音, +后]

[s] 其他位置

/s/在前高元音[i, y]前发生腭音化现象, 变为辅音[ç]。这种现象在第二章第三节的“一(一) 齿龈音的腭音化”中作进一步的说明。/s/在清音前发生强化现象成为强辅音[s]。这种现象将在第二章第三节的“三(一) 辅音的强化(fortis)”中作进一步的说明。除此之外, 在所有环境中表现为[s]。它在CV、(C)VC 音节的音节首音位置和音节尾位置中都出现。/s/出现在词首、词中、词尾位置。它有时也会出现在外来借词的词尾位置中, 例如: [ɔ.rɔs] (俄罗斯)。/s/在各种音节结构中比较自由地出现。

[çi]	si	你
[ˈmu.sə]	muse	我们
[ˈsam.bi]	sambi	知道
[u.ˈçi.χa]	usiha	星星
[ˈgaʃ.χa]	gas'ha ^①	鸟
[iam.ˈd̪ziʃ.χun]	yamjishuun	晚上
[ɔ.rɔs]	oros	俄罗斯

书面语、口语发音比较:

书面语音位/s/与文字//s//是对应的关系。

(1) //s// → /s/ → /s/

在口语中, /s/没有语音变化。

sabumbi	[sa.ˈbumbi]	→	[sa.ˈvəm]	看见
---------	-------------	---	-----------	----

(2) //s// → /s/ → [z]

/s/在口语中浊音之间发生浊化现象, 成为浊辅音[z]。

① 书面语罗马字母中的“'”表示音节划分符号。

use	[u.'sə]	→	[u.'zə]	种子
gisurembi	[gi.su.'rəm.bi]	→	[gi.zə.'rəm]	说

(3) //s// → /s/ → [s̥]

/s/在口语中,由于元音发音速度快(或脱落)并在词尾上被强化,变成[s̥]。

muse	[¹ mu.sə]	→	[məʃ]	我们
yasa	[¹ iɑ.sɑ]	→	[iɑʃ]	眼睛

(4) 在口语中, /s/音节简化时与后边的[χ]结合, 变成复辅音[sχ]或[sq]的现象也有。

gas'ha	[¹ gɑʃ.χɑ]	→	[gɑsχ]	鸟
--------	------------------------	---	--------	---

6. /ʃ/ → [ʃ̥]

/ʃ/是/s/的语言上邻近的音,它们之间存在着以下最小的对立体(minimal pair)关系。所以, /ʃ/成为一个独立的音位。

[ɑ.ʃu]	ashu	含(命令式)
[ɑ.su]	asu	网

/ʃ/在所有环境中表现为[ʃ̥]。它在 CV、CVC 音节的音节首音位置中出现, 音节尾位置中没出现。/ʃ/出现在词首、词中位置。

[ʃun]	shun	太阳
[ʃɑ.χo.'run]	shahuurun	冷
[ə.bi.'ʃəm.bi]	ebishembi	游泳
[¹ χɔ.ʃɔ]	hosho	角落

书面语、口语发音比较:

书面语音位/ʃ/与文字//sh//是对应的关系。

(1) //sh// → /ʃ/ → /s/ ([ʃ̥], [s̥])

在口语中, /ʃ/与/s/同化(即与/s/没有区别), 变成/s/ ([ʃ̥], [s̥])的情况也多。

shan	[ʃan]	→	[ʃan]	耳朵
shanggiyan	[ʃaŋ.ʔiæn]	→	[ʃiɑŋ.ŋə]	烟
shahuurun	[ʃa.χo.'run]	→	[ʃa.ko.'ron]	冷
shulhe	[ʃuɪl.'xə]	→	[suɪl.'ɣə]	苹果

(2) //sh// → /ʃ/ → /ʃ/

在口语中, /ʃ/没有语音变化。这可能是在口语中为了辨别 [ʃun] (太阳) 和[sun] (乳汁), 保存/ʃ/音。

shun	[ʃun]	→	[ʃun]	太阳
------	-------	---	-------	----

7. /n/ → [ɲ] / _ V_[+高,-后, +复元音] [ia, ie]

[ɲ] 其他位置

/n/在前高复元音[ia]或[ie]前发生腭音化现象, 变为辅音[ɲ]。这种现象在第二章第三节的“一(一) 齿龈音的腭音化”中将作进一步的说明。除此之外, 在所有环境中表现为[n]。辅音/n/的腭音化现象有时也出现在单元音/i/前面。其腭音化程度比复元音[ia]或[ie]前面小。它在 CV、(C)VC 音节的音节首音位置和音节尾位置中都出现。它出现在词首、词中、词尾的位置。特别是以/n/结尾的词很多。

['ni.ru]	niru	牛录
[nim.'χa]	nimha	鱼
[in.da.'χun]	yindahuun	狗
[a.'lin]	alin	山
[u.'dʒui fu.'ɲie.xə]	ujui funiyehe	头发
[a.'ɲia]	aniya	年
[ɲia.'maŋ.ā]	niyamangga	亲戚

书面语、口语发音比较:

书面语音位/n/与文字//n//是对应的关系。

(1) //n// → /n/ → /n/

在口语中, /n/没有语音变化。

[nim.'χa]	nimha	鱼
[gəɪl.'min]	golmin	长

(2) 辅音/n/的减音和加音

锡伯语辅音/n/在词首和词尾位置中有很多变化。

<1> //n// → /n/ → φ / _

/n/在口语中,词尾上可以减音。此时/n/前的元音鼻音化。

shanggiyan	[ʂaŋ.ṽiæn]	→	[ʂiɑŋ.ŋə]	烟
muheliyan	[mu.xə.'liɛn]	→	[mu.yu.'li]	圆

<2> //n// → /n/ → φ / # _

/n/在口语中,词首上减音。

niyambi	[ni'am.bi]	→	[iam]	烂
niyarhuun	[niar.'χun]	→	[iar.'χun]	新鲜的

<3> φ → φ → /n/ / # _ i, y

/n/在口语中,词首上加音的情况也有。这种现象的原因可能是,口语词首位置有比V(C)还喜欢CV(C)音节的倾向。

yindahuun	[in.da.'χun]	→	[ni'on.'χon]	狗
yonggan	[y:ŋ.'ān]	→	[ni'on.'un]	沙子
inenggi	[i.'nəŋ.i]	→	[ni.'nəŋ]	日

8. /r/ → [r]

/r/在所有环境中表现为[r]。它在CV、(C)VC音节的音节首音位置和音节尾位置中都出现。它在词首位置中没出现,只出现在词中、词尾位置。它有在摹拟词的词尾中出现的倾向。

[ə.rə]	ere	这
[tar.'χun ni.'mən.ĩ]	tarhuun nimenggi	脂肪
[gi.'raŋ.ĩ]	giranggi	骨头
[pər.pən par.pan]	porpon parpan	泪流满面的样子
[ər.χə]	orho	草
[lər lər sə.mə]	ler ler seme	欣欣向荣的

书面语、口语发音比较:

书面语音位/r/与文字//r//是对应的关系。

//r// → /r/ → /r/

在口语中, /r/没有语音变化。

ere	[ʼə.rə]	→	[ər]	这
giranggi	[gi.ran̄.ĩ]	→	[gi.ran̄]	骨头

9. /l/ → [ɺ] / _ .([σ])

[ɺ] 其他位置

/l/是/r/的语言上邻近的音,它们之间存在着以下最小的对立体(minimal pair)关系。所以, /l/成为一个独立的音位。

[a.'lam.bi]	alambi	告诉
[a.'ram.bi]	arambi	作

/l/在音节的结尾表现为卷舌现象的[ɺ]类型。这种现象在第二章第三节的“三(二)边音的卷舌化”中将作进一步的说明。除此之外,在其他所有环境中均表现为[l]。它在 CV、(C)VC 音节的首音位置和尾位置中都出现。/l/一般出现在词首、词中位置。/l/在各种音节结构中比较自由地出现。前音节是(C)V,后音节是以/l/为开头的词中, /l/可以插入在前音节的尾位置中,例如: [iɺl.'lim.bi] (站)。这种现象在第二章第三节的“三(四)舌边音[l]的插入”中将作进一步的说明。

[ʼlab.ɗu]	labdu	多
[iɺl.'lim.bi]	ilimbi	站
[xə.'fə.li]	hefeli	肚子
[iɺl.'χa]	ilha	花
[Goɺl.'χa]	gulha	靴

书面语、口语发音比较:

书面语音位/l/与文字//l//是对应的关系。

//l// → /l/ → /l/

在口语中, /l/没有语音变化。

labdu	[^l lab.ɖu]	→	[^l laft ^w]	多
ilimbi	[i ^l l.'lim.bi]	→	[i ^l l.'lam]	站

(三) 软腭音

1. /k/ → [q] / V_[+后,-高]

[k^h] / ^l V

[k] 其他位置

/k/在后非高元音[a, ɔ, ɔ(u)]前发生小舌音化现象, 变为[q]。这种现象在第二章第三节的“一(二)软腭音的小舌音化”中将作进一步的说明。/k/在带重音的音节开头位置上被强化后, 变为发生送气化现象的辅音[k^h]。这种现象在第二章第三节的“三(一)清辅音的送气化”中将作更具体的说明。除此之外, 在所有环境中表现为[k]。/k/在CV、CVC音节的音节首音位置和音节尾位置中都出现。音节尾位置的/k/后面出现浊辅音时, 有浊化现象。/k/变成为/g/的情况也存在, 例如: [sag.ɖa] (老的)。/k/一般出现在词首、词中。

[ki.ta.'χon]	hitahuun	指甲
[kir kis.'χan]	kir kis'han	污垢
[sak.ɖa], [sag.ɖa]	sakda	老的
[mu.'k ^h ɔ]	muke	水
[tua.'k ^h iæm.bi]	tuwakiyambi	保护
[^l va.qa]	waka	不
[tɕɔ.'q ^h ɔ um.'χan]	coko umhan	鸡蛋

书面语、口语发音比较:

书面语音位/k/与文字//k//是对应的关系。

//k// → /k/ → /k/

在口语中, /k/没有语音变化。

emken	[əm.'kʰən]	→	[əm.'kʰən]	一
muke	[mu.'kʰə]	→	[mu.'kʰu]	水

2. /g/ → [G] / _ V_[+后,-高]

[g] 其他位置

/g/是软腭音清塞音/k/的浊音对应音。/g/是/k/的语言上邻近的音，它们之间存在以下的类似环境对立（contrast in analogous environment）体。所以，/g/成为一个独立的音位。

[a.'Ga]	aga	雨
[na.qʰa]	naka	止（命令式）

/g/在后非高元音[a, ə, o(u)]前发生小舌音化现象，变为[G]。这种现象在第二章第三节的“一（二）软腭音的小舌音化”中将作进一步的说明。除此之外，在所有环境中表现为[g]。它在 CV、CVC 音节的音节首音位置中出现，音节尾位置中没出现。/g/一般出现在词首、词中。

[gə.'bu]	gebu	名字
[ˈgub.t̪çi 'u.bu]	gubci ubu	全部
[fuɪl.'giæn]	fulgiyan	红
[ˈtʰu.gi]	tugi	云
[piŋ.'gu.ri]	pingguri	苹果
[Gəl.'min]	golmin	长
[am.'gam.bi]	amgambi	睡

书面语、口语发音比较：

书面语音位/g/与文字//g//是对应的关系。

(1) //g// → /g/ → /g/

在口语中，/g/没有语音变化。

gisurembi	[gi.su.'rəm.bi]	→	[gi.zu.'rəm]	说
gebu	[gə.'bu]	→	[gəvə]	名字

(2) //g// → /g/ → [k^h]

/g/在口语中,元音减音并在词尾上被强化,变成为[k^h]。

ajige	[a. 'd̥zi.gə]	→	[a. 'd̥zik ^h]	小
-------	---------------	---	---------------------------	---

3. /x/ → [χ] / _ V_[+后,高]

[x] 其他位置

/x/是/k/的语言上邻近的音,它们之间存在以下的类似环境对立(contrast in analogous environment)体。所以,/x/成为一个独立的音位。

[a. 'χa]	aha	奴仆
[na. q ^h a]	naka	止(命令式)

/x/在后非高元音[a, ɔ, o(u)]前发生小舌音化现象,变为[χ]。这种现象在第二章第三节的“一(二)软腭音的小舌音化”中作进一步的说明。除此之外,在所有环境中表现为[x]。它在CV、CVC音节的音节首音位置中出现,音节尾位置中没出现。/x/出现在词首、词中。/x/在各种音节结构中比较自由地出现。

[xə. 'fə.li]	hefeli	肚子
[t̥çi. 'xə]	cihe	虱子
[un. t̥ʂə. 'xən]	uncehen	尾巴
[mu. xə. 'liən]	muheliyan	圆
[χaɪl. 'χon]	halhuun	热
[nim. 'χa]	nimha	鱼

书面语、口语发音比较:

书面语音位/x/与文字//h//是对应的关系。

(1) //h// → /x/ → /x/

在口语中,/x/没有语音变化。

hehe niyalma	['xə.xə 'niɑɪl.ma]	→	['xəx nan]	女人
huhun	[xu. 'xun]	→	[xu. 'ɣun]	乳房

(2) //h// → /x/ → [ɣ]

在口语中,两个元音之间的/x/浊化后,变成[ɣ]或[κ]。

cihe	[tʃi.'xə]	→	[tʃ ^h i.'ɣə]	虱子
wehe	[və.'xə]	→	[və.'ɣə]	石头
nimha	[nim.'χa]	→	[ni ^h um.'ka]	鱼
umhan	[um.'χan]	→	[um.'kan]	鸡蛋

(3) //h// → /x/ → [q^h]

/x/在口语的词尾音节上被强化后,也有变成为[q^h]的情况。

usiha	[u.'çi.χa]	→	[u.çi.'q ^h a]	星星
-------	------------	---	--------------------------	----

(4) //h// → /x/ → /k/

/x/在口语的词首位置上被强化后,也有变成为[k]的情况。

hefeli	[xə.'fə.li]	→	[kə.'vəɽ]	肚子
--------	-------------	---	-----------	----

4. /ŋ/ → [ŋ]

/ŋ/在所有环境中表现为/ŋ/。/ŋ/在VC、CVC音节的音节尾位置中出现。它出现在词中位置。常见于词的[ŋ]. \tilde{V} 或[ŋ].C_(+后)结构中。所以/ŋ/在出现的位置上有环境的限制。

[ʼaŋ.ã]	angga	嘴
[ʼsəŋ.ĩ]	senggi	血
[gi.'raŋ.ĩ]	giranggi	骨头
[iɽ.'ləŋ.ũ]	ilenggu	舌头
[piŋ.'gu.ri]	pingguri	苹果
[səŋ.'q ^h ɔi]	songkoi	遵照

书面语、口语发音比较:

书面语音位/ŋ/与文字//ng//是对应的关系。

//ng// → /ŋ/ → [ŋ]

在口语中,/ŋ/没有语音变化。此时/ŋ/后词尾的鼻音化元音 \tilde{V} 上发生减音现象。

giranggi	[gi.'raŋ.ĩ]	→	[gi.'raŋ]	骨头
ilenggu	[iŋ.'ləŋ.ũ]	→	[i.'liŋ]	舌头
senggi	['səŋ.ĩ]	→	[çiŋ]	血

第三节 语音变化规则^①

本节研究的是在锡伯口语和书面语的语音分析过程中发现的有关语音变化规则。

一、元音使辅音发生变化的语音变化过程

(一) 齿龈音的腭音化 (Palatalization)

齿龈音在[i, y]元音前变为龈腭音。齿龈音的腭音化规则在口语和书面语中都有存在。该语音变化过程在其他语言中也常见, 即齿龈音受其后方的[+高]元音的影响, 变为[+高]的龈腭音。

1. C → [+高] / _ V
- | | |
|--------|------|
| [+刺耳性] | [+高] |
| [+舌面前] | [-后] |

/s, dʒ, tʃ/ → [ç, dʒç, tç] / _ i, y

口语例子:

[çi]	/si/	你
[çiam]	/siam/	咬
[un.çy.k ^h on]	/un.sy.kon/	尾巴
[a.'dʒik]	/a.dʒik/	小
[iɛ.'tç ^h in]	/iɛ.tʃin/	黑

① 本节说明的语音变化规则概要表在本书附录4。

书面语例子:

[tʃi. 'xə]	cihe	虱子
['dʒim.bi]	jimbi	来
[u. 'çi.χɑ]	usiha	星星

2. C → [+高] / _ V
 [+鼻音] [+高]
 [-后] [-后]
 [+复元音]

/n/ → [ɲ] / _ iɑ, iē

锡伯语音位/n/有特殊的腭音化现象。它在前高复元音[iɑ]或[iē](文字://iya//或//iye//)前发生腭音化现象,变为辅音[ɲ]。辅音/n/的腭音化现象,有时也出现在单元音/i/前面。其腭音化程度比复元音[iɑ]或[iē]前面小。这种现象的一种解释是,在书面语文字//iya//或//iye//上, //i//后边的//y//也有发音[i]的位置。所以两个[i]产生强力的腭音化环境,使/n/变为[ɲ]。

口语例子:

[ɲiɑ. 'mən]	/niɑ.mən/	心脏
-------------	-----------	----

书面语例子:

[ɑ. 'ɲiɑ]	aniya	年
[ɲiɑ. 'maŋ.ã]	niyamangga	亲戚
[u. 'dʒui fu. 'ɲiē.xə]	ujui funiyehe	头发

(二) 软腭音的小舌音化 (Uvularization)

软腭音的小舌音化规则在口语和书面语中都存在。这个规则在书面语中是严整规范的,应用的范围大,但在口语中规则有弱化现象。软腭音塞音在非高元音前变为小舌音。即该语音变化过程是软腭音受其后面的[-高]元音的影响,变为[-高]的小舌音的过程。

1. 口语小舌音化

C → [-高] / _ V

[+后] [+后]

[-响音性] [-高]

[+延续]

/x/ → [χ] / _ [a, o]

[χɑχ nan]	/xɑxə nan/	男人
[χɑi̯l̩. 'lin]	/xa. 'lin/	树
[oʃ. 'χo]	/os.xo/	瓜子

2. 书面语小舌音化

C → [-高] / _ V

[+后] [+后]

[-响音性] [-高]

/k, g, x/ → [q, G, χ] / _ [a, ɔ, o(u)]

['va.qa]	waka	不
[tʃɔ. 'q ^h ɔ um. 'χan]	coko umhan	鸡蛋
[Gɔi̯l̩. 'min]	golmin	长
[am. 'Gɑm.bi]	amgambi	睡
[χɑi̯l̩. 'χon]	halhuun	热
[in.da. 'χɔn]	yindahuun	狗

(三) 摩擦音的浊音同化现象 (Voicing Assimilation)

在口语中，清摩擦音在两个元音之间变为浊辅音。此规则也适用于清辅音位于浊辅音和元音之间的情况。该语音变化过程，是清辅音在两个浊音之间受[+浊音]成分的影响变为[+浊音]的浊辅音的过程。另外，在研究中还发现，在清辅音+元音+带重音的清辅音时不适用该规则。

C → [+浊音] / [+浊音] _ V ([+浊音])
 [+清音] [+浊音]
 [+延续]

/s, x/ → [z, ɣ] / V, C_[+浊音] _ V

[gi.zə.'rəm]	/gi.sə.rəm/	说
[və.'ɣə]	/və.xə/	石头
[um.ɣun]	/um.xon/	膝盖

以下是上述软腭音的小舌音化过程和浊化过程同时发生的例子。

[ni̯um.'ɤɑ]	/ni̯um.xɑ/	鱼
[um.'ɤɑn]	/um.xɑn/	鸡蛋

以下是在清辅音出现在元音后面，加带重音的清辅音时不适用该规则的例子。

[tɕi ^h .ɕi.'k ^h ə]	/tɕi.si.kə/	麻雀
[u.ɕi.'χɑ], [u.ɕi.'q ^h ɑ]	/u.si.xɑ/	星星

以下是上述齿龈音的腭音化((一) 齿龈音的腭音化)过程和浊化过程同时发生的例子。

[ɑj.zi.ləm]	/ɑj.si.ləm/	帮助
-------------	-------------	----

(四) 浊塞音的摩擦音化 (Spirantization)

在口语中，浊塞音在两个元音之间变为摩擦音。

C → [+延续] / V _ V
 [+浊音]
 [-延续]
 [+后]

/g, ɣ/ → [ɣ, ɣ] / V _ V

[i.'ɣən]	/i.ɣən/	丈夫
[a.'ɣa]	/a.ɣa/	雨

(五) 辅音的圆唇化 (Labialization)

书面语的音节结构在口语中简化，最后CV音节脱落时，词尾的高圆唇元音 /u/ 脱落，同时使其前辅音圆唇化。

C → [+唇] / _ V #

[+圆唇]

[+高]

[+后]

/d, t, d̥, t̥, r, k, q/ → /d^w (t^w), t^w, d̥^w (t̥^w), t̥^w, r^w, k^w, q^w/ _ [u, ʊ]

labdu	['lab.ɗu]	→	['laft ^w]	多
sukuu	['su.q ^h ʊ]	→	[sɔɔq ^w]	皮肤
uju	[u.'d̥zu]	→	[ut̥ ^w]	头

二、辅音使元音发生变化的语音变化过程

元音鼻音化

元音鼻音化规则在口语和书面语中都存在。在口语中鼻音把前边的元音鼻音化，而在书面语中鼻音把后边的元音鼻音化。

1. 口语元音鼻音化

词末尾的鼻音[n]对其前的元音发生鼻音化的现象。鼻音[n]将其前的元音鼻音化后，出现脱落现象。因此，元音鼻音化现象与以下将介绍的因音节结构语音变化过程的[n]脱落密切相关。

V → [+鼻音] / _ C #

[+鼻音]

[+舌面前]

/a, iĕ, i, u, ə/ → [ā, iĕ̄, ī, ū, ǝ] / _ n#

[niā.'mǝ]	/niā.mən/	心脏
[mā]	/man/	给
[niŋ.'ū]	/niŋ.ŋun/	沙子
[çiāŋ.'ǝ]	/siaŋ.ŋən/	烟
[niŋ.'ŋiĕ̄]	/niŋ.niĕ̄n/	绿
[mu.γu.'li]	/mu.xu.lin/	圆

2. 书面语元音鼻音化

词尾元音被前边的鼻音[ŋ]影响，形成鼻音化。

V → [+鼻音] / C. _ #
 [+鼻音]
 [+后]

/i, a, ə, u/ → [ī, ā, ǝ, ū] / ŋ. _ #

[gi.'raŋ.ī]	giranggi	骨头
[yŋ.'ǎn]	yonggan	沙子
[mŋŋ.ǝ.'lim.bi]	monggolimbi	戴 (在颈上, 动词)
[iŋl.'ləŋ.ū]	ilenggu	舌头

三、因音节结构发生变化的语音变化过程

因音节结构而发生变化的语音变化过程可分为以下两种：第一，根据音节上的位置，一个音段(segment)变为其他音段的过程；第二，更换音节结构自身的过程。前者包括强化和弱化过程等，后者包括脱落和插入过程。

(一) 强化和弱化

强化和弱化过程与辅音的强度和音节位置的强弱有关。辅音中因送气等变为更具复杂形态的辅音，其强度比原辅音更深。音节中的强音位是能出现诸多种类音段的位置。相反，弱位出现的

音段，则有一定的限制。一般来说，更强的辅音(限在响音等级体系中低响音)更多的是分布在强位更为深的音节位置(即距音节的中间最远位置)上，或者说与结尾相比，更多的是分布在开头。相反，稍弱的音段则与音节稍弱的位置相关。

1. 弱化 (Weakening)

把较强的音段变为较弱的语音变化过程叫弱化。这种现象在音节较弱的环境中，即在音节结尾发生。尤其，在词尾同时是音节尾的位置时，弱化现象更为强烈。

塞音的摩擦音化 (Fricativization)

这个规则在口语中发现。

$$C \rightarrow [+延续] / (C_{[+清音, (+延续)]} _ \#$$

[+清音]
[-延续]

$$/q/ \rightarrow [\chi] / [f, s] _ \#$$

$$/k/ \rightarrow [x] / C _ \#$$

对于在后面章节即分析双辅音的音节结构的第二章第四节“二(一)擦音与擦音相连”中出现的例子，在此以强化和弱化的观点来说明。此例是在第二章第三节的“三(三)元音[ə]脱落”中要说明的伴随元音[ə]的脱落过程，辅音[k]和[q]在音节末尾发生的弱化过程。

[bətχ], [bət̪k]	/bət.kə/	脚
[g̪asχ]	/gasx/ CVCC (非音位(etic)上)	鸟
[g̪as.qə]	/gas.qə/ CVC.CV (音位(emic)上)	鸟

如在第二章第四节的“二(一)擦音与擦音相连”章节所说，把该词视为具有音位上的CVC、CV音节结构的词。但在第二个音节上出现的[ə]元音具有最易省略的较弱音值。该[ə]元音在简化过程中被省略时，出现在该词第二个音节开头位置上的[q]配合

第一音节尾变为一个音节的词。出现在音节末尾的[q]，在音节的末尾发生弱化现象，变为较弱的辅音[x]。

2. 强化

将较弱的音段变为较强的语音变化过程叫强化。该变化过程出现在音节较强的环境中，即在音节的首音位置中发生。这个规则在口语中经常出现，而在书面语中出现较少。

(1) 口语辅音的强化

在辅音中发现，清辅音在音节的开头位置发音时，多半发生强化(送气)现象。浊辅音则在音节开头位置发音时，多半发生强化现象。而且在音节的开头位置还发现浊辅音清化的例子。这一现象可说明为在音节的较强位置(即开头位置)，音段变得更强。但不是满足相关条件的所有情况下都适用该规则，与音位变体规则相比，最好的说明是音素之间的自由变体。

<1>清辅音的送气化 (Aspiration)

C → [+送气] / # _ , ' _ V

[+清音]

[-延续]

/p, t, tʂ, k, q/ → [p^h, t^h, tʂ^h, k^h, q^h] / # _ , ' _ V

清辅音在词头或带重音的音节首位置上被强化，变成为送气的辅音。

[am. p ^h iŋ]	/am.piŋ/	好吃
[p ^h a.q ^h ar]	/pa.qar/	挥手
[t ^h a.q ^h əm]	/ta.qəm/	认识
[mu.k ^h u]	/mu.ku/	水
[bø.tʂ ^h əm]	/bø.tʂəm/	死

在以下例子中可见，强化现象与齿龈音的腭音化现象^①同时

① 第二章第三节 一(一) 齿龈音的腭音化。

发生。

[t̪ci ^h .çi.k ^h ə]	/t̪si.si.kə/	麻雀
--	--------------	----

<2>浊辅音的强化(Fortis)

C → [+强化] / # _

[+浊音]

[-延续]

/b, g, ɣ/ → [b̪, g̪, ɣ̪] / # _

在词头，浊辅音出现强化现象。

[b̪iɑ]	/b̪iɑ/	月亮
[g̪əf]	/g̪əf/	名字
[ɣ̪asχ]	/ɣ̪as.ɣə/	鸟

<3>浊辅音的清化(Devoicing)

C → [+清音] / _ #

[-延续]

/d, dz/ → [t, t̪s] / _ #

在词尾的元音脱落后，变为词尾的浊辅音发生清化现象。

[ut̪s ^w]	/u.d̪zu/	头
[l̪aft ^w]	/laf.du/	多

(2) 书面语辅音的强化

<1>清辅音的送气化(Aspiration)

C → [+送气] / ' _ V

[+清音]

[-延续]

/p, t, t̪s, k/ → [p^h, t^h, t̪s^h, k^h] / ' _ V

清辅音在带重音的音节首位置上被强化, 变成为送气的辅音。

[p ^h an.sə]	panse	盘子
[t ^h ə.rə]	tere	那
[i.tʂ ^h ə]	ice	新
[mu.k ^h ə]	muke	水

<2> 辅音的强化(Fortis)

[1] /d/ → [d̥] / C. _

[-延续] (塞音)

[-鼻音]

辅音/d/在塞音后边被强化, 变成为强辅音[d̥]。

[lab.d̥u]	labdu	多
[ab.d̥a.χa]	abdaha	叶子

[2] /s/ → [s̥] / _ .C_[-浊音, +后]

辅音/s/在清辅音边被强化, 变成为强辅音[s̥]。

[gas̥.χa]	gas'ha	鸟
[iam.d̥z̥is̥.χun]	yamjishuun	晚上

(二) 边音的卷舌化

边音的卷舌化指在音节的末尾, 边音[l]变为卷舌化边音的过程。该[l]与音节开头的[l]相比, 显得更洪亮、温柔。边音的卷舌化规则在口语和书面语中都有发现。

C → [+卷舌音] / _ .([σ])

[+边音]

/l/ → [l̥] / _ .([σ])

口语例子:

[gɑ̃]	/gɑ̃/	手
[kʰə.'və̃]	/kʰə.və̃/	肚子

书面语例子:

[ĩl.'χɑ̃]	ilha	花
[gõl.'χɑ̃]	guulha	靴

(三) 脱落

这个规则在口语中发现。

1. 鼻音[n]脱落

词尾鼻音[n]脱落的现象。此时[n]前的元音出现鼻音化现象，以作为对脱落过程的弥补。这种元音的鼻音化现象在第二章第三节的“二、元音鼻音化”中将有更具体的说明。

C → φ / _ #

[+鼻音]

[+舌面前]

/n/ → φ / _ #

[mā]	/man/	给
[nĩɑ.'mǎ]	/nĩɑ.mǎn/	心脏
[mu.yu.'li]	/mu.xu.lin/	圆

2. 元音[ə]脱落

在双音节的词尾中，存在着元音中表现最为无标记(unmark)的元音[ə]的脱落现象。这一脱落过程在双音节词缩简为单音节词的简化现象中发生。该变化的发生方向为自复杂至简单，发生其变化的原因是单音节词与双音节词相比，更简单，更实用。这一过程也意味着第二音节的丧失。此时，位于元音[ə]前的辅音从第二音节开头，与第一音节的音节尾配合，同时出现辅音的弱化现象。这种现象在第二章第三节的“三（一）塞音的摩擦音化”中将作具体的说明。

$$V \rightarrow \phi / C_{[+清音]} \cdot C_{[+清音]} _ \#$$

[-后, -前]

[+高]

[-圆唇]

$$/ə/ \rightarrow \phi / C.C _ \#$$

[uf.k ^h ə]	/uf.kə/	VC.CV (音位(emic)上)	肺
[ufk]	/ufk/	VCC (非音位(etic)上)	肺

在上述例子[ufk]的音位表现/uf.kə/中发生简化现象, 两个音节变为一个音节。此时, 出现第二音节的元音脱落现象, 而且在一个音节内为了配合响音性质发生辅音的弱化现象, 结果[k]变为[x]。此时, 从非音位(etic)上, 音节尾位置发生复合辅音(双辅音)[fx]。另外, 简化的[ufx], 多半因VCC音节类型而发音不容易。因此, 从发音的顺畅方面考虑, 更多的会使用原有的 [uf.k^hə] CV.CV 形态。由此可见, 实际发音时, 上述两个形态共存。

(四) 插音

1. 元音[ə]的插音

在锡伯词中, 尤其在以辅音结尾的名词中发现, 后带词缀时名词和词缀之间存在元音[ə]的插音现象。这个规则在口语中发现。

[gal̄]	/gal/	手
--------	-------	---

[gal - ə] - maq] 用手(工具格助词)

首先, 在语音上, 插入元音[ə]的理由可以做如下假设:

新生成的词在音节结构上或原有词的结尾辅音和词缀开头辅音的连续出现, 在锡伯口语中是不容许的, 因此为了避免这些情况发生, 中间插入元音[ə]。

但仔细观察则会发现, 未插入元音[ə]的词形态[galmaq]属

CVC.CVC 音节类型。该音节形态是在锡伯口语中容许的词的音节结构。又在锡伯语的词中发现，在斯瓦迪斯词表的整个词中平均约占8.6%的词都具有CVC.CVC 音节结构。而且分析词形态与 [galmaq] 类似的词 [gɔəɪl.'min] 存在。由此可见，上述的假设是错误的。

[gɔəɪl.'min]	/gol.min/	长 (形容词)
--------------	-----------	---------

词和词缀之间插入元音[ə]的现象，可在扩大语音分析范围至书面语词时，才能得到充分的说明。词的发音，从书面语形态转变为口语形态时发生简化现象，其简化现象之一就是位于词尾的元音的丧失(第二章第三节 三(三) 元音[ə]脱落)。该词尾的元音脱落即可发生词末尾音节的脱落现象。

原有双音节的书面语词成为在锡伯口语词形态中出现频率最多(占斯瓦迪斯词表的18%)的标准的单音节、CVC 音节。另外发现，CVC.CV 音节多半欲变为CVCC 音节，也有以非音位发音为CVCC类型的情况，这些情况最终可归功于在锡伯口语中偏爱CVC 音节。

V → φ /]C_ #

σ → φ / σ_ #

CV.CV → CVC

书面语形态: //ga.la// → [gal]

如同上述，[gɑɪ] (手) 的书面语形态//gala//经过上述元音脱落过程变为单音节 CVC词[gal]。对此可以作如下说明：其丧失的元音V不是完全脱离单音节词[gal]，而是潜伏在词[gal]的内部，当[gal]带词缀时，再次出现在原位，并恢复原来的音节。

φ → [ə] / C_ [C

[gal] 手 - [dəni] 时位格助词 → [gal ə -dəni]

→ [galədəni] 手里(时位格助词)

可见在以下的例子中也出现类似现象。

[dər] 桌子 (书面语形态://dere//)

[dər] 桌子 - [dəni] 时位格助词 → [dər -ə -dəni]
→ [dəredəni] 桌子上(时位格助词)

[xos] 角 (书面语形态://hosh//)

[xos] 角 - [dəni] 时位格助词 → [xos -ə -dəni]
→ [xozudəni] 在角 (时位格助词) ([ə]变为[u])

[fər] 下面 (书面语形态://fere//)

[fər] 下面 - [dəni] 时位格助词 → [fər -ə -dəni]
→ [fəredəni] 在下面 (时位格助词)

以下例子是发音从书面语变为口语形态时，没有元音省略现象的名词。可见这些名词带如上的时位格助词[-dəni]时，没有元音 [ə] 的插入。关于上述元音[ə]的插音，这些例子进一步证明跟书面语词有关的说明。此时，应注意的问题是这些书面语词都以辅音[n]为结尾。可见在书面语中，以辅音[n]为结尾的名词在口语中无音丧失，保存原有形态。

[alin] 山 (书面语形态://alin//)

[alin] 山 - [dəni] 时位格助词 → [alin -dəni]
→ [alindəni] 在山 (时位格助词)

[gurun] 国，一群人 (书面语形态://gurun//)

[gurun] 一群人 - [dəni] 时位格助词 → [gurun -dəni]
→ [gurundəni] 在人们 (时位格助词)

[əḍzən] 君主，主人 (书面语形态://ejen//)

[əḍzən] 君主，主人 - [dəni] 与格助词 → [əḍzən -dəni]
→ [əḍzəndəni] 对君主/主人 (与格助词)

如上所示，插入在词和词缀之间的元音不是从外部插入的元音，而是从书面语中消失的词尾元音，当从外部插入其他元音时再次生成的，所以这一事实值得深入探讨。由此，认为口语词与其他外部环境接触时，恢复书面语词的音节结构，以提高词的识别能力（与其他词区分的能力）。

综上所述，在语音方面书面语和口语不是完全分离的两种语言，而是有非常密切的关系。即，锡伯语以一种底层形式存在，而且其底层形式语又能通过两种形式（即书面语和口语形式）来表现。

2. 舌边音[l]的插入

这个规则在口语和书面语中都有发现。

$$\begin{aligned} (C)V.C_{[+边音]} &\rightarrow (C)VC_{[+边音]} \cdot C_{[+边音]} / \# _ \\ (C)V.[l] &\rightarrow \#(C)V[l].[l] / \# _ \end{aligned}$$

词的第一音节为CV类型，第二音节以边音[l]开头时，在第一音节尾插入边音[l]的现象。此时，词的第一音节从CV类型音节转换为CVC类型音节。

口语例子：

[χaɪ̃.'lin]	/xa.lin/	树
[χaɪ̃.'lin sœχ]	/xa.lin soq/	树皮

书面语例子：

[iɪ̃.'lim.bi]	ilimbi	站
[fuɪ̃.'lə.xə]	fulehe	根

第四节 音节结构

一、不含歧义(Unambiguous)的音节

在书面语中分别使用元音和辅音文字，一个元音(和辅音)构成的音节结构明显，但是关于口语音节结构的分析存在歧义，所以对口语的音节结构进行分析。本研究中适用最大音节首音规则(MOP-Maximal Onset Principle: 使音节开头部分的辅音数最多)和响音等级体系(SH-Sonority Hierarchy: 音节是响音的波形，在音节周围具有最低水平的响音音段，而在音节峰，拥有最高水平的响音音段)规则能够区分V、CV、CVC、VC 四种鲜明的音位(emic)音节类型。

V

[u.d̄zu]	/u.d̄zu/	头
----------	----------	---

CV

[bi]	/bi/	我
[gi.ran]	/gi.ran/	骨头
[mu.'k ^h u]	/mu.ku/	水
[un.ɕy.k ^h on]	/un.sy.kon/	尾巴

CVC

[san]	/san/	耳朵
[bi.l̄.ɤa]	/bil.xa/	脖子
[soə.vur.q ^h ə]	/so.vor.qə /	鳌
[du.'dum]	/du.dum/	躺

VC

[aŋ]	/aŋ/	嘴
[in.'dəm]	/in.dəm/	燃

其中V和VC音节受较多限制，常见于独立或词头音节。而CV音节最为自由，在独立、词头、中间、词尾所有位置上都能见到其形式。CV音节包括带重音或不带重音的两种形式。CVC音节常见于独立、词头和词尾，但位于词中间时，存在着歧义。CVC音节也具有带重音或不带重音的两种。

[sə.vur.q ^h ə]	/so.vor.qə/	鳌
---------------------------	-------------	---

上述出现在词中间位置的CVC音节形式存在着歧义。……VCCV /……orqə/ 的词形式，其开头辅音相对第二辅音更具响音性时，理论上可分为……VCC.V /……orq.ə/ 或……VC.CV /……or.qə/两种。其中，在第一个情况下，V音节会独留在词的末尾。在词末尾，一般不常见将前一音节结尾的辅音置于前一音节上，其后只留下V音节的情况，所以在词的末尾带CV音节的第二个情况是更恰当的分析。

不含歧义的音节表

词中位置 音节结构	独立	词头 (#)	词中	词尾 (#)	带重音
V	*	*			
CV	*	*	*	*	*
CVC	*	*	*	*	*
VC	*	*			

二、有歧义(Ambiguous)部分的解释

在分析词的过程中，存在着歧义现象，即连续出现两个辅音和

两个元音的现象。解释这些存在歧义现象的标准已在上述讲述的不含歧义的音节结构和最大音节首音规则、响音等级体系中解决。词中出现的重音位置可作为区分有歧义音节结构的标准使用。

(一) 复辅音

两个辅音相连，并分析存在歧义的音节结构包括CVCC和VCC音节类型。

1. CVCC

擦音与擦音相连 (sx相连)

[g̣as.qə]	/gas.qə/ CVC.CV (音位(emic)上)	鸟
-----------	-----------------------------	---

如将CVCCV分析成CVCC.V，虽符合响音等级体系，但末尾音节不符合最大音节首音规则。当对末尾音节适用最大音节首音规则，并分析成CV.CCV时，不符合响音等级体系，所以认为最为适当的分析是CVC.CV。

以下会发现上述的词有如下的发音。

[g̣asx]	/gasx/ CVCC (非音位(etic)上)	鸟
---------	--------------------------	---

此时，形成一个音节的词，即CVCC结构。该结构是相同响音的音段连续地在音节尾出现，导致响音等级体系不自然的现象。如对该类型判断为音位音节，则应接受CVCC的音节结构。如此一来，同一词的两音位结构类型，即/gas.qə/或/gasx/都可运用，但要选定其中之一。

选定/gas.qə/，有以下优点和缺点：

优点：

(1) 仅可使用已有的V、CV、CVC、VC 4种音节，也能够说明。即，语言所具有的音节类型变得简单。

(2) /gasqə/可使用CVC.CV来分析，两个音节都符合响音等级体系。

缺点:

/gasqə/末尾音节的元音就是最能无标记的元音/ə/。即宜于插入或省略的元音。根据不同情况,第二个音节有可能成为不稳定的音节。

选定/gasx/, 有如下优、缺点。

优点:

词能够缩小到一个音节。

缺点:

(1) 除已有的音节类型以外,应引进称为CVCC的新音节类型。会导致该语言的音节类型变得复杂。

(2) /gasqə/可用CVCC来分析,但不能完全适用响音等级体系。

综上所述,认为分析成/gasqə/更具有特色,所以在本研究中 CVCC音节结构不会断定是音位音节结构,而是对于非位的CVCC结构,采用音位的CVC.CV类型来分析的方法。这也是符合使用锡伯语言者所持有的直觉。在上述论述中可参考的内容为词的书面语形式。口语/gasqə/(鸟)的书面语文字正确拼写方法为//gas.ha//。有形式类似上述/gasqə/的词,即/afqə/(叶),该词的书面语文字正确的拼写方法为//ab.da.ha//。两个词的书面语形式不是在所有的音节尾部都具有双辅音,而是拥有独立的CV音节。

[afx]	/afx/ VCC (非音位(etic)上)	叶子
[af.qə]	/af.qə/ VC.CV (音位(emic)上)	叶子

锡伯语言的口语音位反映出书面语的音位。即,与语音形式相比,音位形式更接近于书面语。因此,从锡伯口语和书面语的角度来讲,上述的分析也是正确的。另外,CVCC音节结构属于非位音节结构。当/gasqə/形式在口语中更为简化时,出现末尾/ə/元音脱落现象,则可变为一个音节。即,变化的方向从多音节词简化为具有

复辅音的单音节词。此时，上述形式变为[*gasq*]，但这是不符合响音等级体系的结构。在最大限度地适用响音等级体系的过程中，对此可说明为自[*q*]至[*χ*]的变化。

/*gasqə*/ → [*gasq*] → [*gasχ*]

2. VCC

擦音-擦音相连 (fx相连)

[<i>afχ</i>]	/ <i>afx</i> / VCC (非音位(etic)上)	叶子
[<i>af.qə</i>]	/ <i>af.qə</i> / VC.CV (音位(emic)上)	叶子

将VCCV分析成VCC.V，虽符合响音等级体系规则，但末尾音节并不符合最大音节首音规则。如在末尾音节用最大音节首音规则来分析成V.CCV，则后音节不符合响音等级体系，最适当的分析结果为CVC.CV。同时从音位的/*afχ*/看，应使用音位VCC音节结构。由于VCC在音节结尾上比开头更不能自由运用辅音，是一个弱位，进而在音节结尾很难配合较重的双辅音，而且也是个不稳定的音节。所以最好加上/ə/后分析VC.CV。

(二) 复元音

两个元音相连，并分析存在歧义的音节结构包括VV和CVV两种音节类型。

1. VV (Vi)

[i]结尾的VV相连出现在词的开头，有[*ai*]或[*ei*]形态。

举例如下。

[*ai*]

[<i>ai d̄za.qə</i>]	/ <i>aj d̄za.qə</i> /	什么
[<i>ai d̄zaq</i>]	/ <i>aj d̄za.qə</i> /	什么
[<i>ai.zi.ləm</i>]	/ <i>aj.si.ləm</i> /	帮助

[*ei*]

[<i>ei.dər</i>]	/ <i>ej.dər</i> /	依靠
-------------------	-------------------	----

分析上述VV类型的具体内容如下:

(1) 音节数 (VV是两个音节还是一个音节)

首先分析双音节结构, 均为不含歧义的音节类型V.V, 即[a.i]或[ε.i]。此时第二个音节[i]也属一个独立音节, 应具有足够的长度。但实际长度不足, 而且与前一个元音连续出现, 这种分析并不是没有道理。所以选择单音节结构, 即选择不含歧义的一个音节类型 (V或VC类型)。

(2) 闭元音[i]是元音还是辅音

Vi中的[i]是闭元音, 也可分析成半元音 (glide 或semivowel) 辅音[j]。首先, 假设是一个元音, 即会形成[a.i]或[ε.i]的复元音。假设[a.i]或[ε.i]是复元音, 则在[a]或[ε]后面出现的不仅是闭元音, 有时还会有中元音或开元音, 这些都是按对称性原则 (symmetry) 可能出现的。不过在收集的语音资料中未曾发现[ao]、[aε]、[εo]、[εa]等形态, 所以不能断定[a.i]或[ε.i]是复元音。

当把[i]分析为半元音辅音[j], 如发现在[a]或[ε]后不仅出现半元音, 而且在词开头出现其他辅音, 即可断定[j]属辅音。但在资料中发现, 在词的开头出现[an]、[am]、[af]形态, 由此将[i]分析为半元音辅音[j]也是合理的。

[an]、[am]、[af]

[an]	/an/	嘴
[am.'bu]	/am.bu/	大
[am.'xəm]	/am.xəm/	睡
[af.qə]	/af.qə/ (音位(emic)上)	叶子

综上所述, 词开头的VV结构是不含歧义的音节类型, 即VC/Vj/。

2. CVV (CVi)

在词末尾, 常见[i]为尾音的CVV 相连。包括[yei]或[mai]形态, 功能上相当于动词词缀。举例如下:

[yei]

[sav.yei]	/saf.xej/	看见了
[d̄zɑ.lən.yei]	/d̄zɑ.lən.xej/	满了
[q ^h ɑŋ.xei]	/q ^h ɑŋ.xej/	渴了

[mai]

[bu.mai]	/bu.maj/	给(正在进行)
[d̄zi.mai]	/d̄zi.maj/	来(正在进行)

分析VV类型的具体内容如下:

(1) 音节数 (VV是两个音节还是一个音节)

首先分析双音节结构, 均为不含歧义的音节类型CV.V类型, 即[ye.i]或[ma.i]。此时, 末尾的V音节[i]也属单音节, 应具有足够的长度。但实际长度不足, 而且与前一个元音连续出现, 进而这种分析是不合理的。所以选择一个音节结构, 即选择不含歧义的一个音节类型(CV或CVC类型)。

(2) 闭元音[i]是元音还是辅音

末尾[i]是闭元音, 也可分析为半元音辅音。首先, 假设是一个元音, 即是[ei]或[ai]的复元音。如[ei]或[ai]是复元音, 则不仅在[ɛ]或[a]后面出现闭元音, 有时还会出现中元音或开元音, 这些都是按对称性原则出现的。但在收集的语音资料中未曾发现[εo]、[εa]、[ao]、[æ]等形态, 所以不能断定[ei]或[ai]是复元音。

将[i]分析成半元音辅音[j], 如发现在[ɛ]或[a]后不仅出现半元音, 而且在词尾出现其他辅音, 即可证明[j]属辅音。但在资料中发现, 词尾出现[an]、[aŋ]、[am], 而且还有类似于[i]元音的[iɛ]之[iɛn]形态, 所以把[i]分析为半元音辅音[j]是合理的。

[an]、[aŋ]、[am]

[χax nan]	/xaxə nan/	男人
[gi. ran]	/gi. ran/	骨头
[um. 'kan]	/um. xan/	鸡蛋
[iɪ. 'lam]	/i. lam/	站

[iɛn]

[fəɪl.'giɛn]	/fəɪl.giɛn/	红
[su.'iɛn]	/su.iɛn/	黄
[çiɛn]	/siɛn/	好

总之，词末尾的CVV结构，可分析成不含歧义的音节类型，即CVC /CVj/。

(三) 有歧义部分的分析结果

综上所述：第一，锡伯口语中的CVCC、VCC结构是在书面语CVCVC (V) 或VCVC (V) 后半部分的元音被省略而词在简化过程中形成的非位 (phonetic) 音节结构。基于上述分析，CVCC、VCC可分析成音位 (phonemic) 音节结构的CVC.CV/CVC.Cə/和VC.CV/VC.Cə/类型。在非位CVCC、VCC音节结构的结尾，有可能出现符合响音等级体系规则的如下双辅音。

[sk]#

[tʰusk]	/tus.kə/	云
---------	----------	---

[nx]#

[finx]	/fin.xə/	羽毛
--------	----------	----

[rq]#

[sɔə.vurq]	/so.vor.qə/	鳌
------------	-------------	---

[lx]#

[fuɪlx]	/ful.xə/	根
---------	----------	---

第二，根据锡伯口语中不含歧义音位的音节类型，VV或CVV结构的第二个V [i]可分析成音位的半元音辅音，包括VC /Vj/、CVC /CVj/等类型。

有歧义的复辅音、复元音的分析结果如下：

有歧义音节分析表

音节结构	词中的位置				分析结果	例
	独立	词开头 (#_)	词中间	词结尾 (_#)		
VV (Vi)	*	*			#VC/Vj/	[ai.zi.ləm] 帮助
VV(iV)		*	*	*	V(/io/, /iə/, /ia/, /ie/)	[niŋn.ʰɔŋ] 狗
CVV(CVi)				*	CVC# /CVj/	[sav.ɣei] 看见了
CVV(Cua)		*			V(/ua/)	[tʰuɑ] 火
CVV(Cie)				*	CV.V	[bu.ki.ɛ] 给你
CVVV(Cuie)		*		*	CV.V	[su.iɛn] 黄色
CVCC	*			*	CVC.CV	[bət.kə] 脚
VCC	*				VC.CV	[af.qə] 叶子

第五节 重 音

锡伯语单词具有重音特点。词的重音位于两个或两个以上音节词中的某一音节上(有重音的音节发音更强于其他音节)。一般来说,具有音节尾的音节(CVC)结构或音节峰部分中复杂的CVV音节结构,重音较多。在一个一个正确发音时能够区别出重音。

分别分析口语和书面语词的重音。在书面语中主要重音一般在词的倒数第二个音节上;在口语中词的主要重音一般位于词的末尾音节上,便于推测。

一、书面语单词的重音规则

以下是说明书面语单词形态和重音的关系。

(一) 书面语主要重音(primary stress)在词的倒数第二个音节上(penultimate syllable)

V → [+重音] / _ (C)V(C).σ#

1. 双音节词

('V.CV)

[¹ ə.rə]	ere	这
[¹ ə.mu]	emu	一
[¹ ui.xə]	uihe	角

('VC.CV)

[¹ iɑi.li]	yali	肉
[¹ or.χə]	orho	草

('VC.Ũ)

[¹ aŋ.ã]	angga	嘴
----------------------	-------	---

('CV.CV)

[¹ mu.sə]	muse	我们
[¹ t ^h ə.rə]	tere	那

('CVC.V)

[¹ səŋ.ĩ]	senggi	血
-----------------------	--------	---

('CVC.CV)

[¹ gub.ĩçi 'u.bu]	gubci ubu	全部
[¹ lab.ɖu]	labdu	多
[¹ gas.χa]	gas'ha	鸟
[¹ sam.bi]	sambi	知道
[¹ vam.bi]	wambi	杀

2. 三音节词

(V.'CV.CV)

[a.'dʒi.gə]	ajige	小
[u.'çi.χa]	usiha	星星
[u.'xə.ri]	uheri	全部

(V.'CVC.CV)

[ia.'bum.bi]	yabumbi	走
[ɔ.'mim.bi]	omimbi	喝

(VC.'V̄.CV)

[iŋ.'ā.ri]	inggari	柳絮
------------	---------	----

(VC.'CV.CV)

[ab.'da.χa]	abdaha	叶子
[əm.'du.bei]	emdubei	只管

(VC.'CVC.V̄)

[il̄.'ləŋ.ū]	ilenggu	舌头
--------------	---------	----

(VC.'CVC.CV)

[am.'gam.bi]	amgambi	睡
[il̄.'lim.bi]	ilimbi	站

(CV.'CV.CV)

[bu.'tʂ̣ə.xə]	bucehe	死了
[ab.'da.χa]	abdaha	叶子

(CV.'VC.CV)

[də.'iem.bi]	deyembi	飞
--------------	---------	---

(CV.'CVC.CV)

[bu.'tʂ̣həm.bi]	bucembi	死
[tua.'k ^h iəm.bi]	tuwakiambi	保护

(CV. 'CVC. Ǟ)

[tar. 'χun ni. 'mən̩.ɪ]	tarhuun nimenggi	脂肪
[gi. 'raŋ.ɪ]	giranggi	骨头

(CVC. 'Ǟ.CV)

[fuŋ. 'ā.χa]	funggaha	羽毛
--------------	----------	----

(CVC. 'CV.CV)

[fuɪ̄. 'lə.xə]	fulehe	根
[piŋ. 'gu.ri]	pingguri	苹果

(CVC. 'CVC.CV)

[dɔn. 'd̥zim.bi]	donjimbi	听到
------------------	----------	----

3. 四音节词

(V.CV. 'CV.CV)

[a.la. 'χa.bi]	alahabi	告诉了
----------------	---------	-----

(V.CV. 'CVC.CV)

[ə.bi. 'ʂəm.bi]	ebishembi	游泳
[ɔi.tɔ'bum.bi]	oitobumbi	急迫

(VC.CV. 'CVC.CV)

[iɛn.də. 'num.bi]	yendenumbi	兴旺
-------------------	------------	----

(CV.CV. 'CV.CV)

[va.t̩ci. 'xiɑ.mə]	wacihiyame	全部完成
[ʂɔ.fɔ. 'rɔ.q ^h u]	shoforokuu	鳌

(CV.CV. 'CVC.CV)

[gi.su. 'rəm.bi]	gisurembi	说
------------------	-----------	---

(CVC.V. 'CVC.CV)

[mən̩.ɔ. 'lim.bi]	monggolimbi	戴 (在颈上, 动词)
-------------------	-------------	-------------

(二) 如果词的最后音节是辅音n或s结束的闭音节, 则重音位于词的末尾音节上(以s结束的单词一般是外来借词)

1. 双音节词

(V. 'CVC)

[eī'gən]	eigen	丈夫
[a.'lin]	alin	山
[ɔ.'rɔs]	oros	俄罗斯

(VC. 'VC)

[yŋ.'ān]	yonggan	沙子
----------	---------	----

(VC. 'CVC)

[əm.'kʰən]	emken	一
[um.'χən]	umhan	鸡蛋

(CV. 'VC)

[sua.'iən]	suwayan	黄
[ʂa.'iən]	shayan	白

(CV. 'CVC)

[fa.'χon]	fahuun	肝
[dʒu.'gʊn]	juguun	路
[fa.'çis]	fasis	法西斯
[χai.'lan]	hailan	树

(CVC. 'CVC)

[gɔl.'min]	golmin	长(形容词)
[χai.'χon]	halhuun	热
[tar.'χon ni.'mən.ĩ]	tarhuun nimenggi	脂肪

2. 三音节词

(VC.CV. 'CVC)

[in.da.'χun]	yindahuun	狗
[un.tʂə.'xən]	uncehen	尾巴

(VC.CVC. 'CVC)

[iam.dziʃ.χʊn]	yamjishuun	晚上
----------------	------------	----

(CV.CV. 'CVC)

[ki.ta.χʊn]	hitahuun	指甲
[ʃa.χo.rʊn]	shahuurun	冷

(三) 以上书面语重音规则的例外情况也存在双音节词

(V. 'CV)

[aʊ.ri]	oori	精神, 精液
[u.sə]	use	种子
[u.dzu]	uju	头
[a.ɡa]	aga	雨
[i.tʃʰə]	ice	新

(VC. 'CV)

[am.ba]	amba	大
[il.χa]	ilha	花
[ap.qʰa]	abka	天

(CVC. 'CV)

[nim.χa]	nimha	鱼
----------	-------	---

二、口语单词的重音规则

以下说明口语单词形态和重音的关系。

口语主要重音(primary stress)在词的末尾音节上(ultimate syllable)

V → [+重音] / _ (C)V(C)#

1. 双音节词

(V. 'CV)

[u.zoə]	/u.so /	种子
[a.ka]	/a.ɡa/	雨

(V.'CVC)

[a.'dzik]	/a.'dzik/	小
[oə.'vər]	/o.vər/	鼻子

(VC.'CV)

[am.'bu]	/am.bu/	大
[və.'yə]	/və.xə/	石头

(VC.'CVC)

[əm.'kʰən]	/əm.kən/	一
[um.'kən]	/um.xən/	鸡蛋

(CV.'CV)

[tʰi.'yə]	/tʰi.xə/	虱子
[mu.'kʰu]	/mu.ku/	水

(CV.'CVC)

[χaɪl.'lin]	/χa.lin/	树
[gi.'raŋ]	/gi.raŋ/	骨头

(CVC.'CV)

[niʊm.'kə]	/niʊm.xə/	鱼
[biɪl.'kə]	/bil.xə/	脖子

(CVC.'CVC)

[fəɪl.'giɛn]	/fəl.giɛn/	红
[χaɪl.'kən]	/χal.xən/	热

2. 三音节词

(V.CV.CV)

[u.çi.'χa], [u.çi.'qʰa]	/u.si.xə/	星星
-------------------------	-----------	----

(CV.CV.CV)

[tʰiʰ.çi.'kʰə]	/tʰi.si.kə/	麻雀
----------------	-------------	----

除上述规则以外，还有如下类型。在CVC.CV类型的双音节词

中，当第二个音节缩简为CVCC类型的单音节词时，第二个音节一般就是以/ə/结束的弱音节，因此不受重音影响。

[^h bət.kə]	/bət.kə/ CVC.CV (音位(emic)上)	脚
[bətχ]	/bətχ/ CVCC (非音位(etic)上)	脚
[^h gas.qə]	/gas.qə/ CVC.CV (音位(emic)上)	鸟
[gasχ]	/gasχ/ CVCC (非音位(etic)上)	鸟

第六节 书面语和口语的语音关系

从书面语到口语的发音变化具有结构简单、容易发音的特点。从音节结构变化、元音变化和辅音变化三个方面来分析书面语和口语的语音关系。音节结构变化(resyllabification)是最主要的因素。

一、音节结构变化

音节结构变化与重音有密切的关系。它可以分为两种：与重音有关系的(有规则、可以推测的)和与重音没有关系的。

(一) 有规则的音节结构的简单化^①

书面语重音一般在词的倒数第二个音节上。书面语词中不带重音的最后的开音节元音减音，发生简化现象，即音节重新简化构成。

书面语音节结构 → 口语音节结构

1. 'CV.CV → CVC

muse	[^h mu.sə]	→	[məʊ]	我们
tere	[^h tə.rə]	→	[t ^h ər]	那

2. 'V(C).CV → VC

ere	[^h ə.rə]	→	[ər]	这
yali	[^h iaɪ.li]	→	[^h ieɪ]	肉
uihe	[^h ui.xə]	→	[^h uix]	角(动物的)

① 音节结构变化概要表在本书的附录5。

3. 'CVC.CV → CVCC

gas'ha	[ˈgɑʂ.χɑ]	→	[gɑʂχ]	鸟
bethe	[ˈbət.xə]	→	[bətχ]	脚

4. CV. 'CV.CV → CV. 'CVC

hefeli	[xə.ˈfə.li]	→	[kə.ˈvəɪl]	肚子
dobori	[dɔ.ˈbɔ.ri]	→	[dœ.ˈvər]	黑夜, 夜

5. V. 'CV.CV → V. 'CVC

oforo	[ɔ.ˈfɔ.rɔ]	→	[oə.ˈvər]	鼻子
-------	------------	---	-----------	----

6. '(C)VC.Ṽ → (C)VC

senggi	[ˈsəŋ.ĩ]	→	[çiŋ]	血
giranggi	[gi.ˈraŋ.ĩ]	→	[gi.ˈraŋ]	骨头
angga	[ˈaŋ.ā]	→	[aŋ]	嘴

7. VC. 'CVC.Ṽ → VC. 'CVC

ilenggu	[iɪl.ˈləŋ.ū]	→	[i.ˈliŋ]	舌头
---------	--------------	---	----------	----

(二) 第二个音节脱落

三个音节构成的词中, 第二个音节元音快速发音, 有音节脱落的倾向。

1. VC. 'CV.CV → VC.C(V).CV → VCC.CV → VC.CV → VCC

这个例子的变化过程在第二章第六节的“四、书面语与口语语音的比较例子”中有进一步的说明。

abdaha	[ab.ˈdɑ.χɑ]	→	[af.qə] → [afχ]	叶子
--------	-------------	---	-----------------	----

2. CVC. 'CV.CV → CVC.CV → CVCC

fulehe	[fuɪl.ˈlə.xə]	→	[fuɪl.ˈyə] → [fuɪlx]	根
--------	---------------	---	----------------------	---

3. CV.CV. 'CVC

第二个音节被弱化。

uncehen	[un.tʂə.'xən]	→	[un.ɕy.k ^h on]	尾巴
---------	---------------	---	---------------------------	----

4. CV. 'CV.CV → CVCC

三个音节构成的词中，第二个音节和不带重音的最后元音脱落。

ujui funiyehe	[u.'dʒui fu.'nie.xə]	→	[u.'dʒui finx]	头发
---------------	----------------------	---	----------------	----

5. V.CV. 'CVC.CV → VC.CVC

四个音节构成的词中，第二音节脱落，动词的最后音节[bi]也脱落。

ebishembi	[ə.bi.'ʂəm.bi]	→	[əf.'ʂəm]	游泳
-----------	----------------	---	-----------	----

(三) 动词的最后音节[bi]脱落 (bi脱落)

书面语动词基本形式(使用在词典上)的最后音节[bi]在口语中脱落。

V. 'CVC.CV → V.CVC

omimbi	[ɔ.'mim.bi]	→	[æ.'mim]	喝
jembi	[dʒəm.bi]	→	[dʒəm]	吃

(四) 不规则的音节结构变化

音节不规则的、大量的脱落。

VC.CVC. 'CVC → VC.CV

yamjishuun	[iam.'dʒiʂ.χun]	→	[iam.'dʒiχ]	晚上
------------	-----------------	---	-------------	----

二、元音变化^①

发音从书面语到口语变化时，元音的音值有方向性的移动。元音一般在元音表上向前、向上。词中间的元音有发音快、弱化的倾向。而且也发现元音有在元音表上向后或者成为复元音的特殊情况。

① 主要元音变化概要表在本书的附录5。

(一) 元音向前

在口语中，原来书面语的元音在元音表上向前。

书面语元音 → 口语元音

1. a → æ

alin	[a.'lin]	→	[æ.'lin]	山
------	----------	---	----------	---

2. ə → i, y

senggi	['səŋ.ɪ]	→	[çiŋ]	血
ilenggu	[iɪ.'ləŋ.ū]	→	[i.'liŋ]	舌头
fulenggi	[fʊ.'ləŋ.ɪ]	→	[fʊɪ.'liŋ]	灰
uncehen	[un.tʂə.'xən]	→	[un.çy.k ^h on]	尾巴

3. u → i

ujui funiyehe	[u.'dʒuɪ fʊ.'nie.xə]	→	[u.dʒuɪ fɪnx]	头发
fulenggi	[fʊ.'ləŋ.ɪ]	→	[fʊɪ.'liŋ]	灰

4. ɔ → œ

omimbi	[ɔ.'mim.bi]	→	[œ.'mim]	喝
donjimbi	[dɔn.'dʒim.bi]	→	[dœn.'dʒim]	听到
dobori	[dɔ.'bɔ.ri]	→	[dœ.'vɔr]	黑夜, 夜

5. u → ə, ɐ

muse	['mu.sə]	→	[mɐs]	我们
yabumbi	[ia.'bum.bi]	→	[ia.'vɐm]	走
fulgiyan	[fʊɪ.'giɛn]	→	[fɐɪ.'giɛn]	红
gisurembi	[gi.su.'rɐm.bi]	→	[gi.zɐ.'rɐm]	说

6. a → ə, ɐ

这种现象一般在第二个音节上发生。

haha niyalma	[χa.'χa 'niɑɪ.l.ma]	→	[χa.'kə nan]	男人
niyaman	[niɑ.'mɑn]	→	[niɑ.'mɐn]	心脏
amgambi	[am.'gɑm.bi]	→	[am.'kɐm]	睡
ai jaka	[ɑi 'dʒɑ.qɑ]	→	[ɑj dʒɑ.q ^h ɐ]	什么

7. ɔ → ə

这种现象一般在第二个音节上发生。

oforo	[ɔ. 'fɔ.rɔ]	→	[oə. 'vər]	鼻子
dobori	[dɔ. 'bɔ.ri]	→	[dœ. 'vər]	黑夜, 夜

8. ia → ie

yacin	[ia. tɕ ^h in]	→	[ie. tɕ ^h in]	黑
-------	--------------------------	---	--------------------------	---

(二) 元音向上

在口语中, 原来书面语的元音在元音表上向上。

1. ɔ → oə, o

书面语元音/ɔ/变化到[oə]的现象一般在第一个音节上发生。

ojorkuu	[ɔ.dzɔr. 'qo]	→	[oə. 'dzɔq ^w]	不行
golmin	[ɔɔɪl. 'min]	→	[goəɪl. 'min]	长
oforo	[ɔ. 'fɔ.rɔ]	→	[oə. 'vər]	鼻子
olhon	[ɔɪl. 'χɔn]	→	[oəɪl. 'kon]	干

2. ɔ → u

ojorkuu	[ɔ.dzɔr. 'qu]	→	[oə.dzu. q ^h oə]	不行
---------	---------------	---	-----------------------------	----

3. a → u

amba	[am. 'ba]	→	[am. 'bu]	大
yonggan	[ɲŋ. 'ān]	→	[niŋŋ. 'un]	沙子

(三) 复元音简化

在口语中, 原来书面语的复元音中一个元音脱落, 成为单元音。

1. ai → a

hailan	[χai. 'lan]	→	[χaɪl. 'lin]	树
--------	-------------	---	--------------	---

2. ua → u

suwayan	[sua. 'ien]	→	[su. 'ien]	黄
---------	-------------	---	------------	---

3. $\widehat{ie}, \widehat{ia\epsilon}, \widehat{ei} \rightarrow i$

muheliyan	[mu.xə.'liæ̃n]	→	[mu.yu.'lin]	圆
deyembi	[də.'iẽm.bi]	→	[də.'im]	飞
weihe	['wɛi.xə]	→	[vix]	牙齿
deijimbi	[dɛi.'dʒim.bi]	→	[di.'dʒim]	烧

(四) 元音发音短化

在口语中，原来书面语的元音发音快并弱化。

1. $\widehat{ua} \rightarrow \widehat{u\bar{a}}$

tuwa	[t ^h uā̃]	→	[t ^h uā̃]	火
------	----------------------	---	----------------------	---

2. $\bar{ə} \rightarrow \bar{ə}, \bar{ə}$

ice	[i.tʂ ^h ə̃]	→	[ə.tʂ ^h ə̃]	新
ere	['ə.rə̃]	→	[ər]	这
tere	[t ^h ə̃.rə̃]	→	[t ^h ər]	那

3. $u \rightarrow \bar{u}$

juwe	[d̄zu]	→	[d̄zu]	二
------	--------	---	--------	---

(五) 复元音化

在口语中，原来书面语的长元音复元音化。

 $y: \rightarrow \widehat{i\bar{o}}$

yonggan	[y:ŋ.'ā̃n]	→	[n̄iōŋ.'un]	沙子
niowanggiyan	[ny:ŋ.'iē̃n]	→	[n̄iōŋ.'jin]	绿

(六) 元音向后

在口语中，原来书面语的元音在元音表上向后。这是例外的情况。

1. ə → oə, u

use	[u.'sə]	→	[u.'zoə]	种子
uheri	[u.'xə.ri]	→	[u.ɣu.'ri]	全部
dedumbi	[dɔ.'dum.bi]	→	[du.'dum]	躺
muke	[mu.'k ^h ə]	→	[mu.'k ^h u]	水

2. i → a

ilimbi	[iɫ.'lim.bi]	→	[iɫ.'lam]	站
--------	--------------	---	-----------	---

三、辅音变化

在口语中，原来书面语的辅音发生各种变化。主要是根据辅音在词里位置上的变化，即词中位置上弱化，词尾位置上强化。音节简单化过程中，也有复辅音现象。辅音n在书面语和口语的变化过程中容易发生脱落和插入。

(一) 辅音浊化

在口语中，原来书面语的辅音在两个元音之间浊化。

1. x → ɣ

cihe	[tɕi.'xə]	→	[tɕ ^h i.'ɣə]	虱子
hehe niyalma	[xə.xə 'niɑɪ.l.ma]	→	[xəɣə nan]	女人
huhun	[xu.'xun]	→	[xu.'ɣun]	乳房
wehe	[və.'xə]	→	[və.'ɣə]	石头

2. χ → ɣ

nimha	[nim.'χa]	→	[niɯm.'ɣa]	鱼
haha niyalma	[χa.'χa 'niɑɪ.l.ma]	→	[χa.'ɣə nan]	男人
tarhuun nimenggi	[tar.'χun ni.'mən̩.ɪ]	→	[t ^h ar.'ɣun ni.'mən̩]	脂肪
fahuun	[fa.'χon]	→	[fa.'ɣon]	肝

3. s → z

use	[u.'sə]	→	[u.'zoə]	种子
gisurembi	[gi.su.'rəm.bi]	→	[gi.zu.'rəm]	说

4. f → v

oforo	[ɔ.'fɔ.rɔ]	→	[oə.'vɔr]	鼻子
hefeli	[xə.'fə.li]	→	[kə.'vəil]	肚子

(二) 辅音弱化

在口语中，原来书面语的辅音主要在两个元音之间弱化。塞音或塞擦音受延续性(continuant)元音的影响，成为擦音。

1. b → v, f

sabumbi	[sa.'bumbi]	→	[sa.'vəm]	看见
yabumbi	[ia.'bum.bi]	→	[ia.'vəm]	走
ebishembi	[ə.bi.'ʂəm.bi]	→	[əf.'ʂəm]	游泳
gebu	[gə.'bu]	→	[gə.və]	名字

在例子[ə.bi.'ʂəm.bi] (游泳) 中，/b/ 变成为浊擦音[v]后，受后边的清辅音[s]的影响又成为清擦音[f]。

2. tʂ → s (ç), ʂ

uncehen	[un.tʂə.'xən]	→	[un.çy.k ^h on]	尾巴
bucehe	[bu.tʂ ^h ə.xə]	→	[bə.ʂ ^h ə.k ^h ei]	死

3. g → k

juguun	[dʒy.'gʊn]	→	[dʒoə.'kʊn]	路
--------	------------	---	-------------	---

(三) 辅音强化

在口语中，原来书面语的辅音在词尾位置上、辅音后(例如[ə.bi.'ʂəm.bi] 游泳)、词首位置上(例如[ʂa.χo.'run] 冷, [xə.'fə.li] 肚子)、带重音等位置上(例如[u.'çi.χa] 星星)有各种强化。

1. s, ʂ → ʂ (强化-fortis化)

muse	['mu.sə]	→	[məʂ]	我们
yasa	['ia.sə]	→	[iaʂ]	眼睛
ebishembi	[ə.bi.'ʂəm.bi]	→	[əf.'ʂəm]	游泳
shahuurun	[ʂa.χo.'run]	→	[ʂa.χo.'ron]	冷

2. x → k (塞音化)

hefeli	[xə.'fə.li]	→	[kə.'vəɪl]	肚子
--------	-------------	---	------------	----

3. g → k (清音化)

ajige	[a.'dʒi.gə]	→	[a.'dʒik ^h]	小
-------	-------------	---	-------------------------	---

4. χ → q^h (塞音化)

usiha	[u.'çi.χa]	→	[u.çi.'q ^h a]	星星
-------	------------	---	--------------------------	----

5. dʒ → tʃ (清音化)

uju	[u.'dʒu]	→	[utʃ ^w]	头
-----	----------	---	---------------------	---

(四) 复辅音化

在口语中，原来书面语的辅音在音节简单化过程中变成复辅音。

1. b.d → ft

labdu	['lab.du]	→	['laft ^w]	多
-------	-----------	---	-----------------------	---

2. s.χ → sχ, sq

gas'ha	['gas.χa]	→	[gasχ]	鸟
--------	-----------	---	--------	---

3. t.x → tx, tk

bethe	['bət.xə]	→	[bətχ]	脚
-------	-----------	---	--------	---

(五) 辅音n的变化

1. 辅音n插入

φ → n

在口语词首位置上，辅音n插入。

yindahuun	[in.da.'χun]	→	[nion.'kon]	狗
yonggan	[ɣŋ.'ān]	→	[nionŋ.'un]	沙子
inenggi	[i.'nəŋ.i]	→	[ni.'nəŋ]	日，天

2. 辅音n脱落

n → ∅

在口语词尾位置上，辅音n脱落。这时n前边的元音被鼻音化。

shanggiyan	[ʃaŋ.ᶦæ̃n]	→	[çiaŋ.ᶦ]	烟
muheliyan	[mu.xə.'liɛ̃n]	→	[mu.yu.'li]	圆

(六) 一般辅音语音变化

s, ʃ → ç

齿龈音辅音s, ʃ 在高元音前腭音化。

senggi	[ʃəŋ.ᶦ]	→	[çəŋ]	血
saimbi	[ʃaim.bi]	→	[çiam]	咬
shanggiyan	[ʃaŋ.ᶦæ̃n]	→	[çiaŋ.ᶦ]	烟

四、书面语与口语语音的比较例子

以下面3个例子来具体说明书面语与口语的语音关系。

(一) 音节数的减小(音节脱落)

[afχ]	/afx/ VCC (非音位(etic)上)	叶子
[af.qə]	/af.qə/ VC.CV (音位(emic)上)	叶子

与上面出现的/af.qə/ (叶子) 相对应的书面语文字类型为//ab.da.ha//。即口语词的音节数为2个，而书面语词中的音节数为3个。可见，从书面语转变为口语时，由3个音节变为2个音节。下面解释一下书面语的3个音节中减少了哪个音节。书面语词的第一个音节[ab]，在口语中虽然其形式发生了一些变化，但还是以[af]的形式保留在口语中。另外，第三个音节虽然也发生了一些变化，但还是以[qə]的形式保留在口语中。由此可见，书面语词中消失的是第二个音节。即，在书面语词的音节中，影响力最小的中间音节在口语中消失。

ab. da. ha

 $\sigma_1 \sigma_2 \sigma_3$

af. qə

 $\sigma_1 \sigma_3$

音节脱落:

 $\sigma_2 \rightarrow \phi / \sigma_1 _ \sigma_3$

通过//ab.da.ha// → [ab.χa] → [af.qə]的过程, 由书面语词转变为口语词。此时, 因词的第一个音节和第三个音节的配合, 发生[b]变为[f]的过程和[χ]变为[q]的现象。这种现象可以通过以下语音变化过程来说明。音节末尾的浊塞音[b], 在元音和清摩擦音辅音之间发生弱化现象, 受后面清辅音的影响, 变成清摩擦音。其规则如下:

$$C \rightarrow [+延续, +清音] / V _ [C_{[+延续, +清音]}]$$

[-延续]

$$/b/ \rightarrow [f] / V _ [C_{[+延续, +清音]}]$$

其次, [χ]在音节开始位置发生强化现象, 规则如下:

$$C \rightarrow [-延续] / \sigma _ V$$

[-响音性]

$$/\chi/ \rightarrow [q] / \sigma _ V$$

最后, 书面语词尾的元音[a], 按如下规则发生弱化现象。

$$/a/ \rightarrow [ə] / _ \#$$

(二) 音节结构上的强化和弱化现象

下面出现的口语词/gasqə/ (鸟) 的书面语发音为[gas.χa]。以这种书面语的发音为对象, 下面说明音节结构上的相关语音变化过程。

[gasχ]	/gasχ/ CVCC (非音位(etic)上)	鸟
[gas.qə]	/gas.qə/ CVC.CV (音位(emic)上)	鸟

因书面语形式的音节结构很难接受[sχa]音节，只能看做是[Gas.χa] CVC.CV类型。第二个音节的[χ]，可视为在音节的开始位置被强化变成[q]。

C → [-延续] / σ _ V #
 [+清音]
 [+后]

/χ/ → [q] / σ _ V #
 [Gas.χa] → [Gas.qa]

可以认为，发生这种变化以后最后的开音节(CV)音节的元音[a]被弱化，变成中间元音[ə]，从而成为口语中出现的音位类型。

/a/ → [ə] / _ #
 [Gas.qa] → [Gas.qə]

从表面上看，其发音过程为词尾[q]和[χ]交替出现。这种现象如同上述过程，可用音节位置上辅音的弱化和强化现象来说明。即，一个音位，位于第二个音节的开始位置时发生强化现象，发音为[q]，位于第一个音节末尾时发生弱化现象，发音为[χ]。这种分析，对了解书面语和口语发音及其区别有一定的帮助。特别是在当一个词既可以读成书面语形式又可以读成口语形式的情况下，为锡伯口语与书面语的转换提供了语音的理论依据。

(三) 书面语—口语语音规则的应用

1. 书面语—口语语音变化规则的适用

书面语 //takambi// (认识)

//takambi// → [ta.qam.bi] -(bi 脱落规则的适用) → [ta.qam]
 -(a 弱化规则的适用) → 口语 [ta.qəm]

takambi	[ta.'qam.bi]	→	[t ^h a.'q ^h əm]	/ta.qəm/	认识
---------	--------------	---	---------------------------------------	----------	----

对以上例子，应用下边的书面语—口语语音规则。

bi 脱落:

/bi/ → φ / m _ # (书面语动词的词尾//bi//脱落)

a 弱化:

/a/ → /ə/ / σ]C _ C (在第二音节，即在末尾音节上出现元音弱化现象)。

2. 书面语—口语语音规则和口语语音规则的同时应用

[χa.'kə nan]	/xɑ.xə nan/	男人
[am.'kəm]	/am.xəm/	睡

上述例子中第二个音节的音位/x/, 不位于/a/前，而是在/ə/前变为/k/。这种现象从表面上看，似乎违背了下面的语音变化过程。

小舌音化:

/x/ → [χ] / _ a

浊音同化:

/χ/ → [k] / V, C_[+浊音] _ V

小舌音化过程，在第二章第三节的“一（二）软腭音的小舌音化”中已经作过说明，浊音同化过程，则在第二章第三节的“一（三）摩擦音的浊音同化现象”中也已经作过说明。另外，从口语/am.xəm/（睡觉）的书面语形式//amgambi//来看，书面语变成口语形式时适用了以下的书面语—口语过程。

元音之间辅音弱化:

/g/ → [k] / V _ V

bi 脱落:

/bi/ → ∅ / m _ # (书面语动词的词尾//bi//脱落)

a 弱化:

/a/ → /ə/ / σ]C _ C (在第二音节, 即在末尾音节上出现元音弱化现象)。

这里有两种规则: 第一种是书面语或口语里发生的规则; 第二种是从书面语到口语的变化规则。小舌音化规则是属于第一种规则。(bi脱落)或(a弱化)规则是属于第二种规则。为说明上述例子[am.'kəm] (睡), 基于语音变化过程在其适用上具有一定的顺序, 小舌音化规则比书面语—口语语音变化规则优先应用。如果小舌音化比(a弱化)没有优先的话, 不会产生[am.'kəm]中小舌音[k]音。在书面语中, //amgambi//的第二个音节的首位置辅音音位是塞音/g/, 但在口语中, 它在元音之间弱化, 变为擦音音位/x/。

书面语 //amgambi// (睡)

/am.gam.bi/ → (小舌音化规则适用) →

[am.'gam.bi] -(元音之间辅音弱化规则适用) →

[am.'kam.bi] -(bi脱落规则的适用) →

[am.'kəm] -(a弱化规则的适用) →

[am.'kəm] → (口语音位化) → 口语 /am.xəm/

amgambi	[am.'gam.bi]	→	[am.'kəm]	睡
---------	--------------	---	-----------	---

由此可见, 口语词是书面语词的简化现象。同时发现, 在简化过程中适用了在上述章节(第三节 语音变化规则)中介绍的口语语音变化规则。

五、书面语语音分析对口语的影响

书面语和口语的语音关系是非常密切的。为了更好地了解口语

发音和音位系统，对照书面语的发音和音位系统是很有帮助的。以下说明其具体情况。

(一) 口语音素(Phone) [ɲ]

在对日常口语单词 [aɲ] (年) 的分析中，可见音素(phone) [ɲ] 明显地出现在词尾。[ɲ]是[n]的语言上邻近的音，它们之间存在着以下最小的对立体(minimal pair)关系。所以，在口语分析中自然把[ɲ]归纳为一个独立的音位。

[aɲ]	年
[an]	为什么

但一般[ɲ]在口语中出现很少，只出现在有条件的位置上。因此，[ɲ]是一个独立的音位吗？通过分析书面语，发现[ɲ]是[n]的一种音位变体。由于在现代口语中[aɲ] (年) 是书面语词['a.ni̯a] //aniya//的词尾元音减音产生的，可以推测出口语[aɲ]后面省略了元音[i]。实际上有人将它发音为[aɲi]。因此，书面语语音分析对口语的影响，在口语分析中，音素(phone) [ɲ]也可以判断为/n/的一种特殊音位变体。即从书面语到口语的历史角度来视为音位变体。口语[aɲ] (年) 可以分析为 [a.ni] /a.ni/。

aniya	['a.ni̯a] /a.ni̯a/	→	[a.ni] /a.ni/	年
-------	--------------------	---	---------------	---

(二) 口语音素(Phone) [ə]

在现代口语中，比[ə]发音还有力的[ɐ]经常出现。元音[ɐ]与[ə]的音相近，出现在元音音位图[ə]的位置上面。有时同一环境下[ə]发音为[ɐ]。因此，在根据什么来判断 [ɐ]和[ə]中，哪一个是音位呢？

[əm nan]	一个人
[ɐm nan]	一个人

[ə̃m ək.sə.rə]	不要焦急
[ə̃m ək.sə.rə]	不要焦急

但是，书面语元音一般在口语中有向前、向上的倾向。所以，把书面语音位/ə/向上的[ə̃]作为口语音位是有道理的。

hefeli	[xə.'fə.li]	→	[kə.'və̃l]	肚子
--------	-------------	---	------------	----

(三)口语中音的辨别

下列词语，在锡伯口语中经常听到。第一个例子的辅音[z]是第二个例子[ɖz̄]的语言上邻近的音。可以把两个例子当做辅音[z]和[ɖz̄]之间的最小对立体(minimal pair)。所以，[z]可以判断为一个独立的音位。

1	[ə̃m zak]	一个人
2	[ə̃m ɖz̄ak]	一个东西

但是，在口语中很难找到以辅音[z]开头的其他词。因此，[z]是一个独立的音位吗？我们判断口语词 [ə̃m zak]（一个人）来源于书面语词 [e.mu 'ɖz̄a.qa] //emu jaka//，即书面语词的词尾元音减音后变成口语词。因此可以推测两个口语词 [ə̃m zak]（一个人）和 [ə̃m ɖz̄ak]（一个东西）都来源于一个书面语词 [e.mu 'ɖz̄a.qa] //emu jaka//（一个东西）。书面语词[e.mu 'ɖz̄a.qa]（一个东西）在口语的使用范围中另有指（人）的意义(sense)。一个书面语词在口语中有两个意义：原义的（一个东西）和新义的（人）。在这种情况下，为了两个意义的发音上有所区别，在指（人）的词中，复辅音[ɖz̄]简化为单辅音[z]。因此，一个书面语词的语义涉及范围(range of referents)在口语中扩大。为了辨别扩大的意义(sense)，在口语中变成两个发音。我对 [ə̃m zak]（一个人）中辅音[z]的一种看法是，不是由语音环境(phonetic environment)而是在语义环境(semantic environment)或社会语言学(sociolinguistics)的条件(condition)下

产生的音位/dz/的特殊音位变体。

emu jaka	[^h ə.mu ^h dʒɑ.qɑ]	→	[əm ^h dʒɑq] / əm ^h dʒɑq/	一个东西
		→	[əm zɑq] / əm ^h dʒɑq/	一个人

第三章 词 法^①

词法是研究词的类型以及在各个词类中词的形态变化和功能。划分词类的目的在于研究词的特征及其用法，说明词组和句子的结构。划分词类的主要根据在于词汇意义的共同性、形态特征、语法功能、构词特征和词类分布等。锡伯语属阿尔泰语系，所以，根据阿尔泰语的粘着（agglutination）特点，词缀具有丰富的形态变化。

锡伯语的词，根据意义和语法功能分为实词和虚词。在句子中能够独立使用的词类称作实词，而在句子中不能独立使用、能作辅助成分使用的词类称作虚词。

第一节 实 词

实词的词义分明，能够独立构词或成为句子成分。一般在词的后面带有词缀，在句中具有语法功能。实词包括名词、代词、数词、量词、动词、形容词及副词。

^① 在第三章词法中，以口语为主进行分析。在第三节中有口语和书面语的比较分析。

一、名 词

表示人、事物、现象、抽象概念的词叫名词。名词可以充当“什么是什么，什么怎么样”中的“什么”的位置。

(一) 名词的分类

名词分类时采用了下列两个标准：第一，按使用范围分类；第二，按组成方法进行分类。

1. 按使用范围分类

(1) 普通名词

普通名词所指的对象，一般在一个以上，并具有普遍性。即普通名词是对有相同性质的对象都可以使用。如：

nan ^①	人	uksur	民族
gasen	村，故乡		

(2) 专有名词

专有名词所指的对象只存在一种方式，这种唯一性区别于普通名词。即，专有名词是在相同性质的对象中，将其中的某一个特别需要区别的时候使用的名词。比如，*batur*（巴图尔）是在几个人 (*nan*) 之中，区别特定人的名字，*jilachure*（三乡）是在几个村 (*gasen*) 之中，表示其中之一的名字。*sibe*（锡伯）是指各种民族 (*uksur*) 中的一个民族。

batur	巴图尔（人名）	jilachure	三乡（地名）
sibe	锡伯（民族名）		

① 以作者创制的罗马字母转写锡伯口语。锡伯口语罗马字母与音位的对应关系表在本书的附录2。

2. 按组成方式分类

名词按组成方式，分为以下四种类型。

(1) 固有名词

语言在历史上本来固有的名词。如：

nan	人	nimxa	鱼
xalin	树	gal	手
bia	月亮		

(2) 派生名词^①

本来不属于名词词类的词，是按照派生法转化为名词的名词。

sam 知道 + -su → sarasu 知识 (sam 末尾的辅音 -m 脱落)

tucim 出去 + -rsu → tucirsu 产品

(3) 合成名词

单独使用的两个或两个以上的名词，组合后转化为表示一种意义的名词。根据名词的连接结构，可以分为下列形式。

<1> 修饰连接结构(偏正结构)

前面的名词修饰、限制后面的名词。

(手术 012)

gal 手 orun-ni 印-POSS → gal orunni 手印

(盲人女孩 068)

gumun 首都 kechen 城 → gumun kechen 首都

<2> 并列连接结构(联合结构)

前后的名词，在意义对等的位置上组合成的复合词。

(盲人女孩 003)

jixen 丈夫 xex 妻子 → jixen xex 夫妇

① 这种派生法在本章第三节“构词法”中作进一步的说明。

(锡伯女孩 002)

eni 妈妈 ame 爸爸 → eni ame 父母

<3> 有相互关系的名词连接结构

连接前后名词后, 组合成新的意义。

girang 骨 jel 肉 → girang jel 亲戚

(4) 借用名词

借用名词是锡伯语中本来不存在的名词, 从其他语言中借用后, 在锡伯语中使用的名词。在使用上有两种情况: 第一, 锡伯语中的词被其他语言的词所代替的情况; 第二, 在锡伯语中没有的意义, 从其他语言中借用后, 在锡伯语中使用。主要从俄罗斯语、维吾尔语、汉语中借用而来。目前, 特别是在年轻人当中, 从汉语中借用的词逐渐多起来。

<1> 俄罗斯语借用词

pamidor 西红柿

miter 米(公尺)

<2> 维吾尔语/哈萨克语借用词

bazar 市场

poluo 抓饭

<3> 汉语借用词

maise 大麦(麦子)

daive 医生

poto 葡萄

sian 县(村)

gung 宫、宫殿

chuang 床

(二) 名词的范畴

名词语法范畴中包括数、人称领属(限制意义)、格和性。

1. 名词数的范畴

(1) 名词(数)的概念

普通名词中如 *jiendaxun* (狗) 或 *bo* (家) 是可数的名词, 具有数的概念。所指的物体如 *bioxon* (土) 或 *muku* (水) 是不能数的(不可数名词), 不具有数的概念。是否具有数的概念, 是每个名

词本身固有的特性。

(2) 名词单数的意义和用法

名词的单数是最基本的无标记(unmarked)形式,表示名词的一般意义的用法和复数形式相互比较后,特别表示一个名词时使用。

<1> 名词的一般意义

age 哥哥

eni 妈(一般表示一个人)

<2> 一个名词(表示一个的数词使用在名词前面,更明显地表现其意义)

em gal 一只手

(3) 名词复数的意义和用法

名词的复数通过下列两种形式来表示。一般专有名词不加复数词缀。

<1> 在名词的词尾中加复数词缀来表示

复数后缀使用 *-s* (*-zu, -ze*) 和 *-te* 两种类型。

saxenzhu-s 女孩们

saxenzhu-zu-ni 女孩们

chuax-ze-ni 士兵们

gex-te-ni 姐姐们

<2> 在名词前加2或2以上的数词来表现

zhu saxenzini 两个女孩

2. 人称领属

锡伯语口语的名词后面,可以发现加 *-ni* 词缀的现象。这里将句子中发现的 *-ni* 的例子,整理为下列三种范畴。首先可以考虑的用法是名词语法范畴之一的人称领属,其次是作为定冠词(**definite article**)使用的限制功能和使用在数词的主格助词的功能。

(1) 人称领属

首先最明显的功能是人称领属。即,表示名词是谁所有的功能。

形式

名词(所有者)-所有格 名词(所有物)-人称领属(-ni)

意义

功能是强调所有。其作用是强调所有对象的所有者。

例句

eimirxe-de-ni

后面-LOC-POSS

在后面

saxenzi-[ei] fize eimirxe-de-[ni]

在-女孩-[的] 背 后-LOC-[女孩的]

在女孩的背后

(2) 定冠词的功能(限制的用法)^①

对前面出现的名词，在后面重新涉及时，加在名词后面的-ni 将名词所指的实际对象以特定名词的形式进行限制。

意义

其名词并不是第一次出现的对象，而是在前面涉及的名词重新出现或在说话人和听者之间已经知道的名词。

例句

<1> mon gazen-t em alin bi.

1S. GEN 故乡-LOC 一 山 有(ROOT(F))

我们的故乡有一座山。

<2> alin-de-ni em dong bi.

山-LOC-POSS 一 山 有(ROOT(F))

那个山上有一个山洞。

(3) 主格助词的功能

词缀 -ni 可以使用在数词后面，可以将数词变成句子的主语。

① 这种功能在第五章第二节的“识别性和指涉性”中作进一步说明。

意义

在锡伯语中，名词作句子的主语时不需要主格助词。但是，数词作句子的主语时，词缀 *-ni* 有充当主格助词的功能。因此，加 *-ni* 的数词区别于不加 *-ni* 的数词，前者具有在句子中充当主语的功能。锡伯语中需要主格助词的情况为特殊情况，可作如下说明：一般名词性的词可作句子的主语；但是数词的名词特性比较弱，因此，数词作主语时，需要 *-ni* 的帮助。

例句

盲人女孩 036

er saxenzi xozho-ji emdan dienzim ta-xeng
 这 女孩 好-ADVZ1 一次 听 看-PAST_NEAR. PFTV. NF
 da, emkeni giserem. zer.
 PRT 一个 说 说(QUO(F))

(据)说，这个女孩清楚地听到了(屋内的)其中一个人说的话。

盲人女孩 095

tumaqe da ezhen-ni guasikialem fienzi-m:
 于是 PRF 皇帝-POSS 奇怪 问-NPAST. F
 “si emgun emken se-r-enggee
 2S. NOM 孤单 一 说-ADNZ. NPAST-NMZR
 ai gisun ze-xeijie?”
 什么(INTRG) 话 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 皇帝奇怪地问：“你说，你是孤单的一个人，这是什么意思？”

在上述两个例子中，可以看出 *emken* (一) 后面加 *-ni* 的形式和没有加 *-ni* 的形式的区别。使用 *-ni* 的上述例子(盲人女孩 036)中，*emken* 作句子的主语，而没有使用 *-ni* 的后一个例(盲人女孩 095)子中，*emken* 作补语。

3. 名词格的范畴

名词在本身的词汇意义中加格助词，增加语法意义后使用在句子中。名词的格有主格、领属格、宾格、向格、离格、时位格、与格、工具格、联合格、比较格、原因格11个格。

(1) 主格

主格是名词的基本形(无标记)，不加格助词。一般作句子的主语。

例句

手术 001

tulun kian bi jilachure-t bi-xie-t,
 去 年 1S.NOM 三乡-LOC 有-ADNZ. PAST-LOC^①
min age mim xulam gen-xei.
 1S.GEN 哥 1S.ACC 叫 去-PAST. PFTV. 3. F

去年我在三乡时，我哥叫我去了。

(2) 领属格

加在名词后的领属格，表示其名词为后面出现对象的所有者。领属格也可简称为属格。属格助词有两种形式：短形是*-i*，长形为*-nengni*。属格助词的长形*-nengni*也可以分析为属格助词*-neng*后面加名词词尾(人称领属)*-ni*。反身代词*bei*(本身)的属格形式，可以使用*-nengei*、*-nengee*、*-jingei*。名词的属格后面不加人称领属*-ni*。带属格的名词(所有的名词-名词1)后面必须出现被所有的名词(名词2)。名词1和名词2之间只出现直接修饰名词2的定语。

名词1-i (定语) 名词2

名词1-i (定语) 名词2-ni

① 或分析为：“有-PFTV-LOC”。

名词1-neng-ni (定语) 名词2

名词1-neng-ni (定语) 名词2-ni

bei-jingei (nengei, nengei) (定语) 名词2

名词1-jingei (nengei, nengei) (定语) 名词2-ni

例句

<1> 短形: -i

盲人女孩 032

er tuqua-i fere-de-ni da nan siorxum

这 大门-GEN 下-LOC-POSS PRT 人 爬

baqete-r si bi-xei.

进-ADNZ. NPAST 空间 有-PAST. PFTV. 3. F

这扇大门底下, 正好有容一个人爬行的空间。

<2> 长形: -nengni

盲人女孩 119

saxezi-neng-ni eni ame-f-ni kemunni gel sunzha

女孩-GEN. L-POSS 母 父-ACC-POSS 而且 也 五

gexe-f-ni bitkee jiave-ve-m siolem

姐姐-ACC-POSS 文书 走-PASS-INF 邀请

gazhe-f-xei.

拿-CAUS-PAST. PFTV. 3. F

向这个女孩的父母和五个姐姐发了公文书, 邀请他们来参加婚礼。

<3> bei的属格: -jingei, -nengee, -nengei

盲人女孩 085

tumaqe da er am orun-ni er saxenzi-f

于是 PRT 这 大 儿媳妇-POSS 这 女孩-ACC

bei-jingei te-x bo-de-ni virem gia-xei.
 自己-GEN. L 坐-ADNZ. PAST 家-LOC-POSS 留拿-PAST. PFTV. 3. F
 于是，大儿媳妇让这女孩留在了她家。

(3) 宾格

名词后面加宾格助词，则表示该名词在句中成为受事的对象。宾格助词的形式有 *-f* 和 *-m* 两种形式。

例句

盲人女孩 005

tume da er sunzha saxenzi-f-ni emxe bo-t bum
 而且 PRT 这 五个 女孩-ACC-POSS 婆婆家-DAT 给
 vash-kei.
 完(PFTV)-PAST. PFTV. 3. F

而且把这五个女孩给了婆婆家（而且，把五个女孩嫁出去了）。

太阳和公鸡 036a

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
 于是 PRT 再 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
 bilxa-f-ni golmin-i siar-fee,
 嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ
 于是，第二次拍了拍翅膀，扯着嗓子。

(4) 向格

向格加在名词后面，表示动作的方向。出现在向格前面的名词，具有可以表示方向的对象。向格助词是 *-ci*。 *-ci* 在 *-ni* 前，有时成为 *-cing*。疑问代词 *-jie*（哪个）也可以带向格。向格后面可以出现人称领属 *-ni*。有时向格助词 *-ci* 使用为离格。

例句

手术 003

xudun bo-ci jiavee!

快 家-DIR 走(IMP(F))

快回家去吧!

盲人女孩 027

tumaqe da jixen xex zhu nan-ni sezhen-t

于是 PRT 丈夫 妻子 二 人-POSS 马车-LOC

te-re da bo-ci-ni bederem jiaf-xee.

坐-V. SEQ. CONT PRT 家-DIR-POSS 回 走-PAST. F

于是，丈夫和妻子坐马车回到了家里。

(5) 离格

离格也称作从格。离格表示动作的始发点。离格助词包括 *-deri* 和 *ci* 两种。离格助词 *-deri* 后面带名词尾位词缀 *-ni* 的形态 *-derini* (名词 *-deri-ni*) 一般不常见。

例句

(时间)

锡伯女孩 002

emken-ni da azik erin-deri da, ter dor jios

一-POSS(BD. N) PRT 小 时-ABL PRT 那 礼 道德

taci-bu-m.

学习-CAUS-NPAST. F

(举例) 第一, (她们) 从小就接受礼仪道德的学习。

(场所)

盲人女孩 064

er ulu-deri em elden eldenem cicie-m.

这 葱-ABL 一 光 发光 出-NPAST. F

从这棵葱中发出了光。

em nan bo-ci cici-xei.

一 人 家-ABL 出-PAST. PFTV. 3. F

一个人从家里出来了。

(6) 时位格

时位格表示动作的发生场所或发生时间。时位格的形式只有一个，即发音为 *-t* 或 *-de*。时位格后面带人称领属 *-zi* 时，在浊音之间发音为 *-de*。时位格的形式与与格非常类似。根据句中表达的意义，可区分时位格或与格。

例句

〈1〉动作的发生地点

盲人女孩 060

tumaqe da jiaf-xee gen-xe da
然后 PRT 走-PAST. CONT. NF 去-PAST. CONT. NF PRT
alin-t esin-xei.

山-LOC 到-PAST. PFTV. 3. F

走着走着，终于来到了这座山下。

〈2〉动作的发生时间

min tiere-x ilxa ere bia-de xen
IS. GEN 种-ADNZ. PAST 花 这 月-LOC 非常
xuace-kei.

成长-PAST. PFTV. 3. F

我种的花，在这个月长得非常高。

(7) 与格

与格表示间接受动作影响的对象，即表示动作趋向的对象。

与格的形式只有一个，即发音为 *-t* 或 *-de*。与格 *-t* 带人称领属 *-ni* 时，在前后浊音之间发音为 *-de*。与格的形式与时位格相同，根据句中的意义可区分出时位格和与格。

例句

盲人女孩 123

ezen favun jiave-ve-m, geren ba-i giaqtu-t
 皇帝 命令 走-PASS-NPAST.NF 各 处-GEN 乞丐-DAT
 naden nineng beda sele-m.
 七 天 饭食 提供-NPAST.F
 皇帝下达命令，免费向乞丐提供七天的饭食。

盲人女孩 153

eni ame-de-ni jiaqur-fe dor ar-xei.
 母 父-DAT-POSS 跪-V.SEQ 礼 做-PAST.PFTV.3.F
 彬彬有礼地跪在了父母面前。

(8) 工具格

工具格在名词后面，表示该名词作为动词所表现的动作用的工具或使用手段。工具格的形态只有一种 *-i*；根据使用环境，有时也可发音为 *-ie*。工具格的形态与领属格的短形态相同。从其意义上，可与领属格区分。

例句

眼泪 007

ter mon nireng ee taqem bi-xe. mom
 3S.NOM 1P.EXCL.GEN 缺点 知道 有-PAST.F 1P.EXCL.ACC
 ter cixale-re gonin-ie aisile-mai.
 3S.NOM 爱-ADNZ.NPAST 心-INST 帮-PROG.F

他知道我们的缺点，他用爱心来帮我们。

(9) 联合格

联合格位于名词后面，表示主语与其后名词共同行动所表现的动作。联合格的形态只有 *-maqe* 一种，与比较格的一种形态 *-maqe* 相同。但从其意义上可区分出比较格。有时，联合格后面带人称领属 *-ni*。还发现，联合格助词 *-maqe* 在 *-ni* 前变为 *-maqeng*。

例句

手术 006

tumaq da bi gel eksem bengde-m, min
 所以 PRT 1S.NOM 也 急 惊人-NPAST.NF 1S.GEN
 age-maqe embat gene-re da min eni
 哥哥-ACCM 一同 去-V.SEQ.CONT PRT 1S.GEN 母亲
 chuangge-t dut-k-engge-m-ni save-xei.
 床-LOC 躺-ADNZ.PAST-NMZR-ACC-POSS 看-FAST.PFTV.3.F
 所以，我觉得又急又突然，与哥哥一同去，看到我的母亲躺在床上。

盲人女孩 009

tume da xexee-maqe-ni gisere-m: "mes zhu nan
 而且 PRT 妻子-ACCM-POSS 说-NPAST.F 1P.INCL.NOM 二 人
 er saxenzi-f sezhen-t te-ve-re da alin-t
 这 女孩-ACC 马车-LOC 坐-CAUS-V.SEQ.CONT PRT 山-LOC
 game-re anem tuxu-ve-re va-maqe
 带-V.SEQ.CONT 推 落下-CAUS-V.SEQ.CONT 杀-V.SEQ.SEP.L
 da zi-kie." zem xexee-maqe-ni erang
 PRT 来-OPT.1P QUO 妻子-ACCM-POSS 这样
 xefs-kei.
 商量-PAST.PFTV.3.F

而且与妻子商量：“我们俩把这孩子用马车带到山上，摔死她后就回来吧。”

(10) 比较格

比较格在名词后面，表示其名词用于比较的标准。比较格的形态有 *-maqe* 和 *-t(-de)* 两种。其中，比较格 *-maqe* 的形态与联合格 *-maqe* 相同。在其意义上可区分出联合格。比较格 *-t(-de)* 后面有时带人称领属 *-ni*。

例句

盲人女孩 121

er saxenzi-vee emdan das-kenggee endiuri-ui
 这 女孩-ACC 一次 化妆-PAST_NEAR. PFTV. NF 神仙-GEN
 saxenzi-maqe emdurun kuariang o-xei.
 女孩-COMP 一样 漂亮 成为-PAST. PFTV. 3. F
 这个女孩化了一次妆，变得像仙女一样漂亮起来。

锡伯女孩 001

mon sibe nane saxenzhu-s da gua uksur
 IP. GEN 锡伯 人 女孩-PL PRT 其他 民族
 saxenzhu-zu-ṭ achene-qu.
 女孩-PL-COMP 同-NEG(F)
 我们锡伯人的女孩与其他民族的女孩不同。

(11) 原因格

原因格在名词 *turxun* (理由) 后面，表示动词的理由和原因。原因格的形态有 *-t(-de)* 一种。带原因格助词的名词为 *truxun* (理由)。

例句

盲人女孩 152

eneng bi dereng eldeng o-x turxun-t
今天 1S.NOM 光 荣光 成-ADNZ.PAST 原因-CAU
bansh-k eni ame-f kemunni gel gexe nun
生-ADNZ.PAST 母亲 父亲-ACC 以及 也 姐姐 妹妹
eisken baxem ash-kei.

互相 找 见面-PAST.PFTV. 3.F

因为我有了今天，才有幸与生我养我的父亲和母亲以及姐姐、弟弟们相见。

4. 名词的性

在锡伯语的部分名词中，根据元音的变化表示名词的性。男性使用 *a* 元音，女性使用 *e* 元音。

例：xaxee nan 男子

xexee nan 女子

养育 001

mon gasen da em zhu angsi xaxee nane-jie
1P.EXCL.GEN 故乡 PRT 一 二 光棍寡妇 男 人-CORD
xexee nan bi.

女 人 有(ROOT(F))

我们的故乡有光棍、寡妇，男人和女人。

(三) 方位名词

因其所指的对象是方位，含有副词性的特性，在句中，带格助词，与名词一同使用，属名词一类。含有“中间”意义的 *dielem* 定语的概念很强，但考虑到都表示方位，而包含于方位名词中。方位名词一般以 *-xi(-si)*、*-xe*、*-gi* 或 *-x* 结束。与方位名词结合的顺序依次为格助词、人称领属 *-ni*。

1. 独立使用时的形态

vierxi, virgi	东 ^①
dierxi	西 ^②
zhulergi, zhulsi	南, 前面
amsi, amirxe, eimirx	北, 后面
dielxe, dilxe	内侧
fezisi, fere, fezirexe	底部
nunggu	上侧
dielem	中间, 半

2. 与格助词结合时的形态

方位名词-(e)-t

方位名词-(e)-i

方位名词-ci

方位名词-f

方位名词-(e)-de-ni

方位名词-m-ni

例句

vierxi

太阳和公鸡 035

tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,
 于是 PRT 一次 山 上-LOC 站-V. SEQ. SEP. L
 amsi emdan xula-xeng aimaqe da
 后面(北面) 一次 叫-PAST_NEAR. PFTV. NF 就像 PRT
vierxi amirxe xozu-t mezik elden bisi-r
 东边 北边 角-LOC 小 光 有-ADNZ. NPAST

① ② 口语。

alingee. zer.

一样 (F) 说 (QUO (F))

(据) 说, 一次到山上, (它) 向后面 (北面) 哭了一声, 似乎在东北角出现细微的亮光 (看似有一线光)。

dierxi

太阳和公鸡 018

tumaqe da er avel nan da dujin dere-f gem tiorxum
 于是 PRT 这 猎 人 PRT 四 面-ACC 都 流
 jiavem biam ta-xee da zhulergi dierxi
 走 寻找 看-PAST. CONT. NF PRT 南边 西面
 xozu-de-ni emke-m-ni ba-xei zer.

角-LOC-POSS 一-ACC-POSS (BD. N) 找-PAST. PFTV. 3. F 说 (QUO (F))

(据) 说, 这个猎人便四处寻找, 在西南边角找到了一个。

zhulsi

盲人女孩 041

er bo-ei tomtuqun zhulsi tang alqen duvu-t gene-me
 这 屋-GEN 直线 南 百 步 处-LOC 去-V. COND
 em alin bi.

一 山 有 (ROOT (F))

从这屋往南走一百步处, 有座山。

amsi, amirxe

太阳和公鸡 035

tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,
 于是 PRT 一次 山 上-LOC 站-V. SEQ. SEP. L
amsi emdan xula-xeng aimaqe da
 后面 (北面) 一次 叫-PAST_NEAR. PFTV. NF 就像 PRT

vierxi amirxe xozu-t mezik elden bisi-r alingee.
 东边 北边 角-LOC 小 光 有-ADNZ.NPAST 一样 (F)
 zer.

说(QUO(F))

(据)说,一次到山上,(它)向后面(北面)哭了一声,似乎在东北角出现细微的亮光(看似有一线光)。

eimirxe-de-ni

盲人女孩 026

tumaqe da ame-ni er saxenzi-ei fize eimirxe-de-ni
 于是 PRT 父亲-POSS 这 女孩-GEN 背 后面-LOC-POSS
 emdan an-xeng, er saxenzi-ni da alin
 一次 推-PAST_NEAR. PFTV. NF 这 女孩-POSS PRT 山
 xolci jiaf-xee. tuxumaqe da jixen xex zhu nan da
 山谷 走-PAST.F 而且 PRT 丈夫 妻子 二 人 PRT
 gisere-m: “er saxenzi-f-ni gentere-f-xee.” zem
 说-NPAST.F 这 女孩-ACC-POSS 干净了-CAUS-PAST.F QUO
 goni-maqe da jiaf-xei.
 想-V. SEQ. SEP. L PRT 走-PAST. PFTV. 3. F

于是,这父亲推了一下女孩的后背,女孩掉到了悬崖下。夫妻两人说:“已干净地处理了(除掉了)这女孩。”便按原路回去了。

dielxe

盲人女孩 083

tumaqe da gungg-ui dielxe jioulinzuin chuax-ze-ni
 于是 PRT 宫殿-GEN 里 宫兵 士兵-PL-POSS
 er saxenzi-f daxevem, er am orun bo-de-ni
 这 女孩-ACC 带 这 大 儿媳妇 家-LOC-POSS

gene-xei.

去-PAST. PFTV. 3. F

宫殿里的士兵们带着这个女人到了大儿媳妇家里。

dielxe-de-ni

盲人女孩 043

ter dungg-ei dielxe-de-ni em da endiuri ul
那 洞-GEN 内-LOC-POSS 一 CLAS 神仙 葱

bansh-kei.

生-PAST. PFTV. 3. F

那洞内生长着一棵神仙葱。

fezisi

锡伯女孩 017

buguo gel xex gurun da jixen-deri fezisi ta-m.

不过 还 女人 PRT 丈夫-COMP 低 看-NPAST. F

尽管如此，女人的地位还是低于男人。

fere-de-ni

盲人女孩 032

er tuqua-i fere-de-ni da nan siorxum baqete-r

这 大门-GEN 下-LOC-POSS PRT 人 爬 进-ADNZ. NPAST

si bi-xei.

空间 有-PAST. PFTV. 3. F

这扇大门底下，正好有容一个人能爬行的空间。

nunggu-t

太阳和公鸡 035

tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,

于是 PRT 一次 山 上-LOC 站-V. SEQ. SEP. L

amsi emdan xula-xeng aimaqe da
 后面(北面) 一次 叫-PAST_NEAR. PFTV. NF 就像 PRT
 vierxi amirxe xozu-t mezik elden bisi-r alingee.
 东边 北边 角-LOC 小 光 有-ADNZ. NPAST一样(F)
 zer.

说(QUO(F))

(据)说,一次到山上,(它)向后面(北面)哭了一声,似乎在东北角出现细微的亮光(看似有一线光)。

dielem

盲人女孩 069

tumaqe nane-ni alem bu-m. “teva-t gene-me
 于是 人-POSS 告诉 给-NPAST. F 那里-LOC 去-V. COND
 da, jilan salzing zhoxun bi. dielem ba-i
 PRT 三 条 路 有(ROOT(F)) 中间 处-GEN
 zhoxu-m-ni zhave-maqe jiave-me da gemun
 路-ACC-POSS 抓-V. SEQ. SEP. L 走-V. COND PRT 首都
 kechen-t gene-mie.” ze-xei.
 首都-LOC 去-NPAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(那人便告诉她)说:“到那里去有三条路,中间那条就是去首都的路。”

(四) 时间名词

时间名词所指的对象为时间,含有副词性的特性。但在句中,带格助词,能与名词共同使用,而且也受定语分句(attributive clause)的修饰,因此作为名词的一种。例如 *tee* (现在)带有强烈的副词性,但也表示时间上的一时点,包含于名词当中。时间名词除带格助词以外,大部分不带人称领属 *-ni*。但 *cimar-ni* (明天)除外,这里的 *-ni* 所表现的不是人称领属的意义,

而是属于其他意义。

1. 独立使用时的形态

an, kian	年	bia	月
nineng, ninenggee	日	erin	时间
eneng	今天	cimar	明天
gerxen	凌晨, 黎明	erde	早晨
jiamsxun	晚上	siden	~时候
erin	~时	tee	现在

2. 与格助词组合时的形态

时间名词-t(-de)

时间名词-di

时间名词-f

3. 前面需要带定语时的形态

动词形动形式 erin-t(-de)

例句

an-t

养育 010

kaitingle-x zieguo-ni da jixene-f-ni er jiejim

判决-ADNZ. PAST 结果-POSS PRT 丈夫-ACC-POSS 这 每

ani-t ji cian kuai ziga fujiangfei cicim

年-LOC 一 千 元 钱 抚养费 出

ze-m.

QUO-NPAST. F

判决结果，让丈夫每年交一千元抚养费。

kian

手术 001

tulun kian bi jilachure-t bi-xie-t,
 去 年 1S. NOM 三乡-LOC 有-ADNZ. PAST-LOC
 min age mim xulam gen-xei.
 1S. GEN 哥 1S. ACC 叫 去-PAST. PFTV. 3. F
 去年我在三乡时，我哥叫我去。

bia

养育 002

er zhu nan da bei bei-maqe-ni taqe-re
 这 两 人 PRT 自己 自己-ACCM-POSS 认识-V. SEQ. CONT
 da em bia dielxe-t sieren are-xei.
 PRT 一 月 内-LOC 婚 做-PAST. PFTV. 3. F
 这两人从认识之日起，一个月内完了婚。

nineng

老虎 012

tumaqe da em nineng da er uidi-ni er gurmaxun-t
 所以 PRT 一 天 PRT 这 顺序-POSS 这 兔子-DAT
 eisinzi-x^① bi-xei.
 到来-PFTV 有-PAST. PFTV. 3. F
 所以按照顺序，有一天，就轮到了兔子。

erin

盲人女孩 055

em xonx erin dulu-me da uzhu-ni gel veijioken-i
 一 半 小时 过-V. SEQ. SEP. S PRT 头-POSS 也 清-ADVZ1

① 或分析为：“到来-PAST”

o-xui.

成为-PAST. PFTV. 3. F

约过了一个半小时，她的头脑也清醒了。

eneng

老虎 010

eneng mint isinem zi-me, bi genem

今天 1S. DAT 到 来-V. COND 1S. NOM 去

zhe-ve-ve-m, cimar-ni gel em gurxu-t

吃-PASS-CAUS-NPAST. F 明天-POSS 也 一 动物-DAT

gene-m.

去-NPAST. F

今天（轮）到我被吃掉，明天还找另一只动物。

cimar

手术 008

daive-ni gisere-xei: “cimar da kaidaole-mie.”

医生-POSS 说-PAST. PFTV. 3. F 明天 PRT 手术-NPAST. F

医生说：“明天动手术。”

gerxen

太阳和公鸡 039

amilan choqo da siravem siravem utumdan gerxen

公 鸡 PRT 继续 几次 晨

xula-xeng, da sun-ni da eza den

鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 太阳-POSS PRT 非常 高

o-xui.

成为-PAST. PFTV. 3. F

公鸡连续打了几次晨鸣，太阳高高挂起。

erde

太阳和公鸡 038

ter-deri da erde^① o-xo.

那-ABL PRT 早晨 成-PAST.F

之后，便是早晨。

jiamsxun

老虎 014

tasqe da ail-xe ail-xe suda

老虎 PRT 等-PAST.CONT.NF 等-PAST.CONT.NF 最后

jiamsxun o-x bi-xei. kevel da lalem

晚上 成-PFTV 有-PAST.PFTV.3.F 肚子 PRT 饿

fele-de-ni eisine-xei. gulmaxen ta-xe

力气-LOC-POSS 到-PAST.PFTV.3.F 兔子 看-PAST.CONT.NF

da gene-qu gel ozhu-qu-xo.

PRT 去-NEG 也 行-NEG-PAST.F

老虎等呀等，已到了黄昏，老虎的肚子饿到了极点。兔子在想，它不去不行了。

siden

盲人女孩 008

tume da ame-ni gisere-m: "ere-f afsie?

而且 PRT 父亲-POSS 说-NPAST.F 这-ACC 怎么办(INTRG(F))?

mes beche-r siden uzi-muxui-na?"

1P. INCL 死-ADNZ. NPAST 时候 生活-VOL-INTRG(F)

父亲说：“这可怎么办？我们死了，（女孩）怎么生活？”

① 重音在后音节。[ər.'dǎ] (早晨)，[ʼər.dǎ] (早)。

erin

盲人女孩 135

saxenzi-ni azike-ni erin da eni ame-f-ni
 女孩-POSS 小-POSS(Adj) 时候 PRT 母亲 父亲-ACC-POSS
 taqe-qu.

知道-NEG(F)

女孩在小的时候，不知道自己的父亲和母亲。

tee

盲人女孩 091

tumaqe da ezhen gisere-m: “tee, sint tumun
 于是 PRT 皇帝 说-NPAST.F 现在 2S.DAT 一万
 jiuán aisin-pe shangle-muxo.” ze-xei.

元 金-ACC 赏给-VOL 说(QUO)-PAST.PFTV. 3.F

于是皇帝说：“我现在要赏你一万（两）金子。”

nineng-f

盲人女孩 120

tumaqe da xuangdao sian nineng-f ta-maqe
 于是 PRT 黄道 吉 日-ACC 看-V. SEQ. SEP. L
 da sierin are-masi-kee.

PRT 婚礼 举行-INCHO-PAST.F

于是，选（定）了黄道吉日举行了婚礼。

erin-de

盲人女孩 125

saxezi-jie xoshxu-m-ni der ta-r erin-de,
 女孩-CORD 女婿-ACC-POSS 脸 看-ADNZ.NPAST 时-LOC

saxenzi-jie xoshxu-mf taqe-ve-me gene-me

女孩-CORD 女婿-ACC 知道-CAUS-V. SIMUL 去-V. SIMUL

da……

PRT

让女孩和女婿到(结婚典礼的)宴席上来看一看(走一走)，
(引领的人)介绍了女孩和女婿……

二、代 词

代词即表示代替或指示。根据所代替或指示的对象可分为人称代词、指示代词、疑问代词、反身代词等。以下具体说明各个代词的种类。

(一) 人称代词

人称代词在句子中用于指特定的人。人称代词包括第一、第二、第三人称。各个人称又包括单数和复数。

1. 人称代词的基本形式

人称代词有单数、复数和主格、属格、宾格、与格、向格、离格、联合格等语法范畴。在人称代词的基本形式上，用加数和格的词缀来表现。人称代词根据人称有如下几种基本形式。第一人称为主格时(即后不带格助词)，*bi* 为基本形式，相反(即后带格助词)，基本形式则为 *mi-*。第二人称的基本形式为 *si*，第三人称以 *ter* 为基本形式。基本形式是无标志的形态，表示单数和主格。

2. 第一人称复数听者排除式和听者包括式

第一人称复数形式在其意义上包括排除式和包括式。用排除式时，第一人称的基本形式 *bi* 的复数形式为 *bo*，用包括式时为 *mes*。

3. 第二人称通称和尊称

第二人称包括在一般情况下通用的通称和表示尊敬对方意义的尊称。作为第二人称的通称基本形式使用上述的 *si*，而第二人称的尊称使用 *bei* (您) 的形式。

人称代词表

格	人 称					
	第一人称		第二人称 (通称)		第三人称	
	单数	复数 (排除式)	单数	复数	单数	复数
主格	bi	bo	si	so	ter, tere	tes, teze
属格	min	mon	sin, sinnei	son, sonnei	terei	tesei
宾格	mim, mimbee	mom, mombee	sim, simp, sinf	som, somp sonf	teref	tesef
与格	mint, mindee	mont, mondee	sint, sindee	sont, sondee	teret, teredee	teset, tesedee
向格	minci	monci	sinci	sonci	tereci	teseci
离格	minderi	monderi	sinderi	sonderi	terederi	tesederi
联合格	minmaqe	monmaqe	sinmaqe	sonmaqe	teremaqe	tesemaqe

第一人称复数 包括式(主格): *mes* (咱们)

第二人称的单数 尊称(主格): *bei* (您)

例句

(1) 第一人称

<1> 第一人称的单数主格 *bi*

盲人女孩 092

tumaqe da er saxeci gisere-m : “bi aisin
 于是 PRT 这 女孩 说-NPAST.F 1S.NOM 金
 monggun-f gia-qa.” ze-xei.
 银-ACC 拿-NEG(F) 说(QUO)-PAST.PFTV. 3.F
 于是, 这女孩说: “我不需要金银财宝。”

<2> 第一人称的复数主格

[1] 排除式 bo

bo emdan ta-xeng da, ter
 IP. EXCL. NOM 一下 看-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 3S. NOM
 fal-x efen zhe-mai.
 发酵-ADNZ. PAST 饼子 吃-PROG. F
 我们看过他一次，他正在吃发面饼。

[2] 包括式 mes

盲人女孩 019

mes em nineng zhoxun jiaf-xei ba.
 IP. INCL. NOM 一天 路 走-PAST. PFTV. 3. F SUP (F)
 我们可能走了一天吧。(ba: 推测的语气)

<3> 第一人称的单数属格 min

老虎 018

min bei azike, tasqe uang-de zhem esi-qi.
 1S. GEN 自己 小(NF) 老虎 大王-DAT 吃 足-NEG (F)
 我的身子小，老虎大王吃了也会觉得不够。

(2) 第二人称

<1> 第二人称的单数主格

[1] 第二人称的单数主格通称 si

盲人女孩 023

tumaqe da ame-ni gisere-m: “si texsin
 于是 PRT 父亲-POSS 说-NPAST. F 2S. NOM 直
 jila!” ze-xei.
 站(IMP (F)) 说 (QUO) -PAST. PFTV. 3. F
 于是，父亲说：“你站好了。”

[2] 第二人称的单数主格尊称 *bei**bei* *xozho-na?*

2S. NOM. HON 好-INTRG (F)

您好?

<2> 第二人称的复数主格 *so*

太阳和公鸡 030

“*so* *ai* *zhaqe* *biam* *jiave-maxeijie?*”

2PL 什么 (INTRG) 东西 找 走-PROG. F

“你们在找什么?”

<3> 第二人称的单数属格 *sin*

盲人女孩 010

tuqema *da* *em* *nineng* *er* *saxenzi* *eni-ni*

而且 PRT 一 天 这 女孩 母亲-POSS

saxenzi-maqe *gisere-m:* “*sin* *ame-jie* *bi*

女孩-ACCM 说-NPAST. F 2S. GEN 爸-CORD 1S. NOM

xefse-re *da* *sint* *em* *xoshxun* *ta-xei.*”

商量-V. SEQ. CONT PRT 2S. DAT 一女婿 看-PAST. PFTV. 3. F

而且有一天, 女孩的母亲对女孩说: “你爸与我商量好了, 已选好了女婿。”

<4> 第二人称的单数宾格

[1] 第二人称的单数宾格通称 *sim*、*simp* (*sinf*)

盲人女孩 013

“*si* *gene-mee* *sim* *da* *em* *mezi* *gel* *tandem*

2S. NOM 去-V. COND 2S. ACC PRT 一少 也 打

to-qu.” *tume* *da* *saxezi-f-ni* “*eche* *sian* *kuariang*

骂-NEG (F) 于是 PRT 女孩-ACC-POSS 新 好 好看

utku uto!" ze-xei.

衣服 穿(IMP. (F)) 说(QUO) -PAST. PFTV. 3. F

“你去了，不会打你、骂你的。”还对女孩说：“穿又新又好看的衣服。”

[2] 第二人称的单数宾格尊称 beif

beif save-maqe balie-maxei.

2S. ACC 看见-V. SEQ. SEP. L 高兴-PROG. F

见到你很高兴。

(3) 第三人称

<1> 第三人称的单数主格 ter, tere

ter genem.

3S 去

他去。

<2> 第三人称的复数主格 tes, teze

养育 007

teze-ni delxe-r erin-t, er zhu

3P. NOM-POSS 分手-ADNZ. NPAST 时-LOC 这 两

saxenzi-ni eni-f-ni da-xei.

女孩-POSS 母亲-ACC-POSS 跟-PAST. PFTV. 3. F

他们(这男人和他前妻)分手时，这两个女孩跟了母亲。

<3> 第三人称的单数属格 terei

盲人女孩 012

terei bo-ni da xen bajin banzhe-mie.

3S. GEN 家-POSS PRT 非常 富裕 生活-NPAST. F

他的家非常富裕，而且尊贵。

(二) 指示代词

指示代词是表示指示某一对象或具有替代功能的词。指示代词在指示某一对象时，用在名词前，作修饰名词的定语；在替代某一对象时，则具有名词功能。

1. 起定语作用的指示代词

修饰名词并起定语作用的指示代词包括指示近处对象的近称和指示远处对象的远称两种。在口语中，主要在非形式性的情况下使用 *sekei* (那个)。一般专有名词前面，很难带这种定语作用的指示代词。

<i>er</i> (<i>mer</i>)	名词：这(近称)
<i>ter</i> (<i>meter</i>)	名词：那(远称)
<i>sekei</i>	那个

例句

盲人女孩 002

er zhuvee geve-ni da dox saxeci ze-x
 这 故事 名字-POSS PRT 盲人 女孩 叫-ADNZ. PAST
 zhuvee.

故事

这故事的名字叫《盲人女孩》。

mer

<1> 指事物

盲人女孩 052

tumage da tuqa-i fezirexe-f siurxem cisi-kee.
 于是 PRT 大门-GEN 下-ACC 爬 出-PAST. F
 tumage da mer bo-f zhavé-mage da viesi
 并 PRT 这 屋-ACC 抓-V. SEQ. SEP. L PRT 东

jiave-masi-kee.

走-INCHO-PAST.F

于是，她从那个大门的底洞爬了出来，并从这屋往东走。

<2> 指场所

老虎 029

gulmaxun-ni gisere-m: “mer va-ci diesim jiaf-xee.”

兔子-POSS 说-NPAST.F 这 处-DIR 进 走-PAST.F

zem da

说(QUO) PRT

兔子说：“它进这里了。”

meter

<1> 指场所

盲人女孩 051

jiaf-xe gen-xe da meter duqa

走-PAST. CONT. NF 去-PAST. CONT. NF PRT 那 大门

esinem zi-xee.

到 来-PAST.F

走着走着，来到了那个大门前。

<2> 指人

盲人女孩 114

meter ezhen giser-x emdurun daze-maqe

那 皇帝 说-ADNZ. PAST 像 化妆-V. SEQ. SEP. L

da gazhem ta-ve-f-xei.

PRT 拿 看-PASS-CAUS-PAST. PFTV. 3. F

（不久，就）按照皇帝刚才所说的那样化完妆后，带到了皇帝面前（让皇帝瞧瞧）。

sekei

老虎 015

tumaqe da sekei gulmaxen da gen-xee, er
 所以 PRT 那 兔子 PRT 去-PAST. CONT. NF 这
 gene-re da diesim mutu-qu. ere-f
 去-V. SEQ. CONT PRT 进 能-NEG(F) 这-ACC
 save-renggee da sekei tasqe da……
 见-V. SEQ. CONT. L PRT 那 老虎 PRT

所以那只兔子去了，它（兔子）到了却不敢进去。老虎见到了兔子就……

2. 替代名词的指示代词

指示代词的基本形式为近称的 *ere* 和远称的 *tere*。基本形式为无标记形态，所指示的对象为单数。在基本形式上，替代 *-re*，而附加名词复数词缀 *-se*，则所指示的对象具有复数意义。

ere 这个(指示近处的)	es 这些(指示近处的)
tere 那个(指示远处的)	tes 那些(指示远处的)

例句

(1) er

<1> 替代人(主语)

盲人女孩 141

saxezhu-ze-f-ni xulam gazhe-maqe “er da sinnei
 女孩-PL-ACC-POSS 叫 拿-V. SEQ. SEP. L 这 PRT 2S. GEN
 dox nun menzhang-na?”
 盲 妹妹 对-INTRG(F)

叫来五个女孩，便问：“这是你们的（那个）眼睛看不见的妹妹吗？”

<2> 替代内容(主语)

老虎 033

er em gulmaxen arxe-ji er tasqe-f va-xei.

这 一 兔子 方法-INST 这 老虎-ACC 杀-PAST. PFTV. 3. F

er da er-aling fioxuqun-ni em zhuvée.

这 PRT 这-一样 短-POSS (Adj) 一 故事(F)

这一只兔子用聪明的方法杀掉了这只老虎。这就是这么短的一个故事。

(2) ter

替代动物(主语)

老虎 030b

ter vaxe-na?

那 不(NEG)-INTRG(F)

那个不是吗?

(三) 疑问代词

疑问代词是构成疑问句的一种方式。疑问代词是在句子中替代人、事物、时间、场所、方法、理由等,用于提出疑问。在使用疑问代词的疑问句中,动词具有陈述式形态。即,由于疑问代词形态本身具有疑问意义,动词后面无需带疑问式词缀。疑问代词有 *ve* (谁)、*jia* (哪个)、*ai* (什么),后面可带与格助词 *-t*、时位格助词 *-de*、向格助词 *-ci*、宾格助词 *-f* 等。

根据疑问代词所替代的对象,疑问代词分为以下七种:

1. 替代人使用的疑问代词

vee 谁

vee-t 向谁

2. 替代时间使用的疑问代词

eteng 何时

3. 替代方位(场所)使用的疑问代词

jie-die 在哪里 jie-ci 向哪里

4. 替代事物或内容使用的疑问代词

ai 什么 aiji-f 把什么

jia 哪一(个)

5. 替代方法使用的疑问代词

afsi 怎样 afsi-e 怎么办

6. 替代理由或原因使用的疑问代词

an 怎么、为什么 annezesida 因为

7. 替代数量使用的疑问代词

jask 多少

例句

1. 替代人使用的疑问代词

vee 谁

盲人女孩 139

vee eneng er ezhen gungg-t

谁(INTRG) 今天 这 皇 宫-LOC

zi-r-enge-m-ni sa-mie?

来-ADNZ. NPAST-NMZR-ACC-POSS 知道-NPAST. F

有谁知道今天(我)会来到这皇宫?

2. 替代时间使用的疑问代词

eteng 何时si eteng jiavem-na?

2S. NOM 何时 走-INTRG(F)

你什么时候出发?

3. 替代方位(场所)使用的疑问代词

jie-die 何地

老虎 025

tumaqe da sekei tasqe da suda zilda-mesi-ke.
因而 PRT 那 老虎 PRT 非常 生气-INCHO-PAST. F

“jie-die? ter tasqe jie-die?”

哪儿(INTRG)-LOC(F) 那 老虎 哪儿(INTRG)-LOC(F)
zem da……

说(QUO) PRT

因而那只老虎开始非常生气。“在哪儿？那只老虎在哪儿？”(老虎)说着便……

4. 替代事物或内容使用的疑问代词

(1) ai 什么

盲人女孩 073

er bitke-de-ni da ai zem
这 文书-LOC-POSS PRT 什么(INTRG) QUO^①

ar-xeijie?

写-PAST. PFTV. 3. F

这上面写了什么？

(2) jia 哪个

盲人女孩 029

er saxenzi-ni da alin xole-t tuxu-ru da
这 女孩-POSS PRT 山 山谷-LOC 掉-V. SEQ. CONT PRT

jia va-t zi-x-eng-ni gel taqe-qu.

何 处-LOC 来-ADNZ. PAST-NMZR-POSS 也 知道-NEG(F)

这个女孩掉进了山崖间，不知身在何处。

① 在这里，*zem* 可以有complementizer的功能。

5. 替代方法使用的疑问代词

afsi 怎样, 怎么办

太阳和公鸡 026

tumaqe da afsi azele-muxo?

所以 PRT 怎样(INTRG) 行动-VOL(F)

所以, 怎么办呢? (怎么活下去呢?)

6. 替代理由或原因使用的疑问代词

an 怎么, 为什么

养育 005

an xafs-kei je?

为什么(INTRG) 起诉-PAST. PFTV. 3. F

为什么起诉?

annezesida 为什么呢

盲人女孩 138

annezesida?

为什么呢(INTRG(F))

bei-nengei saxenzi-f-ni dox zem alin xolu-ci anem

自己-GEN. L 女孩-ACC-POSS 瞎子 QUO 山 山谷-DIR 推

tuxu-f-xei.

落-CAUS-PAST. PFTV. 3. F

怎么啦? 嫌自己女孩是瞎子而把她推下山崖。

7. 替代数量使用的疑问代词

jask 多少jask ziga o-xeijie?

多少(INTRG) 钱 成为-PAST. PFTV. 3. F

(物价)多少钱?

(四) 反身代词

反身代词指自己本身的代词。

bei : 自己本身 (反身代词基本形式)

反身代词基本形式后面可带宾格助词 *-f*、属格助词 *-nengei* 等。

beiji-ni 自身 (作为反身代词的主格形态, 在句中作为主语使用);

beiji-f-ni 把自身 (作为反身代词的宾格形态, 在句中作为宾语使用);

bei-nengei 自身的 (作为反身代词的属格形态, 在句中作为定语使用)。

例句

beiji-ni

盲人女孩 103

beiji-ni beche-r gia-ni aqu turxun-t

自己-POSS 死-ADNZ. NPAST 原因-POSS NEG. V 原因-CAU

ter manggus mame-i duqa-t baxem gen-xei.

那 魔 老婆-GEN 大门-LOC 找 去-PAST. PFTV. 3. F

因自己命大, 来到了那魔婆婆家的大门前。

beiji-f-ni

盲人女孩 097

“beineng-ei ame eni-ni beiji-f-ni banzhe-maqe

自己-GEN 父 母-POSS 自己-ACC-POSS 生-V. SEQ. SEP. L

banzin cixai da jiaze-ni dox zem

生 从……时候 PRT 眼睛-POSS 盲 QUO

gamem vil-xei.” ze-xei.

拿 扔-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

她说：“亲生父母因为自己生来就是盲人，所以把我扔到无人的地方。”

bei-nengei

盲人女孩 136

er ezhen alem bu-me sini er bei-nengei
 这 皇帝 告诉 给-V. SEQ. SEP. S 才 这 自己-GEN. L
 eni ame-f-ni uzhu-i mudan der achem taqem
 母亲 父亲-ACC-POSS 头一-GEN 次 面貌 见 认识
 jila-x durun o-xui.

IPFTV-ADNZ. PAST 样 成为-PAST. PFTV. 3. F

皇帝这么说，她才第一次见到和认识亲生父母的样子。

三、数词和量词

(一) 数词

数词有表示数目的基数和表示次序的序数。现代锡伯口语中，表示数概念时，与锡伯语固有的数词相比，逐渐更多地使用汉语的借用语。

1. 基数

表示数目多少的叫基数。如：

em	1	zhu	2	jilan	3	dujin	4	sunzha	5
nieggun	6	naden	7	zhaqu	8	ujiun	9	zhuan	10
orin	20			orin sunzha	25			tang	100
mingan(或 cian 汉语的借用语)	1000							tumun	10000
xonx	一半								

emken、emkeni 作为对象中的一个(这个)，emkem-ni 使用为宾语。

例句

zhu

养育 006

er onggol xexe-maqe-ni zhu saxenci bi.

这前 夫人-ACCM-POSS 两 女孩 有(ROOT(F))
与前夫人之间(这男人和前妻之间)有两个女孩。

jilan

盲人女孩 015

tumaqe da er saxeci-f-ni sezhen te-ve-re

于是 PRT 这 女孩-ACC-POSS 马车 坐-CAUS-V. SEQ. CONT

da er jilan anggel da jiave-masi-ke.

PRT 这 三 口 PRT 走-INCHO-PAST. F

于是，马车戴着女孩，三人一起开始上路。

dujin

盲人女孩 072

gemun kechen-t emdan diesi-kenggee dujin

首都 首都-LOC 一次 进-PAST_NEAR. PFTV. NF 四

duqa-de-ni bitke late-f-xei. zer.

大门-LOC-POSS 文书 粘-TRNR-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))

(据)说，一进入首都，便看见了四扇大门上贴的榜文。

sunzha-f-ni

盲人女孩 100

bei-nengge eni-ni ninggun saxenci banzhe-maqe,

自己-GEN. L 母亲-POSS 六 女孩 生-V. SEQ. SEP. L

sunzha-f-ni gem xuaze-ve-m amb o-f-xei.

五-ACC-POSS 都 成长-CAUS-INF 大 成为-CAUS-PAST. PFTV. 3. F

自己的母亲生了六个女孩，已把（其中）五个女孩培养成人。

nieggun

盲人女孩 003

nenem da em jixen xex zhu nane-t nieggun saxeci
 从前 PRT 一 丈夫 妻子 二 人-DAT 六 女孩
 bi-xei.

有-PAST

从前，有一对夫妇有六个女孩。

naden

盲人女孩 123

ezhen favun jiave-ve-m, geren ba-i giaqtu-t
 皇帝 命令 走-PASS-NPAST.NF 各 处-GEN 乞丐-DAT
naden nineng beda sele-m.

七 天 饭食 提供-NPAST.F

皇帝下达命令，免费向乞丐提供七天的饭食。

ujiun

太阳和公鸡 006

daci da afqa-i untukun-de ujiun sun bi-xei.

从前 PRT 天-GEN 空间-LOC 九 太阳 有-PAST.PFTV.3.F

从前，天上有九个太阳。

orin

orin sue cici-kei.

二十 岁 出-PAST.PFTV.3.F

到了二十岁。

orin sunzha

盲人女孩 006

er azi dox saxenzi-f-ni xuaze-f-xee
 这 最小 盲人 女孩-ACC-POSS 成长-TRNR-PAST. CONF. NF
 gen-xe da orin sunzha see cisi-kei
 去-PAST. CONF. NF PRT 二十 五 岁 出-PAST. PFTV. 3. F
 而且, 把这最小的盲人女孩养育到二十五岁。

tang

盲人女孩 041

er bo-ei tomtogun zhulsi tang alqen duvu-t
 这 屋-GEN 直线 南 百 步 处-LOC
 gene-me em alin bi.
 去-V. COND 一 山 有(ROOT(F))
 离这屋往南一百步处, 有座山。

tumun

盲人女孩 074

se-cida “ve ezhen oru-m-ni daze-maqe
 说-COND1 谁 皇帝 儿媳妇-ACC-POSS 治-SEQ. SEP. L
 zi banzhem mutum-usida vee-t tumun jiuān
 孩子 生 能-SUBJ 谁-DAT 万 元
 ziga-f shangle-mie.” ze-xei.
 钱-ACC 赏给-NPAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(榜文上)说: “谁要是治好皇帝儿媳妇的不孕症, 就赏给谁一万两金子。”

em 表示人的数量概念

盲人女孩 077

si em azik-endi saxenzi-maqe
 你 一 小-DEMN 女孩-CASE. COMP

你是个小女孩（只不过是小小姑娘）。

em 表示时间的数量概念

盲人女孩 019

mes em nineng zhoxun jiaf-xei ba.
 1P. INCL 一 天 路 走-PAST. PFTV. 3. F SUP(F)
 我们可能走了一天吧。（ba: 推测的语气）

em 表示事物的数量概念

盲人女孩 043

ter dungg-ei dielxe-de-ni em da endiuri ul
 那 洞-GEN 内-LOC-POSS 一 CLAS 神仙 葱
 bansh-kei.
 生-PAST. PFTV. 3. F
 那洞内长着一棵神仙葱。

2. 序数

表示顺序的数字概念称为序数。在表示数目的基数后，加序数化词尾 *-ci*，构成表示第几顺序概念的序数。

zhaqu 8 zhaqu-ci 第8次

ujiun 9 ujiun-ci 第9次

不使用上述方式，*uzhui*、*zhai* 等也可以表达序数概念。

uzhui (mudan) 第一次

zhai (mudan) 第二次（下一次）

例句

zhaqu-ci, ujiun-ci

太阳和公鸡 017

tumaqe da zhaqu-ci sun, ujiun-ci sun-ni
 因而 PRT 八-ORDN 太阳 九-ORDN 太阳-POSS

unqan-xei. zer.
 躲-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 (据)说, 第八个和第九个太阳因此躲了起来。

uzhui mudan

盲人女孩 136

er ezhen alem bu-me sini er bei-nengei
 这 皇帝 告诉 给-V. SEQ. SEP. S 才 这 自己-GEN. L
 eni ame-f-ni uzhu-i mudan der achem taqem
 母亲 父亲-ACC-POSS 头--GEN 次 面貌 见 认识
 jila-x durun o-xui.
 IPFTV-ADNZ. PAST 样 成为-PAST. PFTV. 3. F
 皇帝这么说, 她才第一次见到和认识亲生父母的样子。

zhai

手术 011

maqe zhai nineng o-xei.
 于是 二 天 成为-PAST. PFTV. 3. F
 于是, 到了第二天。

zhai mudan

太阳和公鸡 036a

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
 于是 PRT 再 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
 bilxa-f-ni golmin-i siar-fee,
 嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ
 于是, 第二次拍了拍翅膀, 扯着嗓子。

(二) 量词

量词是表示名词数量单位的词类。根据名词的类型, 确定其量词。比如:

da	(树、草木种类) 表示是几棵。
ziri	(成对的名词) 表示几双(对)。
gialen	(以房间数量) 表示大小时, 表示几间房。
em da	(树、草木的一棵) 一片叶子等。
em gialen	一间(房)。

例句

em da

盲人女孩 043

ter dungg-ei dielxe-de-ni em da endiuri ul
 那 洞-GEN 内-LOC-POSS 一 CLAS 神仙 葱
 bansh-kei.
 生-PAST. PFTV. 3. F
 那洞内长着一棵神仙葱。

em ziri

盲人女孩 130

er em ziri dere-t te-x jirxen bo-i jixen
 这 一 双 桌子-LOC 坐-ADNZ. PAST 民间 家-GEN 丈夫
 xex, er xax-ei xale-ni da 'u' xale-neng geve-ni
 妻子 这 男-GEN 姓-POSS PRT '于' 姓-GEN. L 名-POSS
 da ukuiza.
 PRT 葵子(F)

这两个坐在桌子旁边的人是人间的一对夫妻, 这男人姓于, 名葵子。

em gialen

盲人女孩 062

em gialen bo-i gesk am ba da eldene-maxei.
 一 间 房-GEN 像 大 地方 PRT 发亮-PROG. F

一间房大小的地方闪闪发亮。

四、动 词

动词是表示人或事物的动作进行过程（行为、动作、运动的状态、心理活动、变化、存在等）的词类。动词的特性在功能上可以表示在“什么怎样了、谁将什么怎样了”中，处于怎样的位置。

（一）动词的分类

动词根据动作的涉及范围，可以分为不及物动词和及物动词。按照这种分类方式，动词的种类决定动词谓语句的基本句型。

1. 不及物动词

如 *eldenem*（发光）、*fejjim*（熬）、*jiaveem*（走）、*songgem*（哭）等动词，动词的动作只影响主语的动词称为不及物动词。从意义上不要求带有宾语。

muqu feijim.

水 熬(F)

水开。

bi jiavee-m.

1S. NOM 走-NPAST. F

我走。

2. 及物动词

及物动词影响主语以外的宾语，可以分为：本来就是及物动词、不及物动词转化为及物动词以及要求补语的及物动词等。

（1）本来就是及物动词

如 *savem*（看见）、*severem*（抓）、*danem*（瞻顾）等动词，动词的动作除了主语以外，还涉及宾语的动词，故称为及物

动词。从意义上要求有宾语。及物动词在动词谓语句的基本句型中，组成有两个重要成分的（主语和宾语）谓语句。

eni-ni mim save-m.
 妈妈-POSS 1S. ACC 看见-NPAST. F
 妈妈看见我。

(2) 不及物动词转化为及物动词

不及物动词加及物动词化词缀后，成了及物动词。下面的例子中，及物动词 *cicivem*（拿出来）是在不及物动词 *ciciem*（出来）中，加及物动词化词缀后构成的。

ciciem 出来 cicivem 拿出

太阳和公鸡 015

er nan da beriei sirdam-be cici-ve-maqe
 这 人 PRT 弓 箭-ACC 出-TRNR-V. SEQ. SEP. L
 da afqa-i sum-be emgeri gaftem
 PRT 天-GEN 太阳-ACC 已经 射
 diuri-masi-kei. zer.
 开始(INCHO)-INCHO-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 (据)说，这个人便拿起弓箭开始射向太阳。

下面例子中，及物动词 *xuasevem*（养）是在不及物动词 *xuasem*（成长）中，加动词使动词缀之后构成的。

bi batur-f xuase-vu-m.
 1S. NOM 巴图尔-ACC 成长-TRNR-NPAST. F
 我养育巴图尔。

(3) 要求带补语的及物动词

及物动词中，有些动词如 *bum*（给）从意义上除了宾语

(把……)以外, 要求带(向……)补语。这一类型的及物动词在动词谓语句的基本句型中, 组成有三个重要成分的(主语、宾语和补语)谓语句。

盲人女孩 005

jixen xex zhu nan-i da sunzha saxenzi-f-ni emxe
 丈夫 妻子 两 人-POSS PRT 五 女儿-ACC-POSS 婆婆
 bo-t bum vash-kei.
 家-DAT 给 完(PFTV)-PAST. PFTV. 3. F
 夫妇两人将五个女孩交给了婆婆家。

(二) 动词的范畴

语法范畴是指由语法形式表现的语法意义归纳和概括的类型。换句话讲, 语法范畴是对相同类型的语法意义的进一步概括。锡伯语动词的语法范畴包括时态、式、体、语态、辅助态范畴。

1. 动词的“时态”范畴

时态是表示产生行动的时间和说话时间关系的语法范畴。锡伯语中, 时态分为现在将来时态和过去时态。对过去时态的说明, 行动在说话之前; 而对现在将来时态的说明, 行动在说话时间的同时或后面。

(1) 现在将来时态

现在将来时态是表现动作现在或将来发生的时态。换句话讲, 所表示的动作不属于过去(非过去形)。现在将来时态是表现说话的时刻动作未完的时态。所以, 含有未完成体(imperfective aspect)的特征。锡伯口语的现在将来时态, 其动词的末尾, 以 *-m* 的形式结束。对 *-m* 的本质可以分析为以下两种情况(根据定义动词的基本形出现不同的情况)。这两种分析都具有各自的优、缺点。

①在锡伯语的句子中, 词缀一般加在动词的末尾。在表面上出现的各种形式中, 命令形是一种最简单的形式。由于命令形是不加

任何词缀，因此，可以将其看做是动词的基本形。

②在传统的锡伯书面语词典中，与口语 *-m* 对应的书面语 *-mbi* 结束的形式是动词的标志。从这种角度看，可以认为动词的基本形包括 *-m*。

上述两种对动词基本形的分析方式，因都有各自的优点，所以，按照各自的用途在使用。编辑词典或划分词类时，采用上述②的方式比较恰当。分析动词词缀的各种活用形式时，上述①方式更为有效。本研究中，按照各自的用途，定义了符合动词基本形的内容。即，在名词或形容词等有区别的、有关动词词类部分的内容中，使用了①的分析方式。而说明动词内部范畴的部分，采用了②的分析方式。

为了区别动词的两个基本形，定义如下：动词命令形的基本形称为动词的短词根。动词的现在将来时态形组成的基本形称为动词的长词根。

意义

现在将来时态的基本概念是表示动作或事件的发生还没有结束，与表示事件已经结束的过去时态形成对照。因此，现在将来时态，也可以看做是非过去时态。现在将来时态所表现的时态，可以分为下列三种情况，即表现现在时的时态、将来时的时态以及与时间无关的时态。

<1> 现在时态

从时间的概念上来看，所谓现在的起点是指如同时钟的秒针一直在走一样，是不能捕获的短暂的时间。即，在表现过去——现在——将来的时间轴上，只以一个点(A)的形式存在。

过去 ←—— (A) ——▶ 将来 (瞬间(A)定义为现在起点)。

现在的瞬间由于刚才的事情，成为过去。一般所说的现在是以现在时间为标准，具有包括其前后一定时间的概括性的概念。因此，可以认为现在时态是包括一定时间的一个时间段。

过去 ←—— [(B) —— (A) —— (C)] ——▶ 将来

(包括在这时间轴上现在起点(A)的一定的区间,从(B)到(C)为止的区间,概括性地定义为现在起点。)

在这里,包括(A)的(B)和(C)之间的时间到底有多长的问题,根据各自情况或个人感觉的现在时间概念而相对不同。

<2> 将来时态

现在时态,也可以使用在将来时态上。这时,可通过表示将来的状语(比如:明天、明年等)共同使用或根据上下文关系来判断。因此,将这种现在时态称为现在将来时态。

<3> 与时间无关的时态

[1] 与时间无关的不变的真理

现在将来时态形所表示的另一种时态,是在表示与时间无关的不变的真理或事实时使用。

[2] 与时间无关的习惯性动作

从过去走到现在,并且以后继续进行的动作,也表现为现在将来形。

例句

<1> 现在时态

盲人女孩 017

tumaqe da saxenzi-ni da eni-de-ni fienzi-m.
 于是 PRT 女孩-POSS PRT 母亲-DAT-POSS 问-NPAST.F
 于是,女孩问母亲。

盲人女孩 054

gel cira uzhu-f-ni gem ovu-m.
 又 脸 头-ACC-POSS 都 洗-NPAST.F
 然后,洗了脸和头。

<2> 将来时态

老虎 010b

cimar-ni gel em gurxu-t gene-m.
 明天-POSS 也 一 动物-DAT 去-NPAST.F

明天再找另一只动物。

盲人女孩 014

er eche xoshxun bo-de-ni benem gene-mie
 这 新 女婿 家-LOC-POSS 送 去-NPAST.F
 要把(你)送到新女婿家。

<3> 与时间无关的时态

[1] 与时间无关的不变的真理或事实

下面例子中的 *jiazei dox aqum* (治疗失明), *zi banzhem* (生孩子), 在动词末尾都具有现在将来形态。这种动作的时态, 既不是现在发生的事情, 也不是在将来的某一起点上发生的事情。这里所表示的意义是满足某一条件, 比如: “用神仙泉水擦”和“把葱煮着吃”等。其动作的产生与时间轴无关, 而是与条件有关。

盲人女孩 038

er bo-i vierxe-t bi-x endiur-ei sere-i
 这 屋-GEN 东-LOC 有-ADNZ. PAST 神仙-GEN 井-GEN
 muku-de er dox nan jiaze-f ovu-mee, jiaze-i
 水-LOC 这 盲 人 眼睛-ACC 洗-V.COND 眼睛-GEN
 dox aqu-m.

盲 NEG-N. PAST. F

在这间屋的东侧有一口神仙井, 要是用那里的井水擦洗盲人的眼睛, 那人就会睁开眼睛的。

盲人女孩 044

ter ulu-i afqe-ni zi banzhe-qu xexee nane-de
 那 葱-GEN 叶子-POSS 孩子 生-NEG 女 人-DAT
 feji-ve-m eimi-ve-mee zi banzhe-m.
 沸腾-TRNR-INF 喝-CAUS-V. COND 孩子 生-NPAST. F

要是得不孕症的女人喝了用那葱叶子熬的汤，会生孩子。

[2] 与时间无关的习惯性动作

下面例子中的 *danem* (照顾)、*zhaqe arem* (做饭) 等词，从过去到现在以至到将来，都可以认为是与时间无关而发生的事情。

锡伯女孩 003

bo-t bi-me da eni ame-f dane-m.
 家-LOC 有-V. LOCA PRT 母亲 父亲-ACC 照顾-NPAST. F
 在家照顾父亲和母亲。

锡伯女孩 004

gemken bo-t zhaqe are-m.
 还有一个 家-LOC 饭 做-NPAST. F
 还有一个在家做饭。

(2) 过去时态

过去时态是动词所表现的动作已成为过去的时态，因为说话的时候动作已完成，所以含有完成体 (perfective aspect) 的特征。它由锡伯语动词的末尾，加上过去时态的词缀而形成。过去时态的词缀是以 *x* 为基础形成的。根据有过去词缀的动词在句子中的不同位置，其过去词缀的用法也不同。为了说明其用法，首先，将句子中动词的位置定义为下列两种情况。

组成句子 (sentence) 的单位——分句 (clause) 中包括一个动词。句子是由一个或一个以上的分句组成。因此，句子中能够出现动词的位置为，由两个以上的分句组成的句子的中间位置 (复句的前面分句结束，下一分句开始的位置) 和句子完全结束的位置。因此，句子中动词的使用，根据其位置分为两种情况。出现在复句中间位置的动词，定义为“句子非尾位形”；出现在句子尾位

的动词，定义为“句子尾位形”。

<1> 动词尾位形过去词缀

[1] 第一、第二人称的句子尾位形过去词缀(表示动作的结束)

-xeng (-xe 过去 + -ng 第一、第二人称)

-xenggee (-xunggee)

当第一、第二人称作主语的动词尾位形过去词缀使用在动词中，表示过去的动作已经结束。这种动词人称还表现为“亲眼目睹”的概念。

[2] 第三人称的句子尾位形过去词缀(表示动作的结束)

-xei (-xe 过去 + -i 第三人称)

当第三人称作主语的动词尾位形过去词缀使用在动词中，即表示过去的动作已经结束。这是一般最为常用的句子词尾。

[3] 句子尾位形过去词缀(过去时态基本形)

-xe

主语为第三人称时使用。作为过去时态的基本形，表示在过去发生的动作，只表示过去时态，不表示动作的结束情况，具有推测的意义。

<2> 动词非尾位形过去词缀

[1] 时间上表示刚刚发生过去(较近的去)的句子非尾位形过去词缀(表示动作的结束)

(emdan) -keng (-xeng, -xung, -xenggee, -kenggee)

意义上有如下几点：

1) 表示在这个起点上刚刚发生过的有目的的瞬间动作(看、听、哭、往里进、摘取、说、化妆等)的结束。然后，停顿后等待下面动作的结果。

2) 有现场感。

- 3) 是与下面动作立即接续的连接形。
- 4) 表示瞬间性状态的转化。
- 5) 表示过去一次性动作的完成(结束)。

[2] 表示动作持续状态的句子非尾位形过去词缀

-xe (-xee)

意义上有如下几点:

- 1) 表示比较长时间动作(养育、去)的持续进行的状态或动作的反复。然后, 接续下面可以预想到的自然结果。
- 2) 重叠使用动词之后, 表示动作的反复进行。
- 3) 表示递进状态的到达。

例句

<1> 动词尾位形过去词缀

[1] 第一、第二人称的句子尾位形过去词缀

xeng

老虎 020

arx-aqu,	gel	em	choqo	gazhe-me
办法-NEG. V (NF)	也	—	鸡	带-V. SIMUL

zi-xeng.

来-PAST. PFTV. 1-2. F

没有办法, (我) 只好把一只鸡带来了。

xenggee

盲人女孩 080

“tet	bi	da	tatem	gia-xenggee.”
所以	我	PRT	拨	拿-PAST. PFTV. 1-2. F

ze-xei.

说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(盲女)说：“所以，我撕了。”

[2] 第三人称的句子尾位形过去词缀

xei

盲人女孩 081

tumaq da ezhe-ni gisere-xei.

于是 PRT 皇帝-POSS 说-PAST. PFTV. 3. F

于是，皇帝就说了。

[3] 句子尾位形过去词缀

xe

盲人女孩 132

“sin ame-i geve-f mint alem bu-x

2S. GEN 父亲-GEN 名字-ACC 1S. DAT 告诉 给-PFTV

bi-xe.” ze-xei.

有-PAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

皇帝说：“你曾经告诉过我你父亲的名字。”

<2> 动词非尾位形过去词缀

[1] 时间上表示刚刚发生过去的句子非尾位形过去词缀

emdan -keng

手术 012

tumaq da bilxa-m-ni kaidaole-r erin-t,

于是 PRT 脖子-ACC-POSS 手术-ADNZ. NPAST 时间-LOC

shoshutai-t gam-maqe min eni-f emdan

手术台-LOC 带-V. SEQ. SEP. L 1S. GEN 母亲-ACC 一次

kaidaole-masi-keng, xen nimem xaimi-qu.

手术-INCHO-PAST_NEAR. PFTV. NF 非常 疼痛 忍受-NEG(F)

于是(到了第二天)，在对脖子进行开刀时，(医生)把我母亲放到手术台上，开始了这次手术。(母亲)非常疼痛无法忍受。

[2] 表示动作持续的句子非尾位形过去词缀

-xee

盲人女孩 006

er azi dox saxenzi-f-ni xuaze-f-xee
 这 最小 盲人 女孩-ACC-POSS 成长-TRNR-PAST. CONF. NF
gen-xe da orin sunzha see cisi-kei
 去-PAST. CONF. NF PRT 二十 五 岁 出-PAST. PFTV. 3. F
 而且，把这最小的盲人女孩养育到二十五岁。

(3) 动词-bixe(-bixei) 和-oxo(-oxui)

在主要动词的“时态”或“体”词缀后面，使用动词-bixe (-bixei)^① 或-oxo(-oxui)，表现为过去时态或将来时态的完成体(perfective aspect)或进行体(progressive aspect)。主要动词的“时态”或“体”词缀是 *x* (过去时/完成体)、*-m* (现在将来时/未完成体)或 *-max* (进行体)之一。

<1> 过去完成体

bi zhake-f zhe-x bi-xe.
 1S. NOM 东西-ACC 吃-PFTV 有-PAST. F
 我吃过饭了。

<2> 将来完成体

ter terei xaxezi-f vinge-m o-xui.
 3S. NOM 3S. GEN son-ACC send-NPAST 成为-PAST. PFTV. 3. F
 他要派他的儿子去。

<3> 过去进行体

bi chekse sunzha-ci erin-d buda zhe-max bi-xe.
 1S. NOM 昨天 五-ORDN 时-LOC 饭 吃-PROG 有-PAST. F

① 助动词 *bi*。

昨天5点，我正吃着饭呢。

-maxei 基本上现在进行体。但 *-maxei (-maxejjie)* 与过去意义的副词一起使用，可以表现为过去进行体。

bi chekse sunzha-ci erin-d buda zhe-maxejjie.

1S 昨天 5-ORDN 时-LOC 饭 吃-PROG. F

昨天5点，我正吃着饭呢。

2. 动词“式”的范畴

锡伯语的式，包括陈述式、命令式、祈求式、疑问式、意志式、测度式、条件式、否定式、虚拟式、肯定式等。其中，陈述式、命令式、祈求式、疑问式、意志式、测度式、肯定式等，是以动词的句子尾位的词缀(或助词、小词)的形式来表现；条件式和虚拟式是以动词的句子非尾位出现的副动形式词缀的形式来表现。

(1) 陈述式

说话人对过去、现在或将来发生的事件，以陈述的语气来确认其事实或客观存在的动词语法形式称为陈述式。动词的陈述式是将动词时态词缀加在动词后面来表现。陈述式与时态有关，陈述式分为过去时态和现在将来时态。

例句

<1> 陈述式的过去时态

手术 001

tulun kian bi jilachure-t bi-xie-t,

去 年 1S. NOM 三乡-LOC 有-ADNZ. PAST-LOC

min age mim xulam gen-xei.

1S. GEN 哥 1S. ACC 叫 去-PAST. PFTV. 3. F

去年我在三乡时，我哥叫我去去了。

<2>陈述式的现在将来时态

盲人女孩 012

terei bo-ni da xen bajin banzhe-mie.
 3S. GEN 家-POSS PRT 非常 富裕 生活-NPAST. F
 他的家非常富裕，而且尊贵。

(2)命令式

说话人虽然还没有实现，将希望实现的想法以命令的语气要求对方去行动的动词语法形式称为命令式。命令式是动词的短词根，即动词形式中最短的，不加词缀。虽然形式短，但一般动词的命令式末尾的发音比较强和快，语调比较高。命令式与其他式的区别在于末尾的这种特征。

例句

盲人女孩 082

“er saxenzi-f am orun bo-t daxevem gamem,
 这 女孩-ACC 大 儿媳妇 家-LOC 带 拿
 er baite-f ale!” ze-xei.
 这 事-ACC 告诉(IMP) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“来人，把那个女人带到大儿媳妇那里，告诉她这件事。”

(3)祈求式

以说话人的一种愿望、意向、意图、（主语为第一人称的单数）劝诱、提案（主语为第一人称的复数）命令、请求、邀请（主语为第二人称）等的语气来表现的动词形式称为动词的祈求式。所有的动词祈求式，表现为在动词的短词根中加祈求式词缀 *-kie*。祈求式词缀 *-kie*，有时发音成 *-cie(-ci)* 的形式。

祈求式根据主语人称的单复数，分为第一人称单数、第一人称

复数、第二人称祈求式。各自的意义如下。

第一人称单数祈求式：“让我做一点、我做一点。”

第一人称复数祈求式：“我们做吧。”使用与听者的包括式复数（*-mes* 咱们）。

第二人称祈求式：请你做（请求式）。

例句

<1>第一人称单数祈求式

盲人女孩 108

“tutocida, bi sinf zhurxang saxenci ar-kie.”

那么 1S. NOM 2S. ACC 义 女 做-OPT. 1S(F)
ze-xei.

说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“那好，我就收你为义女（养女）吧。”

<2>第一人称复数祈求式

盲人女孩 009

tume da xexee-maqe-ni gisere-m: “mes zhu nan

而且 PRT 妻子-ACCM-POSS 说-NPAST. F 1P. INCL. NOM 二 人

er saxenzi-f sezhen-t te-ve-re da alin-t

这 女孩-ACC 马车-LOC 坐-CAUS-V. SEQ. CONT PRT 山-LOC

game-re anem tuxu-ve-re va-maqe

带-V. SEQ. CONT 推 落下-CAUS-V. SEQ. CONT 杀-V. SEQ. SEP. L

da zi-kie.” zem xexee-maqe-ni erang

PRT 来-OPT. 1P QUO 妻子-ACCM-POSS 这样

xefs-kei.

商量-PAST. PFTV. 3. F

而且与妻子商量说：“我们俩把这孩子用马车带到山上，摔死她就回来吧。”

<3>第二人称祈求式

变化 004

si mindee emdan giserem gisere-cije.
 2S. NOM 1S. DAT 一次 说 说-HON. IMP (F)
 请对我说一次!

(4) 疑问式

动词的疑问式是形成疑问句的一种方式，是在动词末尾加疑问词缀 *-na*。

例句

盲人女孩 018

gel eisin-xa-qu-i-na?
 还 到-PAST. PFTV-NEG-3-INTRG (F)
 还没有到吗?

(反问句)

盲人女孩 105

tumaqe da ezhen-ni dienzi-maqe da gisere-m:
 然后 PRT 皇帝-POSS 听-V. SEQ. SEP. L PRT 说-NPAST. F
 “er aling enie ame bi-xei-na?”
 这样 母 父 有-PAST. PFTV. 3-INTRG (F)
 皇帝一听，说：“世上还有这样的父母？”

养育 012

bo banzhe-qu-na?
 家 生活-NEG-INTRG (F)
 不养家糊口吗?

(5) 意志式

虽然还没有实现，但主语以自己的意志来表现想实现内容的形式，称为动词的意志式。动词的意志式是，将动词词缀 *-moxo* 加在动词后面来表现。*-moxo* 也可以发音为 *-muxee* 或 *-muxui* 的形式。

例句

盲人女孩 091

tumaqe da ezhen gisere-m: “tee, sint tumun
 于是 PRT 皇帝 说-NPAST.F 现在 2S.DAT 万
 jiuan aisin-pe shangle-muxo.” ze-xei.
 元 金-ACC 赏给-VOL 说(QUO)-PAST.PFTV. 3.F
 于是皇帝说：“我现在要赏你一万(两)金子。”

太阳和公鸡 026

tumaqe da afsi azele-muxo?
 所以 PRT 怎样(INTRG) 行动-VOL(F)
 所以，怎么办呢？（怎么活下去呢？）

(6) 测度式

说者不能完全确认句子内容，而运用推测语气来表现的方式称为动词的测度式。测度式是将小词 *ba* 置于动词末尾，而形成测度式。有可能是把现代汉语语法上位于陈述句句末并表示猜想的语气小词 *ba*（吧）借用到锡伯语语法上，表达相同的意义。

例句

盲人女孩 019

mes em nineng zhoxun jiaf-xei ba.
 1P.INCL.NOM 一天 路 走-PAST.PFTV. 3.F SUP(F)
 我们可能走了一天吧。（ba: 推测的语气）

(7) 条件式

某种条件一旦实现，会产生其结果的这种句子中作为条件的动词式称为条件式。动词的条件式始终出现在句子非尾位。动词的短词根(命令形)中，加动词条件副动形式词缀 *-me(-mee)* 或 *-ci*，成为条件式。动词的条件式中，出现在句子尾位的动词的时态是现在将来时态。

例句

老虎 010

eneng mint isinem zi-me, bi genem
今天 1S. DAT 到 来-V. COND 1S. NOM 去
zhe-ve-ve-m, cimar-ni gel em gurxu-t
吃-PASS-CAUS-NPAST. F 明天-POSS 也 一 动物-DAT
gene-m.
去-NPAST. F

今天(轮)到我被吃掉，明天还找另一只动物。

盲人女孩 069

tumaqe nane-ni alem bu-m. “teva-t gene-me
于是 人-POSS 告诉 给-NPAST. F 那里-LOC 去-V. COND
da, jilan salzing zhoxun bi. dielem ba-i
PRT 三 条 路 有(ROOT(F)) 中间 处-GEN
zhoxu-m-ni zhave-maqe jiave-me da gemun
路-ACC-POSS 抓-V. SEQ. SEP. L 走-V. COND PRT 首都
kechen-t gene-mie.” ze-xei.
首都-LOC 去-NPAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

那人便告诉她说：“到那里去有三条路，中间的就是往首都去的路。”

盲人女孩 038

er bo-i vierxe-t bi-x endiur-ei sere-i muku-de
 这屋-GEN 东-LOC 有-ADNZ. PAST 仙-GEN 井-GEN 水-LOC
 er dox nan jiaze-f ovu-mee, jiaze-i dox aqu-m.

这盲人 眼睛-ACC 洗-V. COND 眼睛-GEN 盲 NEG-N. PAST. F

在这间屋的东侧有一口神仙井，要是用那里的井水擦洗盲人的眼睛，那人就会睁开眼睛的。

dengjan-f dasa-ci gehun o-mie.
 灯-ACC 修理-COND2 明亮的 成为-NPAST. F
 要是把灯修理了的话，会明亮的。

(8) 否定式

对动词、名词、形容词的意义或概念，表示否定的形式称为动词的否定式。动词的否定式，在动词的短词根(命令形)后加动词否定词缀 *-qu* 来表示。对名词概念的否定，是在名词后面加名词否定动词 *aqu* 来表现。对形容词概念的否定，是在形容词后面使用否定词 *vaga* 来表现。动词否定词缀 *-qu*，根据环境有时发音为 *-go*。在动词否定词缀 *-qu* 或名词否定动词 *aqu* 后面，加现在将来时词缀 *-m* 之后，可以表示动词将来时态的否定形。动词否定词缀 *-qu* 与动词尾位形过去词缀 *-xei* 共同使用，可以表现为动词过去时态的否定。这时的结合顺序为动词短词根(命令形) *-xe-qu-i*。即，动词否定词缀 *-qu* 在于 *xe* 和 *-i* 之间。在名词否定动词 *aqu* 后，出现过去时态时，在 *aqu* 后面加 *-xei*，表现为 *aquxei* 形式。

ter taciku-t gene-qu.
 3S. NOM 学校-LOC 去-NEG (F)
 他不去学校。

mint jiga agu.
 1S. LOC 钱 NEG(F)
 我没有钱。

eneng xalxun vaqa.
 今天 热 NEG(F)
 今天不热。

例句

<1> 动词否定式词缀 -qu

盲人女孩 092

tumaqe da er saxeci gisere-m : “bi aisin
 于是 PRT 这 女孩 说-NPAST. F 1S. NOM 金
 monggun-f gia-qo.” ze-xei.
 银-ACC 拿-NEG(F) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 于是, 这女孩说: “不需要金银财宝。”

手术 015

kaidaolem vazhe-me da nimu-qu-mie.
 手术 结束(PFTV)-V. SEQ. SEP. S PRT 疼-NEG-NPAST. F
 手术一结束就不疼了。

养育 008

tee zi-maqe da er zhu saxenzi-de-ni fujiangfei
 今 来-V. SEQ. SEP. L PRT 这两 女孩-DAT-POSS 抚养费
cisi-ka-qu-i.
 出-PAST. PFTV-NEG-3. F
 直到今天, (前夫) 都没有给这两个女孩抚养费。

养育 012

bo banzhe-qu-na?
 家 生活-NEG-INTRG (F)
 不养家糊口吗?

老虎 008

xaimi-qu-mage da emgeri jizan li-masi-ke.
 忍-NEG-V. SEQ. SEP. L PRT 已经 大会 开-INCHO-PAST. F
 jizan-de-ni “ai” zem lim bi-xeijie.
 大会-LOC-POSS 什么 (INTRG) QUO 开 有-PAST. PFTV. 3. F
 忍无可忍的动物们便开了大会，在大会上，以什么目的（什么内容）开这次会议呢？

锡伯女孩 018

bi gonim-ucie, ere-ni da mezi achenu-qu bait.
 1S. NOM 认为-COND2 这-POSS PRT 一点 正确-NEG 事(F)
 我认为，这不太公平。

<2> 名词否定动词aqu

盲人女孩 038

er bo-i vierxe-t bi-x endiur-ei sere-i muku-de
 这屋-GEN 东-LOC 有-ADNZ. PAST 神仙-GEN 井-GEN 水-LOC
 er dox nan jiaze-f ovu-mee, jiaze-i dox aqu-m.
 这盲人 眼睛-ACC 洗-V. COND 眼睛-GEN 盲 NEG-N. PAST. F
 在这间屋的东侧有一口神仙井，要是用那里的井水擦洗盲人的眼睛，那人就会睁开眼睛的。

老虎 020

arx-aqu, gel em choqo gazhe-me zi-xeng.
 办法-NEG. V (NF) 也 一鸡 带-V. SIMUL 来-PAST. PFTV. 1-2. F

没有办法，（我）只好把一只鸡带来了。

(9) 虚拟式

用假设的语气来表现某一事情可以实现的形式叫作虚拟式。动词的虚拟式始终出现在句子非尾位。动词的虚拟式在句子中，在动词后面加表示条件的副动形式词缀 *-sida*，可以使用表示假设的连词 *aiqa*（假如）加强虚拟式的语气。在动词的虚拟式中，出现在句子尾位的动词的时态是现在将来时态。虚拟式词缀 *-sida*，可以分析为 *-ci*（条件副动形式词缀）、*da*（小词）。

例句

盲人女孩 079

“er bang bitke-t ar-x-eng-ni ezhen oru-f
 这 榜 文书-LOC 写-ADNZ. PAST-NMZR-POSS 皇帝 儿媳妇-ACC
aiqa zi banzhe-ve-m mutum-usida tumun jiuan aisi-f
 要是 孩子 生-CAUS-INF 能-SUBJ 万 元 金子-ACC
 shangle-mie.” ze-xei.
 赏给-NPAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

（她）说：“这一榜文中写的是如果能让皇帝的儿媳生孩子，就赏（他）一万两黄金。”

(10) 肯定式

说者确认句子内容，而运用肯定语气来表现的方式称为动词的肯定式。肯定式是将小词 *dalie* 置于句子末尾而形成肯定式。*dalie* 只在口语中出现，年轻人多使用。其意思是“就是”。在 *dalie* 前边，一个句子或一个词都出现。

bi dalie.
 1S AFF(F)
 就是我。

er dalie.

这 AFF(F)

就是这个。

mes em nineng zhoxun jiaf-xei dalie.

1P. INCL. NOM 一 天 路 走-PAST. PFTV. 3. F AFF(F)

我们确实走了一天。

3. 动词“体”的范畴

体表示动作进行的状态。可分为进行体、起始体、完成体、经验体等。

(1) 进行体

进行体表示动作在现在的起点上正在进行的状态，存在于锡伯语的现在时态中。进行体的动词词缀加在动词的短词根（即命令形）后。句子结束形进行体词缀有两种形式，即 *-maxei* 和 *-mai*。其中 *-maxei* 为更加正确的形式。*-mai* 是在 *-maxei* 中，由于产生简化现象，位于中间的 *-xe* 省略。句子非尾位形进行体词缀是 *-ma*。*-ma* 的后面加定语化词尾 *-x* 之后，可以修饰下面出现的名词。

maxei

mai

在主要动词后加助动词 *jilam*（立）表现为进行体。

例句

盲人女孩 062

dungg-ei dielxe-t diesi-maqe da jiaf-xe

洞-GEN 内-LOC 进-V. SEQ. SEP. L PRT 走-PAST. CONT. NF

genxe da em gialen bo-i gesk am ba

去-PAST. CONT. NF PRT 一 间 房-GEN 像 大 地方

da eldene-maxei.

PRT 发亮-PROG. F

她便进了洞内，又走了一会儿，（突然）发现有一间房大小的地方闪闪发亮。

眼泪 005

nan sint biam giserem bu-mai.
 人 2S.DAT 请求 说 给-PROG.F
 （其他）人正为你请求。

盲人女孩 035

bo-i dielxe-de-ni nan-ei gisun gisere-ma-x
 屋-GEN 内-LOC-POSS 人-GEN 话 说-PROG-ADNZ. PAST
 zilxan bi. zer.
 声音 有(ROOT(F)) 说(QUO(F))
 （据）说，听见屋内有人在说话。

太阳和公鸡 032

biam baxe-qu jila-xeijie. ze-xei.
 找 得-NEG PROG-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 （据）说，没有找到。

(2) 起始体

起始体也称为始动体，表示动作已经开始的意义。起始体有两种表示方式，即在动词后加起始体词缀 *-masi* 或在主要动词后面加起始体的助动词 *dirivem*。

<1> 动词的起始体词缀

起始体词缀只有一种形式，即 *-masi* 形式。*-masi* 有时发音为 *-mesi* 或 *-maci*。动词非尾位词缀中的动词词缀 *-masi* 加在动词的短词根(命令形)后表示起始体。起始体词缀的后面，加过去时态词缀 *-ke*、*-kei*、*-keng* 之后完成构词过程。根据句子中动词末尾的过去

时态功能，分句子非尾位形或句子尾位形两种。

例句

老虎 008

xaimi-qu-maqe da emgeri jizan li-masi-ke.
 忍-NEG-V. SEQ. SEP. L PRT 已经 大会 开-INCHO-PAST. F
 jizan-de-ni “ai” zem lim bi-xeijie.
 大会-LOC-POSS 什么(INRTG) QUO 开 有-PAST. PFTV. 3. F
 忍无可忍的动物们便开了大会，在大会上，开会的目的是什么呢？

盲人女孩 050

tumaqe da er dox saxenzi-ni da er beiji-ninggee
 于是 PRT 这 盲 女孩-POSS PRT 这 自己-GEN
 zi-x zhoxun-m-ni bederem jiave-masi-kei.
 来-ADNZ. PAST 路-ACC-POSS 回 走-INCHO-PAST. PFTV. 3. F
 于是，盲女自己按原路开始往回走。

手术 012

tumaq da bilxa-m-ni kaidaole-r erin-t,
 于是 PRT 脖子-ACC-POSS 手术-ADNZ. NPAST 时间-LOC
 shoshutai-t gam-maqe min eni-f emdan
 手术台-LOC 带-V. SEQ. SEP. L 1S. GEN 母亲-ACC 一次
kaidaole-masi-keng, xen nimem xaimi-qu.
 手术-INCHO-PAST_NEAR. PFTV. NF 非常 疼痛 忍受-NEG(F)
 于是（到了第二天），在对脖子进行开刀时，（医生）把我母亲放到手术台上，开始了这次手术。（母亲）非常疼痛无法忍受。

<2> 助动词 diurivem

主要动词（具有转达主要概念的动词）后面加助动词 *diurivem*

(开始)来表现起始体。这时的动词是由两个动词组成的动词词组。助动词 *diurivem* 也以 *diurim* 形式出现。助动词 *diurivem* 可以加起始体词缀 *-masi* 和过去形词缀 *-kei*, 也可以没有起始体词缀 *-masi*, 直接加过去形词缀 *-xe* 或 *-xei*。

例句

盲人女孩 016

jiaf-xee jiafxee er saxenzi
走-PAST. CONT. NF 走-PAST. CONT. NF 这 女孩

kevel-ni da emgeri lamlem diureve-masi-kei.

肚子-POSS PRT 已经 饿 开始(INCHO)-INCHO-PAST. PFTV. 3. F

er xoshxun bo-ni gel eisinne-qu. zer.

这 女婿 家-POSS 还 到达-NEG(F) 说(QUO(F))

(据)说, 走着走着, 女孩觉得肚子开始饿了, (但)还没有到达新女婿家。

太阳和公鸡 015

er nan da beriei sirdam-be cici-ve-maqe da
这人 PRT 弓 箭-ACC 出-TRNR-V. SEQ. SEP. L PRT

afqa-i sum-be emgeri gaftem diuri-masi-kei.

天-GEN 太阳-ACC 已经 射 开始(INCHO)-INCHO-PAST. PFTV. 3. F

zer.

说(QUO(F))

(据)说, 这个人便拿起弓箭开始射向太阳。

盲人女孩 099

tumaqe da er saxenzi-ni da songgum songgu-mee
于是 PRT 这 女孩-POSS PRT 哭 哭-V. SIMUL

er baite-f gem ezhen-t alem diuref-xei.

这事-ACC 都 皇帝-DAT 告诉 开始(INCHO)-PAST. PFTV. 3. F

于是，这个女孩一边哭一边开始向皇帝诉说了事情的经过。

(3) 完成体

完成体表示动作已经结束。在主要动词后面加表示完成体意义的助动词 *vazhem* 来构成动词的完成体。动词 *vazhem*，可以使用为动词词组的助动词，也可以单独使用。*vazhem* 既可以使用在句子的非尾位，加动词的顺承分离副动形式短形词缀 *mee*，也可以使用在句子的尾位，*vazhem* 后加句子的尾位形过去词尾 *-ke* 或 *-kei*。过去时态的基本词缀 *x* 也有完成体的特征。

例句

<1> 句子的非尾位

盲人女孩 113

“*exse-ve-m* *vazhe-mee* *usun* *kuariang*
洗澡-CAUS-INF 完(PFTV)-V. SEQ. SEP. S 非常 漂亮
utku *utu-vu-m* *kuariang* *daze-maqe* *da* *mint*
衣服 穿-CAUS-INF 漂亮 化妆-V. SEQ. SEP. L PRT 1S. DAT
gezhem *ta-ve-ve!*” *ze-xei.*
拿来 看-PASS-CAUS (IMP (F)) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
(皇帝)说：“洗澡后，穿上漂亮的衣服，再化化妆，让我看看！”

<2> 句子的尾位

盲人女孩 090

er *saxenzi* *da* *gene-re* *ezhen-t* *dor* *arem*
这 女孩 PRT 去-V. SEQ. CONT 皇帝-DAT 拜见 做
vash-kee.
完(PFTV)-PAST. F
这个女孩拜见了皇帝。

盲人女孩 101

kemuni *gel* *emxe* *bo-t* *bum* *gem* *nan* *gurun*
而且 也 婆婆 家-DAT 给 都 人 人

o-vu-ve-m

vash-kei.

成为-PASS-CAUS-INF 完(PFTV)-PAST. PFTV. 3. F

都已经(养育)成大人并出嫁到婆婆家去了。

(4) 经验体

动词的经验体是在其动作已经成为过去的起点上, 强调以前曾经实现过的事实。因此, 经验体与过去时态一起使用。意义上表示比过去时态更早的过去时态。动词的经验体, 是在表示经验体的动词(动词长词根——现在将来时态)后面, 使用动词经验体助动词 *dulum* 来表现。*dulum* 具有过去时态。

例句

下面例子中, 可以比较过去时态和经验体。

tacim 学

[1] 过去时代:

taci-kei

学-PAST. PFTV. 3. F

学了。

cekse neng taci-kei.

昨天 日 学-PAST. PFTV. 3. F

昨天学的。

[2] 经验体:

tacim dul-xei.

学 过(EXP. PFTV)-PAST. PFTV. 3. F

学过。

zhem 吃

[1] 过去时代:

zhekeng 吃了

zhuan ani ongol bi ecee bo-de emdan zhaqe
 十 年 前 1S.NOM 叔叔 家-LOC 一次 饭
zhe-keng.

吃-PAST. PFTV. 1-2. F

十年前，我在叔叔家吃了一顿饭。

[2] 经验体：

zhuan ani ongol bi ecee bo-de emdan zhaqe zhem
 十 年 前 1S.NOM 叔叔 家-LOC 一次 饭 吃
dul-xeng.

过(EXP. PFTV)-PAST. PFTV. 1-2. F

十年前，我在叔叔家吃过一顿饭。

4. 动词的“语态”范畴

动词的语态范畴，是表现行动的主体和客体的关系。语态范畴分为基本态(主动态)、使动态、被动态。基本态表现的意义为其行动由主体来实现。被动态表现主体接受行动的意义。使动态表现由主体指示客体行动的意义。

(1) 基本态(主动态)

动词的基本态是不加词缀的形式，即在动词的短词根后面，不加动词词缀的无标记形式。动词的基本态是句子中的主语以本人的意图和力量来进行的动作形态。

下面例子中，将女孩给婆婆家的行为，并不是受了别人的指示，而是父母自己决定的行为，所以是主动。并且，给的时候不是接受了别人的帮助，而是以自己的能力给的。

盲人女孩 005

tume da er sunzha saxenzi-f-ni emxe bo-t bum
 而且 PRT 这 五个 女孩-ACC-POSS 婆婆 家-DAT 给

vash-kei.

完(PFTV)-PAST. PFTV. 3. F

而且把这五个女孩给了婆婆家（而且，把五个女孩嫁出去了）。

下面例子中，三个人离开的行为是他们自己决定离开，是以自己的能力离开的。

盲人女孩 015

tumaqe da er saxeci-f-ni sezhen te-ve-re

于是 PRT 这 女孩-ACC-POSS 马车 坐-CAUS-V. SEQ. CONT.

da er jilan angel da jiave-masi-ke.

PRT 这 三 口 PRT 走-INCHO-PAST. F

于是，马车载着女孩，三人一起开始上路。

(2) 使动态

促使别人做某种动作的形式称为使动态。它具有其主语将动词的动作指示别人去做的意义。使动态的构成形式为在动词后面加使动词缀 *-ve*。*-ve* 根据环境的变化，发音成 *-vu*、*-vee*、*-f* 等。

例句

命令形式

tam 看

tavevem 让看

盲人女孩 113

“exse-ve-m vazhe-mee usun kuariang

洗澡-CAUS-INF 完(PFTV)-V. SEQ. SEP. S 非常 漂亮

utku utu-vu-m kuariang daze-maqe da mint

衣服 穿-CAUS-INF 漂亮 化妆-V. SEQ. SEP. L PRT 1S. DAT

gezhem ta-ve-ve!” ze-xei.

拿来 看-PASS-CAUS (IMP (F)) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“洗澡后，穿上漂亮的衣服，再化化妆，让我看看！”
(注：上面例子中的 *exsevem*，是动词使动态的长词根形式。)

动词否定形式

vu-qu

dulum 过

老虎 021b

sinmaqe em durun tasqe mim ofdu-maqe
2S. COMP 一 类似 老虎 1S. ACC 挡-V. SEQ. SEP. L
dulu-vu-qu.

过-CAUS-NEG(F)

和你一模一样的老虎挡住我不让走。

动词副动形式

ve-maqe

盲人女孩 102

damda bei-ji-f-ni xoltem emxe bo-t benem gene-mie
但 自己-ACC-POSS 骗 婆婆家-LOC 送 去-NPAST. F
zem sezhen-t te-ve-maqe den alin foren-deri
QUO 马车-LOC 坐-CAUS-V. SEQ. SEP. L 高山 顶-ABL
alin xol-ci makt-kei.

山 山谷-DIR 抛-PAST. PFTV. 3. F

但是，他们却骗我说，送你到婆婆家，便骑上马车，到了山顶之后，把我推下悬崖。

动词过去时态的尾位形式

ve-xei

盲人女孩 114

meter ezhen giser-x emdurun daze-maqe da
那 皇帝 说-ADNZ. PAST 像 化妆-V. SEQ. SEP. L PRT

gazhem ta-ve-f-xei.

拿 看-PASS-CAUS-PAST. PFTV. 3. F

就按照皇帝说的那样化完妆后，带到了皇帝面前（让皇帝瞧瞧）。

(3) 被动态

句子中的主语并不是以自己的力量来实现，而是由别人的行动来进行的方式，在语法中称为被动态。即被动态是句子的主语，接受动词的动作。被动态是在动词后面加被动词缀 *-ve* 来构成的。*-ve* 根据环境的变化，可以发音为 *-vee* 或 *-f*。动词被动词缀的形态与使动词缀的相同。

例句

动词副动形式

ve-m

盲人女孩 118

tumaqe da geren gurun amba xaven ba-de bitke

于是 PRT 各 国 大 官 处-LOC 文书

jiave-ve-m, xuangdao sian nineng ta-maqe

走-PASS-NPAST. NF 黄道 好 日 看-V. SEQ. SEP. L

da sierin are-m.

PRT 婚礼 举行-NPAST. F

于是，向各地方的高官发了公文书，并决定选黄道吉日举行婚礼。

ve-maqe

盲人女孩 030

xacin ba-ni gem vexee-t xenche-ve-maqe

种类 地方-POSS 都 石头-LOC 碰-PASS-V. SEQ. SEP. L

naxal-xei.

痛-PAST. PFTV. 3. F

(身体的) 所有地方都受了伤, 感觉很痛。

动词长词根形式(现在将来形)

ve-m

盲人女孩 119

saxezi-neng-ni eni ame-f-ni kemunni gel sunzha

女孩-GEN. L-POSS 母 父-ACC-POSS 而且 也 五

gexe-f-ni bitkee jiave-ve-m siolem

姐姐-ACC-POSS 文书 走-PASS-INF 邀请

gazhe-f-xei.

拿-CAUS-PAST. PFTV. 3. F

也向这个女孩的父母和五个姐姐发了公文书, 邀请他们来参加婚礼。

5. 动词的“辅助态”范畴

辅助态表示在行为动作中加方向性的附加成分或行为动作的主体是两个或两个以上的。

(1) 趋向态

趋向态表示行为动作是有方向的。其构成办法是, 在动词词干上附加成分 *-na* 或 *-zhi* (用罗马字母转写是 *-ji*)。 *-na* 的意义是表示“去”。 *-zhi* 的意义是表示“来”。在下面的例子中, 例子<1>的意义是“(不管在哪儿)我会见了真肯智”, 而例子<2>的意义是“我去真肯智那儿会见了她”。在书面语动词, 趋向态明显地出现。

书面语例子^①：

acambi：会见

- <1> bi jenkenjy-be aca-habi.
1S. NOM 真肯智-ACC 会见-PAST. F
我会见了真肯智。

acanambi：去会见

- <2> bi jenkenjy-be aca-na-habi.
1S. NOM 真肯智-ACC 会见-DIR-PAST. F
我去会见了真肯智。

isimbi：够、足

- <3> jeku em tuwari jeme isi-mbi.
粮食 一 冬天 吃 足够-NPAST. F
粮食足够吃一个冬天。

isinambi：到达

isinjimbi：到来，到达

- <4> tere urumuqi-deri isiname ji-hebi.
3S. NOM 乌鲁木齐-ABL 到 来-PAST. F
他从乌鲁木齐来到了这儿。

banjimbi：过日子，生

- <5> bi elhe nelhe banji-mahabi.
1S. NOM 平安 过日子-PROG. F
我平安地生活着。

^①以罗马字母转写书面语文字。书面语文字和罗马字母转写的对应关系表在本书的附录1。

- <6> mini hehe er aniya emu hahajui banji-habi.
 1S. GEN 妻子 这 年 一 儿子 生-PAST. F
 我的妻子这年生了一个儿子。

下面的例子<8>, 附加 na 以后, 表示“增加”的意思。

banjinambi: 转世<7>, 增加 <8>

- <7> niyalma buce-he amala jai mudan banjiname
 人 死-ADNZ. PAST 后 再 次 生
 mute-rkuu.
 能-NEG(F)

人死了以后不能复生。

- <8> yaya jaka beye-ni^① banjiname mute-rkuu.
 所有 东西 自己-POSS 增加 能-NEG(F)
 所有的东西都不能自己增加。

(2) 共动态和互动态

共动态(齐动态)表示行为动作不是单一主体进行的, 而是由两个或两个以上的主体进行的。表示“一齐”或“都在”。其构成方法是在动词词干上附加成分 *-nu* 或 *-cha* (用罗马字母转写是 *-ca*)。下面的例子<1>、<3>、<5>、<6>表示一个人进行的动作。例子<2>、<4>、<7>表示两个以上的人一齐进行的动作。书面语动词、共动态和互动态明显地出现。

书面语例子:

tandambi (一个人) 打

- <1> tere taji hahajui-be tanda-mbi.
 3S. NOM 淘气 儿子-ACC 打-NPAST. F

① *ni* 是在口语中出现的人称领属。

他打淘气的儿子。

tandanumbi (两个人以上) 打

- <2> tese isihunde tanda-nu-mbi.
 3P. NOM 互相 打-COLL-NPAST. F
 他们互相打。

tandanumbi的口语形式是tandulzem。

kaichambi (一个人)喊叫

- <3> tere juhuun-de niohe-de ucara-fi, aitubu
 3S. NOM 路-LOC 狼-DAT 遇见-CONV. PFTV 救
 seme kaica-mbi.
 QUO 喊叫-NPAST. F
 他在路上遇见狼，大喊救命。

kaichanumbi (两个人以上)喊叫

- <4> tese juhuun-de niohe-de uchara-fi, aitubu
 3S. NOM 路-LOC 狼-DAT 遇见-CONV. PFTV 救
 seme kaica-nu-mbi.
 QUO 喊叫-COLL-NPAST. F
 他们在路上遇见狼，一齐大喊救命。

maktambi 抛, 称赞

- <5> tere mumuhu-be makta-habi.
 3S. NOM 球-ACC 投-PAST. F
 他投了球。

- <6> tere baitala-rkuu jaka-be makta-habi.
 3S. NOM 需要-NEG 东西-ACC 扔-PAST. F

他扔了不需要的东西。

mahtacambi 赞扬

- <7> geren niyalma ucun-be donji-ha amala
 众 人 歌-ACC 听-ADNZ. PAST 后
 mahta-ca-habi.
 赞扬-COLL-PAST. F
 大家听了歌以后都赞不绝口。

共动态中有一种特殊形态：互动态。互动态表示行为动作是由两个人（或两方）进行。其构成方法是在动词词干上附加成分 *-du*。但，互动态和共动态常常混用。

afambi 打仗，战斗

afandumbi (互相)打仗

- <8> ju meyen cooha juhuun-de ucara-fi, isihunde
 两 队 士兵 路-LOC 会见-CONV. PFTV 互相
 afan-du-me kaica-nu-mpi.
 打仗-RECI-CONV. IPFTV 喊叫-COLL-NPAST. F
 两队士兵路上遇见，互相打仗并喊叫。

dufendumbi 贪淫

- <9> tere tere gise hehe i emgi dufen-du-habi.
 3S. NOM 那 妓 女 GEN 一起 贪淫-RECI-PAST. F
 他和那娼妓便苟合了。

(三) 动词的形式

动词由于在后面可以加词缀，其活用形式比其他任何词类更加丰富。在句子中，赋予其他词类功能的加词缀的形式称为动词的形式。根据词缀所表现的语法功能，分为静词形式和副动形式。动词

静词形式中有名动形式和形动形式。动词静词形式的特点是保存了动词语法的“时态”特点，副动形式的特点在于只有动词的基本意义，而没有“时态”之类的其他语法意义。从名称上，名动形式可以认为是名动词，动词的形动形式可以认为是形动词，动词的副动形式可以认为是副动词。

1. 静词形式的动词

静词形式的动词，是动词转变为其他词类过程的特殊成分。静词形式的动词保存了动词的基本意义和“时态”的语法特点，又具有静词的部分语法意义和语法特点。静词形式的动词，可充当句子中的各种句子成分，分为名动形式和形动形式。名动形式是动词由于名词化词缀转化为名词的动词。形动形式是在动词中加定语化词缀之后，成为修饰名词的定语动词。

(1) 名动形式

动词名动形式有动词的意义，也有名词功能。动词所表现的动作可以表现已经完成或未完成的状态。名动形式具有名词的格变化；动词的名动形式是在形动形式后面加名动形式词缀 *-eng* 来构成，这个词缀 *-eng*，根据环境的变化发音成 *-enge*、*-engge* 等。在动词名动形式后面，可以按顺序加名词宾格助词和名词词缀 *-ni*。

例句

V-x-eng-ni

盲人女孩 029

er saxenzi-ni da alin xole-t tuxu-ru da
 这 女孩-POSS PRT 山 山谷-LOC 掉-V. SEQ. CONT PRT
 jia va-t zi-x-eng-ni gel taqe-qu.
 何 处-LOC 来-ADNZ. PAST-NMZR-POSS 也 知道-NEG (F)
 这个女孩掉进了山崖间，不知身在何处。

V-x-eng-m-ni

手术 006

tumaq da bi gel eksem bengde-m, min
 所以 PRT 1S. NOM 也 急 惊人-NPAST. NF 1S. GEN
 age-maqe embat gene-re da min eni
 哥哥-ACCM 一同 去-V. SEQ. CONT PRT 1S. GEN 母亲
 chuangge-t dut-k-engge-m-ni save-xei.
 床-LOC 躺-ADNZ. PAST-NMZR-ACC-POSS 看-PAST. PFTV. 3. F

所以，我觉得又急又突然，与哥哥一同去，看到我的母亲躺在床上。

V-r-eng-m-ni

盲人女孩 139

vee eneng er ezhen gungg-t
 谁 (INTRG) 今天 这 皇 宫-LOC
zi-r-enge-m-ni sa-mie?

来-ADNZ. NPAST-NMZR-ACC-POSS 知道-NPAST. F
 有谁知道(我)今天会来到这皇宫?

(2) 形动形式(定语形式)^①

形动形式是具有动词和形容词的语法特点和语法功能的形式。形动形式具有动词的时态语法形式，分为过去时态和现在将来时态。具有过去时态的形动形式称为完成形动形式，具有现在将来时态的形动形式称为未完成形动形式。形动形式具有名词限制定语功能，在句子中具有定语功能。

<1> 完成形动形式(过去时态形式)

动词的完成形动形式，是以动词的意义来修饰名词的定语功

① 形动形式可以有relativizer的功能。

能。动词的动作，表现已经完成的或已经完成状态进行(过去也如此，现在也如此)的意义。这种意义，与句子尾位的动词所表示的句子整体时态无关。在动词的短词根(命令形)后加完成形动形式词缀 *-x* 来构成动词完成形动形式。这个词缀 *-x* 有时发音成 *-k* 或 *-ke*。

例句

[1] 动词形动形式后面的名词为动词的主语功能

盲人女孩 038

er bo-i vierxe-t bi-x endiur-ei sere-i
 这 屋-GEN 东-LOC 有-ADNZ. PAST 神仙-GEN 井-GEN
 muku-de er dox nan jiaze-f ovu-mee, jiaze-i dox
 水-LOC 这 盲 人 眼睛-ACC 洗-V. COND 眼睛-GEN 盲
 aqu-m.

NEG-N. PAST. F

在这间屋的东侧有一口神仙井，要是用那里的井水擦洗盲人的眼睛，那人就会睁开眼睛的。

[2] 动词形动形式后面的名词为动词的宾语功能

养育 011

er tee gia-x xexee-ni xen fanchem
 这 现在 取-ADNZ. PAST 女人-POSS 非常 生气
 gisere-m: "sint gel zhu saxenci bi. mint
 说-NPAST. F 2S. LOC 也 两 女孩 有(ROOT(F)) 1S. LOC
 gel zhu saxenci bi. tee gemken banzhem
 也 两 女孩 有(ROOT(F)) 现在 又 生
 zi-mai. mes afsie?"

来-PROG. F 1P. INCL. NOM 怎么(INTRG(F))

这后娶的女人非常生气地说：“你有两个女儿，我也有两个女儿，现在又要生一个，我们怎么活呀？”

[3] 动词形动形式后面的名词为动词的状语功能

盲人女孩 050

tumaqe da er dox saxenzi-ni da er bei-ninggee
 于是 PRT 这 盲 女孩-POSS PRT 这 自己-GEN
zi-x zhoxun-m-ni bederem jiave-masi-kei.
 来-ADNZ. PAST 路-ACC-POSS 回 走-INCHO-PAST. PFTV. 3. F
 于是，盲女自己按原路开始往回走。

[4] 动词形动形式后面的名词接受动词前面的所有内容

盲人女孩 002

er zhuvée geve-ni da dox saxeci ze-x
 这 故事 名字-POSS PRT 盲人 女孩 叫-ADNZ. PAST
 zhuvée.
 故事
 这个故事的名字叫《盲人女孩》。

<2> 未完成形动形式(现在将来时态形式)

动词的未完成形动形式，具有以动词的意义修饰名词的定语功能。动词所表现的动作，表示还未完成或与时态无关的一般性动作或事件的意义。这种意义，与句子尾位的动词所表示的句子整体的时态无关。动词形动形式的未完成式，是在动词的短词根(命令形)中，加动词未完成形动形式词缀 *-r* 来表示。动词未完成形动形式词缀 *-r* 有时发音成 *-re*。

例句

[1] 动词形动形式后面的名词为动词的主语功能

盲人女孩 068

zhoxen-de gua jiave-r gurun-deri fienzi-m:
 路-LOC 其他 走-ADNZ. NPAST 国-ABL 问-NPAST. F

“gemum kechen-t genem-ucie jiam zhoxu-m
 首都 首都-LOC 去-COND2 哪 (INTRG) 路-ACC
 gene-mie?” zem fienzi-m.
 去-NPAST.F QUO 问-NPAST.F
 在路上, (她) 问其他的人: “去首都怎么走?”

[2] 动词形动形式后面的名词为动词的宾语功能

锡伯女孩 016

fanzheng xaxee nan are-r veil da xex gurun
 反正 男 人 做-ADNZ.NPAST 事 PRT 女 人
 gem are-m.
 都 做-NPAST.F
 反正, 男人做的女人也都做。

[3] 动词形动形式后面的名词为动词的状语功能

眼泪 006

si aimaqe da daveel sade-maqe biam
 2S.NOM 像 PRT 非常 疲倦-V.SEQ.SEP.L 救
 gise-re xusun-aqu durun jase muku-ni axa
 说-ADNZ.NPAST 力气-NEG.V 样子 眼 水-POSS 雨
 durung safde-mai.
 像 掉-PROG.F
 你好像非常疲倦, 得救了却没有力气说话的样子, 还泪流满面的。

2. 副动形式

动词的副动形式是兼动词和副词功能的形式。动词的副动形式, 不具有动词“时态”的语法特点。但是, 也出现具有否定式或使动形语法特点的副动形式。一般在动词的短词根(命令形)后

面，直接加各种副动形式词缀来组成。副动形式词缀也具有连接的功能，动词的副动形式，在句子中具有修饰动词的状语的功能和连接下面内容的功能。

(1) 顺承基本副动形式

动词副动形式的顺承基本式，具有其动作或事件按时间的顺序进行的意义。其动作或事件之间的时间间隔比较短。动词副动形式的顺承基本式，在动词的短词根(命令形)中，加动词顺承基本副动形式词缀 *-fee* 来表示。动词顺承基本副动词缀 *-fee*，有时发音成 *-fè*。

例句

太阳和公鸡 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
 于是 PRT 二 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
 bilxa-f-ni golmin-i siar-fee, ambu emdan erxen
 嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ 大 一次 气
 gia-fee, emdan gerxen xula-xeng da, virgi
 拿-V. SEQ 一次 晨 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 东
 eirgi eimirx xosu-de-ni da am elden cicim zi-xee.

边 北边 角-LOC-POSS PRT 大 光 出 来-PAST. F

于是，第二次拍了拍翅膀，扯着嗓子，深吸一口气，来了一声晨鸣，则在东北面一角，出现了巨大的光。

盲人女孩 153

eni ame-de-ni jiaqur-fe dor ar-xei.

母 父-DAT-POSS 跪-V. SEQ 礼 做-PAST. PFTV. 3. F

在父母面前跪下行了礼。

(2) 顺承分离副动形式

动词副动形式的顺承分离式，具有动作或事件按照时间进行的

意义。强调先后动作之间明确的分离和区别。动词副动形式的顺承分离式是在动词的短词根(命令形)中,加动词顺承分离副动形式词缀 *-maqe* 来表示。动词顺承分离副动形式词缀 *-maqe*, 有时末尾的 *e* 省略后发音成 *-maq*, 并且 *-qe* 省略后发音成 *-me* (或 *-mee*)。

例句

<1> **maqe, maq**

盲人女孩 047

ter bang bitke-f qolem gia-maqe er ulu
那 榜 文书-ACC 撕 拿-V. SEQ. SEP. L 这 葱
afqe-f feji-ve-m eimi-ve-mee er ezhen
叶-ACC 熬-TRNR-INF 喝-CAUS-V. COND 这 皇帝
orun-ni zi banzhe-m.
儿媳妇-POSS 子 生-NPAST. F

要是谁撕了那榜文, 将这一葱叶熬汤给皇帝的儿媳妇喝, 她便会生子。

盲人女孩 025

tumaqe da er saxenzi-ni da zhengken baite zem
于是, PRT 这 女孩-POSS PRT 真 事 QUO
goni-maqe da tef teksin jila-xei.
认为-V. SEQ. SEP. L PRT 直 直 站-PAST. PFTV. 3. F
zer.
说(QUO(F))

(据)说, 于是这女孩认为是真的, 便站好了。

盲人女孩 030

xacin ba-ni gem vexee-t xenche-ve-maqe
种类 地方-POSS 都 石头-LOC 碰-PASS-V. SEQ. SEP. L

naxal-xei.

痛-PAST. PFTV. 3. F

(身体)的所有地方都受了伤, 感觉很痛。

盲人女孩 009

tume da xexee-maqe-ni gisere-m: “mes zhu nan
而且 PRT 妻子-ACCM-POSS 说-NPAST. F 1P. INCL. NOM 二 人
er saxenzi-f sezhen-t te-ve-re da alin-t
这 女孩-ACC 马车-LOC 坐-CAUS-V. SEQ. CONT PRT 山-LOC
game-re anem tuxu-ve-re va-maqe
带-V. SEQ. CONT 推落 下-CAUS-V. SEQ. CONT 杀-V. SEQ. SEP. L
da zi-kie.” zem xexee-maqe-ni erang xefs-kei.

PRT 来-OPT. 1P QUO 妻子-ACCM-POSS 这样 商量-PAST. PFTV. 3. F

而且与妻子商量: “我们俩把这孩子用马车带到山上, 摔死她后就回来吧。”

<2> me, mee

盲人女孩 053

jiavem tang alqen genee-me da ter baobei
走 百 步 去-V. SEQ. SEP. S PRT 那 宝贝
sere-f ba-xei. sere-i muku-t jiase-f-ni

泉-ACC 找-PAST. PFTV. 3. F 泉-GEN 水-LOC 眼睛-ACC-POSS

of-xee. emfalan o-me da jiase-ni

洗-PAST. F 过了不久 成为-V. SEQ. SEP. S PRT 眼睛-POSS

zhage-f save-masi-kei.

东西-ACC 看见-INCHO-PAST. L. F

她爬到了离屋一百步的地方, 又找到了那个宝泉, 她用这泉洗了洗自己的眼睛, 过了不久, 她的眼睛能看见东西了。

盲人女孩 055

em xonx erin dulu-me da uzhu-ni gel
 一 半 小时 过-V. SEQ. SEP. S PRT 头-POSS 也
 veijioken-i o-xui.
 清-ADVZ1 成为-PAST. PFTV. 3. F
 约过了一个半小时，她的头脑也清醒了。

盲人女孩 113

“exse-ve-m vazhe-mee usun kuariang
 洗澡-CAUS-INF 完(PFTV)-V. SEQ. SEP. S 非常 漂亮
 utku utu-vu-m kuariang daze-maqe da mint
 衣服 穿-CAUS-INF 漂亮 化妆-V. SEQ. SEP. L PRT 1S. DAT
 gezhem ta-ve-ve!” ze-xei.
 拿来 看-PASS-CAUS(IMP(F))说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 (皇帝)说：“洗澡后，穿上漂亮的衣服，再化化妆，让我
 看看！”

(3) 顺承连续副动形式

动词副动形式的顺承连续式，具有表示动作或事件，按时间顺序进行的意义。强调先后动作之间的连续。顺承连续副动形式有两种形式。短形是在动词的短词根(命令形)中，加动词顺承连续副动形式词缀 *-re* 来表示，长形为 *-renggee*。长形有加强先动作的完成语气。顺承连续副动词缀短形 *-re*，根据环境可以发音为 *-ru*，即由于元音和谐现象，发音上具有变异形式。

例句

老虎 016

sal angge-i finxe-m-ni jila-ve-re mer
 胡子 嘴-GEN 毛-ACC-POSS 起-TRNR-V. SEQ. CONT 这样

to-m: “si an zim sita-xeijie.”
 骂-NPAST. F 2S. NOM 为什么 (INTRG) 来 迟到-PAST. PFTV. 3. F
 zem da
 QUO PRT

老虎竖起嘴边的胡子骂道：“你怎么来得这么晚？”

盲人女孩 015

tumaqe da er saxeci-f-ni sezhen te-ve-re
 于是 PRT 这 女孩-ACC-POSS 马车 坐-CAUS-V. SEQ. CONT.
 da er jilan angel da jiave-masi-ke.
 PRT 这 三 口 PRT 走-INCHO-PAST. F
 于是，马车载着女孩，三人一起开始上路。

盲人女孩 112

“si mint saxenci o-sida, sim da ezhen
 2S. NOM 1S. DAT 女孩 成为-COND1 2S. ACC PRT 皇
 gungg-ei dielxe durung daxe-muxo.” zem da gungg-ei
 宫-GEN 内 像 打扮-VOL(F) 说(QUO) PRT 宫-GEN
 dilxe xex, saxenzhu-ze-m-ni gem xulam gazhe-re
 内 女子 姑娘-PL-ACC-POSS 都 叫 拿-V. SEQ. CONT
 da “gamem efse-vee!” ze-xei.
 PRT 带 洗澡-CAUS (IMP(F)) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

“你要成为我的女儿，就让你打扮成（皇）宫内模样（样式）。”便叫来了所有宫内的女子（已婚女）和姑娘（宫女）：“带她去洗澡！”

老虎 015

tumaqe da sekei gulmaxen da gen-xee, er
 所以 PRT 那 兔子 PRT 去-PAST. CONT. NF 这

<u>gene-re</u>	da	diesim	mutu-qu.	ere-f
去-V. SEQ. CONT	PRT	进	能-NEG(F)	这-ACC
<u>save-renggee</u>	da	sekei	tasqe	da……
见-V. SEQ. CONT. L	PRT	那	老虎	PRT

所以那只兔子去了，它（兔子）到了却不敢进去。老虎见到了兔子就……

(4) 并列副动形式

动词副动形式的并列式，是表示动作或事件在时间上同时发生。动词副动形式的并列式，是在动词的短词根(命令形)中加动词并列副动形式词缀 *-me* 来表示。动词并列副动词缀 *-me* 有时发音成 *-mee*。有时候，听起来好像是在 *-me* 前面再发一次 *-m*。

例句

盲人女孩 125

saxezi-jie	xoshxu-m-ni	der	ta-r	erin-de,
女孩-CORD	女婿-ACC-POSS	脸	看-ADNZ. NPAST	时-LOC
saxenzi-jie	xoshxu-mf	<u>taqe-ve-me</u>	gene-me	da……
女孩-CORD	女婿-ACC	知道-CAUS-V. SIMUL	去-V. SIMUL	PRT

让女孩和女婿（结婚典礼）看一看（走一走），在饭桌上，（引领的人）介绍了女孩和女婿……

老虎 020

arx-aqu,	gel em choqo	<u>gazhe-me</u>	zi-xeng.
办法-NEG. V(NF)	也	一鸡	带-V. SIMUL 来-PAST. PFTV. 1-2. F

没有办法，（我）只好把一只鸡带来了。

老虎 009

“mes	da	<u>xale-me</u>	zhe-ve-f-kie.”
1P. INCL. NOM	PRT	轮流-V. SIMUL	吃-PAST-CAUS-OPT. 1P(F)

zem da

QUO PRT

“（就是）咱们轮流着被它吃掉吧。”

盲人女孩 099

tumage da er saxenzi-ni da songgum songgu-mee

于是 PRT 这 女孩-POSS PRT 哭 哭-V. SIMUL

er baite-f gem ezhen-t alem diuref-xei.

这 事-ACC 都 皇帝-DAT 告诉 开始(INCHO)-PAST. PFTV. 3. F

于是，这个女孩一边哭一边开始向皇帝诉说了事情的经过。

(5) 条件副动形式

动词副动形式的条件式是指动作或事件与时间无关，在逻辑上只要发生某一条件的动作或事件（即满足这个条件），则发生其结果的动作或事件。条件副动形式是将动词条件副动形式词缀 *-me* (*-mee*) 或 *-ci*，加在动词短词根（命令形）后面来表现。有关条件副动形式的详细内容，见动词“式”的范畴中条件式部分。动词的条件副动形式，具有与动词的条件式相同的动词语法特点。

(6) 时位副动形式

动词副动形式的时位式，在发生句子的主要动作或事件时，提供时间和空间上的环境。动词副动形式的时位式，是在动词的短词根（命令形）中，加动词时位副动形式词缀 *-me* 来表示。时位副动形式后边一般出现小词 *da*。

例句

<1> 成为时间的背景

锡伯女孩 010

zi amken, 25 dao 6 sui gene-me da seit

再 一 25 到 (PRT) (2)6 岁 去-V. LOCA PRT 老

saxenci zem qaici-m.

姑娘 QUO 称-NPAST. F

再有一点是，到了二十五六岁，就被称为老姑娘。

<2> 成为空间的背景

锡伯女孩 003

bo-t bi-me da eni ame-f dane-m.
 家-LOC 有-V. LOCA PRT 母亲 父亲-ACC 照顾-NPAST. F
 在家照顾父亲和母亲。

(7) 让步 (Concession) 副动形式

动词副动形式的让步式是指对某一条动作或事件在逻辑上发生意外的结果。动词副动形式的让步式，是在动词的短词根(命令形)中，加动词时位副动形式词缀 *-cibe* 来表示。有时后边的 *be* 脱落变为 *-ci*。

ter nan em bia taci-cibe, suda sian am daxue-t
 那 人 一 月 学习-CONC 最 好 大学-LOC
 doxi-kei.

进-PAST. PFTV. 3. F

虽然他只学习了一个月，但考上了最好的大学。

老虎 023

bi al-ci al-ci gize-re gize-ci
 1S. NOM 告诉-CONC 告诉-CONC 说-V. SEQ. CONT 说-CONC
 ozhu-qu. min choqo-f diure-maqe
 行-NEG (F) 1S. GEN 鸡-ACC 抢-V. SEQ. SEP. L
 zhe-re^① zenda-xe.
 吃-V. SEQ. CONT 完 (PFTV)-PAST. F

① 或分析为：

zhe-r zenda-xe.
 吃-LINK. AUX 完 (PFTV)-PAST. F

我说了一次又一次（怎样求情）也没用，（它）抢了我的鸡就吃掉了。

（四）特殊动词

特殊动词是指意义上或形式上具有特殊功能，区别于一般动词的动词。意义上，具有特殊功能的特殊动词中，包括系词、助动词、能愿动词、否定动词状态变化动词。形式上具有特殊功能的特殊动词，有双语动词。

1. 系词

连接主语和静词性谓语之后，表示判断语法意义的动词称为系词。

系词的形式

sexeng

系词的活用

主语 **sexeng** 补语(名词)

例句

盲人女孩 093

“bi sexeng emgun emke li nane.” ze-xei.

1S.NOM COP 孤单 一 PRT 人(F) 说(QUO)-PAST.PFTV. 3F
 (她)说：“我是一个孤单的孤儿。”

2. 双语动词

双语动词是连接不同的两个动词的最简单方式，采用两个动词之间直接连接的形式。两个动词的意义的连接，也具有最密切的关系。双语动词也称为连动词(连接动词的意义)。双语动词是连续使用两个动词来表现。出现在前面的动词，采用动词长词根(现在将来形)的形式。有时也有连续使用三个动词的情况，这时，前面的两个词，采用动词长词根(现在将来形)的形式。双语动词是连接两

个动词之后，在句子中作一个独立的动词。

组成形式

V1-m V2

V1-m V2-m V3

意义

双语动词的意义是根据两个动词之间的关系来决定。双语动词之间能够有的连接形式有如下六种。

- (1) 目的关系“为了V1，做V2”。
- (2) 结合两个动词的意义，形成一个具有自然意义的动作。
- (3) 表示具有时间和逻辑顺序的两个动作。
- (4) 两个动词在意义上比较相似，互相强调或补充意义。
- (5) 表示两个动词的动作，同时发生的意义。
- (6) 重复使用相同的动词，强调其意义。

例句

(1) 目的关系

盲人女孩 014

tumaqe da ame-ni luesiaqe sezhen tox-xe,
 于是 PRT 父亲-POSS 骡 马车 配鞍-PAST. CONT. NF
 saxenzi-f-ni sezhen-t te-f-xee, “er
 女孩-ACC-POSS 马车-LOC 坐-CAUS-PAST. CONT. NF 这
 eche xoshxun bo-de-ni benem gene-mie.” zem
 新 女婿 家-LOC-POSS 送 去-NPAST. F QUO
 saxenzi-de-ni erang al-xei.
 女孩-DAT-POSS 这样 告诉-PAST. PFTV. 3. F

于是，父亲给骡配了鞍，让女孩坐上了马车，对女孩说：
 “把（你）送到新女婿家。”

(2) 结合两个动词的意义, 形成一个具有自然意义的动作

盲人女孩 027

tumaqe da jixen xex zhu nan-ni sezhen-t
 于是 PRT 丈夫 妻子 二 人-POSS 马车-LOC
 te-re da bo-ci-ni bederem jiaf-xee.
 坐-V. SEQ. CONT PRT 家-DIR-POSS 回 走-PAST. F
 于是, 丈夫和妻子坐马车回到了家里。

盲人女孩 047

ter bang bitke-f qolem gia-maqe er ulu afqe-f
 那 榜 文书-ACC 撕 拿-V. SEQ. SEP. L 这 葱 叶-ACC
 feji-ve-m eimi-ve-mee er ezhen orun-ni
 熬-TRNR-INF 喝-CAUS-V. COND 这 皇帝 儿媳妇-POSS
 zi banzhe-m.
 子 生-NPAST. F

要是谁撕了那榜文, 将这一葱叶熬汤给皇帝的儿媳妇喝, 她便会生子。

(3) 表示具有时间和逻辑顺序的两个动作

盲人女孩 044

ter ulu-i afqe-ni zi banzhe-qu xexee nane-de
 那 葱-GEN 叶子-POSS 孩子 生-NEG 女 人-DAT
feji-ve-m eimi-ve-mee zi banzhe-m.
 沸腾-TRNR-INF 喝-CAUS-V. COND 孩子 生-NPAST. F
 要是得不孕症的女人喝了用那葱叶子熬的汤, 就会生孩子。

盲人女孩 076

tumaqe da er duqa-f tikia-x xaven-ni
 于是 PRT 这 大门-ACC 守-ADNZ. PAST 官兵-POSS

save-maqe da er saxenzi-f dieli-maqe
 看-V. SEQ. SEP. L PRT 这 女孩-ACC 赶回-V. SEQ. SEP. L
 da er ezhen-t gamem ache-f-xei.
 PRT 这 皇上-DAT 带 见面-CAUS-PAST. PFTV. 3F
 于是，守门的士兵带着这个女人来见了皇上。

(4) 两个动词在意义上比较相似，互相强调或补充意义

盲人女孩 082

“er saxenzi-f am orun bo-t daxevev gamem,
 这 女孩-ACC 大 儿媳妇 家-LOC 带 拿
 er baite-f ale!” ze-xei.
 这 事-ACC 告诉(IMP) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“来人，把这个女人带到大儿媳妇那里，告诉她这件事。”

盲人女孩 087

em bia dulu-me da er ezhen-i
 一 月 过-V. SEQ. SEP. S PRT 这 皇帝-GEN
 orun-ni da emgeri er nimku ba-x nane-i
 儿媳妇-POSS PRT 已经 这 病 得-ADNZ. PAST 人-GEN
 emdurun zhurum fijakelem diuruf-xee.
 一样 呕吐 开始(INCHO)-PAST. F
 过了一个月，皇帝的儿媳妇就像得病的人一样，开始呕吐。

(5) 表示两个动词的动作同时发生

盲人女孩 064

er ulu-deri em elden eldenem cicie-m.
 这 葱-ABL 一 光 发光 出-NPAST. F
 从这棵葱中发出了光。

盲人女孩 095

tumaqe da ezhen-ni guasikialem fienzi-m: “si
 于是 PRT 皇帝-POSS 奇怪 问-NPAST. F 2S. NOM
 emgun emken se-r-enggee ai gisun
 孤单 一 说-ADNZ. NPAST-NMZR 什么 (INTRG) 话
 ze-xei jie?”

说 (QUO) -PAST. PFTV. 3. F

皇帝奇怪地问：“你说，你是孤单的一个人，这是什么意思？”

(6) 重复使用相同的动词，强调意义

盲人女孩 099

tumaqe da er saxenzi-ni da songgum songgu-mee
 于是 PRT 这 女孩-POSS PRT 哭 哭-V. SIMUL
 er baite-f gem ezhen-t alem diuref-xei.

这事-ACC 都 皇帝-DAT 告诉 开始 (INCHO) -PAST. PFTV. 3. F

于是，这个女孩一边哭一边开始向皇帝诉说了事情的经过。

3. 助动词

助动词辅助性地使用在位于前面具有主要功能的主要动词后面，具有补充主要动词的意义或增加语法功能的作用。助动词在形式上采用独立的形式。与主要动词连接后使用时，助动词带来整体的时态、式、体等的变化。助动词与主要动词共同构成动词词组。助动词具有以下五种类型。

- (1) jilam 在做
- (2) zendam 完了
- (3) bi 曾做过
- (4) diurivem 开始做
- (5) vazhem 结束

例句

(1) **jilam** 在做

盲人女孩 136

er ezhen alem bu-me sini er bei-nengei
 这 皇帝 告诉 给-V. SEQ. SEP. S 才 这 自己-GEN. L
 eni ame-f-ni uzhu-i mudan der achem taqem
 母亲 父亲-ACC-POSS 头一-GEN 次 面貌 见 认识
jila-x durun o-xui.

PROG-ADNZ. PAST 样 成为-PAST. PFTV. 3. F

皇帝这么说，她才第一次见到亲生父母的样子。

太阳和公鸡 032

“biam baxe-qu jila-xei jie.” ze-xei.

找 得-NEG PROG-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))

(并)说：“没有找到”。

(2) **zendam** 完了

老虎 023

bi al-ci al-ci gize-re gize-ci
 1S. NOM 告诉-CONC 告诉-CONC 说-V. SEQ. CONT 说-CONC
 ozhu-qu. min choqo-f diure-maqe
 行-NEG(F) 1S. GEN 鸡-ACC 抢-V. SEQ. SEP. L
 zhe-re zenda-xe.

吃-V. SEQ. CONT 完(PFTV)-PAST. F

我说了一次又一次（怎样求情）也没用，（它）抢了我的鸡就吃掉了。

老虎 032

tere-f da zhave-m zem ketkene-maqe
 那-ACC PRT 抓住-NPAST. F QUO 跳-V. SEQ. SEP. L

da emdan diesi-keng, sekei qocin muku-t da
 PRT 一下 进-PAST_NEAR. PFTV. NF 那 井 水-LOC PRT
 xangze-maqe beche-maqe zenda-xei.
 淹-V. SEQ. SEP. L 死-V. SEQ. SEP. L 完(PFTV)-PAST. PFTV. 3. F
 (老虎)为了抓住它(影子)跳了进去,淹死在那口井中。

(3) bi 曾做过

盲人女孩 132

“sin ame-i geve-f mint alem bu-x bi-xe.”
 2S. GEN 父亲-GEN 名字-ACC 1S. DAT 告诉 给-PFTV 有-PAST. F
 ze-xei.
 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 (皇帝)说:“你曾经告诉过我你父亲的名字。”

老虎 005

em tasqe da em buzhan-f ezhel-x bi-xei.
 一 老虎 PRT 一 森林-ACC 占领-PFTV 有-PAST. PFTV. 3. F
 一只老虎占领了一片森林。

(4) diurivem 开始做

盲人女孩 096

tumaqe er saxenzi-ni da songgem dieref-xee.
 于是 这 女孩-POSS PRT 哭 开始(INCHO)-PAST. F
 于是,这个女孩便哭了起来。

(5) vazhem 结束

手术 020

amel kaidaolem vash-kei.
 后来 手术 结束(PFTV)-PAST. PFTV. 3. F

手术终于结束了。

4. 能愿动词

表示能做某种事情的动词称为能愿动词。能愿动词是以动词 *mutum* 的形式来表现。它在句子中独立使用或以助动词的形式出现在动词的后面。

例句

(1) 作主要动词

盲人女孩 077

ezhen da fienzi-mie: “si em azik-endi saxenzi-maqe
皇帝 PRT 问-NPAST.F 你 一 小-DEMN 女孩-CASE.COMP
ai mutum zem er bang bitke-f tatem
什么(INTRG) 能 QUO 这 榜 文书-ACC 拨
gia-xei?” zem fiensi-kei.
拿-PAST.PFTV.3.F QUO 问-PAST.PFTV.3.F
皇帝问：“你只不过是小小姑娘，有何能力撕这榜文？”

盲人女孩 078

tumaqe da er saxenzi gisere-xei: “er bang
于是 PRT 这 女孩 说-PAST.PFTV.3.F 这 榜
bitke-t ai zem ar-sida aiji-f gem mutu-mie.”
文书-LOC 什么 QUO 写-COND1 什么-ACC 都 能-NPAST.F
ze-xei.
说(QUO)-PAST.PFTV.3.F

于是，这个女孩说：“我能做到这一公文上写的所有事情。”

(2) 作助动词

盲人女孩 074

se-cida “ve ezhen oru-m-ni daze-maqe zi
 说-COND1 谁 皇帝 儿媳妇-ACC-POSS 治-SEQ. SEP. L 孩子
 banzhem mutum-usida vee-t tumun jiuan ziga-f
 生 能-SUBJ 谁-DAT 万 元 钱-ACC
 shangle-mie.” ze-xei.

赏给-NPAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(榜文上)说：“谁要是能治好皇帝儿媳妇的不孕症，就赏给谁一万两金子。”

盲人女孩 084

er zhergi nimku-f dazem mutu-r baite-f-ni am
 这 等等 病-ACC 治 能-ADNZ. NPAST 事-ACC-POSS 大
 orun-de-ni al-xei.

儿媳妇-DAT-POSS 告诉-PAST. PFTV. 3. F

并把如此等等能治疗病的情况告诉了大儿媳妇。

盲人女孩 146

ame-ni eni-ni gire-maqe da uzhu-f-ni
 父亲-POSS 母亲-POSS 惭愧-V. SEQ. SEP. L PRT 头-ACC-POSS
 tikem mutu-qu.

台 能-NEG (F)

父母惭愧得不能抬头。

5. 否定动词

表现为不能做某种动作的动词称为否定动词。它是以动词 *ozhuqu* 的形式出现在句子的其他动词后面，作助动词来使用。位于否定动词 *ozhuqu* 的形态末尾的 *-qu*，具有否定意义。

例句

作助动词

太阳和公鸡 012

ai zhaqe gel tierem ozhu-qu.

任何 东西 也 种植 能-NEG(F)

也不能种植任何作物。

老虎 023

bi al-ci al-ci gize-re gize-ci

1S. NOM 告诉-CONC 告诉-CONC 说-V. SEQ. CONT 说-CONC

ozhu-qu. min choqo-f diure-maqe

行-NEG(F) 1S. GEN 鸡-ACC 抢-V. SEQ. SEP. L

zhe-re zenda-xe.

吃-V. SEQ. CONT 完(PFTV)-PAST. F

我说了一次又一次（怎样求情）也没用，（它）抢了我的鸡就吃掉了。

老虎 014

tasqe da ail-xe ail-xe suda

老虎 PRT 等-PAST. CONT. NF 等-PAST. CONT. NF 最后

jiamxun o-x bi-xei. kevel da lalem

晚上 成-PFTV 有-PAST. PFTV. 3. F 肚子 PRT 饿

fele-de-ni eisine-xei. gulmaxen ta-xe

力气-LOC-POSS 到-PAST. PFTV. 3. F 兔子 看-PAST. CONT. NF

da gene-qu gel ozhu-qu-xo.

PRT 去-NEG 也 行-NEG-PAST. F

老虎等呀等，已到了黄昏，老虎的肚子饿到了极点。兔子在想，它不去不行了。

6. 状态变化动词

状态变化动词 *om*，表示由一种状态变化为另一种状态。它是
以动词 *om* 的形式出现在句子中的静词(名词、形容词)或副词的后面，
可以作助动词。

例句

盲人女孩 055

em xonx erin dulu-me da uzhu-ni gel veijioken-i
一 半 小时 过-V. SEQ. SEP. S PRT 头-POSS 也 清-ADVZ1
o-xui.

成为-PAST. PFTV. 3. F

约过了一个半小时，她的头脑也变得清醒了。

盲人女孩 020

eni-ni gisere-m: “xanci o-xuijie!”
母亲-POSS 说-NPAST. F 近 成为-PAST. PFTV. 3. F
母亲说：“快到了！”

盲人女孩 100

bei-nengee eni-ni ninggun saxenci banzhe-maqe,
自己-GEN. L 母亲-POSS 六 女孩 生-V. SEQ. SEP. L
sunzha-f-ni gem xuaze-ve-m amb o-f-xei.

五-ACC-POSS 都 成长-CAUS-INF 大 成为-CAUS-PAST. PFTV. 3. F

自己的母亲生了六个女孩，已把(其中)五个女孩都培养
成人。

盲人女孩 053

jiavem tang alqen genee-me da ter baobei
走 百 步 去-V. SEQ. SEP. S PRT 那 宝贝

sere-f ba-xei. sere-i muku-t jiase-f-ni
 泉-ACC 找-PAST. PFTV. 3. F 泉-GEN 水-LOC 眼睛-ACC-POSS
 of-xee. emfalan o-me da jiase-ni
 洗-PAST. F 过了不久 成为-V. SEQ. SEP. S PRT 眼睛-POSS
 zhage-f save-masi-kei.
 东西-ACC 看见-INCHO-PAST. L. F

她爬到了离屋一百步的地方，又找到了那个宝泉，她用这泉洗了洗自己的眼睛，过了不久，她的眼睛能看见东西了。

盲人女孩 101

kemuni gel emxe bo-t bum gem nan gurun
 而且 也 婆婆 家-DAT 给 都 人 人
o-vu-ve-m vash-kei.
 成为-PASS-CAUS-INF 完-PAST. PFTV. 3. F
 都已经（养育）成大人并出嫁到婆婆家去了。

五、形容词

形容词位于名词前，明确地限制名词意义的词类。形容词除了名词以外，不可以修饰其他词类。形容词作限制用法时，始终出现在修饰名词的前面，其形式是形容词本身的形式。限制用法形容词后面，可以使用词缀 *-ni*。形容词可以在句子的末尾，代替动词表达叙述的用法。形容词作叙述用法时，可以使用形容词本身，有些形容词后可以加动词的词缀，并且在形容词后加副词化词缀，作副词的形式。

（一）分类

形容词根据其意义，可分类如下：

1. 事物的形状和状态

ambu (am, amb, amba) 大、(地位)高

azik (azike, azi)	小
lafdu ^①	多
komso	(数字)少
mezi (mezik)	小
den	高/高的
fioxuqun	短
golmin	长
ziram	厚
 2. 事物的性质	
amilan (aimilan)	雄/公
echee (eche)	新
menzhang	对/正确
sian	好
xozho	好
zhengken	真的
 3. 冷热和味道、香味	
serxun	凉爽
xalxun	热
 4. 颜色、明和暗	
farxun	暗
fak farxun	漆黑一片
felaxun (felxun)	鲜红色
filgian (felgian)	红的、红色
 5. 人的形象	
kuariang	美丽的、很帅

① *lafdu* (多) 有强调形式: *lafdu-li* (很多)。

seit 老(人)

6. 人的品性、行为

gajiaqu 优秀/漂亮

7. 社会状况

bajin 富有

jiader 贫穷

emgun 孤独

(二) 形容词级的语法范畴

1. 极小矮级

形容词的极小矮级是在形容词后面，加极小矮级词缀 *-endi* 来表现。

盲人女孩 077

ezhen da fienzi-mie: “si em azik-endi saxenzi-maqe
皇帝 PRT 问-NPAST.F 你 一 小-DEMN 女孩-CASE.COMP
ai mutum zem er bang bitke-f tatem
什么(INTRG) 能 QUO 这 榜 文书-ACC 拨
gia-xei?” zem fiensi-kei.
拿-PAST.PFTV.3.F QUO 问-PAST.PFTV.3.F

皇帝问：“你是个小女孩（只不过是小小的姑娘），有何能力撕这榜文？”

2. 最强（最小）级

形容词的最强（最小）级是在形容词前面，加 *suda*（最）来表现。

盲人女孩 004

suda azi saxenzi-ni da jiazeni dox bi-xei.

最 小 女孩-POSS PRT 眼睛 盲人 有-PAST. PFTV. 3. F
最小的女孩的眼睛看不见。

(三) 形容词的功能

形容词具有修饰或叙述的功能。并且，形容词加副词化词缀后，具有副词的功能。

1. 限制用法：形容词+名词

修饰后面出现的名词。

2. 叙述用法：名词+形容词

表现名词的性质。

3. 副词用法：形容词-副词化后缀+动词

修饰动词

例句

1. 限制用法

太阳和公鸡 037

tumaqe da er amilan choqo afsxe-m-ni “defsem
于是 PRT 这 公 鸡 翅膀-ACC-POSS 啪
defsem” jila-ci medan am zilxan-ji emdan
啪 三-ORDN 次 大 声-INST 一下
xula-xeng da, sun da cici-maqe
鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 太阳 PRT 出-V. SEQ. SEP. L
zi-xei.

来-PAST. PFTV. 3. F

于是，这只公鸡“啪啪”扇了扇翅膀，又高声喊了一声，太阳出来了。

盲人女孩 116

ezhen-ni da gisere-m: “si min saxenci
 皇帝-POSS PRT 说-NPAST.F 2S.NOM 1S.GEN 女孩
 o-xung da bi sinde em sian
 成为-PAST_NEAR.PFTV.NF PRT 1S.NOM 2S.DAT — 好
 xoshxun ta-kie.” ze-xei.

女婿 看-OPT. 1S(F) 说(QUO)-PAST.PFTV. 3.F

皇帝说：“你已成了我的女儿，我为你选一个好的驸马吧。”

2. 叙述用法

老虎 018

min bei azike, tasqe uang-de zhem esi-qo.
 1S.GEN 自己 小(NF) 老虎 大王-DAT 吃 足-NEG(F)
 我的身子小，老虎大王吃了也会觉得不够。

3. 副词用法

太阳和公鸡 008

xalxun kemunni na-i bioxun gem felaxun filgian-di
 热 而且 土-GEN 土 都 鲜红 红-ADVZ2
 serenem. zer.
 烧 说(QUO(F))
 (据)说，不仅非常热，而且(太阳)把土地都烧成了红红的。

盲人女孩 036

er saxenzi xozho-ji emdan dienzim ta-xeng
 这 女孩 好-ADVZ1 一次 听 看-PAST_NEAR.PFTV.NF
 da, emkeni giserem. zer.
 PRT 一个 说 说(QUO(F))

(据)说, 这个女孩清楚地听到了(屋内的)其中一个人说的话。

六、副 词

表示动作、行为、发展变化、性质、状态的程度和范围等的词称为副词。副词在谓语或其他词前, 明确限制其意义。副词虽然在限制后面词的这一点上与形容词相同, 但形容词是限制名词, 副词主要是限制谓词 (**predicate word**, 主要由动词、形容词来作谓词)。副词没有词尾变化。

(一) 按形式分类

副词根据其形式, 分类如下:

1. 纯副词

纯副词是指本来就以前词的形式存在的副词。

2. 派生副词

派生副词是其他词类加副词化词缀后, 转变为副词。主要在形容词后加词缀。有以下三种类型:

(1) i, ji

golmin 长、长的

golmin-i 长长地

太阳和公鸡 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
 于是 PRT 再 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
 bilxa-f-ni golmin-i siar-fee, ambu emdan erxen
 嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ 大 一次 气
 gia-fee, emdan gerxen xula-xeng da, virgi
 拿-V. SEQ 一次 晨 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 东
 eirgi eimirx xosu-de-ni da am elden cicim zi-xee.
 边 北边 角-LOC-POSS PRT 大光 出 来-PAST. F

于是，（它）第二次拍了拍翅膀，扯着嗓子，深吸一口气，来了一声晨鸣，则在东北面一角，出现了巨大的光。

xozho 好的、好好地

xozho-ji 好好地

盲人女孩 036

er saxenzi xozho-ji emdan dienzim ta-xeng

这 女孩 好-ADVZ1 一次 听 看-PAST_NEAR. PFTV. NF

da, emkeni gisere-m. zer.

PRT 一个 说-NPAST 说(QUO(F))

(据)说，这个女孩清楚地听到了(屋内的)其中一个人说的话。

veijioken 清

veijioken-i 清地

盲人女孩 055

em xonx erin dulu-me da uzhu-ni gel veijioken-i

一半 小时 过-V. SEQ. SEP. S PRT 头-POSS 也 清-ADVZ1

o-xui.

成为-PAST. PFTV. 3. F

约过了一个半小时，她的头脑也清醒了。

(2) **di**^①, **dini**^②

filgian 红的

filgian-di 红红地

太阳和公鸡 008

xalxun kemunni na-i bioxun gem felaxun

热 而且 土-GEN 土 都 鲜红

① 被汉语词“地”的影响出现的。

② 分析为 *di-ni*。讲故事时为了引起听者的注意使用。

filgian-di serene-m. zer.
 红-ADVZ2 烧-NPAST 说(QUO(F))

(据)说, 不仅非常热, 而且把土地都烧成了红红的。

zhengken 真的

zhenken-di, zhengken-dini 真的(真实地)

盲人女孩 061

er alin-de-ni zhengken-dini em dung bi-xei.
 这 山内-LOC-POSS 真-ADVZ2 一 洞 有-PAST. PFTV. 3. F
 在这座山内, 真的有个洞。

genken 突然

genken-di 突然(地)

太阳和公鸡 013

tumaqe da genken-di em nan cicim zi-xei.
 所以 PRT 突然-ADVZ2 一 人 出 来-PAST. PFTV. 3. F
 这时, 突然来了一个人。

(二) 按意义分类

副词按其意义, 可如下分类:

1. 表示时间、频率

amel 终于、不久后

手术 020

amel kaidaolem vash-kei.
 后来 手术 结束(PFTV)-PAST. PFTV. 3. F
 手术终于结束了。

daci 从前

太阳和公鸡 006

daci da afqa-i untukun-de ujiun sun bi-xei.
 从前 PRT 天-GEN 空间-LOC 九 太阳 有-PAST. PFTV. 3. F

从前，天上有九个太阳。

elxeji 慢慢地 elxe-ji (ji: 副词化后缀)

手术 021

daive-ni gel gisere-xei: “zhishi tee zhu jilan
 医生-POSS 又 说-PAST. PFTV. 3. F 继续 现在 二 三
 singci jijuan-t dudum elke-ji dazem, elke-ji
 周 医院-LOC 躺 慢-ADVZ1 治疗 慢-ADVZ1
 xozho-ve-mie.” zer.

好-PASS-NPAST. F 说(QUO(F))

医生又说：“从今天开始，在医院慢慢接受二至三周的治疗，会逐渐地好转。”

emdan 一次(试图)

老虎 032

tere-f da zhave-m zem ketkene-maqe
 那-ACC PRT 抓住-NPAST. F QUO 跳-V. SEQ. SEP. L
 da emdan diesi-keng, sekei qocin muku-t da
 PRT 一下 进-PAST_NEAR. PFTV. NF 那 井 水-LOC PRT
 xangze-maqe beche-maqe zenda-xei.
 淹-V. SEQ. SEP. L 死-V. SEQ. SEP. L 完(PFTV)-PAST. PFTV. 3. F
 (老虎) 为了抓住它(影子)跳了进去，淹死在那口井中。

emfalan 过一会儿

盲人女孩 053

emfalan ome da……

过一会儿……

emgeri 已经

太阳和公鸡 015

er nan da beriei sirdam-be cici-ve-maqe
 这 人 PRT 弓 箭-ACC 出-TRNR-V. SEQ. SEP. L
 da afqa-i sum-be emgeri gaftem
 PRT 天-GEN 太阳-ACC 已经 射
 diuri-masi-kei. zer.

开始(INCHO)-INCHO-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))

(据)说, 这个人便拿起弓箭开始射向太阳。

genkendi 突然

太阳和公鸡 013

genken-di em an cicim zi-xei.
 突然-ADV72 一 人 出 来-PAST. PFTV. 3. F
 这时, 突然来了一个人。

nenem 以前

盲人女孩 003

nenem da em jixen xex zhu nane-t nieggun saxeci
 从前 PRT 一 丈夫 妻子 二 人-DAT 六 女孩
 bi-xei.
 有-PAST

从前, 有一对夫妇有六个女孩。

nenexei 以前

太阳和公鸡 005

nenexei em ulavem zi-x gisun bi.
 以前 一 相传 来-ADNZ. PAST 话 有(ROOT(F))
 有一个很久以前流传下来的故事。

taka 以后、刚刚、即将

手术 014

taka da vazhe-mie.

之后 PRT 结束(PFTV)-NPAST. F

之后，马上会结束。

xudun 赶快

手术 003

xudun bo-ci jiavee!

快 家-DIR 走(IMP(F))

快回家去吧!

2. 表示程度

daveel (davel) 很、非常

眼泪 006

si aimaqe da daveel sade-maqe biam

2S.NOM 像 PRT 非常 疲倦-V. SEQ. SEP. L 救

gise-re xusun-aqu durun jase muku-ni axa

说-ADNZ. NPAST 力气-NEG. V 样子 眼 水-POSS 雨

durung safde-mai.

像 掉-PROG. F

你好像非常疲倦，得救了却没有力气说话的样子，还泪流满面的。

eiza 多、非常

锡伯女孩 009

zi amken, sibe saxenzhu-zu-ni da mezi fengzien,

再 一 锡伯 女孩-PL-POSS PRT 稍微 封建

misi-m eiza eide-m.

迷信-ACC 非常 信仰-NPAST. F

再有一点，锡伯女孩们比较封建，非常相信迷信。

eza 相当

太阳和公鸡 039

amilan choqo da siravem siravem utumdan gerxen
公 鸡 PRT 继续 几次 晨

xula-xeng da, sun-ni da eza den
鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 太阳-POSS PRT 非常 高
o-xui.

成为-PAST. PFTV. 3. F

公鸡连续打了几次晨鸣，太阳高高挂起。

geshk 很

老虎 011

utu aselem uluf-vee gen-xe da, ter buzhan-t
这样 弄 喂-PASS 去-PAST. CONT. NF PRT 那 森林-LOC
da gurxu-ze geshk komso o-xei.

PRT 动物-PL 非常 少 成为-PAST. PFTV. 3. F

这样被吃掉，森林中的动物也变得非常少了。

mezi 一点

锡伯女孩 018

bi goni-mucie, ere-ni da mezi achenu-qu bait.
1S. NOM 认为-COND2 这-POSS PRT 一点 正确-NEG 事(F)

我认为，这不太公平。

suda 最、最终、最后、非常

老虎 014

tasqe da ail-xe ail-xe suda
 老虎 PRT 等-PAST. CONT. NF 等-PAST. CONT. NF 最后
 jiamsxun o-x bi-xei. kevel da lalem
 晚上 成-PFTV 有-PAST. PFTV. 3. F 肚子 PRT 饿
 fele-de-ni eisine-xei. gulmaxen ta-xe
 力气-LOC-POSS 到-PAST. PFTV. 3. F 兔子 看-PAST. CONT. NF
 da gene-qu gel ozhu-qu-xo.
 PRT 去-NEG 也 行-NEG-PAST. F

老虎等呀等，已到了黄昏，老虎的肚子饿到了极点。兔子在想，它不去不行了。

usun 非常

盲人女孩 113

“exse-ve-m vazhe-mee usun kuariang
 洗澡-CAUS-INF 完(PFTV)-V. SEQ. SEP. S 非常 漂亮
 utku utu-vu-m kuariang daze-maqe da mint
 衣服 穿-CAUS-INF 漂亮 化妆-V. SEQ. SEP. L PRT 1S. DAT
 gezhem ta-ve-ve!” ze-xei.

拿来 看-PASS-CAUS(IMP(F)) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“洗澡后，穿上漂亮的衣服，再化化妆，让我看看！”

3. 表示范围

embat 一起

手术 006

tumaq da bi gel eksem bengde-m, min
 所以 PRT 1S. NOM 也 急 惊人-NPAST. NF 1S. GEN

age-maqe embat gene-re da min eni
 哥哥-ACCM 一同 去-V. SEQ. CONT PRT 1S. GEN 母亲
 chuangge-t dut-k-engge-m-ni save-xei.
 床-LOC 躺-ADNZ. PAST-NMZR-ACC-POSS 看-PAST. PFTV. 3. F
 所以, 我觉得又急又突然, 与哥哥一同去, 看到我的母亲躺在床上。

gem 都

盲人女孩 049

tumaqe da er gisu-m-ni er dox saxenzi-ni gem
 于是 PRT 这 话-ACC-POSS 这 盲人 女孩-POSS 都
 baxem diensi-kei.
 得 听-PAST. PFTV. 3. F
 于是, 这些话都让这盲人女孩给听到了。

eisken 互相

盲人女孩 152

eneng bi dereng eldeng o-x turxun-t
 今天 1S. NOM 光 荣光 成-ADNZ. PAST 原因-CAU
 bansh-k eni ame-f kenunni gel gexe nun
 生-ADNZ. PAST 母亲 父亲-ACC 以及 也 姐姐 妹妹
eisken baxem ash-kei.
 互相 找 见面-PAST. PFTV. 3. F
 因为我有了今天, 才有幸与生我养我的父母以及姐妹们相见。

4. 表示重复、连续、选择、递进

gel

(1) 也、并且、又

盲人女孩 054

gel cira uzhu-f-ni gem ovu-m.
 又 脸 头-ACC-POSS 都 洗-NPAST. F

然后，洗了脸和头。

(2) 依然

锡伯女孩 017

buguo gel xex gurun da jixen-deri fezisi ta-m.

不过 依然 女 人 PRT 丈夫-COMP 低 看-NPAST. F

尽管如此，女人的地位还是低于男人。

(3) 还

盲人女孩 018

gel eisin-xa-xui-na?

还 到-PAST. PFTV. 3-NEG-INTRG (F)

还没有到吗？

kemunni, kemuni 也，并且，还

盲人女孩 119

saxezi-neng-ni eni ame-f-ni kemunni^① gel sunzha

女孩-GEN. L-POSS 母 父-ACC-POSS 而且 也 五

gexe-f-ni bitkee jiave-ve-m siolem

姐姐-ACC-POSS 文书 走-PASS-INF 邀请

gazhe-f-xei.

拿-CAUS-PAST. PFTV. 3. F

也向这个女孩的父母和五个姐姐发了公文书，邀请他们来参加婚礼。

xanni 还

老虎 031

“xanni gel min zhe-r zhaqe-f zhe-m.”

还 也 1S. GEN 食-ADNZ. NPAST 物-ACC 吃-NPAST. F

① 递进关系。

ze-m.

说(QUO)-NPAST.F

(老虎)说：“又想吃我的食物。”

xasi^① 还

ter siram zi-r-eng-ni da si na,
那 接 来-ADNZ. NPAST-NMZR-POSS PRT 2S INTRG(F)

xasi da bo unchu nane-f aile-m-na?

还 PRT 1P 其他 人-ACC 等-NPAST-INTRG(F)

接着回来的是你吗？我们还是在等其他人？

5. 表示强调、转折

sini 才

sini 是年青人使用的时尚词汇。具有相同意义并用于老人的有 *teni*。

盲人女孩 136

er ezhen alem bu-me sini er bei-nengei
这 皇帝 告诉 给-V. SEQ. SEP. S 才 这 自己-GEN. L
eni ame-f-ni uzhu-i mudan der achem taqem
母亲 父亲-ACC-POSS 头一-GEN 次 面貌 见 认识
jila-x durun o-xui.

IPFTV-ADNZ. PAST 样 成为-PAST. PFTV. 3. F

皇帝这么说，她才第一次见到亲生父母的样子。

① 第四章第三节（八）选择复句。

6. 指示

erang 这样

盲人女孩 014

tumaqe da ame-ni luesiaqe sezhen tox-xe,
 于是, PRT 父亲-POSS 骡 马车 配鞍-PAST. CONT. NF
 saxenzi-f-ni sezhen-t te-f-xee,
 女孩-ACC-POSS 马车-LOC 坐-CAUS-PAST. CONT. NF
 “er eche xoshxun bo-de-ni benem gene-mie.”
 这 新 女婿 家-LOC-POSS 送 去-NPAST. F
 zem saxenzi-de-ni erang al-xei.
 QUO 女孩-DAT-POSS 这样 告诉-PAST. PFTV. 3. F
 于是, 父亲给骡配了鞍, 让女孩坐上了马车, 对女孩说:
 “把(你)送到新女婿家。”

mer 这样

老虎 016

sal angge-i finxe-m-ni jila-ve-re mer
 胡子 嘴-GEN 毛-ACC-POSS 起-TRNR-V. SEQ. CONT 这样
 to-m: “si an zim sita-xei jie.”
 骂-NPAST. F 2S. NOM 为什么(INTRG) 来 迟到-PAST. PFTV. 3. F
 zem da
 QUO PRT
 老虎竖起嘴边的胡子骂道: “你怎么来得这么晚?”

utu 这样

老虎 011

utu aselem uluf-vee gen-xe da, ter
 这样 弄 喂-PASS 去-PAST. CONT. NF PRT 那

buzhan-t da gurxu-ze geshk komso o-xei.

森林-LOC PRT 动物-PL 非常 少 成为-PAST. PFTV. 3. F
这样被吃掉，森林中的动物也变得非常少了。

7. 表示否定

endi 目前 还没有

bitke arem vace-kei-na?

书 写 完 (PFTV)-PAST. PFTV. 3-INTRG (F)
书写完了吗?

endi.

目前 还没有。

vaqa 不是

老虎 030b

ter vaqa-na?

3S. NOM 不 (NEG)-INTRG (F)

那个不是吗?

8. 其他

tef 直

盲人女孩 025

tumaqe da er saxenzi-ni da zhengken baite zem

于是, PRT 这 女孩-POSS PRT 真 事 QUO

goni-maqe da tef teksin jila-xei.

认为-V. SEQ. SEP. L PRT 直 直 站-PAST. PFTV. 3. F

zer.

说 (QUO (F))

(据) 说, 这女儿认为是真的, 便站好了。

texsin 直

盲人女孩 023

tumaqe da ame-ni gisere-m: “si texsin
 于是 PRT 父亲-POSS 说-NPAST.F 2S.NOM 直
 jila!” ze-xei.

站 (IMP(F)) 说(QUO)-PAST.PFTV. 3.F

于是, 父亲说: “你站好了!”

aimaqe 好像……一样 (比喻副词)

眼泪 006

si aimaqe da daveel sade-maqe biam
 2S.NOM 像 PRT 非常 疲倦-V.SEQ.SEP.L 救
 gise-re xusun-aqu durun jase muku-ni axa
 说-ADNZ.NPAST 力气-NEG.V 样子 眼 水-POSS 雨
 durung safde-mai.

像 掉-PROG.F

你好像非常疲倦, 得救了却没有力气说话, 还泪流满面的。

第二节 虚 词

虚词没有明显的词汇意义, 只能表示语法意义。一般后面不带词缀。自身不能独立作句子成分, 连接实词 (如连词) 或附加在实词后面, 赋予实词特定的语法功能 (如后置词)。

一、连 词

连词是连接词、分句 (主谓关系的词组) 和句子等表示某种关系的词。连词没有词形变化, 也不能从其他词类派生。即, 连词始终具

有固定的形式和意义。连词根据连接对象，可分为下列三种类型。

1. 按连接对象进行分类，可分为：

(1) 连接词语的连词

jie 和

zhai 和

连接词语的连词，没有独立性的粘着形式(bound form)，也叫连接助词。

(2) 连接分句(主谓关系词组)的连词

aiqa 如果……的话

cixai (起点)开始

(3) 连接句子的连词

这种连词都位于句子的最前面位置，因此，也叫句首连词。这类词有：

damda 但是

tumaqe 然后

2. 按所表示的关系分类，可分为：

(1) 表示并列关系的连词

jie 和

zhai 和

(2) 表示时间关系的连词

cixai (起点)开始

zecida 时

(3) 表示假设关系的连词

aiqa 如果……的话

(4) 表示转折关系的连词

damda 但是(表达逆转、转折关系^①)

① 第四章第三节(七)转折复句。

fanzheng 反正 (汉语借词)
 buguo 不过 (汉语借词)
 tutbicini 但是、虽然……但是

(5) 表示顺承关系的的连词

tet 这样
 tukume 这样
 tuma, tume, tumaqe, tumaq, maqe, tuqema 然后
 tut 这样
 tutocida 那么、那

例句

(1) 连接前后的词——并列关系

太阳和公鸡 004

er em zhuvée geve-ni da sun-zhai amilan choqo
 这 一 故事 名字-POSS PRT 太阳-CORD 公 鸡
 ze-x zhuvée.
 QUO-ADNZ. PAST 故事(F)
 这个故事的名字叫《太阳与公鸡》。

(2) 连接分句——时间关系

盲人女孩 031

ufialem ji-maqe bilim maltem jiavem zecida
 翻转 站-V. SEQ. SEP. L 摸 索 走 时
 em tuqa-f gal-de-ni bilim baxe-f-xei.
 一 大门-ACC 手-LOC-POSS 摸 找-PASS-PAST. PFTV. 3. F
 (她)翻身站了起来, (用手)盲目地摸索着, 终于摸到了一扇
 大门。

(3) 连接分句——假设关系

盲人女孩 079

“er bang bitke-t ar-x-eng-ni ezhen
 这 榜 文书-LOC 写-ADNZ. PAST-NMZR-POSS 皇帝
 oru-f aiqa zi banzhe-ve-m mutum-usida
 儿媳妇-ACC 要是 孩子 生-CAUS-INF 能-SUBJ
 tumun jiuan aisi-f shangle-mie.” ze-xei.
 万 元 金子-ACC 赏给-NPAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 (她)说:“这榜文中写的是, 如果能让皇帝的儿媳生孩子, 就赏
 (他)一万两黄金。”

(4) 连接句子——转折关系

眼泪 010

tutbicini si emsaqe nimaldem, si gonin-i
 虽然 2S. NOM 一个人 寂寞 2S. NOM 心里-POSS
 xen quorse-mai.
 非常 伤心-PROG. F
 虽然你一个人(觉得)很寂寞, 甚至心里非常伤心。

(5) 连接句子——顺承关系

盲人女孩 080

“tet bi da tatem gia-xenggee.”
 所以 我 PRT 拨 拿-PAST. PFTV. 1-2. F
 ze-xei.
 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 (盲女)说:“所以, 我撕了。”

老虎 019

tukume afsi azele-muxo?
 所以 怎么样(INTRG) 办-VOL

那么，怎么办呢？

二、后置词

位于静词或静词结构的后面，赋予静词或静词结构特定的语法功能的虚词叫后置词。后置词没有词形变化。也不从其他词类中派生。即，始终带固定的形式和意义。

后置词前面的词能够出现以下形式：

1. 名词后面需要格助词

(1) 需要属格

emdurun ……	一样
nimku bax nanej <u>emdurun</u>	得了病的人一样
gesk	(……和) 一样
em gialen boi <u>gesk</u>	一间[的]房子一样

(2) 需要比较格

emdurun ……	一样
endiuriui saxenzimage <u>emdurun</u>	和神仙的女孩一样

2. 名词或代词的原形

aling	和……一样
er <u>aling</u>	一样

后置词 emdurun, gesk 前面的名词属格可以省略。

emdurun ……	一样
tuai muxulin <u>emdurun</u>	火球一样

gesk	和……一样
zhang talan xali <u>gesk</u>	白杨树一样

3. 动词的形动形式

amelee……	以后
gisere <u>amelee</u>	说完以后
ezhen giserx <u>emdurun</u>	皇帝说的一样

根据后置词的特点，后置词可如下分类：

1. 表示一致

emdurun……	一样	aling 和……	一样
gesk 和……	一样		

2. 表示时间

amelee……	以后
----------	----

例句

1. 后置词在代词和名词之间

盲人女孩 105

tumaqe	da	ezhen-ni	dienzi-maqe	da	gisere-m:
然后	PRT	皇帝-POSS	听-V. SEQ. SEP. L	PRT	说-NPAST. F
“er <u>aling</u> enie ame bi-xei-na?”					
这	样	母	父	有-PAST. PFTV. 3-INTRG (F)	
皇帝一听，说：“世上还有这样的父母？”					

2. 后置词在名词和名词之间

盲人女孩 063

emdan	ta-xenggee,	zhang talan xali	<u>gesk</u>
一遍	看-PAST_NEAR. PFTV. NF	白杨树	像
den	em da ul bانش-k	bi-xei.	
高	一 Clas 葱 生-PFTV	有-PAST. PFTV. 3. F	
她仔细地看了一遍，果然有一棵像白杨树般高的葱。			

3. 后置词在名词和动词之间

太阳和公鸡 007

er ujiun sun da aimaqe da em xacin tua-i
 这 九 太阳 PRT 像 PRT 一 种 火-GEN
 muxulin emdurun xong xong zem jinde-r
 球 一样 呼 呼 QUO 燃-ADNZ. NPAST
 tua-ni.

火-POSS(F)

这九个太阳就像呼呼燃着的火球，燃烧得正旺。

4. 后置词在名词的属格和名词之间

盲人女孩 062

dungg-ei dielxe-t diesi-maqe da jiaf-xe
 洞-GEN 内-LOC 进-V. SEQ. SEP. L PRT 走-PAST. CONT. NF
 genxe da em gialen bo-i gesk am ba
 去-PAST. CONT. NF PRT 一 间 房-GEN 像 大 地方
 da eldene-maxei.

PRT 发亮-PROG. F

她便进了洞内，又走了一会儿，（突然）发现有一间房大小的地方闪闪发亮。

5. 后置词在名词的属格和动词之间

盲人女孩 087

em bia dulu-me da er ezhen-i orun-ni
 一 月 过-V. SEQ. SEP. S PRT 这 皇帝-GEN 儿媳妇-POSS
 da emgeri er nimku ba-x nane-i emdurun
 PRT 已经 这 病 得-ADNZ. PAST 人-GEN 一样
 zhurum fijakelem diuruf-xee.

呕吐 开始(INCHO)-PAST. F

过了一个月，皇帝的儿媳妇就像得病的人一样，开始呕吐。

6. 后置词在名词的比较格和动词之间

盲人女孩 121

er saxenzi-vee emdan das-kenggee
 这 女孩-ACC 一次 化妆-PAST_NEAR. PFTV. NF
 endiuri-ui saxenzi-maqe emdurun kuariang o-xei.
 神仙-GEN 女孩-COMP 一样 漂亮 成为-PAST. PFTV. 3. F
 这个女孩化了一次妆，变得像仙女一样漂亮起来。

7. 后置词在动词形动形式和主句之间

变化 002

ter gisere gisere amelee batur jase-nie
 3S. NOM它 说(ROOT) 说(ROOT) 以后 巴图尔 眼睛-POSS
 save-masi-kei.
 看-INCHO-PAST. PFTV. 3. F
 它说了以后，巴图尔便能开始看见东西了。

8. 后置词在动词形动形式和动词之间

盲人女孩 114

meter ezhen giser-x emdurun daze-maqe
 那 皇帝 说-ADNZ. PAST 像 化妆-V. SEQ. SEP. L
 da gazhem ta-ve-f-xei.
 PRT 拿 看-PASS-CAUS-PAST. PFTV. 3. F
 就按照皇帝说的那样化完妆后，带到了皇帝面前让他瞧瞧。

三、摹拟词

摹拟事物的声音、动作、各种状态、人体感觉的词称为摹拟

词。摹拟词是一种特殊的词类。摹拟词没有词形变化，也不从其他词类中派生，即始终带有固定的形式和意义。

1. 摹拟词根据摹拟对象，分为以下两类。

(1) 摹声词(象声词)

tung tung 扑通扑通 (心脏跳动的声音)

tang tang 砰砰 (敲门的声音)

mu mu 哞哞 (牛叫声)

(2) 摹形词(拟态词)

defsem defsem 扑棱 (鸟扇翅膀的模样或扇扇子的样子)

facher facher 心情焦急的样子

ges ges 什么都

giling giling 所有的都干干净净 (打扫卫生时将所有的都打扫得干干净净; 用眼睛看所有的, 包括小的, 很亮)

par par (鸡)扇翅膀的样子

xong xong (火)熊熊燃烧的样子

2. 摹拟词在句子中, 具有名词、动词、副词的语法功能。

(1) 带名词功能的摹拟词

facher facher 心情焦急的样子

(2) 带动词功能的摹拟词

defsem defsem 扑棱

(3) 带副词功能的摹拟词

giling giling 所有的都, 干干净净

例句

(1) 名词功能

手术 007

xen nima-x durun, xami-qu durun-maqe
非常 痛苦-ADNZ. PAST 一样 忍受-NEG 样子-ACCM

bi gel gonin dielxe-t “facher facher” are-m.

1S. NOM 也 心 里-LOC 焦虑 焦虑 做-NPAST. F

(她) 非常痛苦的样子, 看上去无法忍受, 我的心中万分焦虑
(着急, 急躁)。

(2) 动词功能

太阳和公鸡 037

tumaqe da er amilan choqo afsxe-m-ni “defsem
于是 PRT 这 公 鸡 翅膀-ACC-POSS 啪

defsem” jila-ci medan am zilxan-ji emdan
啪 三-ORDN 次 大 声-INST 一下

xula-xeng da, sun da cici-maqe
鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 太阳 PRT 出-V. SEQ. SEP. L

zi-xei.

来-PAST. PFTV. 3. F

于是, 这只公鸡“啪啪”扇了翅膀, 又高声喊了一声, 太阳出
来了。

太阳和公鸡 007

er ujiun sun da aimaqe da em xacin tua-i
这 九 太阳 PRT 像 PRT 一 种 火-GEN

muxulin emdurun xong xong zem jinde-r

球 一样 呼 呼 QUO 燃-ADNZ. NPAST

tua-ni.

火-POSS(F)

这九个太阳就像一种呼呼的火球，燃烧得正旺。

(3) 副词功能

锡伯女孩 015

jixen-maqe “ges _____ ges” usin veile-m.
 丈夫-ACCM 什么都 什么都 田 劳动-NPAST.F
 跟着丈夫一起样样农活都做。

盲人女孩 056

jiaze-ni gel “giling giling” save-masi-kei.
 眼睛-POSS 也 清楚 看-INCHO-PAST. PFTV. 3. F
 眼睛也开始看得清清楚楚的了。

四、叹 词

叹词是说话人不依赖于其他的词，直接表现自己的感受和意志。叹词没有词形变化，也不从其他词类中派生。即，始终带固定的形式和意义。

叹词根据所表现的内容，分为以下两种类型。

(1) 表现感情或感觉

erie 哎哟！哎呀！（表示不能忍受的疼痛以及死亡或唱歌时的叹气）

oei 哎！（表示叹息）

uo 哇！（表示感情波动）

(2) 表示应答

munzang 对（表示同意） eng' a 对（表示同意）

ma 给

例句

(1) 位于连词和主语动词之间

老虎 017

tumaqe	da	“ <u>erie!</u>	bi	zim
对此	PRT	哎哟 (EXCL(F))	1S. NOM	来
sita-x-eng-nie		eraling	em gian bi.	”
迟到-ADNZ. PAST-NMZR-POSS	这么	一	理由	有 (ROOT(F))

对此(兔子说): “哎哟! 我来得这么晚, 是有理由的。”

(2) 位于句子的最前面

盲人女孩 037

<u>oei!</u>	er	zhalen nan da	ai	gel taqu-qu
哎 (EXCL(F))	这	世上	人	PRT 什么也 知道-NEG
bi-xei.				
有-PAST. PFTV. 3F				

哎! (叹词) 这世上的人什么也不知道。

五、小 词

小词加在有独立性的词中, 增加其词语法意义的词类。小词没有词形变化, 也不从其他词类派生, 即始终带固定的形式和意义。小词没有独立性, 不能单独存在, 只能加在其他词后面。

小词根据表示的功能, 分为以下两种类型:

1. 表示意义的强调和结构的分离

da 就 (意义的强调)

2. 表示范围或限制(限定)

li 只, 能做的所有

dao 到 (为止, 汉语借用词)

例句

1. da

(1) 名词+da (强调名词)

盲人女孩 077

ezhen da fienzi-mie: “si em azik-endi saxenzi-maqe
 皇帝 PRT 问-NPAST.F 你 一 小-DEMN 女孩-CASE.COMP
 ai mutum zem er bang bitke-f tatem
 什么 (INTRG) 能 QUO 这 榜 文书-ACC 拨
 gia-xei?” zem fiensi-kei.
 拿-PAST.PFTV.3.F QUO 问-PAST.PFTV.3.F
 皇帝问：“你只不过是小小姑娘，有何能力撕这榜文？”

(2) 代词+da (强调代词)

老虎 009

“mes da xale-me zhe-ve-f-kie.”
 1P. INCL.NOM PRT 轮流-V.SIMUL 吃-PAST-CAUS-OPT.1P(F)
 zem da
 QUO PRT
 “（就是）咱们轮流着被它吃掉吧。”

(3) 数词+da (强调数词)

锡伯女孩 002

emken-ni da azik erin-deri da, ter dor jios
 一-POSS(BD.N) PRT 小 时-ABL PRT 那 礼 道德
 taci-bu-m.
 学习-CAUS-NPAST.F

（举例）第一，（她们）从小就接受礼仪道德的学习。

(4) 副词+da (强调副词)

太阳和公鸡 029

genkeni da em ninenggee, xen am amilan choqo
突然 PRT 一 天 非常 大 公 鸡

cicim zi-maqe da gisere-m. zer.
出 来-V. SEQ. SEP. L PRT 说-NPAST. F 说(QUO(F))

(据)说, 突然有一天, 有一只非常大的公鸡出来说话。

(5) 动词+da (强调动词)

太阳和公鸡 016

gaf-kee gen-xe da naden su-m
射-PAST. CONT. NF 去-PAST. CONT. NF PRT 七 太阳-ACC

da gaftem vash-kee.

PRT 射 完(PFTV)-PAST. F

射了一次又一次, 射下了七个太阳。

2. li

(1) 名词+li+名词 (限制名词)

盲人女孩 093

“bi sexeng emgun emke li nane.” ze-xei.

1S. NOM COP 孤单 一 PRT 人(F) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3F

(她)说: “我是一个孤单的孤儿。”

(2) 动词+li+名词 (限制动词)

老虎 006

er buzhan-f ezhele-maqe da save-xe
这 森林-ACC 占领-V. SEQ. SEP. L PRT 看见-ADNZ. PAST

li gurxu-f zhavem zhe-m.

PRT 兽-ACC 抓 食-NPAST. F

占领这片森林，见兽即食。

3. dao^①

数词+dao+数词（在数词中设定范围）

锡伯女孩 010

zi amken, 25 dao 6 sui gene-me da seit
再 一 25 到(PRT) (2)6 岁 去-V. LOCA PRT 老
saxenci zem qaici-m.
姑娘 QUO 称-NPAST.F

再有一点是，到了二十五六岁，就被称为老姑娘。

第三节 构词法^②

锡伯语词按照派生法转化为其他词类的词或同类的不同词。

1. 名词构成法

(1) 名词，动词+ -si → 名词

名词末尾的辅音 *n* 脱落，其表示的意义是“做那个行为的人”。

usin 田 → usisi 农民

tacin 学习 → tacisi 学生

afan 战斗 → afasisi 战士

yafan 庭园 → yafasisi 园丁

fudarambi 违背 → fudasisi 反动（*fudarambi* 末尾的 *-rambi* 脱落）

① 汉语借用词。

② 在第三节构词法中，以书面语为主进行了分析。以罗马字母转写书面语文字。书面语文字和罗马字母转写的对应关系表在本书的附录1。

abalambi 打猎 → abalasi 猎人 (*abalambi* 末尾的 *-rambi* 脱落)

(2) 名词 (副词) + **-su**, 动词 + **-r (-a) -su** → 名词

名词末尾的辅音 *n* 脱落, 其表示的意义是“集体或具体概念”。

zhaqe 东西 → zhaquesu 物质、事物

banjin 生活 → banjirsu 生物

niyalma 人 → niyalmasu 人类

ulhimbi 懂 → ulhisu 悟性, 理解能力

turgun 原因 → turgusu 因素

sambi 知道 → sarasu 知识

takabun 认识 → takasu 认识水平 (*takabun* 末尾的音节 *-bun* 脱落)

tucimbi 出去 → tucirsu 产品

nemu 矿 → nemusu 矿物

gija 碎片 → gijasu 零件

gilir gilir 闪闪发光 → gilisu 晶体

(3) 名词 (副词) + **-bun, -cun** → 名词

名词末尾的辅音 *n* 脱落。

baitalan 用度 → baitalabun 用处

banjin 生活 → banjibun 编

buyen 欲望 → buyecun 爱情

akdan 信心 → akdacun 可靠

guunin 意 → guunicun 怀念

siran siran 陆续 → sirabun 续

ser seme 细小的 → serebun 感觉

(4) 名词 + (-r) CVn → 名词

名词末尾的辅音 n 脱落。

buyen 欲望 → buyenin 情, 情感

guunin 意 → guunigan 意见

guunin 意 → guunirgan 意义

guunin 意 → guunijan 想

banjin 生活 → banjitan 自然

banjin 生活 → banjirman 卫生

sulfa 舒适 → sulfan 自由 (*sulfa* 后面加 *n*)

(5) 形容词, 名词 + -ki, -fa → 名词

hanci 近的 → hanciki 近处

sula 松 → sulfa 舒适

(6) 名词 + -jy → 专有名词 (女孩子名字)

yacin 黑 → yacinjy

jingkin 真 → jingkinjy

2. 动词构成法

名词 (副词) + (-la, -ra) -mbi → 动词

名词末尾的辅音n脱落。

aba 狩猎 → abalambi 打猎

hafu 通 → hafumbi 透

sara 伞 → sarambi 张开

afan 战斗 → afanmbi 攻伐

asuki 声响 → asukilambi 发出声响

mari 回 → marimbi 回, 转身

sula 松 → sulambumbi 松开 (在 *sulam* 后, 插入 *-bu*)

- siran siran 陆续 → sirambi 继承
 ser seme 细小的 → serembi 知觉
 hanci 近的 → hancirambi 接近
 banjin 生活 → banjimbi 过日子, 生
 banjibun 编 → banjibumbi 使生、编造
 ulhibun 通知 → ulhibumbi 通知
 acan 会、合 → acambi 会见
 maksin 舞蹈 → maksimbi 跳舞
 baitalan 用度 → baitalambi 用
 guunin 意 → guunimbi 想
 yabun 行为 → yabumbi 行走
 hairan 亲爱 → hairambi 相爱
 akjan 雷 → akjambi 打雷
 tolgin 梦 → tolgishambi 作梦 (在 *tolgi* 后, 插入 *-sha*)
 buyen 欲望 → buyembi 爱
 talkian 电 → talkiambi, talkiashambi 闪电 (在 *talkia*
 后, 插入 *-sha*)
 gosin 仁 → gosimbi 怜爱
 akdan 信心 → akdambi 相信, 依靠 (*akdulambi* 巩固, 保证)
 ulhicun 灵性 → ulhimbi 懂 (*ulhicun* 末尾的音节 *-cun* 脱落)
 makdacun 赞颂 → makdambi 称赞, 颂扬 (*makdacun* 末尾的
 音节 *-cun* 脱落)
 takabun 认识 → takambi 认识 (*takabun* 末尾的音节 *-bun*
 脱落)
 nimeku 病 → nimembi 患病 (*nimeku* 末尾的音节 *-ku* 脱落)
 taciku 学校 → tacimbi 学 (*taciku* 末尾的音节 *-ku* 脱落)

3. 形容词(副词)构成法

(1) 名词, 动词 + (-s) -huun → 形容词(副词)名词末尾的辅音 *n* 脱落, 动词末尾的辅音 (-*ra*) -*mbi* 脱落。banjin 生活 → banjishhuun 日子过得好的baibumbi 需要 → baibushhuun 必要fularambi 发红 → fulahhuun 鲜红色的fudarambi 违背 → fudashhuun 逆(2) 名词, 动词, 形容词 + -ngga → 形容词nimeku 病 → nimekungga 有病的baitalan 用度 → baitangga 有用的guunirgan 意义 → guunirngga 有意义的baibumbi 需要 → baibungga 需要的 (*baibumbi* 末尾的 -*rambi* 脱落)hanciki 近处 → hancikingge 近处的sulfa 舒适 → sulfangga 舒适的(3) 名词, 动词, 副词 + -cuke, -tai, -hai, -kan, -kin → 形容词, 副词nimeku 病 → nimecuke 厉害的, 可怕的buyen 欲望 → buyecuke 可爱akdan 信心 → akdacuka 可信的banjin 生活 → banjitai 天然的yaksimbi 闭, 关 → yaksitai 决意 (*yaksimbi* 末尾的 -*mbi* 脱落)dari 每 → dartai 马上dari 每 → daruhai 常siran siran 陆续 → siraduhai 相继 (在 *sira* 后, 插入 -*du*)sula 松 → sulakan 松散的jing 正 → jingkin 真

第四节 书面语和口语的词法关系

书面语和口语的语音之间存在着明显的差异（详见第二章），书面语和口语在词法上也有不同的地方，它们在日常生活中使用的范围不同。书面语比口语的使用范围更小，因此对它们进行比较需要准备有效的材料。一种比较方法是，采用书面语和口语互相对应的独立句子，进行比较。但是为了在同一个语境下进行比较，本研究使用了下面的方法：

让精通书面语和口语的锡伯人，用书面语和口语两种形式来表达一个故事的内容。通过它们之间的全面比较，得出以下的结果。

书面语和口语的实词比较

（一）名词

在词法上，口语名词和书面语名词最大的不同是口语名词后面经常加 *-ni*。

1. 口语名词词尾 *-ni*

口语名词词尾 *-ni* 有下面两种功能：

(1) 领属性功能 (Possessive)

-ni 在口语中表示所属性。在领有者(possessor)所属的名词后面的 *-ni* 表示领属的功能。

领有者—领属格 所属的名词 *-ni*

min nakche-ni

1S-GEN 舅舅-POSS

我的舅舅（直接称呼我的舅舅）

在没有领有者的情况下，名词后面单独加 *-ni*，在近亲称呼时

可以有特殊功能，即委婉地表达近亲之间的辈分关系。

nakche-ni

舅舅-POSS

我小孩的舅舅（委婉称呼我小孩的舅舅）

nakche-ni zi-xeijie. (口语)

舅舅-POSS 来-PAST. PFTV. 3. F

我儿子的舅舅来了。

（一般指我儿子的舅舅，但是语境上可以指我妻子的舅舅，也可以指我的舅舅。）

nakche zi-xeijie. (口语)

舅舅-POSS 来-PAST. PFTV. 3. F

我的舅舅来了。

（一般指说者的舅舅或说者妻子的舅舅，因为“我”把“我”妻子的舅舅也可以称呼为 *nakce*。但是不是指“我”儿子的舅舅。）

在书面语中没有特指的领属性功能。

nakcu ji-he. (书面语)

舅舅-POSS 来- PAST. PFTV. F

舅舅来了。

（不一定是说者的舅舅。）

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡(书面语) 036

tuttu o-fi, jai mudan asha-be debdere-me

所以 成为-CONV. PFTV 二 次 飞翅-ACC 振翅-CONV. IPFTV

bilha be guulmin saniyabu-fi, ergen gai-fi,
 嗓子 ACC 长 伸-CONV. PFTV 气 拿-CONV. PFTV

太阳和公鸡(口语) 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
 于是 PRT 二 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
 bilxa-f-ni golmin-i siar-fee,
 嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ
 于是, 第二次拍了拍膀翅, 扯着嗓子……

(2) 定冠词的功能(Definite)

像在英语中的“the”一样, 口语中的 *-ni* 表示限定的名词, 也就是说, 表示上下文的语境里已经出现过的对象, 或表示听者已听说过而认识的对象。

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 020

tere-ci uyu-ci shun ya ba-ci yabu-habi-ni?
 那-ABL 九-ORDN 太阳 哪(INTRG) 地方-DIR 走-PAST. F-INTRG

太阳和公鸡(口语) 020

tumaqe da ujiun-ci sun-ni jie-ci
 于是 PRT 九-ORDN 太阳-POSS 哪(INTRG)-DIR
 jiaf-xei jie?
 走-PAST. PFTV. 3. F.
 于是, 第九个太阳在哪儿呢?

太阳和公鸡(书面语) 033

tuttu o-fi, ere amila coko gisure-me:
 所以 成为-CONV. PFTV 这 公 鸡 说-CONV. IPFTV

太阳和公鸡(口语) 033

tumaqe da er aimilan choqo-ni gisere-m.

于是 PRT 这 公 鸡-POSS 说-NPAST.F

于是, 这只公鸡说。

2. 名词宾格助词

在书面语语法中, 名词后面加宾格助词 *-be* 的规则比较严格。但是, 在口语中此规则应用随意。

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 030

“suwe ai jaka be bai-me

2PL. NOM 什么 (INTRG) 东西 ACC 找-CONV. IPFTV

yabu-mbi?”

走-NPAST.F

太阳和公鸡(口语) 030

“so ai zhaqe biam jiave-maxeijie?”

2PL 什么 (INTRG) 东西 找 走-PROG.F

“你们在找什么?”

太阳和公鸡(书面语) 012

yaya hacin jaka be tarime ojo-rkuu.

任何 种 东西 ACC 种植 能-NEG(F)

太阳和公鸡(口语) 012

ai zhaqe gel tierem ozhu-qu.

任何 东西 也 种植 能-NEG(F)

不能种植任何作物。

(二) 动词

动词是在锡伯语词类中变化最丰富的词类。它在书面语和口语之中也有很大的形态差异。书面语动词主要是在基本时态和体上的典型变化，而口语动词在体和语气中比书面语有更多样的变化。

1. 动词过去时态形式

书面语 *-hebi*, *-he* 和口语 *-xei* (*-xejie*), *-xe*, *-masikei* 动词句子尾位词尾。

(1) 书面语动词的句子尾位词尾 *-hebi*，在口语中主要表现为 *-xei* (*-xejie*)。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡(书面语) 013

tuttu o-fi, gaitai emu niyalma tuci-me
所以 成为-CONV. PFTV 突然 一 人 出-CONV. IPFTV
ji-hebi.
来-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 013

tumaqe da genken-di em nan cicim
所以 PRT 突然-ADVZ2 一 人 出
zi-xei.
来-PAST. PFTV. 3. F
这时，突然来了一个人。

太阳和公鸡(书面语) 031

tuttu o-fi, niyalma-sa gisure-me:
所以 成为-CONV. PFTV 人-PL 说-CONV. IPFTV
“be shun be waliya-bu-habi.”
1PL. NOM 太阳 ACC 扔-PASS-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 031

tumaqe da nan gurun-ni gisere-m: “su-mf
 于是 PRT 人 人-POSS 说-NPAST.F 太阳-ACC
 fieli-f-xeiije.”
 扔-PASS-PAST. PFTV. 3. F
 于是，人们就说：“太阳丢了。”

(2) 书面语动词的句子尾位词尾 *-hebi*，在口语中根据上下语境又表现为 *-xe* 或 *-masikei*。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡(书面语) 036

emu mudan gerhen huula-ha-de, dergi amargi
 一 次 晨 鸣-ADNZ. PAST-LOC 东边 北边
 hosho de amba elden tuci-me ji-hebi.
 角 LOC 大 光 出-CONV. IPFTV 来-PAST.F

太阳和公鸡(口语) 036

ambu emdan erxer gia-fee, emdan gerxen
 大 一次 气 拿-V. SEQ 一次 晨
 xula-xeng da, virgi eirgi eimirx
 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 东 边 北边
 xosu-de-ni da am elden cicim zi-xee.
 角-LOC-POSS PRT 大 光 出 来-PAST.F
 来了一声晨鸣，则在东北面一角，出现了巨大的光。

太阳和公鸡(书面语) 015

ere niyalma beri be tuci-bu-me abka-i shun
 这 人 弓 ACC 出-TRNR-CONV. IPFTV 天-GEN 太阳
 be gabta-me deribu-hebi.
 ACC 射-CONV. IPFTV 开始(INCHO)-PAST.F

太阳和公鸡(口语) 015

er nan da beriei sirdam-be cici-ve-maqe da
 这 人 PRT 弓 箭-ACC 出-TRNR-V. SEQ. SEP. L PRT
 afqa-i sum-be emgeri gaftem
 天-GEN 太阳-ACC 已经 射
 diuri-masi-kei. zer.
 开始(INCHO)-INCHO-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 (据)说, 这个人便拿起弓箭开始射向太阳。

(3) 句尾的书面语动词词尾 *-be*, 在口语中根据上下语境表现为 *-xei*。

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 043

“ere abka-i shun be amila coko jalan jecen de
 这 天-GEN 太阳 ACC 公 鸡 世 界 DAT
 gaji-me bu-he.” se-hebi.
 拿-CONV. IPFTV 给-PAST. F 说(QUO)-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 043

“er afqa-i su-m^① da amilan choqo zhalen-t
 这 天-GEN 太阳-ACC PRT 公 鸡 世-DAT
 gazhem bu-xeijie.” ze-xei.
 拿 给-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 便说: “这天上的太阳是公鸡叫来的。”

①在 *sun* (太阳) 中, 词尾辅音 *n* 脱落。

2. 动词过去时否定形式

(1) 书面语动词过去时否定形式 *-hakuu* (*-he akuu*), 在口语中, 主要表现为 *-qu* 或 *-qu oxei* (*-xaqui*)。

书面语和口语比较例句:

tere taqiku-de gene-he akuu. (书面语)

3S. NOM 学校-LOC 去-PAST NEG

ter taciqu-t gene-xa-qu-i. (口语)

3S. NOM 学校-LOC 去-PAST. PFTV-NEG-3. F

他没有去学校。

太阳和公鸡(书面语) 021

bai-me baha-ha-kuu.

找-CONV. IPFTV 得到-PAST-NEG

太阳和公鸡(口语) 021

biam baxe-qu o-xui.

找 得到-NEG 成为-PAST. PFTV. 3. F

没有找到(第九个太阳)。

太阳和公鸡(书面语) 028

damu bai-me baha-ha-kuu.

但 找-CONV. IPFTV 得到-PAST-NEG(F)

太阳和公鸡(口语) 028

biam baxe-qu.

找 得-NEG(F)

(但) 没有找到(它)。

(2) 书面语动词过去时否定形式 *-rkuu oho*, 在口语中, 也表现为 *-qu*。

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 025

usin tarime ojo-rkuu o-ho.

地 种 可以-NEG 成为-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 025

usin gem tierem ozhu-qu.

地 都 种 行-NEG (F)

在所有土地(水田、旱田)上都不能种(植物)什么东西了。

3. 书面语动词否定式中出现的 *-r*, 在口语中省略

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 024

orho moo aitu-rkuu.

草 木 生活-NEG (F)

太阳和公鸡(口语) 024

orx mo aite-qu.

草 木 生活-NEG (F)

草木也不能生长了。

4. 书面语否定动词过去式 *akuu oho*

书面语否定动词过去式 *akuu oho*, 在口语中动词 *om* 省略成为一个词 *aquxei*。

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 023

geren ergengge jaka gemu banji-re

各 生物 东西 都 生-ADNZ. NPAST

juguun akuu o-ho.

路 NEG 成为-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 023

geren erxeng zhaqe gem banzhe-r zhoxun
 各 生物 东西 都 生-ADNZ. NPAST 路
aqu-xei.

NEG. V-PAST. PFTV. 3. F

各种生物及动物都无法生存下去了。

5. 口语动词加“体”的词缀

在口语动词上，加“体”的词缀，表达的意思更生动。

(1) *-masikei* (起始体 inceptive)

书面语没有的起始体形态 *-masikei*，在口语中经常出现。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡(书面语) 027

tere-ci, niyalma geren ba-de shun be
 那-ABL 人 众 处-LOC 太阳 ACC
 bai-me yabu-mbi.
 找-CONV. IPFTV 走-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 027

er nan gurun-ni da xacin ba-t gem su-m
 这 人 人-POSS PRT 所有 处-LOC 都 太阳-ACC
 biam jiave-masi-kei.
 找 走-INCHO-PAST. PFTV. 3. F
 这里的人们（人类），为了寻找太阳而开始四处流浪。

(2) *-maxejie* (进行体 progressive)

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡(书面语) 030

“suwe ai jaka be bai-me yabu-mbi?”
 2PL. NOM 什么(INTRG) 东西 ACC 找-CONV. IPFTV 走-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 030

“so ai zhaqe biam jiave-maxeijie?”

2PL 什么(INTRG) 东西 找 走-PROG. F

“你们在找什么?”

(3) jilam (进行体 progressive)

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 032

“bai-me baha-rkuu.” se-mbi.

找-CONV. IPFTV 得-NEG (F) 说(QUO)-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 032

“biam baxe-qu jila-xeijie.” ze-xei.

找 得-NEG PROG-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO (F))

便说: “没有找到。”

6. 存在动词(Existential Verb)的变化

在口语中的存在动词 *bi* 上加未完成形动形式词缀 *-re* 和 *alingee* (一样), 表达的意思更生动和委婉。

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 035

tuttu o-fi, alin dele ili-fi

所以 成为-CONV. PFTV 山 上 站-CONV. PFTV

amasi foro-fi emdan huula-ha-de dergi

后面(北面) 转向-CONV. PFTV 一次 叫-ADNZ. PAST-LOC 东边

amargi hosho de majige elden bi. se-mbi.

北边 角 LOC 小 光 有(ROOT (F)) 说(QUO)-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 035

tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,

于是 PRT 一次 山 上-LOC 站-V. SEQ. SEP. L

amsi emdan xula-xeng aimage da
 后面(北面) 一次 叫-PAST_NEAR. PFTV. NF 就像 PRT
 vierxi amirxe xozu-t mezik elden bisi-r
 东边 北边 角-LOC 小 光 有-ADNZ. NPAST
alingee. zer.
 一样(F) 说(QUO(F))

(据)说, 一次到山上, (它)向后面(北面)哭了一声, 似乎在东北角出现细微的亮光(看似有一线光)。

7. 引语动词(Quotation Verb)的变化

书面语引语动词 *sembi*, 在口语中的时态或词缀上发生变化。

(1) 引语动词时态

书面语和口语通常有相同的时态如<1>, 但也有不同时态如<2>。因此, 引语动词的时态比较自由。

<1> 书面语 *sehebi* 和口语 *zexei*

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 043

“ere abka-i shun be amila coko jalan jecen de
 这 天-GEN 太阳 ACC 公 鸡 世 界 DAT
 gaji-me bu-he.” se-hebi.
 拿-CONV. IPFTV 给-PAST. F 说(QUO)-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 043

“er afqa-i su-m da amilan choqo zhalen-t
 这 天-GEN 太阳-ACC PRT 公 鸡 世-DAT
 gazhem bu-xei jie.” ze-xei.
 拿 给-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 便说: “这天上的太阳是公鸡叫来的。”

<2> 书面语 *sembi* 和口语 *zexei*

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 032

“bai-me baha-rkuu.” se-*mbi*.
找-CONV. IPFTV 得-NEG(F) 说(QUO)-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 032

“biam baxe-qu jila-xeijie.” ze-xei.
找 得-NEG PROG-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
便说: “没有找到。”

(2) 引语动词词缀

书面语引语动词的现在将来时态是 *sembi*。在口语中, 引语动词经常以副动形式 *-re* 的简化形式 *-r* 出现。一般来说, 以副动形式结尾的句子是不完全的, 但引语动词在口语中常常以 *-r* 表示句子的结束。

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 035

tuttu o-fi, alin dele ili-fi
所以 成为-CONV. PFTV 山 上 站-CONV. PFTV
amasi foro-fi emdan huula-ha-de dergi
后面(北面) 转向-CONV. PFTV 一次 叫-ADNZ. PAST 东边
amargi hosho de majige elden bi. se-*mbi*.
北边 角 LOC 小 光 有(ROOT(F)) 说(QUO)-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 035

tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,
于是 PRT 一次 山 上-LOC 站-V. SEQ. SEP. L
amsi emdan xula-xeng aimaqe da
后面(北面) 一次 叫-PAST_NEAR. PFTV. NF 就像 PRT
vierxi amirxe xozu-t mezik elden bisi-r alingee.
东边 北边 角-LOC 小 光 有-ADNZ. NPAST 一样(F)

zer.

说(QUO(F))

(据)说,一次到山上,(它)向后面(北面)哭了一声,似乎在东北角出现细微的亮光(看似有一线光)。

8. 副动形式变化

书面语和口语在使用副动形式中有一些差异。口语中有副动形式 *-maqe* 和 *-re*, 而书面语中没有。因此,口语的副动形式比书面语表达丰富。在书面语中,主要副动形式有两种:*-fi* 和 *-me*。基本区别是:表示完成的动作或状态使用 *-fi*,表示未完成的动作或状态使用 *-me*。

在口语中的主要副动形式有四种:*-fe* 或 *-fie*、*-maqe*、*-me*、*-re*。在口语中,为了表示完成的动作或状态,使用 *-fe* 或 *-maqe*。其区别是:副动形式 *-fe* 表达前后动作之间的逻辑关系比较密切;副动形式 *-maqe* 表达前后动作之间的关系比较疏远。在口语中,为了表示未完成的动作或状态,和书面语一样使用 *-me*。口语的副动形式 *-re* 的来源,可能是书面语的形动形式 *-re*,它主要与书面语副动形式 *-fi* 有对应的关系。因此,书面语副动形式 *-fi*,与口语中的 *-fe*、*-maqe*、*-re* 的其中一个有对应关系。书面语副动形式 *-me* 与口语中的 *-me* 有对应关系。

(1) 书面语 *-fi* 和口语 *-fee*

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 036

tuttu o-fi,	jai mudan asha-be	debdere-me
所以 成为-CONV. PFTV	二 次 飞翅-ACC	振翅-CONV. IPFTV
bilha be guulmin	saniyabu-fi,	ergen gai-fi,
嗓子 ACC 长	伸-CONV. PFTV	气 拿-CONV. PFTV
emu mudan gerhen	huula-ha-de,	dergi amargi
一 次 晨	鸣-ADNZ. PAST-LOC	东边 北边

hosho de amba elden tuci-me ji-hebi.
角 LOC 大 光 出-CONV. IPFTV 来-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
于是 PRT 二 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
bilxa-f-ni golmin-i siar-fee, ambu emdan erxen
嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ 大 一次 气
gia-fee, emdan gerxen xula-xeng da, virgi
拿-V. SEQ 一次 晨 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 东
eirgi eimirx xosu-de-ni da am elden cicim
边 北边 角-LOC-POSS PRT 大 光 出
zi-xee.
来-PAST. F

于是, (它) 第二次拍了拍翅膀, 扯着嗓子, 深吸一口气, 来了一声晨鸣, 则在东北面一角, 出现了巨大的光。

(2) 书面语 -fi 和口语 -maqe

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 029

gaitai emu inengggi umesi amba amila coko
突然 一 天 非常 大 公 鸡
tuci-me ji-fi gisure-mbi.
出-CONV. IPFTV 来-CONV. PFTV 说-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 029

genkeni da em ninenggee, xen am amilan choqo
突然 PRT 一 天 非常 大 公 鸡
cicim zi-maqe da gisere-m. zer.
出 来-V. SEQ. SEP. L PRT 说-NPAST. F 说(QUO(F))

(据) 说, 突然有一天, 有一只非常大的公鸡出来说话。

太阳和公鸡(书面语) 035

tuttu o-fi, alin dele ili-fi
 所以 成为-CONV. PFTV 山 上 站-CONV. PFTV
 amasi foro-fi emdan huula-ha-de dergi
 后面(北面) 转向-CONV. PFTV 一次 叫-ADNZ. PAST-LOC 东边
 amargi hosho de majige elden bi. se-mbi.
 北边 角 LOC 小 光 有(ROOT(F)) 说(QUO)-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 035

tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,
 于是 PRT 一次 山 上-LOC 站-V. SEQ. SEP. L
 amsi emdan xulaxeng aimaqe da
 后面(北面) 一次 叫-PAST_NEAR. PFTV. NF 就像 PRT
 vierxi amirxe xozu-t mezik elden bisi-r alingee.
 东边 北边 角-LOC 小 光 有-ADNZ. NPAST 一样(F)
 zer.

说(QUO(F))

(据)说, 一次到山上, (它)向后面(北面)哭了一声, 似乎在东北角出现了细微的亮光(看似有一线光)。

(3) 书面语 -fi 和口语 -re

书面语和口语比较例句:

老虎(书面语) 016

salu be ili-bu-fi eralinge too-mbi……
 胡子 ACC 起-TRNR--CONV. PFTV 这样 骂-NPAST. F

老虎(口语) 016

sal angge-i finxe-m-ni jila-ve-re mer
 胡子 嘴-GEN 毛-ACC-POSS 起-TRNR-V. SEQ. CONT 这样
 to-m: ……
 骂-NPAST. F

(老虎)竖起(嘴边的)胡子骂道: ……

书面语副动形式和口语副动形式根据上下文的语境可以比较自由地对应。以下是对应的特殊情况:

(4) 书面语 **-me** 和口语 **-maqe**

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 015

ere niyalma beri be tuci-bu-me abka-i shun
 这 人 弓 ACC 出-TRNR-CONV. IPFTV 天-GEN 太阳
 be gabta-me deribu-hebi.
 ACC 射-CONV. IPFTV 开始(INCHO)-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 015

er nan da beriei sirdam-be cici-ve-maqe
 这 人 PRT 弓 箭-ACC 出-TRNR-V. SEQ. SEP. L
 da afqa-i sum-be emgeri gaftem
 PRT 天-GEN 太阳-ACC 已经 射
 diuri-masi-kei. zer.
 开始(INCHO)-INCHO-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 (据)说, 这个人便拿起弓箭开始射向太阳。

(5) 书面语 **-me** 和口语 **-fee**

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 036

tuttu o-fi, jai mudan asha-be
 所以 成为-CONV. PFTV 二 次 飞翔-ACC
 debdere-me bilha be guulmin saniyabu-fi,
 振翅-CONV. IPFTV 嗓子 ACC 长 伸-ADNZ. CONV. PFTV
 ergen gai-fi, emu mudan gerhen huula-ha-de, dergi
 气 拿-CONV. PFTV 一 次 晨 鸣-ADNZ. PAST-LOC 东边

amargi hosho de amba elden tuci-me ji-hebi.
北边 角 LOC 大 光 出-CONV. IPFTV 来-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
于是 PRT 二 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
bilxa-f-ni golmin-i siar-fee, ambu emdan erxen
嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ 大 一次 气
gia-fee, emdan gerxen xula-xeng da, virgi
拿-V. SEQ 一次 晨 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 东
eirgi eimirx xosu-de-ni da am elden cicim
边 北边 角-LOC-POSS PRT 大 光 出
zi-xee.
来-PAST. F

于是，（它）第二次拍了拍翅膀，扯着嗓子，深吸一口气，来了一声晨鸣，则在东北面一角，出现了巨大的光。

9. 口语动词的人称词缀

在书面语中，未发现动词的人称词缀。但在口语中，可能有人称词缀功能的形态。这种人称词缀比其他完整人称词缀更简单。锡伯语的口语动词尾位形过去词缀 *-xe* 后面，带 *-ng* 或 *-i(-ie)* 的 *-xeng* 或 *-xei(-xejje)* 的形态。该 *-ng* 或 *-i(-ie)* 可以分析为位于动词后面的人称标记^①，即该词缀在动词的主语和人称上，具有一致关系。另外，人称词缀在造句的过程中，具有动词的尾位，表达完成的意义。

bi genexeng 我去了
bo genexeng 我们去了
mus genegeng 咱们去了

① 在动词过去时态词缀 *-xei* 中，加否定式词缀 *-qu* 时，*-xe* 和 *-i* 分离，变为 *-xe-qu-i*。这事实支持形态 *-i* 具有独立的的功能。

si genexei jie	你去了
so genexei jie	你们去了
si genexengna?	你去了吗?
so genexengna?	你们去了吗?
ter genexei	他去了
tes genexei	他们去了
ter genexeina?	他去了吗?
tes genexeina?	他们去了吗?

以下是与主语的人称相关的过去时词缀的变化。

过去时词缀

人称	陈述句	疑问句
第一人称	xeng	
第二人称	xei, xeijie	xeng
第三人称	xei, xeijie	xei, xeijie

在上述过去时词缀形态上，分离指过去时的形态 *-xe*，得出如下动词人称词缀的形态。

动词人称词缀

人称	动词人称词缀
第一人称	-ng
第二人称	-i(-ie)/-ng
第三人称	-i(-ie)

注意：第二人称的情况下，陈述句使用 *-i(-ie)*；疑问句使用了 *-ng*。

(三) 副词

在口语中，在有副词功能的词尾上加副词化词缀 *-i*，可以在句子中把副词的功能明确地表达出来。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡(书面语) 036

tuttu o-fi, jai mudan asha-be debdere-me
 所以 成为-CONV. PFTV 二 次 飞翅-ACC 振翅-CONV. IPFTV
 bilha be guulmin saniyabu-fi, ergen gai-fi,
 嗓子 ACC 长 伸-CONV. PFTV 气 拿-CONV. PFTV
 emu mudan gerhen huula-ha-de, dergi amargi hosho
 一 次 晨 鸣-ADNZ. PAST-LOC 东边 北边 角
 de amba elden tuci-me ji-hebi.
 LOC 大 光 出-CONV. IPFTV 来-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
 于是 PRT 二 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
 bilxa-f-ni golmin-i siar-fee, ambu emdan erxen
 嗓子-ACC-POSS 长-ADVZI 扯-V. SEQ 大 一次 气
 gia-fee, emdan gerxen xula-xeng da, virgi
 拿-V. SEQ 一次 晨 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 东
 eirgi eimirx xosu-de-ni da am elden cicim zi-xee.
 东 北边 角-LOC-POSS PRT 大 光 出 来-PAST. F
 于是，（它）第二次拍了拍翅膀，扯着嗓子，深吸一口气，来了一声晨鸣，则在东北面一角，出现了巨大的光。

第四章 句法^①

第一节 词组

词组是由两个或两个以上的单词构成的词。词组是介于词(第三章 词法)和完整结合的句子(第四章第二节句子)中间的重要组成部分。

一、词组种类

词组按结构(词和词结合关系)和句子功能进行分类。

(一) 按结构分类

锡伯语的词组是使用词缀的粘着来构成。因此,词和词之间相互结合时,首先产生词和词缀的结合现象。词组根据所结合的词之间的相互关系,形成不同的结构。根据内部是否存在主谓关系分为非主谓关系词组和主谓关系词组两类。

1. 非主谓关系词组

非主谓关系词组是内部没有主谓关系的词组。又分为助词结合、并列词组、修饰词组、同位语词组、辅助词组、联动词组、固定词组七种。

^①在本章中,以口语为主进行分析。本章在第四节有口语和书面语的比较分析。

(1) 助词结合

助词结合是助词和名词、代词或名词词组的结合，不是词和词而是词和助词之间的结合。虽然属于词法的范围，但由粘着过程形成的助词结合应先于其他词组。

助词结合的助词是由名词末尾的格助词词缀和名词后面出现的后置词来组成。

ji juan-t

医院-LOC

向医院 (时位格助词)

bo-ci

家-DIR

向家 (向格助词)

er aling

这 样

像这样 (后置词)

zhang talan xali gesk

白杨树 像

白杨树一样的 (后置词)

(2) 并列词组

并列词组是两个以上相同关系的词之间的结合。连接的助词 *-jie* (和)、*-zhai* (和) 存在于两个词之间。

sun-zhai amilan choqo

太阳-CORD 公 鸡

太阳与公鸡。

(3) 修饰词组

修饰词组是前面的词修饰、限制后面的词。修饰词组又分为定语词组和状语词组。

<1> 有定语的修饰词组

前面的词为定语，修饰、限制后面的名词。根据前面出现的结构分为三种类型：

[1] 形容词修饰词组

形容词修饰词组是前面出现形容词作定语。

azi saxenzi

小 女儿

小女孩

[2] 属格修饰词组

属格修饰词组是前面出现名词(代词)的属格 *-i* 形式的情况。名词中属格助词结合比属格修饰词组优先出现。

bo-i xali-ni

家-GEN 树-POSS

家里的树

有时出现两个名词之间没有任何直接连接的形式。但表达名词属格的意思，可以认为是两个名词之间属格助词 *-i* 省略的形式。(注：省略的形式中两个名词之间的关系是非常亲密的，通常是不可分割的。)

saxenzi kevel-ni

女孩 肚子-POSS

女孩的肚子

[3] 形动形式修饰词组

名词前面出现动词形动形式。

bansh-k eni
 生-ADNZ. PAST 母
 生母

<2> 有状语的修饰词组

前面的词为状语，修饰、限制后面作谓语的动词或形容词。

elke-ji dazem.
 慢-ADVZ1 治疗
 慢慢接受治疗。

eza den
 非常 高
 相当高

(4) 同位语词组

同位语词组也称重复指称词组。是两个词或词组结合在一起，指出相同事物及作相同句子成分的词组。两者关系为同位语关系。

ani-t ji cian kuai ziga fujiangfei
 年-LOC 一 千 元 钱 抚养费
 (每年) 一千元抚养费

(5) 辅助词组

以动词和起辅助作用的动词结合形式来表现。起辅助作用的

动词出现在动词后面。它包括表示完成体的动词、助动词、能愿动词等。

zhe-re zenda-xe.
吃-V. SEQ. CONT 完 (PFTV) -PAST. F
吃掉了。

(6) 联动词组

联动词组是两个或两个以上的动词连续出现的词组。词法上表现为双动词形式。

benem gene-mie.
送 去-NPAST. F
去送(他)。

(7) 固定词组

固定词组是几个语素或词之间相互结合之后，形成一个固定的概念和在结构上固定的形式。固定词组主要有模拟词。

模拟词

它们具有在词组的前后重叠的结构。

defsem efsem
啪 啪
(鸟)扑棱着翅膀。

2. 主谓关系词组

主谓关系词组是内部有主谓关系的词组，相当于西方语言学中 *clause* 的结构。它分为陈述型(主谓结构)词组、支配型(谓宾结构)词组、补充型(谓补结构)词组三种类型。

(1) 陈述型(主谓结构)词组

指作主语的词和作谓语的词的结合。

daive-ni giserem

医生-POSS 说

医生说

(2) 支配型(谓宾结构)词组

指动词和动词的宾语的结合。

mim xulam genem.

1S. ACC 叫 去

叫我去

(3) 补充型(谓补结构)词组(必要成分)

指作谓语的动词或形容词和对其进行补充说明的词之间的结合。这时使用状态变化动词 *om*。

zhurxang saxenci om.

义 女 做

成了义女(养女)。

(二) 按句子功能进行分类

根据词组在句子中具有的功能分为名词词组、动词词组、形容词词组。

1. 名词词组

名词词组是名词作中心语或根据词缀带名词的词组，在句子中的功能大体与一个名词相同。

(1) 并列词组

angsi xaxee nane-jie xexee nan

光棍寡妇 男 人-CORD 女 人

鳏夫和寡妇

(2) 修饰词组 (修饰语是定语)

den em da ul

高 一 Clas 葱

好大的一根葱

(3) 同位语词组

ji cian kuai ziga fujiangfei

一 千 元 钱 抚养费

一千元抚养费

(4) 名动词形式的词组

chuangge-t dut-k-engge

床-LOC 躺-ADNZ. PAST-NMZR

躺在床上

2. 动词词组

动词词组是以动词为中心语的词组，在句子中的功能大体与一个动词相同。

(1) 修饰词组 (修饰语是状语)

teksin jila-xei.

直 站-PAST. PFTV. 3. F

站直了。

(2) 辅助词组

beche-maqe zenda-xei.

死-V. SEQ. SEP. L 完 (PFTV)-PAST. PFTV. 3. F

死掉了。

(3) 联动词组

alem bum

告诉 给

告诉

(4) 陈述型(主谓)词组

em nan cicim zi-xei.

一 人 出 来-PAST. PFTV. 3. F

有一个人出来了。

(5) 支配型(谓宾)词组

bilxa gada-m-ni kaidaole-mie.

脖子 瘤子-ACC-POSS 手术-NPAST. F

做脖子上的瘤子的手术。

(6) 补充型(谓补)词组

min ame o-xui.

1S. GEN 父亲 成为-PAST. PFTV. 3. F

成了我的父亲。

3. 形容词词组

形容词词组是以形容词为中心语的词组，在句子中的功能大体与一个形容词相同。

有状语的修饰词组

前面的词为状语并修饰、限制后面的词，后面的词是作修饰语或谓语的形容词。

xen am amilan choqo

非常 大 公 鸡

非常大的公鸡

二、各种词组的功能

(一) 名词词组的功能

名词词组的语法功能与名词相同。名词词组的功能如下。

1. 名词词组作名词非主谓句，可以作故事的题目等

太阳和公鸡 003

sun-zhai amilan choqo.

太阳-CORD 公 鸡

太阳与公鸡

名词词组在句子中可以作主语、宾语、定语和谓语等句子成分。

2. 名词词组可以作主语

min age 我的哥哥(名词、代词属格词组)

手术 001

tulun kian bi jilachure-t bi-xie-t,
去 年 1S. NOM 三乡-LOC 有-ADNZ. PAST-LOC

min age mim xulam gen-xei.

1S. GEN 哥 1S. ACC 叫 去-PAST. PFTV. 3. F

去年我在三乡时，我哥叫我去去了。

3. 名词词组与助词结合共同使用后，可以作宾语

bilxa gadamni 脖子上(的)瘤子

手术 009

bilxa gada-m-ni kaidaole-mie.

脖子 瘤子-ACC-POSS 手术-NPAST. F

开刀切除脖子上的瘤子。

4. 名词词组可以作定语

数词词组也在其意义上当做名词词组。

zhu jilan (singci) 两三(周)

手术 021

daive-ni gel gisere-xei: “zhishi tee zhu jilan
 医生-POSS 又 说-PAST. PFTV. 3. F 继续 现在 两 三
 singci jijuan-t dudum elke-ji dazem, elke-ji
 周 医院-LOC 躺 慢-ADVZ1 治疗 慢-ADVZ1
 xozho-ve-mie.” zer.

好-PASS-NPAST. F 说(QUO(F))

医生又说：“从今天开始，在医院慢慢接受二至三周的治疗，会逐渐地好转。”

5. 名词词组可以作谓语的补语，这时系动词 **sexing** 作动词

emgun emke li nane 只是一个孤单的孤儿

盲人女孩 093

“bi sexeng emgun emke li nane.” ze-xei.

1S. NOM COP 孤单 一 PRT 人 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 (她)说：“我是一个孤单的孤儿。”

(二) 动词词组的功能

动词词组带尾位型词缀时，作动词非主谓句。

xen bajin banzhemie. 生活得非常富有

盲人女孩 012

terei bo-ni da xen bajin banzhe-mie.
 3S. GEN 家-POSS PRT 非常 富裕 生活-NPAST. F
 他的家非常富裕，而且尊贵。

动词词组能够作各种句子成分，主要作谓语，也可以作主语、宾语、定语等句子成分。

1. 动词词组可以作谓语

danem tam 照看(联动词组)

手术 004

ningchur jijuán-t genem eni-f danem ta!”

六乡 医院-LOC 去 妈妈-ACC 照顾 看(IMP(F))

到六乡的医院去照顾妈妈吧!

2. 动词词组与动词的名动形式共同使用后，可以作主语

er bang bitket arxengni 这个榜文上写的 (动词的名动形式)

盲人女孩 079

“er bang bitke-t ar-x-eng-ni ezhen oru-f

这 榜 文书-LOC 写-ADNZ. PAST-NMZR-POSS 皇帝 儿媳妇-ACC

aiqa zi banzhe-ve-m mutum-usida tumun jiuan

要是 孩子 生-CAUS-INF 能-SUBJ 万 元

aisi-f shangle-mie.” ze-xei.

金子-ACC 赏给-NPAST.F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(她)说：“这榜文中写的是如果谁能让皇帝的儿媳生孩子，就赏(他)一万两黄金。”

3. 动词词组与动词的名动形式和宾格助词结合共同使用后，可以作宾语

chuangget dutkenggemni 躺在床上的(动词的名动形式)

手术 006

tumaq da bi gel eksem bengde-m, min

所以 PRT 1S. NOM 也 急 惊人-NPAST. NF 1S. GEN

age-maqe embat gene-re da min eni
 哥哥-ACCM 一同 去-V. SEQ. CONT PRT 1S. GEN 母亲
chuangge-t dut-k-engge-m-ni save-xei.

床-LOC 躺-ADNZ. PAST-NMZR-ACC-POSS 看-PAST. PFTV. 3. F

所以，我觉得又急又突然，与哥哥一同去，看到我的母亲躺在床上。

4. 动词词组与动词的形动形式共同使用后，可以作定语

er boi vierxet bix endiurei serei muku 在这个家东边的
 神仙泉里的水(动词的形动形式)

盲人女孩 038

er bo-i vierxe-t bi-x endiur-ei sere-i
 这 屋-GEN 东-LOC 有-ADNZ. PAST 神仙-GEN 井-GEN
muku-de er dox nan jiaze-f ovu-mee, jiaze-i dox
 水-LOC 这 盲 人 眼睛-ACC 洗-V. COND 眼睛-GEN 盲
 aqu-m.

NEG-N. PAST. F

在这间屋的东侧有一口神仙井，要是用那里的井水擦洗盲人的眼睛，那人就会睁开眼睛的。

(三) 形容词词组的功能

形容词词组可以作谓语、宾语、定语、状语、补语等句子成分。

1. 形容词词组可以作谓语

usun kuariang 非常美丽

terei utkuni usun kuariang 他的衣服非常美丽。

2. 形容词词组可以作定语

usun kuariang utku 非常美丽的衣服

盲人女孩 113

“exse-ve-m vazhe-mee usun kuariang
 洗澡-CAUS-INF 完(PFTV)-V. SEQ. SEP. S 非常 漂亮

utku utu-vu-m kuariang daze-maqe da mint
 衣服 穿-CAUS-INF 漂亮 化妆-V. SEQ. SEP. L PRT 1S. DAT
 gezhem ta-ve-ve!" ze-xei.

拿来 看-PASS-CAUS(IMP(F)) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“洗澡后，穿上漂亮的衣服，再化化妆，让我看看！”

3. 形容词词组与副词化词缀共同使用后，可以作状语

felaxun filgiandi 鲜红色、红色（起强调作用的两个形容词词组后，加副词化词缀 *-di*。）

太阳和公鸡 008

xalxun kemunni na-i bioxun gem felaxun filgian-di
 热 而且 土-GEN 土 都 鲜红色的 红-ADVZ2
 serene-m. zer.

烧-NPAST. F 说(QUO(F))

(据)说，不仅非常热，而且把土地都烧成了红红的。

4. 形容词词组可以作补语

far farxun oxui 天黑了

太阳和公鸡 022

tumaqe da afqa na gem far farxun o-xui.

于是 PRT 天 地 都 黑 暗 成为-PAST. PFTV. 3. F

于是，天和地都变为黑色，暗了。

(四) 主谓关系词组的功能

主谓词组由于具备陈述对象和陈述内容，可以表现相对完整的意思。因此，主谓关系词组带动词尾位形词缀时，就作主谓句。

主谓关系词组与动词尾位型词缀共同使用后，作主谓句。

gurxu da xaimiquxuo 动物不能忍受

老虎 007

tumaqe da gurxu da xaimi-qu o-xo.

因而 PRT 动物 PRT 忍-NEG 成为-PASS.F

因而，其他动物已无法再忍。

主谓词组也可以作主语、谓语、宾语、补语、定语和状语等句子成分。

1. 主谓词组与名动形式共同使用后，可以作主语

bi zim sitaxengnie 我来晚了

老虎 017

tumaqe da “erie! bi zim

对此 PRT 哎哟 (EXCL(F)) 1S.NOM 来

sita-x-eng-nie eraling em gian bi.”

迟到-ADNZ. PAST-NMZR-POSS 这么 一 理由 有(ROOT(F))

对此 (兔子说): “哎哟! 我来得这么晚, 是有理由的。”

2. 主谓词组可以作谓语。

amilan choqo zhalent gazhem bum 公鸡带到了世上

注: 宾语 (*sun* 太阳) 位于主语 (*amilan choqo* 公鸡) 前面的倒置现象。

太阳和公鸡 043

“er afqa-i su-m da amilan choqo zhalen-t gazhem

这 天-GEN 太阳-ACC PRT 公 鸡 世-DAT 拿

bu-xeijie.” ze-xei.

给-PAST. PFTV. 3. F 说 (QUO)-PAST. PFTV. 3. F

便说: “这天上的太阳是公鸡叫来的。”

3. 主谓词组与宾格助词结合共同使用后, 可以作宾语

min eni chuangget dutkenggemni 我的母亲躺在床上

手术 006

tumaq da bi gel eksem bengde-m, min
 所以 PRT 1S.NOM 也 急 惊人-NPAST.NF 1S.GEN
 age-maqe embat gene-re da min eni
 哥哥-ACCM 一同 去-V.SEQ.CONT PRT 1S.GEN 母亲
chuangge-t dut-k-engge-m-ni save-xei.

床-LOC 躺-ADNZ.PAST-NMZR-ACC-POSS 看-PAST.PFTV.3.F

所以, 我觉得又急又突然, 与哥哥一同去, 看到我的母亲躺在床上。

这时宾语后面的动词往往是表示心理或知觉的活动。

4. 主谓词组与动词的形动形式共同使用后, 可以作定语

min zher 我吃的

老虎 031

“xanni gel min zhe-r zhaqef zhe-m.”
 还 也 1S.GEN 食-ADNZ.NPAST 物-ACC 吃-NPAST.F
 ze-m.

说(QUO)-NPAST.F

(老虎)说: “又想吃我的食物。”

5. 主谓词组与时位格助词结合共同使用后, 可以作状语

bi jilachuret bixiet 我在三乡时

手术 001

tulun kian bi jilachure-t bi-xie-t.
 去 年 1S.NOM 三乡-LOC 有-ADNZ.PAST-LOC
 min age mim xulam gen-xei.
 1S.GEN 哥 1S.ACC 叫 去-PAST.PFTV.3.F

去年我在三乡时，我哥叫我去去了。

(五) 助词结合的功能

助词结合虽然在一般情况下不能独立作句子，但有些助词结合在特定语言环境中可以直接回答疑问。这可以当做是一种省略句。

助词结合可以作以下句子成分：

1. 助词结合可以作宾语

min galaf 将我的手

手术 012b

min gala-f severe-maq min galet em gal
 1S. GEN 手-ACC 抓-V. SEQ. SEP. L 1S. GEN 手-LOC 一 手
 orun-ni diesi-maqe da, ……
 痕-POSS 显-V. SEQ. SEP. L PRT
 抓住我的手，我的手上留下了（母亲）的抓痕……

2. 助词结合可以作补语

giaqtut 给乞丐

盲人女孩 123

ezhen favun jiave-ve-m, geren ba-i giaqtu-t
 皇帝 命令 走-PASS-NPAST. NF 各 处-GEN 乞丐-DAT
 naden nineng beda sele-m.
 七 天 饭食 提供-NPAST. F
 皇帝下达命令，免费向乞丐提供七天的饭食

3. 助词结合可以作状语

jijuant 在医院

手术 002

tuma da gisere-m: “eni jijuan-t zhujuan-xeijie.”
 于是 PRT 说-NPAST. F 妈妈 医院-LOC 住院-PAST. PFTV. 3. F
 于是，(哥哥)说：“妈妈住院了。”

(六) 固定词组的功能

结构重复的模拟词主要作谓语和状语。

1. 结构重复的模拟词可以作谓语

“defsem defsem” (鸟)扑棱着翅膀

太阳和公鸡 037

tumaqe da er amilan choqo afsxe-m-ni “defsem defsem”

于是 PRT 这 公 鸡 翅膀-ACC-POSS 啪 啪

jila-ci medan am zilxan-ji emdan xula-xeng

三-ORDN 次 大 声-INST 一下 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF

da, sun da cici-maqe zi-xei.

PRT 太阳 PRT 出-V. SEQ. SEP. L 来-PAST. PFTV. 3. F

于是，这只公鸡“啪啪”扇了翅膀，又高声喊了一声，太阳出来了。

2. 结构重复的模拟词可以作状语

“ges ges” usin veilem “样样”农活都做。

锡伯女孩 015

jixen-maqe “ges ges” usin veile-m.

丈夫-ACCM 什么都 什么都 田 劳动-NPAST. F

跟着丈夫一起样样农活都做。

第二节 句子

句子是由词和词或词和词组的结合而组成。一个词或词组只是一种语言的静态使用单位，意义不完整。一个词或词组带动词尾位型(即，动词“式”)构成一个句子，才能表达一个完整的意义。它是语言的动态使用单位。

一、句子成分

句子由词或词组组成。一个词作句子的情况很少，大部分句子是由两个以上的词或词组按照语法规则组成。句子中的词和词组具有一定的语法功能。句子成分是指句子中具有一定关系，并且具有语法功能的词或词组。基本句子成分有主语、谓语、宾语、补语、定语、状语，特殊的句子成分有独立语。所有句子并不是都具有这六种句子成分。有的句子可能没有主语，有的句子可能没有谓语，有的句子可能缺少其他的句子成分。

(一) 主语和谓语

主语是谓语陈述行为、动作、性质、状态的对象，指出“谁”或“什么”的句子成分。谓语是陈述主语的一种成分，说明主语是什么或怎么样。通常主语在前，谓语在后。

一个句子一般不仅有主语和谓语，还经常带有其他成分。

1. 主语和谓语的关系

主语和谓语的关系大体分为以下三种情况。

(1) 基本型(主动型)句子

主语是谓语的主体，谓语表示的动作、行为是从主语开始的。这种句子的谓语是基本态(主动态)动词。

eni jijuant zhujuanxeijie. 妈妈住进了医院。

手术 002

tuma da gisere-m: “eni jijuant-t zhujuan-xeijie.”

于是 PRT 说-NPAST.F 妈妈 医院-LOC 住院-PAST.PFTV.3.F

于是，(哥哥)说：“妈妈住院了。”

(2) 被动型句子

主语是动作、行为的对象，谓语表示的动作、行为给主语带来

一定的影响。这种句子表现为被动形式，谓语作动词的被动态。

bitke jiavevem 送去公文。

盲人女孩 118

tumaqe da geren gurun amba xaven ba-de bitke
 于是 PRT 各 国 大 官 处-LOC 文书
jiave-ve-m, xuangdao sian nineng ta-maqe
 走-PASS-NPAST. NF 黄道 好 日 看-V. SEQ. SEP. L
 da sierin are-m.

PRT 婚礼 举行-NPAST. F

于是，向各地方的高官发了公文（使受），并决定选黄道吉日举行婚礼。

(3) 判断句(系词句)

主语不具有动作、行为的主体或对象关系。即，谓语对主语只进行描写、说明或判断。

bi sexeng emgun emke li nane. 我只是一个孤独的孤儿。

盲人女孩 093

“bi sexeng emgun emke li nane.” ze-xei.

1S. NOM COP 孤单 一 PRT 人(F) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3F
 (她)说：“我是一个孤单的孤儿。”

2. 能作主语的词

(1) 名词、代词、数词及名词词组

大部分这一类型的词作主语。

锡伯女孩 008

saxenzhu-zu-ni gua bait eisikia-m.

女孩-PL-POSS 其他 事 做-NPAST. F

女孩们做其他事。

bi gel gonin dielxet “facher facher” arem. 我的心中万分焦虑。

手术 007

xen nima-x durun, xami-qu durun-maqe
非常 痛苦-ADNZ. PAST 一样 忍受-NEG 样子-ACCM

bi gel gonin dielxe-t “facher facher” are-m.

1S. NOM 也 心 里-LOC 焦虑 焦虑 做-NPAST. F

非常痛苦的样子，看上去无法忍受，我的心中万分焦虑（着急，急躁）。

emkeni giserem 一个人在说话

盲人女孩 040

gel emke-ni gisere-m : “zhalen nan da
又 --POSS (BD. N) 说-NPAST. F 世上 人 PRT
taqe-r zhaqe aqu.”

知道-ADNZ. NPAST 东西 NEG. V(F)

另外一个人又接着说：“世上的人知道的甚少。”

(2) 动词、动词词组的名动形式

盲人女孩 079

“er bang bitke-t ar-x-eng-ni ezhen
这 榜 文书-LOC 写-ADNZ. PAST-NMZR-POSS 皇帝
oru-f aiqa zi banzhe-ve-m mutum-usida tumun
儿媳妇-ACC 要是 孩子 生-CAUS-INF 能-SUBJ 万
jiuan aisi-f shangle-mie.” ze-xei.

元 金子-ACC 赏给-NPAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(她)说：“这一榜文中写的是如果(谁)能让皇帝的儿媳生孩子，就赏(他)一万两黄金。”

3. 能作谓语的词

主要是动词和形容词作谓语。

(1) 动词、动词词组

盲人女孩 015

tumaqe da er saxeci-f-ni sezhen te-ve-re
 于是 PRT 这 女孩-ACC-POSS 马车 坐-CAUS-V. SEQ. CONT
 da er jilan angel da jiave-masi-ke.
 PRT 这 三 口 PRT 走-INCHO-PAST. F
 于是，马车载着女孩，三人一起开始上路。

盲人女孩 005

tume da er sunzha saxenzi-f-ni emxe bo-t bum
 而且 PRT 这 五 女孩-ACC-PASS 婆婆家-DAT 给
vash-kei.
 完 (PFTV)-PAST. PFTV. 3. F
 而且把这五个女儿给了婆婆家（出嫁了）。

(2) 形容词、形容词词组

min bei azike 我的体格小。

老虎 018

min bei azike, tasqe uang-de zhem esi-qa.
 IS. GEN 自己 小(NF) 老虎 大王-DAT 吃 足-NEG(F)
 我的身子小，老虎大王吃了也会觉得不够。

4. 主语省略

句子的主语在文理上意义明确时可以省略。特别是第二人称命令句中，主语一般省略。

锡伯女孩 005

bō naxe-m “giling giling” eisikia-m.
 家 炕-ACC 干净 干净 收拾-NPAST. F

把家里的炕收拾干净。

手术 003

xudun bo-ci jiavee!
快 家-DIR 走(IMP(F))
快回家去吧!

(二) 宾语

句子的谓语为动词时，有时应带宾语才能表现完整的意义。宾语一般是谓语的宾语。

1. 带宾语的动词

带宾语的动词是及物动词。

der achem 看到了脸 (见面)

盲人女孩 136

er ezhen alem bu-me sini er bei-nengei
这 皇帝 告诉 给-V. SEQ. SEP. S 才 这 自己-GEN. L
eni ame-f-ni uzhu-i mudan der achem taqem
母亲 父亲-ACC-POSS 头--GEN 次 面貌 见 认识
jila-x durun o-xui.
IPFTV-ADNZ. PAST 样 成为-PAST. PFTV. 3. F
皇帝这么说，她才第一次见到和认识亲生父母的样子。

2. 能作宾语的词

(1) 名词、代词、数词及名词词组的宾格助词结合形式

uzhuf tikem 抬了头

盲人女孩 129

tumaqe da er saxezi-ni emdan uzhu-f tike-maqe
于是 PRT 这 女孩-POSS 一次 头-ACC 抬-V. SEQ. SEP. L

ta-xenggee, ezhen ame-ni da-de-ni
看-PAST_NEAR. PFTV. NF 皇帝 父-POSS 身边-LOC-POSS
jila-xei.

站-PAST. PFTV. 3. F

于是，这个女孩抬头一看，皇帝站在她身边。

eref savem 看他

老虎 015

tumaqe da sekei gulmaxen da gen-xee, er
所以 PRT 那 兔子 PRT 去-PAST. CONT. NF 这
gene-re da diesim mutu-qu. ere-f
去-V. SEQ. CONT PRT 进 能-NEG(F) 这-ACC
save-renggee da sekei tasqe da……
见-V. SEQ. CONT. L PRT 那 老虎 PRT

所以那只兔子去了，它（兔子）到了却不敢进去见它。那老虎就……

sunzhafni gem xuazevem 五个孩子都养

盲人女孩 100

bei-nengee eni-ni ninggun saxenci banzhe-maqe,
自己-GEN. L 母亲-POSS 六 女孩 生-V. SEQ. SEP. L
sunzha-f-ni gem xuaze-ve-m amb o-f-xei.

五-ACC-POSS 都 成长-CAUS-INF 大 成为-CAUS-PAST. PFTV. 3. F
自己的母亲生了六个女孩，已把(其中)五个女孩培养成人。

er em zirif taxeng 看这(一)对(夫妇)

盲人女孩 134

er em ziri-f ta-xeng da “sin ame
这 一 对-ACC 看-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 2S. GEN 父亲

eni.” ze-xei.

母亲(F) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)看见这一对夫妇,说:“(他们就是你的)父亲和母亲。”

(2) 动词、动词词组的宾格助词结合形式

ezhen gunggt zirengemni samie 知道来到皇宫。

盲人女孩 139

vee eneng er ezhen gunggt-t zi-r-enge-m-ni

谁(INTRG) 今天 这 皇 宫-LOC 来-ADNZ. NPAST-NMZR-ACC-POSS
sa-mie?

知道-NPAST. F

有谁知道(我)今天会来到这皇宫?

(3) 主谓词组的宾格助词词组形式

min eni chuangget dutkenggemni savexei. 看见我的妈妈躺在床上。

手术 006

tumaq da bi gel eksem bengde-m, min

所以 PRT 1S. NOM 也 急 惊人-NPAST. NF 1S. GEN

age-maqe embat gene-re da min eni

哥哥-ACCM 一同 去-V. SEQ. CONT PRT 1S. GEN 母亲

chuangge-t dut-k-engge-m-ni save-xei.

床-LOC 躺-ADNZ. PAST-NMZR-ACC-POSS 看-PAST. PFTV. 3. F

所以,我觉得又急又突然,与哥哥一同去,看到我的母亲躺在床上。

(4) 名词的宾格助词省略形式

根据情况,名词的宾格助词省略后作宾语。

em choqo gazhem 带了一只鸡。

老虎 020

arx-aqu, gel em choqo gazhe-me zi-xeng.

办法-NEG. V(NF) 也 一 鸡 带-V. SIMUL 来-PAST. PFTV. 1-2. F
没有办法, (我)只好把一只鸡带来了。

宾格助词省略形式的惯用用法。

下面例子中 *xoshxun taxei* 并不是看到了女婿, 而是有了女婿。

xoshxun taxei. 有了女婿。

盲人女孩 010

tuqema da em nineng er saxenzi eni-ni

而且 PRT 一 天 这 女孩 母亲-POSS

saxenzi-maqe gisere-m: "sin ame-jie bi

女孩-ACCM 说-NPAST. F 2S. GEN 爸-CORD 1S. NOM

xefse-re da sint em xoshxun ta-xei."

商量-V. SEQ. CONT PRT 2S. DAT 一 女婿 看-PAST. PFTV. 3. F

而且有一天, 女孩的母亲对女孩说: “你爸与我商量好了, 已选好了女婿。”

另外, *omol taxei* 并不是“看到了孙子”, 而是“有了孙子”的意思。

(三) 补语

对谓语表现的行为、动作、状态进行补充说明的句子成分叫补语。组成补语的方式有两种。第一是 *arem* (当做)、*om* (成为) 等的表示状态变化的动词的补语中不带格助词。第二是名词中带格助词而组成补语。名词中带格助词而进行补充说明的内容包括“状态变化、比较、接受、联合、趋向、场所、工具”等概念。其中“状

态变化、比较、接受、联合”等有较强的补语性。补语成分是构成句子的必要因素。而“趋向、场所、工具”等补语性较弱。补语成分是构成句子的附加因素，因此，有较强的状语性质。“趋向、场所、工具”等从意义上也可以分类为状语。即，补语和状语的性格同时出现。实际句子中是起补语的作用、还是起状语的作用，应根据使用动词的意义特点来判断。在这里是因它们都有名词助词结合而组成的形式上的同一性，所以都归类为补语。

补语的分类

	形式上的结构		意义上的成分	
	名词助词结合	动词	补语	主语补语 宾语补语
状态变化		状态变化动词		
比较	比较格助词		补语	
接受	与格助词		补语	
联合	联合格助词		补语	
方向	向格、离格助词		补语/状语	
场所	时位格助词		补语/状语	
工具	工具格助词		补语/状语	

1. 补语中不带格助词而作补语的动词

om 成为

盲人女孩 150

eneng ezhen-ni da min ame o-xui.

今天 皇帝-POSS PRT 1S. GEN 父亲 成-PAST. PFTV. 3. F

今天，皇帝成了我的父亲。

arem 当做

盲人女孩 108

“tutocida, bi sinf zhurxang saxenci ar-kie.”

那么 1S. NOM 2S. ACC 义 女 做-OPT. 1S(F)

ze-xei.

说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“那好，我就收你为义女(养女)。”

2. 补语的种类

(1) 状态变化补语(主语补语、宾语补语)

状态变化补语有说明主语状态变化的主语补语和说明宾语状态变化的宾语补语两种。

<1> 主语补语

er saxenzi-ni da ezhen-de-ni zhurxang saxenci
 这 女孩-POSS PRT 皇帝-DAT-POSS 义 女
 o-xei.

成为-PAST. PFTV. 3. F

这个女孩成了皇帝的义女。

<2> 宾语补语

bi sinf zhurxang saxenci arkie. 把你当做我的义女。

盲人女孩 108

“tutocida, bi sinf zhurxang saxenci ar-kie.”

那么 1S. NOM 2S. ACC 义 女 做-OPT. 1S(F)
 ze-xei.

说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“那好，我就收你为义女(养女)吧。”

(2) 比较补语(比较格助词)

表示谓语指出状态的比较对象。名词中使用比较格助词结合而组成比较补语。

gua ukstur saxenzhuzut achenequ. 与其他民族的女孩们不一样。

锡伯女孩 001

mon sibe nane saxenzhu-s da gua ukstur
 1P. GEN 锡伯 人 女孩-PL PRT 其他 民族
saxenzhu-zu-t achene-qu.
 女孩-PL-COMP 同-NEG(F)
 我们锡伯人的女孩不同于其他民族的女孩。

(3) 接受补语(与格助词)

表示对谓语指出的行为、动作的接受对象。名词中使用与格助词结合而组成接受补语。

gurunde aisilem 帮助人们。

太阳和公鸡 034

“bi nan gurun-de aisile-m, emdan biam
 1S. NOM 人 人-DAT 帮-NPAST. NF 一下 找
 bu-kie.” ze-xei.
 给-OPT. 1S(F) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 便说：“我帮人们找一下。”

(4) 联合补语(联合格助词)

表示谓语指出的行为、动作的同伴对象。名词中使用联合格助词结合而组成联合补语。

min agemaqe embat genem. 和我的哥哥一起走。

手术 006

tumaq da bi gel eksem bengde-m, min
 所以 PRT 1S. NOM 也 急 惊人-NPAST. NF 1S. GEN
age-maqe embat gene-re da min eni
 哥哥-ACCM 一同 去-V. SEQ. CONT PRT 1S. GEN 母亲

chuangge-t dut-k-engge-m-ni save-xei.
 床-LOC 躺-ADNZ. PAST-NMZR-ACC-POSS 看-PAST. PFTV. 3. F

所以，我觉得又急又突然，与哥哥一同去，看到我的母亲躺在床上。

(5) 方向补语(向格助词、离格助词)

表示谓语指出的行为、动作的趋向。方向补语分为表示动作的方向(终点)和动作开始(起点)的两种类型。名词中使用向格或离格助词结合而组成趋向补语。

bocini bederem jiafxee. 回家了。

盲人女孩 027

tumaqe da jixen xex zhu nan-ni sezhen-t
 于是 PRT 丈夫 妻子 二 人-POSS 马车-LOC
 te-re da bo-ci-ni bederem jiaf-xee.
 坐-V. SEQ. CONT PRT 家-DIR-POSS 回 走-PAST. F

于是，丈夫和妻子坐马车回到了家。

(6) 场所补语(时位格助词)

表示谓语指出的行为、动作所发生的场所。名词中使用时位格助词结合而组成场所补语。

alint esinxei. 已到达了山

盲人女孩 060

tumaqe da jiaf-xee gen-xe da
 然后 PRT 走-PAST. CONT. NF 去-PAST. CONT. NF PRT
alin-t esin-xei.

山-LOC 到-PAST. PFTV. 3. F

走着走着，终于来到了这座山上。

(7) 工具补语 (工具格助词)

表示谓语的行为、动作发生时使用的工具。名词中使用工具格助词结合而组成工具补语。

arxeji er tasqef vaxei 用方法杀死了这只老虎。

老虎 033

er em gulmaxen arxe-ji er tasqe-f
 这 一 兔子 方法-INST 这 老虎-ACC
 va-xei. er da er-aling fioxuqun-ni em
 杀-PAST. PFTV. 3. F 这 PRT 这-一样 短-POSS (Adj) 一
 zhuvee.

故事

这一只兔子用聪明的方法杀掉了这只老虎。这就是这么短的一个故事。

3. 能作补语的词

名词、代词及名词词组的比较格、与格、联合格、向格、离格、时位格、工具格助词结合形式可以作补语。

saxenzideni erang alxei. 跟女孩说了。

盲人女孩 014b

“er eche xoshxun bo-de-ni benem gene-mie.”
 这 新 女婿 家-LOC-POSS 送 去-NPAST. F
 zem saxenzi-de-ni erang al-xei.
 QUO 女孩-DAT-POSS 这样 告诉-PAST. PFTV. 3. F
 对女儿这样说：“把（你）送到新女婿家。”

sinde em sian xoshxun takie. 给你介绍一个很好的女婿。

盲人女孩 116

ezhen-ni da gisere-m: “ si min saxenci
 皇帝-POSS PRT 说-NPAST. F 2S. NOM 1S. GEN 女孩
 o-xung da bi sinde em sian
 成为-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 1S. NOM 2S. DAT 一 好
 xoshxun ta-kie.” ze-xei.
 女婿 看-OPT. 1S(F) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 皇帝说: “你已成了我的女儿, 我为你选一个好的驸马吧。”

geren bai giaqtu-t naden nineng beda selem. 让各地方的
 乞丐白吃七天的饭。

盲人女孩 123

ezhen favun jiave-ve-m, geren ba-i giaqtu-t
 皇帝 命令 走-PASS-NPAST. NF 各 处-GEN 乞丐-DAT
 naden nineng beda sele-m.
 七 天 饭食 提供-NPAST. F
 皇帝下达命令, 免费向乞丐提供七天的饭食。

4. 同时具有宾语和补语的动词

一个句子的动词, 一般支配一个宾语或一个补语, 但有的动词有时支配一个宾语和一个补语。比如“给”动词以将什么给谁的形式使用时, 同时带宾语和补语。主要宾语是以“把……”, 补语是“向……”的意义来解释。也称作双重宾语现象。

sin amei gevef mint alem bux bixe. 你父亲的名字曾经告诉过我。

盲人女孩 132

“sin ame-i geve-f mint alem bu-x
 2S. GEN 父亲-GEN 名字-ACC 1S. DAT 告诉 给-PFTV

bi-xe." ze-xei.

有-PAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“你曾经告诉过我你父亲的名字。”

有时在一个句子中出现一个宾语和两个以上的补语。

galeji eni amedeni tumun juan aisin shangnexe. 亲自赏
给妈妈、爸爸一万两黄金。

盲人女孩 156

e~~zhen~~ gale-ji eni ame-de-ni tumun juan aisin

皇帝 手-INST 母亲 父亲-DAT-POSS 万 元 金子

shangne-xei.

赏赐-PAST. PFTV. 3. F

皇帝亲手赐予母亲和父亲万两金子。

(四) 定语

定语是在体词(主语和宾语等名词和名词词组)前, 对其进行修饰、限制的句子成分。

1. 能作定语的词

(1) 形容词、形容词词组。

mezik elden

微 光

微光

es lafdu aisin

这么多 金子

这么多的金子

(2) 名词、代词、数词、量词及名词词组

ningchur jijuán

六乡 医院

六乡医院

min age
 1S. GEN 哥哥
 我的哥哥

dujin duqa
 四 大门
 四个大门

em da ul
 一 Clas 葱
 一根葱

mon sibe nane saxenzhu-s
 1P. GEN 锡伯 人 女儿-PL
 我们锡伯人的女孩们

(3) 动词、动词词组

动词或动词词组中使用形动形式而组成定语。

banzhe-r zhoxun
 生-ADNZ. NPAST 路
 活路

tee gia-x xexee-ni
 现在 取-ADNZ. PAST 夫人-POSS
 现在娶的(结婚的)女人

(4) 主谓词组

主谓词组中使用动词形式而组成定语。

eni ame te-x dere

母 父 坐-ADNZ. PAST 桌子

妈妈爸爸坐的桌子

2. 按意义区分定语

定语根据修饰、限制的意义分为以下类型。

(1) 指出性质、状态的定语

amilan choqo

公 鸡

公鸡

(2) 指出所属的定语

terei bo-ni

3S. GEN 家-POSS

他的家

(3) 全部中指出部分的定语

sin emxe bo-i xalin

2S. GEN 婆婆 家-GEN 树

你婆婆家的树

(4) 指出各类的定语

nane-i gisun

人-GEN 声音

人的声音

(5) 指出时间的定语

tulun kian

去 年

去年

(6) 指出场所的定语

bilxa gada

脖子 瘤子

脖子上的瘤子

(7) 指出范围的定语

xaxee nan are-r veil

男 人 做-ADNZ. NPAST 事

男人做的劳动

(8) 指出方向的定语

tuqua-i fere

大门-GEN 下

大门的下面

(9) 指出数量的定语

ji cian kuai ziga

一 千 元 钱

一千元钱

(五) 状 语

状语是修饰、限制谓词 (predicate word, 主要由动词、形容词来作谓词) 的句子成分。状语的位置虽然比较自由, 但一般紧密结合在谓语前。

1. 能作状语的词

(1) 副词

sun-ni da eza den oxui.

太阳-POSS PRT 非常 高 成为-PAST. PFTV. 3. F

太阳高高挂起。

(2) 形容词或形容词词组上加副词化词缀

ambu emdan erxen gia-fee

大 一次 气 拿-V. SEQ

一次大的呼吸

bilxa-f-ni golmin-i siar-fee

嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ

扯着嗓子

(3) 名词、名词词组

时间名词作状语。

tulun kian 去年

手术 001

tulun kian bi jilachure-t bi-xie-t,

去 年 1S. NOM 三乡-LOC 有-ADNZ. PAST-LOC

min age mim xulam gen-xei.

1S. GEN 哥 1S. ACC 叫 去-PAST. PFTV. 3. F

去年我在三乡时，我哥叫我去去了。

(4) 数词

jila-ci medan am zilxan-ji emdan xula-xeng

三-ORDN 次 大 声-INST 一下 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF

第三次大声地叫了一下。

(5) 动词、动词词组和时间名词上加时位格助词

bilxamni kaidaoler erint 做脖子手术的时间里

手术 012

tumaq da bilxa-m-ni kaidaole-r erin-t,
 于是 PRT 脖子-ACC-POSS 手术-ADNZ. NPAST 时间-LOC
 shoshutai-t gam-maqe min eni-f emdan
 手术台-LOC 带-V. SEQ. SEP. L 1S. GEN 母亲-ACC 一次
 kaidaole-masi-keng,
 手术-INCHO-PAST_NEAR. PFTV. NF

于是（到了第二天），在对脖子进行开刀时，把我母亲放到手术台上，开始了这次手术。

(6) 主谓词组上加时位格助词

tulun kian bi jilachuret bixiet 去年我在三乡时

手术 001

tulun kian bi jilachure-t bi-xie-t,
 去 年 1S. NOM 三乡-LOC 有-ADNZ. PAST-LOC
 min age mim xulam gen-xei.
 1S. GEN 哥 1S. ACC 叫 去-PAST. PFTV. 3. F
 去年我在三乡时，我哥叫我去去了。

(7) 模拟词固定词组

“ges ges” usin veilem 样样农活都做

锡伯女孩 015

jixen-maqe “ges ges” usin veile-m.
 丈夫-ACCM 什么都 什么都 田 劳动-NPAST. F
 跟着丈夫一起样样农活都做。

2. 状语的种类

状语根据修饰、限制的意义，可以分为以下类型。

(1) 指出时间的状语

太阳和公鸡 006

daci da afqa-i untukun-de ujiun sun bi-xei.

从前 PRT 天-GEN 空间-LOC 九 太阳 有-PAST. PFTV. 3. F

从前，天上有九个太阳。

(2) 指出场所的状语

盲人女孩 042

ter ali-de-ni em dung bi.

那 山-LOC-POSS 一 洞 有(ROOT(F))

那山里有个洞。

(3) 指出范围的状语

gem baxem diensikei 都听到了

盲人女孩 049

tumaqe da er gisu-m-ni er dox saxenzi-ni gem

于是 PRT 这 话-ACC-POSS 这 盲人 女孩-POSS 都

baxem diensi-kei.

得 听-PAST. PFTV. 3. F

于是，这些话都让这盲人女孩给听到了。

(4) 指出程度的状语

geshk komso oxei. 很少

老虎 011

utu aselem uluf-vee gen-xe da, ter buzhan-t

这样 弄 喂-PASS 去-PAST. CONT. NF PRT 那 森林-LOC

da gurxu-ze geshk komso o-xei.

PRT 动物-PL 非常 少 成为-PAST. PFTV. 3. F

这样被吃掉，森林中的动物也变得非常少了。

(5) 指出目的、原因的状语

盲人女孩 152

eneng bi dereng eldeng o-x turxun-t

今天 1S. NOM 光 荣光 成-ADNZ. PAST 原因-CAU

bansh-k eni ame-f kemunni gel gexe nun

生-ADNZ. PAST 母亲 父亲-ACC 以及 也 姐姐 妹妹

eisken baxem ash-kei.

互相 找 见面-PAST. PFTV. 3. F

今天，因为我成为尊贵（的皇帝女儿），才与亲生父母以及姐妹们相见。

(6) 指出状态的状语

elkeji dazem 慢慢治疗

手术 021b

“zhishi tee zhu jilan singci jijuan-t dudum

继续 现在 二 三 周 医院-LOC 躺

elke-ji dazem, elke-ji xozho-ve-mie.” zer.

慢-ADVZ1 治疗 慢-ADVZ1 好-PASS-NPAST. F 说(QUO(F))

(医生又)说：“从今天开始，在医院慢慢接受二至三周的治疗，会逐渐地好转。”

(7) 指出肯定、否定的状语

老虎 022

“jiding mim zhavem zhe-m.” ze-m.

一定 1S. ACC 抓 吃-NPAST. F 说(QUO)-NPAST. F

(兔子)说：“必须得吃我。”

(8) 指出数量的状语

zhu jilan singci jijuant dudum 二至三地住院

手术 021b

“zhishi tee zhu jilan singci jijuant dudum
继续 现在 二 三 周 医院-LOC 躺
elke-ji dazem, elke-ji xozho-ve-mie.” zer.

慢-ADVZ1 治疗 慢-ADVZ1 好-PASS-NPAST.F 说(QUO(F))

(医生又)说：“从今天开始，在医院慢慢接受二至三周的治疗，会逐渐地好转。”

(六) 独立语

在句子中，既不是主语、谓语、宾语、补语、定语、状语，也不与这些句子成分发生结构关系，不表示任何语气。这种句子成分叫独立成分。独立语有以下几种类型。

1. 评论性状语

在有的句子前存在起评论作用的词或词组，称为评论性状语。

盲人女孩 108

“tutocida, bi sinf zhurxang saxenci ar-kie.”

那么 1S.NOM 2S.ACC 义 女 做-OPT. 1S(F)
ze-xei.

说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说：“那好，我就收你为义女(养女)吧。”

2. 连接性状语

有一些句子前存在与前一句子发生连接作用的词或词组，称作

连接性状语。

tume da 而且

盲人女孩 005

tume da er sunzha saxenzi-f-ni emxe bo-t bum
而且 PRT 这 五 女孩-ACC-PASS 婆婆 家-DAT 给
vash-kei.

完(PFTV)-PAST. PFTV. 3. F

而且把这五个女儿嫁给了婆婆家（出嫁了）。

3. 称呼语

称呼人的称呼也能视为独立语。

手术 003b

batur-a! xudun bo-ci jiavee!
巴图尔-啊 快 家-DIR 走(IMP(F))
巴图尔啊！快回家去吧！

4. 叹词

表示感情的叹词也能视为独立语。

erie! 哎哟！

老虎 017

tumaqe da “erie! bi zim
对此 PRT 哎哟(EXCL(F)) 1S. NOM 来
sita-x-eng-nie eraling em gian bi.”
迟到-ADNZ. PAST-NMZR-POSS 这么 一 理由 有(ROOT(F))
对此（兔子）说：“哎哟！我来得这么晚，是有理由的。”

二、句子类型

锡伯语的句子按结构和意义，可以进行如下分类。

(一) 按结构分类

1. 单句和复句

句子按结构分为单句和复句。单句是包含一个主语和一个谓语的简单句子。但在这里所说的单句包含带表示主谓关系的从句的包孕句。即，一个单句通过定语化成为修饰体词的成分，进而变为包含从句的句子，这种情况也属单句。对于该单句，下面将进行详细说明。复句由两个或两个以上的单句构成。当单句作复句的构成成分，则丧失其独立性，称为分句(*clause*)。即，一个单句通过副词化作修饰谓词的成分，这种情况属于复句。有的复句以其两个对等关系的句子并列使用。表示复句由并列还是从属关系的两个以上的单句构成。关于在该复句中带主从关系的复句，在以下的章节中将进行详细的说明。

2. 主谓句和非主谓句

单句按其结构可分为主谓句和非主谓句。

(1) 主谓句

主谓句是由主语和谓语构成的句子。主谓句表示较完整的意义，一般情况下不受环境的约束，即不出现在上下文中也能独自稳定地表达出一定的意义。主谓句又根据谓语的类型可分为名词谓语句、动词谓语句、形容词谓语句、主谓谓语句。

<1> 名词谓语句

名词谓语句中的谓语是由名词或名词词组构成，主要有以下两种句型。

[1] 主语+名词(谓语)

谓语由一个名词构成。

si er jiendaxun! 你这个狗东西！（骂人的话）

老虎 030c

ter tasqe da suda faks zilda-m:
那 老虎 PRT 非常 生气 生气-NPAST.F

“si er jiendaxun!”

2S.NOM 这 狗（骂人的话）

那只老虎非常生气：“你这个狗东西！”（骂人的话）

[2] 主语+名词词组（谓语）

谓语由名词词组构成。

er da eraling fioxuqunni em zhuvee. 这就是这么短的一个故事。

老虎 033

er em gulmaxen arxe-ji er tasqe-f va-xei.
这 一 兔子 方法-INST 这 老虎-ACC 杀-PAST.PFTV. 3.F

er da er-aling fioxuqun-ni em zhuvee.

这 PRT 这-一样 短-POSS(Adj) 一 故事

这一只兔子用聪明的方法杀掉了这只老虎。这就是这么短的一个故事。

<2> 动词谓语句

动词谓语句中的谓语由动词或动词词组构成。动词谓语句有很多变化，结构复杂，能够表达丰富的意义。动词和动词词组的各种格式直接决定动词谓语句的各种句型。大体上可分为基本句型和特殊句型。

[1] 基本句型

基本句型是动词谓语句的基本形态。从出现在句子中的主语、宾语、补语与动词的重要关系上看，根据其充当的成分数量分

为如下几种类型。

1) 有一个重要成分的谓语句

句子中没有宾语或补语，只有主语成为一个重要成分的句子。修饰动词的状语可出现在句首或动词前。

(A) 主语+动词(谓语)

谓语由一个动词构成，不带宾语，此时的动词是不及物动词。

sekei gulmaxen da genxee. 那个兔子去了。

老虎 015

tumaqe da sekei gulmaxen da gen-xee,
 所以 PRT 那 兔子 PRT 去-PAST. CONT. NF
 er gene-re da diesim mutu-qu……
 这 去-V. SEQ. CONT PRT 进 能-NEG(F)
 所以那只兔子去了，它（兔子）到了却不敢进去……

(B) 主语+状语+动词(谓语)

谓语以“状语+动词”构成，此时的动词是不及物动词。

sekei tasqe da suda zildamesike. 那只老虎开始非常地生气。

老虎 025

tumaqe da sekei tasqe da suda zilda-mesi-ke.
 因而 PRT 那 老虎 PRT 非常 生气-INCHO-PAST. F
 “jie-die? ter tasqe jie-die?”
 哪儿(INTRG)-LOC(F) 那 老虎 哪儿(INTRG)-LOC(F)
 zem da……
 说(QUO) PRT……

因而那只老虎非常生气。“在哪儿？那只老虎在哪儿？”
 （老虎）说着便……

(C) 状语+主语+动词(谓语)

是状语出现在主语前的句子。此时的动词是不及物动词。

genkendi em nan cicim zixei. 突然出来了一个人。

太阳和公鸡 013

tumaqe da genken-di em nan cicim zi-xei.

所以 PRT 突然-ADVZ2 一 人 出 来-PAST. PFTV. 3. F

这时，突然来了一个人。

2) 有两个重要成分的谓语句

句子中有一个宾语或补语和主语，组成有两个重要成分的句子。修饰动词的状语可出现在动词前。

(A) 主语+宾语+动词(谓语)

谓语由“宾语+动词”构成，此时的动词是及物动词。

min age mim xulam. 哥哥叫我。

手术 001

tulun kian bi jilachure-t bi-xie-t,

去 年 1S. NOM 三乡-LOC 有-ADNZ. PAST-LOC

min age mim xulam gen-xei.

1S. GEN 哥 1S. ACC 叫 去-PAST. PFTV. 3. F

去年我在三乡时，我哥叫我去。

(B) 主语+补语+动词(谓语)

谓语由“补语+动词”构成。

eni jijuant zhujianxeijie. 妈妈住院了。

手术 002

tuma da gisere-m: “eni jijuan-t zhujian-xeijie.”

于是 PRT 说-NPAST. F 妈妈 医院-LOC 住院-PAST. PFTV. 3. F

于是，(哥哥)说：“妈妈住院了。”

(C) 主语+宾语+状语+动词(谓语)

谓语由“宾语+状语+动词”构成，此时的动词是及物动词。

er ujiun sun da na-i bioxun gem felaxun
 这 九 太阳 PRT 土-GEN 土 都 鲜红色的
filgian-di serene-m.
 红-ADVZ2 烧-NPAST.F
 这九个太阳把土地烧得红红的。

(D) 主语+补语+状语+动词(谓语)

谓语由“补语+状语+动词”构成。

er saxenzini gemun kechen-t emdan diesi-kenggee……
 这 女孩 首都-LOC 一次 进-PAST_NEAR. PFTV. NF
 那个女孩一进入首都就……

3) 有三个重要成分的谓语句

句子中宾语、补语和主语都出现，作三个重要成分。修饰动词的状语可出现在主语后面。

(A) 主语+补语+宾语+动词(谓语)

谓语由“补语+宾语+动词”构成。此时的动词是及物动词。

er em gulmaxen arxeji er tasqef vaxei. 这一只兔子想办法把这只老虎杀掉了。

老虎 033a

er em gulmaxen arxe-ji er tasqe-f
 这 一 兔子 方法-INST 这 老虎-ACC
 va-xei.
 杀-PAST. PFTV. 3. F

这一只兔子用聪明的方法杀掉了这只老虎。

(B) 主语+宾语+补语+动词(谓语)

谓语由“宾语+补语+动词”构成，此时的动词是及物动词。

er am orunni er saxenzif beijingei tex bodeni virem
giaxei. 这个大儿媳妇把这女孩留在了自己的家里。

盲人女孩 085

tumaqe da er am orun-ni er saxenzi-f
于是 PRT 这 大 儿媳妇-POSS 这 女孩-ACC
bei-jingei te-x bo-de-ni virem
自己-GEN. L 坐-ADNZ. PAST 家-LOC-POSS 留
gia-xei.

拿-PAST. PFTV. 3. F

于是，这个大儿媳妇把这女孩留在了自己的家里。

(C) 主语+状语+补语+宾语+动词(谓语)

谓语由“状语+补语+宾语+动词”构成，此时的动词是及物动词。

bi tee sint tumun jiuan aisinbe shanglemuxee. 我现在
要赏你一万两金子。

盲人女孩 091

tumaqe da ezhen gisere-m: “tee, sint tumun
于是 PRT 皇帝 说-NPAST. F 现在 2S. DAT 万
jiuan aisin-be shangle-muxo.” ze-xei.
元 金-ACC 赏给-VOL 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
于是皇帝说：“我现在要赏你一万两金子。”

[2] 特殊句型

动词谓语句的特殊句型包括连动句、系词句、存在句。

1) 连动句

连动句由两个或两个以上的动词出现在谓语的位置上。动词形态采用双动词，表示动作依次进行的意义。如果把这双动词视为一个动词，则又归属于上述基本句型之一。

老虎 022

“jiding mim zhavem zhe-m.” ze-m.
 一定 1S. ACC 抓 吃-NPAST. F 说(QUO)-NPAST. F
 (兔子)说：“一定要把我抓住吃掉。”

2) 系词句

系词句是谓语由系词 *sexeng* 构成的句子，句子形态为“主语+系词+补语”。其中谓语为“系词+补语”，动词位于主语和补语之间。这是锡伯语句子形态中唯一的动词不出现在句子末尾的特殊结构。从其意义上表示为“主语即是补语”。

盲人女孩 093

“bi sexeng emgun emke li nane.”
 1S. NOM COP 孤单 一 PRT 人
 ze-xei.
 说(QUO)-PAST. PFTV. 3F
 (她)说：“我是一个孤单的孤儿。”

3) 存在句

谓语是存在动词 *bi* 构成的句子叫存在句。句子的形态为“主语+存在动词”。从其意义上表示为“主语存在”。

ujiun sun bixei. 有九个太阳。

太阳和公鸡 006

daci da afqa-i untukun-de ujiun sun bi-xei.

从前 PRT 天-GEN 空间-LOC 九 太阳 有-PAST. PFTV. 3. F

从前，天上有九个太阳。

动词谓语句的种类

句型分类		结构	动词的种类
基本句型	有一个重要成分的谓语句	主语+动词	不及物动词
		主语+状语+动词	不及物动词
		状语+主语+动词	不及物动词
	有两个重要成分的谓语句	主语+宾语+动词	及物动词
		主语+补语+动词	不完全不及物动词
		主语+宾语+状语+动词	及物动词
		主语+补语+状语+动词	不完全不及物动词
	有三个重要成分的谓语句	主语+补语+宾语+动词	及物动词
		主语+宾语+补语+动词	及物动词
		主语+状语+补语+宾语+动词	及物动词
特殊句型	连动句	主语+……+动词+动词	双动词
	系词句	主语+系词(sexeng)+补语	系词
	存在句	主语+存在动词(bi)	存在动词

<3> 形容词谓语句

形容词谓语句中的谓语由形容词或形容词词组构成。

[1] 主语+形容词(谓语)

谓语由一个形容词构成。

min bei azike. 我的身子小。

老虎 018

min bei azike, tasqe uang-de zhem
1S. GEN 自己 小(NF) 老虎 大王-DAT 吃

esi-qo.

足-NEG(F)

我的身子小，老虎大王吃了也会觉得不够。

[2] 主语+状语+形容词(谓语)

谓语由“状语+形容词”构成。

gurxuze geshk komso. 动物(数量)非常少。

老虎 011

utu aselem uluf-vee gen-xe da, ter buzhan-t

这样 弄 喂-PASS 去-PAST.CONT.NF PRT 那 森林-LOC

da gurxu-ze geshk komso o-xei.

PRT 动物-PL 非常 少 成为-PAST.PFTV.3.F

这样被吃掉，森林中的动物也变得非常少了。

<4> 主谓谓语句

主谓谓语句是谓语由主谓词组构成的句子，所以在一个句子中，产生两个主语同时出现的双重主语现象。为了方便说明，把整个句子中的主语称作大主语，构成谓语成分的主谓词组中的主语称作小主语。主谓谓语句又按大主语和小主语的关系分为如下三种。

[1] 大主语包含小主语，小主语是大主语的一部分

盲人女孩 004

suda azi saxenzi-ni da jiazeni dox bi-xei.

最 小 女孩-POSS PRT 眼睛 盲人 有-PAST.PFTV.3.F

最小的女孩眼睛看不见了。

[2] 大主语与小主语之间是附属关系

zhalen nan da taqer zhage aqu. 世上的人什么东西也不知道。

盲人女孩 040

gel emke-ni gisere-m : “zhalen nan da
 又 ---POSS (BD. N) 说-NPAST. F 世上 人 PRT
tage-r zhage aqu.”

知道-ADNZ. NPAST 东西 NEG. V (F)

另外一个人又接着说：“世上的人什么东西也不知道。”

[3] 虽然大主语是动作、行为的主体，但被小主语代替

锡伯女孩 007

gua ukstur saxenzhu-s da eni ame-ni zhage
 其他 民族 女儿 -PL PRT 母亲 父亲-POSS 饭
are-m.

做-NPAST. F

(对) 其他民族的女儿 (来说)，母亲和父亲做饭。

(2) 非主谓句

非主谓句不带主语或谓语。锡伯口语中有不少非主谓句。在特定的语言环境下，句子的上下文意思明确时，一般使用非主谓句。尤其是，在主语明确的情况下，多半使用省略主语的非主谓句；除此外，其他非主谓句较短，表达方式较简单、明快。

<1> 名词非主谓句

名词非主谓句由一个名词或名词词组构成。

太阳和公鸡 003

sun-zhai amilan choqo.

太阳-CORD 公 鸡

太阳与公鸡。

上述句子用于表示故事的题目。

<2> 动词非主谓句

动词非主谓句由一个动词或动词词组构成。

[1] 感叹句

手术 013

bait-aqo!

事-NEG. V(F)

没事的!

[2] 疑问句

盲人女孩 018

gel eisin-xa-qu-i-na?

还 到-PAST. PFTV-NEG-3-INTRG(F)

还没有到吗?

[3] 命令句

手术 003

xudun bo-ci jiavee!

快 家-DIR 走(IMP(F))

快回家去吧!

<3> 形容词非主谓句

形容词非主谓句由一个形容词或形容词词组构成。

xozho! 好

上述句子用于 *si xozhona*? (你好?) 的答复。

<4> 疑问代词非主谓句

疑问代词非主谓句由一个疑问代词构成。

jiedie? 哪里?

老虎 025

tumaqe da sekei tasqe da suda zilda-mesi-ke.
 因而 PRT 那 老虎 PRT 非常 生气-INCHO-PAST. F
 “jie-die? ter tasqe jie-die?”
 哪儿(INTRG)-LOC(F) 那 老虎 哪儿(INTRG)-LOC(F)
 zem da……
 说(QUO) PRT……

因而那只老虎开始非常生气。“在哪儿？那只老虎在哪儿？”（老虎）说着便……

(二) 按意义分类

句子按表达的意义可分为陈述句、疑问句、命令句、感叹句，各附有相应的语气。在书面语上，用句子后面的标点符号来区别。其中，陈述句、疑问句、命令句由动词的陈述式、疑问式、命令式形态构成。感叹句是把叹词和陈述句的内容用上升语调的形态来表达。

1. 陈述句

陈述句是用来述说某一事情的句子。这种句子以动词陈述式的词缀(-m, -i 等)结束，在书面语上，陈述句后面用句号。按语气可分为客观的陈述语气和口语陈述语气两种。

(1) 客观的陈述语气

从形态上，句末的动词词缀为现在将来时态时以 -m 结束，过去时态时以 -i 结束。

手术 001

tulun kian bi jilachure-t bi-xie-t,
 去 年 1S. NOM 三乡-LOC 有-ADNZ. PAST-LOC
 min age mim xulam gen-xei.
 1S. GEN 哥 1S. ACC 叫 去-PAST. PFTV. 3. F
 去年我在三乡时，我哥叫我去。

(2) 口语陈述语气

从形态上, 在句末的动词词缀后面附着 *-ie*, 给人一种较温柔的语感。

eni jijuant zhujuanxeijie. 妈妈住院了。

手术 002

tuma da gisere-m: “eni jijuant-t zhujuan-xeijie.”

于是 PRT 说-NPAST.F 妈妈 医院-LOC 住院-PAST.PFTV.3.F
于是, (哥哥)说: “妈妈住院了。”

2. 疑问句

凡是带有疑问语气的句子都属于疑问句。疑问句可分为需要对方答复和不需要对方答复两种情况。在书面语上, 疑问句的句末带疑问符号(问号)。

(1) 需要答复的疑问句

需要答复的疑问句从其形式和内容上说是真正的疑问句。按其功能和内容可再次分为如下几种。

<1> 是非疑问句

要求对方答复“是的”或“不是”等的疑问句。句末的动词后面附着疑问式词缀 *-na*。

盲人女孩 018

gel eisin-xa-xui-na?

还 到-PAST.PFTV.3-NEG-INTRG(F)

还没有到吗?

<2> 特指疑问句

特指疑问句是对需要知道的部分, 用疑问代词提问的疑问句。根据疑问代词的种类再次细分为如下几种。

[1] 疑问代词 *jia* (哪里) 特指疑问句

jiedie? 哪里?

ter tasqe jiedie? 那只老虎在哪里?

老虎 025

tumaqe da sekei tasqe da suda zilda-mesi-ke.

因而 PRT 那 老虎 PRT 非常 生气-INCHO-PAST.F

“jie-die? ter tasqe jie-die?”

哪儿(INTRG)-LOC(F) 那 老虎 哪儿(INTRG)-LOC(F)

zem da……

说(QUO) PRT

因而那只老虎开始非常生气。“在哪儿? 那只老虎在哪儿?” (老虎)说着便……

[2] 疑问代词 ai (什么) 特指疑问句

si emgun emken serenggee ai gisun zexiejie? 你是孤单一人, 这是什么意思?

盲人女孩 095

tumaqe da ezhen-ni guasikialem fienzi-m:

于是 PRT 皇帝-POSS 奇怪 问-NPAST.F

“si emgun emken se-r-enggee ai

2S.NOM 孤单 一 说-ADNZ.NPAST-NMZR 什么(INTRG)

gisun ze-xiejie?”

话 说(QUO)-PAST.PFTV.3.F

皇帝奇怪地问: “你是孤单一人, 这是什么意思?”

有时把需要知道的部分说出的同时, 在句子上附着让步语气“不得做出那种行为”, 带有一种责骂的语感。

si em azikendi saxenzimaqe ai mutum zem er bang bitkef tatem giaxei?

你只不过是小小的姑娘, 有何能力撕这榜文?

盲人女孩 077

ezhen da fienzi-mie: “si em azik-endi saxenzi-maqe
 皇帝 PRT 问-NPAST.F 你 一 小-DEMN 女孩-CASE.COMP
 ai mutum zem er bang bitke-f tatem
 什么(INTRG) 能 QUO 这 榜 文书-ACC 拨
 gia-xei?” zem fiensi-kei.
 拿-PAST.PFTV. 3. F QUO 问-PAST.PFTV. 3. F
 皇帝问：“你只不过是小小的姑娘，有何能力撕这榜文？”

[3] 疑问代词 **afsi** (怎样) 特指疑问句

afsi azelemuxo? 怎么办呢?

太阳和公鸡 026

tumaqe da afsi azele-muxo?
 所以 PRT 怎样(INTRG) 行动-VOL(F)
 所以，怎么办呢？（怎么活下去呢？）

[4] 疑问代词 **an** (怎么，为什么) 特指疑问句

养育 005

an xafs-keije?
 为什么(INTRG) 起诉-PAST.PFTV. 3. F
 为什么起诉?

(2) 不需要答复的疑问句(反问句)

这种疑问句在形式上是疑问句，但在内容上却不需要对方答复。这种疑问句根据修辞上的需要，使用反问方式强调某一事实的明确程度。这种疑问句称作“反问句”或“修辞疑问句”。这种疑问句采用是非疑问句和特指疑问句句型，也有上升的语调，在书面语中，句末带问号，有时也用感叹号。

<1> 是非疑问句形式

在这种反问句中，以肯定形式表示强烈的否定，或以否定形式表示强烈的肯定。在句子末尾的动词后面附着疑问式词缀 *-na*。

er aling enie ame bixeina? 有过这种妈妈和爸爸吗？（这种妈妈和爸爸不可能有。）

盲人女孩 105

tumaqe da ezhen-ni dienzi-maqe da gisere-m:
然后 PRT 皇帝-POSS 听-V. SEQ. SEP. L PRT 说-NPAST. F

“er aling enie ame bi-xei-na?”

这样 母 父 有-PAST. PFTV. 3-INTRG (F)

皇帝一听：“世上还有这样的父母？”

<2> 特指疑问句形式

在特指疑问的反问句子中，从内容方面，以肯定形式表示强烈的否定，或以否定形式表示强烈的肯定。

[1] 疑问代词 **afsie** (怎样) 特指疑问句形式

eref afsie? 这个怎么办？（这个没有办法）

盲人女孩 008

tume da ame-ni gisere-m: “ere-f afsie?
而且 PRT 父亲-POSS 说-NPAST. F 这-ACC 怎么办 (INTRG (F))?

mes beche-r siden uzi-muxui-na?”

1P. INCL. NOM 死-ADNZ. NPAST 时候 生活-VOL-INTRG (F)

父亲说：“这可怎么办？我们死了，（女儿）怎么生活？”

[2] 疑问代词 **ai** (什么) 特指疑问句形式

盲人女孩 094

“er lafdu aisim-pe ai va-t baitele-mie?”

这 多 金-ACC 什么 (INTRG) 地方-LOC 用-NPAST. F

ze-xei.

说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(她)说：“(我拿了)这么多的钱，该花在什么地方呢？”

[3] 疑问代词 **vee** (谁) 特指疑问句形式

盲人女孩 139

vee eneng er ezhen gungg-t

谁(INTRG) 今天 这 皇 宫-LOC

zi-r-enge-m-ni sa-mie?

来-ADNZ. NPAST-NMZR-ACC-POSS 知道-NPAST. F

有谁知道(我)今天会来到这皇宫?

[4] 疑问代词 **an** (怎么, 为什么) 特指疑问句形式

anemuxo? 怎么做? 为什么?

老虎 024

“tumaqe ane-muxo? arx-aqu. em

所以 怎么办(INTRG)-VOL(F) 办法-NEG. V(F) 一

zhaqe-ni zi-xe.” zem da……

东西-POSS 来-PAST. F 说(QUO) PRT

(它)说：“那么怎么办呢? 没有办法了。(我)独自来了……”

3. 命令句

命令句是使对方做某一行为或不让对方做某一行为的句子。按命令内容可分为肯定命令句和否定命令句。

(1) 肯定命令句

肯定命令句是由句末使用动词的短词根形式来构成。

er baitef ale! 把这事儿告诉她!

盲人女孩 082

“er saxenzi-f am orun bo-t daxevev gamem,
这 女孩-ACC 大 儿媳妇 家-LOC 带 拿
er baite-f ale!” ze-xei.

这 事-ACC 告诉 (IMP) 说 (QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(皇帝)说: “把个女孩带到大儿媳妇家去, 转告她这件事!”

(2) 否定命令句

否定命令句是在句子前面, 由动词否定命令形式 *em* (不要) 和在句末的动词短词根形(命令形)加词缀 *-re* 构成。否定动词的形式不以词缀形态出现在动词后面, 而出现在动词的前面, 属特殊情况。

em eksere!

不要 着急

不要着急!

4. 感叹句

感叹句是表达说话人的强烈的感情。句中是使用叹词或提高陈述句中强调部分的语调来表现。在书面语中, 感叹句末用感叹号。

baitaqo! 没问题!

bi gel davel tudurun baitaqo! 我也一样, 没问题!

手术 017-018

min eni vixe-f siam gisere-m: “bait-aqo!
1S.GEN 母亲 牙-ACC 咬 说-NPAST. F 事-NEG. V (F)

bi gel davel tu-durun bait-aqo.”

1S.NOM 也 很 那-样 事-NEG. V (F)

我的母亲咬着牙说: “没事的! 我也那样想 (就像你说的) 根本没什么事。”

句子类型表

分类标准	分 类				
结构上的分类	单句	主谓句	名词谓语句		
			动词谓语句	基本句型	一个重要成分
					二个重要成分
			三个重要成分		
			形容词谓语句	特殊句子	连动句
					系词句
		存在句			
		形容词谓语句			
		主谓谓语句			
		非主谓句	名词非主谓句		
			动词非主谓句		
			形容词非主谓句		
			疑问代词非主谓句		
	复句				

续表

意义上的分类	陈述句	客观的陈述语气				
		口语陈述语气				
	疑问句	需要答复的疑问句	是非问			
			特指问	疑问代词jia (哪里)		
				疑问代词ai (什么)		
				疑问代词afsi (怎样)		
		疑问代词an (怎么)				
		反问句	是非疑问句形式			
			特指疑问句形式	疑问代词afsi (怎样)		
				疑问代词ai (什么)		
	疑问代词vee (谁)					
	疑问代词an (怎么, 为什么)					
	命令句	肯定命令句				
		否定命令句				
感叹句						

第三节 复句

复句属句子结构, 一般包括并列分句组合和从属分句及主句组合, 但在此, 限定从属分句和主句的组合。

一、复句的结构

复句由两个或两个以上的单句构成。构成复句的单句可以是主谓句，也可以是非主谓句。复句中的各个单句也叫做分句 (clause)。构成复句的两个或两个以上分句之间各保持相对的独立性，某一分句不作其他分句的句子成分。

er duqa-f tikia-x xaven-ni er
 这 大门-ACC 守-ADNZ. PAST 官兵-POSS 这
 saxenzi-f dieli-m.
 女儿-ACC 赶回-NPAST. F
 看守这大门的官员把这女孩带走了。

上述例句包括以下两个分句(主谓词组):

xavenni er duqaf tikiam. 官员看守这大门。

xavenni er saxenzif dielim. 官员把这女孩带走。

但在形态方面，第一分句是不能独立存在而带动词形动形式，具有补充说明第二分句主语成分的功能。因此，它是属于单句。

er duqa-f tikia-x xaven-ni save-maqe da
 这 大门-ACC 守-ADNZ. PAST 官兵-POSS 看-V. SEQ. SEP. L PRT
 er saxenzi-f dieli-m.
 这 女儿-ACC 赶回-NPAST. F
 看守这大门的官员看到(这种情况)后，便把这女孩带走。

上述例句包括以下两个分句(主谓词组):

er duqaf tikiax xavenni savem.

这守大门的管理人员看到。

er duqaf tikiax xavenni er saxenzif dielim.

这守大门的管理人员把女孩推开后，带走。

由此可见，上述两个分句中没有一个作其他分句的成分或补充说明，它们在形态上相互独立，两个分句之间存在着承接关系，所以属于复句。

盲人女孩 076

tumaqe da er duqa-f tikia-x xaven-ni
 于是 PRT 这 大门-ACC 守-ADNZ. PAST 官兵-POSS
 save-maqe da er saxenzi-f dieli-maqe da
 看-V. SEQ. SEP. L PRT 这 女孩-ACC 赶回-V. SEQ. SEP. L PRT
 er ezhen-t gamem ache-f-xei.

这 皇上-DAT 带 见面-CAUS-PAST. PFTV. 3F

于是，守门的士兵带着这个女人来见皇上。

二、复句的种类

复句按分句和分句间的关系可分为顺承复句、并列复句、条件复句、假设复句、因果复句、目的复句、转折复句、选择复句、递进复句九种。

(一) 顺承复句

几个分句按时间上的顺序说出连续的动作或相关的情况。分句和分句之间存在先后顺序。顺承关系的复句表现形式多样，共由四种形式构成。

1. 时间上，由表示刚刚发生的过去式句子的非尾位形过去时词缀 *-xenggee* 构成。一般情况下，在带有过去词缀 *-xenggee* 的动词前，出现副词 *emdan*。

盲人女孩 072

“gemun kechen-t emdan diesi-kenggee dujin
 首都 首都-LOC 一次 进-PAST_NEAR. PFTV. NF 四
 duqa-de-ni bitke late-f-xei.” zer.
 大门-LOC-POSS 文书 粘-TRNR-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 (据)说:一进入首都,便看见了四扇大门上贴的榜文。

2. 顺承复句是由在动词的短词根形(命令形)中附着动词顺承基本副动形式词缀 *-fee* 构成。

太阳和公鸡 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
 于是 PRT 二 次 飞翔-ACC-POSS 拍-V. SEQ
 bilxa-f-ni golmin-i siar-fee, ambu emdan erxen
 嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ 大 一次 气
gia-fee, emdan gerxen xula-xeng da,
 拿-V. SEQ 一次 晨 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT
 virgi eirgi eimirx xosu-de-ni da am elden cicim zi-xee.
 东 边 北边 角-LOC-POSS PRT 大光 出 来-PAST. F
 于是,(它)第二次拍了拍翅膀,扯着嗓子,深吸一口气,来
 了一声晨鸣,则在东北面一角,出现了巨大的光。

3. 顺承复句是由在动词的短词根形(命令形)中附着动词顺承分离副动形式词缀 *-maqe* 或 *-me(-mee)* 构成。

手术 012b

min gala-f severe-maq min gale-t em gal
 1S. GEN 手-ACC 抓-V. SEQ. SEP. L 1S. GEN 手-LOC 一 手
 orun-ni diesi-maqe da, bi min eni-maqe
 痕-POSS 显-V. SEQ. SEP. L PRT 1S. NOM 1S. GEN 母亲-ACCM

gisere-m: “bait-aqo!”

说-NPAST.F 事-NEG.V(F)

抓住我的手，我的手上留下了（母亲的）抓痕，我对母亲说：“没事的！”

盲人女孩 154

naden nineng sierin arem vazhe-mee da

七 天 结婚典礼 办 完(PFTV)-V. SEQ. SEP. S PRT

eni ame-f-ni gel virem gia-xei.

母亲 父亲-ACC-POSS 也 留 拿-PAST. PFTV. 3. F

办完七天的结婚典礼后，（她）留住了父亲和母亲。

4. 顺承复句是由在动词的短词根形(命令形)中附着动词顺承连续副动形式词缀 *-re* 构成。

盲人女孩 015

tumaqe da er saxeci-f-ni sezhen te-ve-re da

于是 PRT 这 女孩-ACC-POSS 马车 坐-CAUS-V. SEQ. CONT. PRT

er jilan anggel da jiave-masi-ke.

这 三 口 PRT 走-INCHO-PAST.F

于是，马车载着女孩，三人一起开始上路。

(二) 并列复句

前后分句分别叙述的是有关联的几件事情或事物的几个方面。分句间的关系是并列的。并列复句是由在动词的短词根形(命令形)中附着动词并列副动形式词缀 *-me(-mee)* 构成。

盲人女孩 099

tumaqe da er saxenzi-ni da songgum songgu-mee

于是 PRT 这 女孩-POSS PRT 哭 哭-V. SIMUL

er baite-f gem ezhen-t alem diuref-xei.

这事-ACC 都 皇帝-DAT 告诉 开始(INCHO)-PAST. PFTV. 3. F
于是, 这个女孩一边哭一边开始向皇帝诉说了事情的经过。

(三) 条件复句

前句提出一种条件, 后一句说明在满足这种条件的情况下所产生的结果。前后分句的关系是条件和结果的关系。条件复句是由在动词的短词根形(命令形)中附着动词条件的副动形式词缀 *-me* (*-mee*) 构成。

tevat geneme da, jilan salzing zhoxun bi.

到那里, 就会有三条路。

dielem bai zhoxumni zhavemaqe jiaveme da gemun kechent genemie.

选择中间的路, 即可到达汉城。

盲人女孩 069

tumaqe nane-ni alem bu-m. “teva-t gene-me
于是 人-POSS 告诉 给-NPAST. F 那里-LOC 去-V. COND
da, jilan salzing zhoxun bi. dielem ba-i
PRT 三 条 路 有(ROOT(F)) 中间 处-GEN
zhoxu-m-ni zhave-maqe jiave-me da gemun
路-ACC-POSS 抓-V. SEQ. SEP. L 走-V. COND PRT 首都
kechen-t gene-mie.” ze-xei.

首都-LOC 去-NPAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

那人便告诉她说: “到那里去有三条路, 中间的路就是往首都去的路。”

(四) 假设复句

前句提出一种假设，后句说明结果。假设复句是由表示假设的连词 *aiqa* (如果) 和动词词缀 *-sida* 组合而成。

ezhen oruf aiqa zi banzhevem mutumusida tumun jiuan
aisif shanglemie.

如果谁能让皇帝的儿媳妇怀孕，就赐谁万(两)金子。

盲人女孩 079

“er bang bitke-t ar-x-eng-ni ezhen
这 榜 文书-LOC 写-ADNZ. PAST-NMZR-POSS 皇帝
oru-f aiqa zi banzhe-ve-m mutum-usida tumun
儿媳妇-ACC 要是 孩子 生-CAUS-INF 能-SUBJ 万
jiuan aisi-f shangle-mie.” ze-xei.
元 金子-ACC 赏给-NPAST. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

(她)说：“这一榜文中写的是如果谁能让皇帝的儿媳生孩子，就赏(他)一万两黄金。”

(五) 因果复句

前一分句说出原因，后一句说出结果。表示已定事实的相关推论。因果关系的复句是由名词 *turxun* (理由) 后面附着原因格助词 *-t* 而构成。

盲人女孩 152

eneng bi dereng eldeng o-x turxun-t
今天 1S. NOM 光 荣光 成-ADNZ. PAST 原因-CAU
bansh-k eni ame-f kemunni gel ge xe nun
生-ADNZ. PAST 母亲 父亲-ACC 以及 也 姐姐 妹妹

eisken baxem ash-kei.

互相 找 见面-PAST. PFTV. 3. F

今天，因为我成为尊贵（的皇帝的女儿），才与亲生父母以及姐妹们相见。

（六）目的复句

后一分句表示一种行为，前一分句表示这种行为的目的。后置词 *zhalin*（为了）用于复句的前一分句的末尾。

so geren nane-t bei-f savu-vu-r

2S. NOM 众 人-DAT 自己-ACC 看见-PASS-ADNZ. NPAST

zhalin nane-i zhulxu-t sian bait esikia-m

为了 人-GEN 前边-LOC 好 事 做-NPAST. F

你们为了让人家看到，才在人家面前做好事。

（七）转折复句

前后分句的意思表达不同的趋向，即后头的分句不是顺着前头分句的意义，而是转了一个弯。下面例句中，在第二分句的开头使用了表示转折关系的连词 *damda*（但是）。

er nialma irgen dam ange-i mint hanci zim, geli

这 人 民 只有 口-INST 1S. DAT 近 来 又

dam femen-i mint gingule-m. *damda* tese-i gonin-ni

只有 嘴唇-INST 1S. DAT 敬-NPAST. F 但是 3P-GEN 心-POSS

da min-deri gor ba-d bi.

PRT 1S-ABL 远 地方-LOC 有(ROOT(F))

这些百姓只在口头上说亲近我，又只在嘴巴上说尊敬我，但在心里却远离我。

（八）选择复句

几个分句分别叙述几种可能的情况，让人从中选择。下面例

句中，在第一、第二分句间直接连接。在最后的例句中，为了强调选择关系，在第二分句的开头使用了表示选择意义的副词 *xasi*（还）或 *embiqie*（或者）。

ter siram zi-r-eng-ni da si na,
那 接 来-ADNZ. NPAST-NMZR-POSS PRT 2S. NOM INTRG (F)
xasi da bo unchu nane-f aile-m-na?
还 PRT 1P. INCL. NOM 其他 人-ACC 等-NPAST-INTRG (F)
接着回来的是你吗？我们还要再等其他人吗？

so erang giseree, “xalin-ni sian-osida
2S. NOM 这样 说(IMP) 树-POSS 好-SUBJ
tubixe-ni gel sian, *embiqie* xalin-ni galvang-osida
果实-POSS 也 好 或者 树-POSS 不好-SUBJ
tubixe-ni gel galvang.”
果实 -POSS 也 不好(F)

这样说：“其树好，其果也就好，或者其树不好，其果也就不好。”

（九）递进复句

后面分句的意义比前面分句的意义由轻到重、由小到大更进一层。下例中，在第一、第二分句间直接连接。表示递进关系的副词 *kemun* 用于最后分句，进而强调递进意义。

so bei gel diezi-qu, *kemuni* diezi-kie
2P. NOM 自己 又 进-NEG 而且 进-OPT
se-r nane-f kakte-m.
QUO-ADNZ. NPAST 人-ACC 阻碍-NPAST. F
你们自己也不进，还阻碍他人的进入。

复句按意义分的分类

类型	分句连接方式	连接形态
顺承关系	句子非尾位形过去时词缀	(emdan) -xenggee
	动词顺承基本副动形式词缀	-fee
	动词顺承分离副动形式词缀	-maqe, -me(-mee)
	动词顺承连续副动形式词缀	-re
并列关系	动词并列副动形式词缀	-mee
条件关系	动词条件副动形式词缀	-me(-mee)
假设关系	连词, 动词词缀	aiqa (如果), 动词词缀 -sida
因果关系	原因格助词	turxun-t (理由-原因格助词)
目的关系	后置词	zhalin (为了)
转折关系	两个分句直接连接	damda (但是)
选择关系	疑问式, 两个分句直接连接(和选择意义副词)	xasi (还), embiqie (或者)
递进关系	两个分句直接连接(和递进意义副词)	kemuni (而且), gel (又)

第四节 比较书面语和口语的句法及单词的使用

本节主要比较说明书面语和口语之间词法及单词使用上的差异。从整体上看, 书面语给人生硬、规范的感觉, 而口语给人丰富、生动的感觉。在句子结构的变化上, 书面语具有比较规则的形式, 而口语是规则的简化。在口语单词使用中, 有把书面语的难懂的概念以用几个单词解开来表达的倾向。口语单词使用具有节奏感, 避免听者感觉单调。

一、句子结构上的变化

(一) 书面语动词 -hade 和口语动词 -xe/-xeng

在口语中有使用动词的非尾位形过去形态作句子中出现的从

句，而在书面语中没有此现象。在书面语中形动形式 *-he* 后面加 *-de*（在做……的）来作副词从句。

1. *-xe*

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语）018

abalasi duin dere be horgi-me yabu-me
 猎人 四 面 ACC 周游-CONV. IPFTV 走-CONV. IPFTV
 bai-me tuwa-ha-de julergi wargi hosho
 寻找-CONV. IPFTV 看-ADNZ. PAST-LOC 南边 西面 角
 deri emken be baha-habi.
 ABL 一 ACC 找-PAST. F

太阳和公鸡（口语）018

tumaqe da er avel nan da dujin dere-f gem tiorxum
 于是 PRT 这 猎 人 PRT 四 面-ACC 都 流
 jiavem biam ta-xee da zhulergi dierxi
 走 寻找 看-PAST. CONT. NF PRT 南边 西面
 xozu-de-ni emke-m-ni ba-xei. zer.
 角-LOC-POSS 一-ACC-POSS (BD. N) 找-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 (据)说，这个猎人便四处寻找，在西南边角找到了一个。

2. *-xeng*

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语）035

tuttu o-fi, alin dele ili-fi amasi
 所以 成为-CONV. PFTV 山 上 站-CONV. PFTV 后面(北面)
 foro-fi emdan huula-ha-de dergi amargi
 转向-CONV. PFTV 一次 叫-ADNZ. PAST-LOC 东边 北边
 hosho de majige elden bi. se-mbi.
 角 LOC 小 光 有(ROOT(F)) 说(QUO)-NPAST. F

太阳和公鸡（口语） 035

tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,
 于是 PRT 一次 山 上-LOC 站-V. SEQ. SEP. L
 amsi emdan xula-xeng aimaqe
 后面（北面） 一次 叫-PAST_NEAR. PFTV. NF 就像
 da vierxi amirxe xozu-t mezik elden bisi-r
 PRT 东边 北边 角-LOC 小 光 有-ADNZ. NPAST
 alingee. zer.

一样（F） 说（QUO（F））

（据）说，一次到山上，（它）向后面（北面）哭了一声，似乎在东北角出现细微的亮光（看似有一线光）。

（二）书面语 *tuttu ofi* 和口语 *tumaqe da*

在句子开头上，为了连接前后的句子，书面语使用动词 *ombi* 的副动形式 *-fi*。但在口语中把动词 *om* 省略，就变成比副动形式更简化的连接副词形态。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 013

tuttu o-fi, gaitai emu niyalma tuci-me
 所以 成为-CONV. PFTV 突然 一人 出-CONV. IPFTV
 ji-hebi.
 来-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 013

tumaqe da genken-di em nan cicim
 所以 PRT 突然-ADVZ2 一人 出
 zi-xei.

来-PAST. PFTV. 3. F

这时，突然来了一个人。

太阳和公鸡（书面语） 022

tuttu o-fi, abka na farhuun o-ho.

所以 成为-CONV. PFTV 天 地 暗 成为-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 022

tumaqe da afqa na gem far farxun o-xui.

于是 PRT 天 地 都 黑 暗 成为-PAST. PFTV. 3. F

于是，天和地都变为黑色，暗了。

（三）在口语中主语省略

在口语中，在听者已知的情况下，第一人称主语可以省略。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 031

tuttu o-fi, niyalma-sa gisure-me:

所以 成为-CONV. PFTV 人-PL 说-CONV. IPFTV

“be shun be waliya-bu-habi.”

1PL. NOM 太阳 ACC 扔-PASS-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 031

tumaqe da nan gurun-ni gisere-m: “su-mf

于是 PRT 人 人-POSS 说-NPAST. F 太阳-ACC

fieli-f-xeijie.”

扔-PASS-PAST. PFTV. 3. F

于是，人们就说：“太阳丢了。”

（四）书面语疑问句的 -ni

在书面语动词词尾加 *ni* 构成疑问句形式。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 020

tere-ci uyu-ci shun ya ba-ci yabu-habi-ni?

那-ABL 九-ORDN 太阳 哪(INTRG) 地方-DIR 走-PAST-INTRG(F)

太阳和公鸡（口语） 020

tumaqe da ujiun-ci sun-ni jie-ci
 于是 PRT 九-ORDN 太阳-POSS 哪(INTRG)-DIR
 jiaf-xeijie?
 走-PAST. PFTV. 3. F.
 那么，第九个太阳在哪儿呢？

（五）句子连接关系

口语的连接副词 *tumaqe da* 包含好几个意义。对应的书面语 *tereci* 表达更具体的连接关系的情况也存在。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 020

tere-ci uyu-ci shun ya ba-ci yabu-habi-ni?
 那-ABL 九-ORDN 太阳 哪(INTRG) 地方-DIR 走-PAST-INTRG(F)

太阳和公鸡（口语） 020

tumaqe da ujiun-ci sun-ni jie-ci
 于是 PRT 九-ORDN 太阳-POSS 哪(INTRG)-DIR
 jiaf-xeijie?
 走-PAST. PFTV. 3. F.
 那么，第九个太阳在哪儿呢？

二、单词使用

（一）单词扩张性 (Lexical Elaboration)

在书面语中，可以直接使用要表达的意思都包含的单词。但在口语中，如果用一个单词难以表达的话，常常把简单的几个单词作为短语 (phrase) 来代替使用。

书面语和口语比较例句:

书面语 **abalasi** 和口语 **avel nan**

太阳和公鸡 (书面语) 018

abalasi duin dere be horgi-me yabu-me
 猎人 四 面 ACC 周游-CONV. IPFTV 走-CONV. IPFTV
 bai-me tuwa-ha-de julergi wargi hosho
 寻找-CONV. IPFTV 看-ADNZ. PAST-LOC 南边 西面 角
 deri emken be baha-habi.
 ABL — ACC 找-PAST. F

太阳和公鸡 (口语) 018

tumaqe da er avel nan da dujin dere-f gem tiorxum
 于是 PRT 这 猎 人 PRT 四 面-ACC 都 流
 jiavem biam ta-xee da zhulergi dierxi
 走 寻找 看-PAST. CONT. NF PRT 南边 西面
 xozu-de-ni emke-m-ni ba-xei
 角-LOC-POSS —-ACC-POSS (BD. N) 找-PAST. PFTV. 3. F
 zer.
 说(QUO(F))

(据)说, 这个猎人便四处寻找, 在西南边角找到了一个。

书面语 **niyalma** 和口语 **nan gurun**

太阳和公鸡 (书面语) 027

tere-ci, niyalma geren ba-de shun be bai-me
 那-ABL 人 众 处-LOC 太阳 ACC 找-CONV. IPFTV
 yabu-mbi.
 走-NPAST. F

太阳和公鸡 (口语) 027

er nan gurun-ni da xacin ba-t gem su-m biam
 这 人 人-POSS PRT 所有 处-LOC 都 太阳-ACC 找

jiave-masi-kei.

走-INCHO-PAST. PFTV. 3. F

这里的人们（人类），为了寻找太阳而开始四处流浪。

（二）口语式的表达

在口语中，主要使用口语独有的表达形式。因此，使内容显得更生动一些。

1. 重叠动词

重叠的动词使说的话有节奏，并强调继续进行的感觉。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 016

gabta-ha niru isina-ha-de naden shun be
射-PAST. NF 箭 到-ADNZ. PAST-LOC 七 太阳 ACC
tuhe-me waji-ha.
落-CONV. IPFTV 完(PFTV)-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 016

gaf-kee geu-xe da naden su-m
射-PAST. CONT. NF 去-PAST. CONT. NF PRT 七 太阳-ACC
da gaftem vash-kee.
PRT 射 完(PFTV)-PAST. F
射了一次又一次，射下了七个太阳。

2. 重叠单词的词头

以重叠形容词的词头，使说的话有生动的节奏。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 022

tuttu o-fi, abka na farhuun o-ho.
所以 成为-CONV. PFTV 天 地 暗 成为-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 022

tumaqe da afqa na gem far farxun o-xui.

于是 PRT 天 地 都 黑 暗 成为-PAST. PFTV. 3. F

于是，天和地都变为黑色，暗了。

3. 意志式

使用意志式，避免内容的枯燥无味。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 026

tuttu o-fi, absi icihiya-ci o-mbi.

所以 成为-CONV. PFTV 怎样(INTRG) 办-COND2 可以-NPAST. F

太阳和公鸡（口语） 026

tumaqe da afsi azele-muxo?

所以 PRT 怎样(INTRG) 行动-VOL(F)

那么，怎么办呢？（怎么活下去呢？）

4. emdan

在动词前面使用 *emdan*（……一下），有强调动词的作用。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 034

“bi niyalma sa de aisila-me bai-me

1S. NOM 人 PL DAT 帮-CONV. IPFTV 找-CONV. IPFTV

bu-ki.” se-he.

给-OPT. 1S(F) 说(QUO)-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 034

“bi nan gurun-de aisile-m, emdan biam

1S. NOM 人 人-DAT 帮-NPAST. NF 一下 找

bu-kie.” ze-xei.
 给-OPT. 1S(F) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 便说：“我帮人们找一下。”

(三) 使用不同的单词

某些单词只限定在书面语或口语中使用。表达某一个概念时，书面语和口语也有使用各自的单词的情况。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 013

tuttu o-fi, gaitai emu niyalma tuci-me
 所以 成为-CONV. PFTV 突然 一 人 出-CONV. IPFTV
 ji-hebi.
 来-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 013

tumaqe da genken-di em nan cicim zi-xei.
 所以 PRT 突然-ADVZ2 一 人 出 来-PAST. PFTV. 3. F
 这时，突然来了一个人。

太阳和公鸡（书面语） 018

abalasi duin dere be horgi-me yabu-me
 猎人 四 面 ACC 周游-CONV. IPFTV 走-CONV. IPFTV
 bai-me tuwa-ha-de julergi wargi hosho
 寻找-CONV. IPFTV 看-ADNZ. PAST-LOC 南边 西面 角
 deri emken be baha-habi.
 ABL 一 ACC 找-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 018

tumaqe da er avel nan da dujin dere-f gem tiorxum
 于是 PRT 这 猎 人 PRT 四 面-ACC 都 流

jiavem biam ta-xee da zhulergi dierxi
 走 寻找 看-PAST. CONT. NF PRT 南边 西面
 xozu-de-ni emke-m-ni ba-xei.
 角-LOC-POSS ——ACC-POSS (BD. N) 找-PAST. PFTV. 3. F
 zer.

说(QUO(F))

(据)说, 这个猎人便四处寻找, 在西南边角找到了一个。

太阳和公鸡(书面语) 027

tere-ci, niyalma geren ba-de shun be bai-me
 那-ABL 人 众 处-LOC 太阳 ACC 找-CONV. IPFTV
 yabu-mbi.

走-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 027

er nan gurun-ni da xacin ba-t gem su-m biam
 这 人 人-POSS PRT 所有 处-LOC 都 太阳-ACC 找
 jiave-masi-kei.

走-INCHO-PAST. PFTV. 3. F

这里的人们, 为了寻找太阳而开始四处流浪。

太阳和公鸡(书面语) 035

tuttu o-fi, alin dele ili-fi
 所以 成为-CONV. PFTV 山 上 站-CONV. PFTV
 amasi foro-fi emdan huula-ha-de dergi
 后面(北面) 转向-CONV. PFTV 一次 叫-ADNZ. PAST-LOC 东边
 amargi hosho de majige elden bi. se-mbi.

北边 角 LOC 小 光 有(ROOT(F)) 说(QUO)-NPAST. F

太阳和公鸡(口语) 035

tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,
 于是 PRT 一次 山 上-LOC 站-V. SEQ. SEP. L

amsi emdan xula-xeng aimaqe
 后面(北面) 一次 叫-PAST_NEAR. PFTV. NF 就像
 da vierxi amirxe xozu-t mezik elden bisi-r
 PRT 东边 北边 角-LOC 小 光 有-ADNZ. NPAST
 alingee. zer.
 一样(F) 说(QUO(F))

(据)说,一次到山上,(它)向后面(北面)哭了一声,似乎在东北角出现细微的亮光(看似有一线光)。

(四) 方向词的相反使用

在书面语和口语中,方向词“东”和“西”的相反使用可能是由于社会语言学的影响。因此,提到“东”和“西”方向的时候,应当注意这种相反的使用情况。

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡(书面语) 018

abalasi duin dere be horgi-me yabu-me
 猎人 四 面 ACC 周游-CONV. IPFTV 走-CONV. IPFTV
 bai-me tuwa-ha-de julergi wargi hosho
 寻找-CONV. IPFTV 看-ADNZ. PAST-LOC 南边 西面 角
 deri emken be baha-habi.
 ABL 一 ACC 找-PAST. F

太阳和公鸡(口语) 018

tumaqe da er avel nan da dujin dere-f gem tiorxum
 于是 PRT 这 猎 人 PRT 四 面-ACC 都 流
 jiavem biam ta-xee da zhulergi dierxi
 走 寻找 看-PAST. CONT. NF PRT 南边 西面
 xozu-de-ni emke-m-ni ba-xei. zer.
 角-LOC-POSS 一-ACC-POSS (BD. N) 找-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))

(据)说, 这个猎人便四处寻找, 在西南边角找到了一个。

三、单词的缩减和省略

(一) 单词的缩减

在口语表达中把单词缩减。

书面语和口语比较例句:

太阳和公鸡 (书面语) 020

tere-ci uyu-ci shun ya _____ ba-ci yabu-habi-ni?

那-ABL 九-ORDN 太阳 哪 (INTRG) 地方-DIR 走-PAST-INTRG (F)

太阳和公鸡 (口语) 020

tumaqe da ujiu-ci sun-ni jie-ci

于是 PRT 九-ORDN 太阳-POSS 哪 (INTRG)-DIR

jiaf-xeijie?

走-PAST. PFTV. 3. F.

那么, 第九个太阳在哪儿呢?

太阳和公鸡 (书面语) 036

tuttu o-fi, jai mudan asha-be debdere-me

所以 成为-CONV. PFTV 二 次 飞翅-ACC 振翅-CONV. IPFTV

bilha be guulmin saniyabu-fi, ergen gai-fi,

嗓子 ACC 长 伸-CONV. PFTV 气 拿-CONV. PFTV

emu mudan gerhen huula-ha-de, dergi amargi

一 次 晨 鸣-ADNZ. PAST-LOC 东边 北边

hosho de amba elden tuci-me ji-hebi.

角 LOC 大 光 出-CONV. IPFTV 来-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
 于是 PRT 二 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
 bilxa-f-ni golmin-i siar-fee, ambu emdan erxen
 嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ 大 一次 气
 gia-fee, emdan gerxen xula-xeng da, virgi eirgi
 拿-V. SEQ 一次 晨 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 东 边
 eimirx xosu-de-ni da am elden cicim zi-xee.

北边 角-LOC-POSS PRT 大 光 出 来-PAST. F

于是，（它）第二次拍了拍翅膀，扯着嗓子，深吸一口气，
 来了一声晨鸣，则在东北面一角，出现了巨大的光。

（二）单词的省略

在书面语中用多个单词表达的概念，在口语中省略了次要单词，而用一个主要单词来表达。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 042

tuttu o-fi, jalan ba i niyalma gisure-me:

所以 成为-CONV. PFTV 世 地方 GEN 人 说-CONV. IPFTV:

太阳和公鸡（口语） 042

tumaqe da zhalen nane-ni gisere-m.

于是 PRT 世 人-POSS 说-NPAST. F

于是，世人说。

太阳和公鸡（书面语） 043

“ere abka-i shun be amila coko jalan jecen de

这 天-GEN 太阳 ACC 公 鸡 世 界 DAT

gaji-me bu-he.” se-hebi.

拿-CONV. IPFTV 给-PAST. F 说(QUO)-PAST. F

太阳和公鸡（口语） 043

“er afqa-i su-m da amilan choqo zhalen-t
 这 天-GEN 太阳-ACC PRT 公 鸡 世-DAT
 gazhem bu-xei jie.” ze-xei.
 拿 给-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 便说：“这天上的太阳是公鸡叫来的。”

(三) 口语中名词领属格 -i 的省略

口语中名词领属格-i根据上下文语境，在意思明确的情况下可以省略。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 004

ere emu jube i gebu ocie shun jai amilan
 这 一 故事 GEN 名字 是 太阳 CORD 公
 coko se-he jube.
 鸡 说(QUO)-ADNZ. PAST 故事(F)

太阳和公鸡（口语） 004

er em zhuvée geve-ni da sun-zhai amila choqo
 这 一 故事 名字-POSS PRT 太阳-CORD 公 鸡
 ze-x zhuvée.
 说(QUO)-ADNZ. PAST 故事(F)
 这个故事的名字叫《太阳与公鸡》。

太阳和公鸡（书面语） 009

tuttu o-fi, jalan jecen i niyalma, geren
 所以 成为-CONV. PFTV 世 界 GEN 人 各
 hacin gurgu jai geren hacin orho moo gemu banji-me
 种 动物 CORD 各 种 草 木 都 生存-CONV. IPFTV

mute-rkuu o-hobi.

能-NEG 成为-PAST.F

太阳和公鸡（口语） 009

tumaqe da zhalen ba nan-jie geren xacin ulxa-zhai
所以 PRT 世 处 人-CORD 各 种 动物-CORD
geren xacin orx mo gem banzhe-r arx-aqu.

各 种 草 木 都 生存-ADNZ.NPAST 办法-NEG.V(F)

所以，包括世上的人和各种动物以及各种草木都无法生存。

四、虚词的写法

在书面语中有时把虚词与前面的实词分开书写，而口语中一般把虚词和实词连写。

书面语和口语比较例句：

太阳和公鸡（书面语） 038

tere deri erde o-ho.

那 ABL 早晨 成-PAST.F

太阳和公鸡（口语） 038

ter-deri da erde o-xo.

那-ABL PRT 早晨 成-PAST.F

之后，便是早晨。

第五章 口语话语

口语比书面语有更丰富的话语功能。以下简单地说明书面语中未发现的三种口语话语功能现象。其中准确性(evidentiality)和指涉性(referentiality)与口语动词词缀 *-ng* 有紧密关系, 识别性(identifiability)与口语名词词缀 *-ni*, 焦点(focus)和主题(topic)与口语小词 *da* 有紧密关系。

第一节 准确性(Evidentiality)

根据通过何种渠道获得信息, 决定其内容的可靠性。例如: 人们确信自己经历过的事实的可靠性, 而对于间接获得的信息却持怀疑态度。诸如此类, 表示对说者确信程度的, 在语言学上称作准确性。锡伯语的口语动词词缀 *-ng* 具有准确性的功能, 即使用动词词缀 *-ng* 时, 表示说者因亲身经历, 具有可靠性。词缀 *-ng*, 位于表示动词过去的词缀 *-xe* 后面成为 *-xeng* 形态。一般来说, 已经完成的事情比目前仍未完成或将来的事情更具有可靠性。表示准确性的词缀 *-ng* 也可作为动词第一人称词缀使用, 即自己说出自己亲身经历的事情。*-ng* 为句子非尾位形时, 句子的主语不一定作为第一人称使用。当主语为第一人称时如下例(1), 如同句子尾位形, 即属主语自己直接说出自己亲身经历的事情。主语不是第一人称(以下例, 太阳和公鸡 39)时, 是说者确信句子内容的语气。

- (1) bi emdan ta-xeng, batur zeng
 IS. NOM 一次 看-PAST. PFTV. NF 巴图尔 正
 juarjuen-t gene-maxei.
 幼儿园-LOC 去-PROG. F
 我一看，巴图尔正在去幼儿园的路上。

(2) 太阳和公鸡 039

- amilan choqo da siravem siravem utumdan gerxen
 公 鸡 PRT 继续 几次 晨
 xula-xeng da, sun-ni da eza den
 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 太阳-POSS PRT 非常 高
 o-xui.
 成为-PAST. PFTV. 3. F
 公鸡连续打了几次晨鸣，太阳高高挂起。

第二节 识别性(Identifiability) 和指涉性(Referentiality)

在正常对话中出现的名词或名词组合所表示的对象，说者首先在假设听者可以识别的情况下进行对话。这种名词所表示的对象为听者可识别的，在语言学上称为识别性。而且，有必要区分在对话中出现的名词或名词组合指称的对象是否为一个特定的对象或者不能指定为多数中的某一对象。这种表示名词指称的对象为特定或不特定对象的，在语言学上称为指涉性。在锡伯口语中，使用名词词缀 *-ni* 和起定语作用的代词 *er*（这）和数词 *em*（一）来表示识别性和指涉性。

- (1) er ai je?

这 什么 (INTRG)

这是什么？（表示不满的语气）

- (2) er-ni ai je?
 这-POSS 什么 (INTRG)
 这是什么? (表示疑问语气)

在上述例 (1) 中, 代词 *er* 不带词缀 *-ni* 时表示的意义并不是带有疑问语气的“这是什么?”, 而是带有不满语气的“这是什么?”。即, 例如: 外出回到家, 发现整个屋子乱七八糟, 此时的“这是什么?”是带有不满情绪的没有礼貌的话。在上述例 (2) 中, 名词词缀 *-ni* 用在代词 *er* 后面表示“这是什么?”在例 (2) 中, *-ni* 表示使听者能够识别 *er* 所指的对象的识别性。

- (3) bitxe ziram.
 书 厚 (F)
 书厚。(不正确的表现)

- (4) er bitxe ziram.
 这书 厚 (F)
 这本书厚。

在上述例 (3) 中, 名词 *bitxe* (书) 单独使用时, 听者不会知道所指的书是哪一本, 所以并非是正确的表现。例 (4) 中, 名词 *bitxe* 前使用起定语作用的代词 *er*, 具有听者能够识别其书的识别性。其书所指的对象为眼前特定的对象, 则表示指涉性。

- (5) mon gazen-t em alin bi.
 1S. GEN 故乡-LOC 一 山 有 (ROOT (F))
 我们的故乡有一座山。

- (6) alin-de-ni em dong bi
 山-LOC-POSS 一 洞 有 (ROOT (F))
 那座山中有个洞。

- (7) alin donge-i doeregi-de-ni em vexe bi.
 山 洞-GEN 内-LOC-POSS 一 石头 有(ROOT(F))
 那座山的洞内有一块石头。

- (8) alin vexe-i nungu-de-ni em xerexen bi.
 山 石头-GEN 上-LOC-POSS 一 字 有(ROOT(F))
 那座山内的石头上刻有一个字。

上述例子是显示识别性和指涉性特征的很好的例子。例(5)中，在 *alin* (山) 前面适用了数词 *em*，则只告诉听者此山为故乡的某一山而不能进行更为具体的说明，所以数词 *em* 表示非识别性。而且那座山也是首次提及，也并非是指的山，只能说明那是故乡诸多山中的一座，所以数词 *em* 在指涉性上，也表示非指涉性。例(6)中，*alin* 是第二次出现，则在 *alin* 后面带 *-ni* 表示识别性。而且那座山也是第二次出现，则与听者对话时，特指那座山，所以表示指涉性。例(6)中，为了表示那座山中有一个 *dong* (洞)，如同 *alin* 首次出现，在洞前使用了数词 *em*。在例(7)和例(8)中，也如同以上可见 *-ni* 和 *em* 的用法。

识别性和指涉性

	识别性	指涉性
ni	标记, 例 (2)	标记, 例 (2) (6) (7) (8)
er	标记, 例 (4)	标记, 例 (4)
em	不识别	不指涉

第三节 焦点(Focus)和主题(Topic)

一般在口语中，说者讲出听者想要知道的新事情，使对话顺利进行，而且内容也越来越丰富。前面所说的新事情不是在对话中

直接出现的，而是说者从听者已知的事情中一一讲解之后，便开始进入新的话题。这种对话的方式有益于听者的理解。在对话中新出现的事情(内容)以实用主义的用语称作焦点，为其焦点的出现作铺垫的已知的事实(内容)称作主题。在锡伯语中，词语后面使用小词 *da* 将其成分表示为句子中的主题。其次，在词语后面不使用小词 *da* 的无标记形态，在句子中作为焦点使用。主题化对象包括名词性词语、动词性词语、副词、连词等。名词成为主题化时，在其前使用指示代词 *er*，并与小词 *da* 搭配使用。

一、名词性词语的焦点化和主题化

下面的第一个例句(太阳和公鸡 004)是故事开始的部分。首先，使用小词 *da* 对 *zhuvee geveni* (故事名称) 实现主题化，以提供能使后面具体名称出现的环境。此时，小词 *da* 与前面的指示代词 *er* 搭配使用。其次，对于听者未知的(或欲知的)故事名称 *sunzhai amilaz choqo* (太阳和公鸡)，以无标记的形态，通过焦点化后，使其出现在故事的舞台上。在第四个例句(太阳和公鸡 007)中，将太阳比喻成 *jinder tuani* (燃烧的火球) 的内容以无标记的形态，通过焦点化进行了介绍。为了提供其出现的环境，使用指示代词 *er* 和小词 *da*，对于其前一句话(太阳和公鸡 006)中已经介绍的 *ujiun sun* (九个太阳) 实现了主题化。

二、时间名词的主题化

在以下第三个例句(太阳和公鸡 006)中，将 *afqai untukunde ujiun sun* (天上有九个太阳) 的内容通过无标记的焦点化进行了介绍。为了提供其出现的环境，对于已知的起副词作用的时间名词 *daci* (很久以前) 后使用小词 *da*，实现了主题化。

三、副词的主题化

在以下的第四个例句(太阳和公鸡 007)中,将太阳比喻成 *jinder tuani* (燃烧的火球) 的内容通过无标记的焦点化进行了介绍。为了提供其出现的环境,对于 *ujiun sun* (九个太阳) 和副词 *aimaqe* (就像……一样) 后使用小词 *da*, 实现了主题化。这两个主题具有双重结构。

(1) 太阳和公鸡 004

er em zhuvée geve-ni da sun-zhai amilan choqo
 这 一 故事 名字-POSS PRT 太阳-CORD 公 鸡
 ze-x zhuvée.
 说(QUO)-ADNZ. PAST 故事(F)
 这个故事的名字叫《太阳与公鸡》。

(2) 太阳和公鸡 005

nenexei em ulavem zi-x gisun bi.
 以前 一 相传 来-ADNZ. PAST 话 有(ROOT(F))
 有一个从很久以前流传下来的故事。

(3) 太阳和公鸡 006

daci da afqa-i untukun-de ujiun sun bi-xei.
 从前 PRT 天-GEN 空间-LOC 九 太阳 有-PAST. PFTV. 3. F
 从前, 天上有九个太阳。

(4) 太阳和公鸡 007

er ujiun sun da aimaqe da em xacin tua-i
 这 九 太阳 PRT 像 PRT 一种 火-GEN
 muxulin emdurun xong xong zem jinde-r
 球 一样 呼呼 QUO 燃-ADNZ. NPAST

tua-ni.

火-POSS(F)

这九个太阳就像一种呼呼燃烧的火球，燃烧得正旺。

四、连词的主题化

在以下第二个例句(太阳和公鸡 013)中，为了介绍“突然一个人 (*em nan*) 出现”在连词 *tumaqe* (还有) 后使用小词 *da*，实现了主题化。其中，主题化的内容成为连词 *tumaqe* 连接的前一句子(太阳和公鸡012)的前提内容。在第三个例子太阳和公鸡014中，为了介绍所出现的人为猎人，将对 *nanei banshke durunni*(长的模样)采用 *er* 和 *da* 实现了主题化。

五、双重主题化

在以下第四个例子(太阳和公鸡 015)中，将 *afqai sumbe emgeri gaftem diurimasikei* (已开始射向天上的太阳) 的内容以无标记形式进行了焦点化。为了提供其出现的环境，已经介绍的执行射击行为的主体 *nan* (人) 和射击行动的方法 *beriei sirdambe cicivemaqe* (拿出弓和箭) 采用小词 *da* 实现了主题化。在第五个例句(太阳和公鸡 016)中，将 *gaftem vashkee* (射出去) 的内容以无标记形式进行了焦点化。为了提供其出现的环境，对在上述介绍的发射的过程 *gatkee genxe* (射了又射) 和发射对象 *naden sun* (七个太阳)，采用小词 *da* 实现了主题化。在这些一系列的主题当中，发现后面出现的主题的意义强度较小于前面的。因此，把前后主题作为大主题和小主题。

六、动词性词语的主题化

在以下第五个例子(太阳和公鸡 016)中，为了对射的结果

gaftem vashkee (射出去) 的内容进行焦点化, 以前介绍的射的过程 *gafkee genxe* (射了又射) 采用小词 *da*, 实现了主题化。

(1) 太阳和公鸡 012

ai zhaqe gel tierem ozhu-qu.
任何 东西 也 种植 能-NEG(F)
也不能种植任何作物。

(2) 太阳和公鸡 013

tumaqe da genken-di em nan cicim
所以 PRT 突然-ADVZ2 一 人 出
zi-xei.
来-PAST. PFTV. 3. F
这时, 突然来了一个人。

(3) 太阳和公鸡 014

er nane-i bansh-ke durun-ni da em avel
这 人-GEN 长得-ADNZ. PAST 模样-POSS PRT 一 猎
nane durun zer.
人 像 说(QUO(F))
(据)说, 这个人的模样长得像猎人。

(4) 太阳和公鸡 015

er nan da beriei sirdam-be cici-ve-maqe
这 人 PRT 弓 箭-ACC 出-TRNR-S-V. SEQ. SEP. L
da afqa-i sum-be emgeri gaftem
PRT 天-GEN 太阳-ACC 已经 射
diuri-masi-kei. zer.
开始(INCHO)-INCHO-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
(据)说, 这个人便拿起弓箭开始射向太阳。

(5) 太阳和公鸡 016

gaf-kee gen-xe da naden su-m
 射-PAST. CONT. NF 去-PAST. CONT. NF PRT 七 太阳-ACC
da gaftem vash-kee.
 PRT 射 完(PFTV)-PAST. F
 射了一次又一次，射下了七个太阳。

焦点和主题

	主题	焦点
名词	指示代词 er, 小词 da	无标记
时间名词	小词 da	
副词	小词 da	
连词	小词 da	
动词	小词 da	无标记

参考书目

Burquest, Donald A. and David L. Payne. 1998. *Phonological Analysis: A Functional Approach Second Edition*. Dallas, TX: The Summer Institute of Linguistics.

Buseman, Alan. (1993). *CARLA tutorial*. Waxhaw, NC: JAARS, Inc., ms.

Chang, Suk-Jin. 1995. *Information-based Korean grammar*. Seoul: Hanshin Publishing Co.

Cope, Pam. 1993. *Introductory grammar: a stratificational approach. Preliminary version*. Dallas, TX: The Summer Institute of Linguistics.

Fleming, Ilah. 1988. *Communication analysis: A stratificational approach, volume II*. Dallas, TX: The Summer Institute of Linguistics.

Fleming, Ilah. 1990. *Communication analysis: A stratificational approach, volume I. An introductory text*. Dallas, TX: The Summer Institute of Linguistics.

Gorelova, Liliya M. 2002. *Manchu Grammar*. Leiden: Brill

Jang, Taeho. 1995. Computer-assisted adaptation of text from Turkish to Korean: Design and implementation. M.A. Thesis. University of Texas at Arlington.

Jang, Taeho, and Thomas E. Payne. 2004. Topic Marking and the Construction of Narrative in Sibe. Paper presented at the 2nd International Symposium on the Typology of Argument Structure and Grammatical Relations in Languages Spoken in Europe and North and Central Asia (LENCA -2), Kazan, Russia.

Jang, Taeho, and Thomas E. Payne. 2006. The Functions of Subordinate and Co-subordinate Clauses in Xibe. Paper presented at the 3rd International Symposium on the Grammar and Pragmatics of Complex Sentences in Languages spoken in Europe and North and Central Asia (LENCA -3), Tomsk, Russia.

Jang, Taeho, and Thomas E. Payne. [forthcoming]. Dependency and Clause Combining in Xibe. Recent Advances in Tungusic Linguistics, ed. by Lindsay Whaley and Andrej Malchukov. Harrassowitz.

Jin, Ning. 1991. *The Sibe-Manchu Legend of "Blackening the Face"* In *Klassische, moderne und bibliographische Studien zur Mandschuforschung*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

Jin, Ning. 1993. *Sibe-English Conversations, with a foreword edited by Giovanni Stary*. Wiesbaden: Harrassowitz.

Kaluzynski, Stanislaw. 1975a. *Sibinische Sprachproben. I. Texte*. Rocznik Orientalistyczny, T. 37, Z 1.

Kaluzynski, Stanislaw. 1975b. *Sibinische Sprachproben. II. Wörterverzeichnis*. Rocznik Orientalistyczny, T. 37, Z 2.

Kaluzynski, Stanislaw. 1977. *Die Sprache des Mandschurischen Stammes Sibe aus der Gegend von Kuldscha*. Warszawa: Panstwowe Wydawnictwo Naukowe.

Kuhn, Dieter and Erling von Mende, ed. 1975. *Index des gesprochenen Mandjurisch zu Yamamoto Kengo*. Ostasiatisches

Seminar 2. Köln: Universität zu Köln.

Language Software Dev. (2007). *FieldWorks Language Explorer Student Manual*. Dallas, TX: SIL International Inc., ms.

Miliken, Stuart and Peter Lester. (2001). *Chinese Linguistics Terms Glossary*. Dallas, TX : SIL International Inc., ms.

Norman, Jerry. 1974. *A Sketch of Sibe Morphology*. Central Asiatic Journal 18 No. 3. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

Payne, Thomas E. 1997. *Describing Morphosyntax: A guide for field linguists*. Cambridge: Cambridge University Press.

P. G. von Möllendorff. 1892. *A Manchu Grammar, with analysed texts*. Shanghai: American Presbyterian Mission Press.

Poppe, Nicholas. 1965. *Introduction to Altaic linguistics*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

Shoebox team. 2000. *The Linguist's Shoebox: Tutorial and User's Guide*. Waxhaw, NC: SIL International Inc.

季永海等编著：《满语语法》，民族出版社，1986年。

季永海等编著：《现代满语八百句》，中央民族学院出版社，1989年。

张泰镐：《锡伯语语法研究》（博士论文），中央民族大学，2002年。

张泰镐：《新疆锡伯口语音位系统》，载《民族语文》2003年第143期。

屈六生主编：《满文教材》中国第一历史档案馆，新疆人民出版社，1991年。

恩和巴图：《满语口语研究》，内蒙古出版社，1995年。

李树兰：《锡伯语概况》，载《民族语文》第3期，1979年。

舒兰：《锡伯文》，载《民族语文》第2期，1981年。

李树兰：《锡伯语的领属范畴》，载《民族语文》第5期，1982年。

李树兰：《锡伯语动词陈述式的亲知口气和非亲知口气》，载《民族语文》第6期，1984年。

李树兰等编著：《锡伯语口语研究》，民族出版社，1984年。

李树兰：《锡伯语状语》，载《民族语文》第5期，1985年。

李树兰：《锡伯语口语材料》，载《民族语文》第6期，1986年。

李树兰、仲谦编著：《锡伯语简志》，民族出版社，1986年。

郭秀昌等：《现代锡伯语》，新疆人民出版社，1995年。

图奇春、杨震远编著：《锡伯语语法》，新疆人民出版社，1987年。

王小虹、郭美兰：《锡伯口语音位系统》，载《满语研究》1985年第1期，黑龙江省满语研究所。

李兵：《通古斯语言元音和谐与书面满语元音系统》，载《满语研究》1998年第1期，黑龙江省满语研究所。

金炳喆、金宁：《锡汉会话》，新疆人民出版社，1992年。

克力等编著：《锡伯族研究》，新疆人民出版社，1990年。

佟加庆夫：《西域锡伯人》，新疆大学出版部，1999年。

新疆语委：《现代锡伯文学语言正字法》，新疆人民出版社，1992年。

善吉搜集整理：《锡伯族民间故事（1）》，新疆人民出版社，1984年。

何文勤编著：《六年制小学课本·识字课本》，新疆教育出版社，1992年。

何文勤编著：《六年制小学课本·语文第二册》，新疆教育出版社，1993年。

刘厚生等编著：《简明满汉辞典》，河南大学出版社，1988年。

郭秀昌：《锡伯语词汇》，新疆人民出版社，1990年。

杨震远主编：《锡汉教学词典》，新疆人民出版社，1998年。

马学良主编：《语言学概论》，华中理工大学出版社，1981年。

张兴权：《现代语言学》，延边人民出版社，1989年。

廉光虎：《语言学概论》，延边大学出版社，1997年。

朝克：《鄂温克语研究》，民族出版社，1995年。

朝克：《满-通古斯诸语比较研究》，民族出版社，1997年。

朝克：《现代锡伯语口语研究》，民族出版社，2006年。

胡增益：《鄂伦春语简志》，民族出版社，1986年。

安俊：《赫哲语简志》，民族出版社，1986年。

清格尔泰：《蒙古语语法》，内蒙古出版社，1991年。

程适良主编：《现代维吾尔语语法》，新疆人民出版社，1996年。

尤丽都丝编著：《汉柯语言学词典》，新疆人民出版社，1995年。

贺灵等编著：《锡伯族百科全书》，新疆人民出版社，1995年。

嵇南等：《锡伯族》，民族出版社，1990年。

白友寒编著：《锡伯族源流史纲》，辽宁民族出版社，1986年。

肖夫等：《锡伯族简史》，民族出版社，1987年。

本书编写组编写：《察布查尔锡伯自治县概况》，新疆人民出版社，1986年。

王尧等编著：《中华文化通志·民族文化典（3-022）》，上海人民出版社，1998年。

新疆维吾尔自治区地方志编纂委员会：《新疆年鉴 2005》，新疆年鉴社，2005年。

安成山、郭元儿：《锡伯语、满语口语基础》，新疆人民出版社，2007年。

[韩]孟柱亿：《现代中国语文法》，[韩国]青年社，1992年。

[韩]南基心、高永跟：《标准国语文法论》改正版，[韩国]塔出版社，1998年。

[日]山本谦吾：《满洲语口语基础语汇集》，[日本]东京外国语大学亚非所，1969年。

爱新觉罗·乌拉熙春：《满洲语语音研究》，[日本]玄文社，1992年。

附录

1. 锡伯文字母与本书使用的罗马字母转写对照表
(Comparison Table of Written Sibe
Orthography and Romanized Transcription)

	锡伯文字	罗马字母		锡伯文字	罗马字母		锡伯文字	罗马字母
1	𐰇	a	13	𐰇	s	25	𐰇	r
2	𐰇	e	14	𐰇	sh	26	𐰇	f
3	𐰇	i	15	𐰇	t	27	𐰇	w
4	𐰇	o	16	𐰇	d	28	𐰇	cc
5	𐰇	u	17	𐰇	l	29	𐰇	ccy
6	𐰇	uu	18	𐰇	m	30	𐰇	z
7	𐰇	n	19	𐰇	c	31	𐰇	rr
8	𐰇, 𐰇	k	20	𐰇	j	32	𐰇	sy
9	𐰇, 𐰇	g	21	𐰇	y	33	𐰇	cy
10	𐰇, 𐰇	h	22	𐰇	kk	34	𐰇	jy
11	𐰇	b	23	𐰇	gg	35	𐰇	-ng
12	𐰇	p	24	𐰇	hh			

2. 锡伯口语罗马字母与音位对照表 (Comparison Table of Spoken Sibe Romanized Transcription and Phonemes)

(1) 元音罗马字母 (9个)

罗马字母	音位	语音	环 境
{i}	/i/	[i]	
	/j/	[j]	元音后
{y}	/y/	[y]	
{ei}	/ɛ/	[ɛ]	除词尾之外
{œ}	/œ/	[œ]	
{e, ee}	/ə/	[ə], [i], [ə]	
{u}	/u/	[u]	除以//x//、//v//、//r//为开头的第二位置后的音节之外
	/o/	[u], [o]	以//x//、//v//、//r//为开头的第二位置后的音节
{o}	/o/	[o ^ə]	
{a}	/a/	[a]	

(2) 复元音罗马字母 (5个)

罗马字母	环境	音位	语音
{io}		/io/	[io]
{jo}	音节开头		
{iee}		/iə/	[iə]
{jee}	音节开头		
{ia}		/ia/	[ia]
{ja}	音节开头		
{ie}		/ie/	[ie]
{je}	音节开头		
{ua}		/ua/	[ua]
{wa}	音节开头		

(3) 辅音罗马字母 (20个)

罗马字母	音位	语音
{p}	/p/	[p], [p ^h]
{b}	/b/	[b], [b̥]
{f}	/f/	[f]
{v}	/v/	[v], [w]
{m}	/m/	[m]
{t}	/t/	[t], [t ^h]
{d}	/d/	[d]
{ch}	/tʃ/	[tʃ], [tʃ ^h]
{c}		[tʃ]
{zh}	/dʒ/	[dʒ]
{z}	/dʒ/, /s/	[dʒ], [dʒ]
{s}	/s/	[s], [s̥], [ç], [ʒ], [z]
{n}	/n/	[n]
	/ŋ/	[ŋ]
{r}	/r/	[r]
{l}	/l/	[l], [ɫ]
{q}	/q/	[q], [q ^h], [χ]
{k}	/k/	[k], [k ^h], [x]
{g}	/g/	[g], [g], [G]
{x}	/x/	[x], [χ], [χ], [ɣ]
{ng}	/ŋ/	[ŋ]

注：表中的“{ }”里面的符号表示为口语的罗马字母转写。

(4) 罗马字母标记规则

阅读罗马字母时所需且必须掌握的规则：

<1> 自由变异规则

本规则适用于对在词末尾，对应罗马字母的音位之间，存在非音位(etic)自由变体的定义。

{qu} → [q] ~ [qu] / _ =

{qe} → [q] ~ [qə] / _ =

{xu} → [x] ~ [xu] / _ =

{xe} → [x] ~ [xə] / _ =

<2> 虚拟成分文字规则

以元音 i 为开头的音节，构词时，其前带有{j}。音节首音(onset)位置的{j}是无音值的虚拟罗马字母，表示独立音节的开头和该音节须以元音开头。

{ji} → /i/ / # _

<3> 音节划分规则

包括如下三种音节划分规则。

[1] 音节划分符号

罗马字母中的{ ' }表示音节划分符号。根据不同情况，两个相同的元音缩简成为一个元音。

{a'a} → /a.a/ ~ /a/

[2] 元音音节划分规则

元音后面带{j}时，音节划分应位于//j//前一位置。

{Vj} → /V.j/

[3] 辅音音节划分规则

两个辅音连续出现时，音节划分应位于两个辅音之间。

{CC} → /C.C/

{ngg} → /ŋ.ŋ/

(在第二个/ŋ/中，替代文字{ng}，而仅使用文字{g}。)

{sr} → /s.r/ ~ /sə.r/

(为使发音柔和，在/s/上加无标记元音/ə/，也可能组成一个独

立的音节。)

{nd} → /n.d/

{lg} → /l.g/

{fd} → /f.d/

{fs} → /f.s/

{mb} → /m.b/

{mx} → /m.x/

{lm} → /l.m/

{sq} → /s.q/

{fq} → /f.q/

{rq} → /r.q/

{tk} → /t.k/

{lx} → /l.x/

{gn} → /g.n/

{fk} → /f.k/

3. 书面语与口语语音对照表——斯瓦迪斯词表 (Comparison Table of Written and Spoken Phones —Swadesh word list)

斯瓦迪斯词表编号	书面语罗马字母表现	书面语语音表现(国际音标)		口语语音表现(国际音标)	汉语注释词	英语注释词
001	bi	[bi]	→	[bi]	我	I
002	si	[ci]	→	[ci]	你	you
003	muse	[¹ mu.sə]	→	[məʃ]	我们	we
004	ere	[¹ ə.rə]	→	[ər]	这	this
005	tere	[¹ t ^h ə.rə]	→	[t ^h ər]	那	that
006	we	[və]	→	[və]	谁	who
007.1a	ai jaka	[ai̯ d̄z̄a.qa]	→	[ai̯ d̄z̄a.q ^h]	什么	what
007.1b	ai jaka	[ai̯ d̄z̄a.qa]	→	[ai̯ d̄z̄a.q ^h ə]	什么	what
007.2	ai	[ai̯]	→	[ai̯]	什么	what
008.1	waka	[¹ va.qa]	→	[¹ vaq ^h]	不	not
008.2a	ojorkuu	[ō.d̄z̄ər.'qo]	→	[ōə.'d̄z̄oq ^w]	不行	won't work
008.2b	ojorkuu	[ō.d̄z̄ər.'qu]	→	[ōə.'d̄z̄oq ^w]	不行	won't work
008.2c	ojorkuu	[ō.d̄z̄ər.'qu]	→	[ōə.d̄z̄u.q ^h ōə]	不行	won't work
009.1	gubci ubu	[¹ gub.t̄ci 'u.bu]	→	[guf.t̄ci uvə]	全部	all
009.2	uheri	[u.'xə.ri]	→	[u.yu.'ri]	全部	all
010	labdu	[¹ lab.d̄u]	→	[¹ laft ^w]	多	many
011.1	emu	[¹ ə.mu]	→	[əm]	一	one
011.2	emken	[əm.'k ^h ən]	→	[əm.'k ^h ən]	一	one
012	juwe	[d̄z̄u]	→	[d̄z̄u]	二	two
013	amba	[am.'ba]	→	[am.'bu]	大	big

续表

014	golmin	[gɔ̃ɪl.'min]	→	[gɔ̃ɪl.'min]	长(形容词)	long
015	ajige	[a.'dʒi.gə]	→	[a.'dʒik ^h]	小	small
016a	hehe niyalma	['xə.xə 'ɲiɑ̃ɪl.ma]	→	['xəx nan]	女人	woman
016b	hehe niyalma	['xə.xə 'ɲiɑ̃ɪl.ma]	→	['xəyə nan]	女人	woman
017a	haha niyalma	['χɑ.χɑ 'ɲiɑ̃ɪl.ma]	→	[χɑχ nan]	男人	man
017b	haha niyalma	[χɑ.'χɑ 'ɲiɑ̃ɪl.ma]	→	[χɑ.'kə nan]	男人	man
018	niyalma	['ɲiɑ̃ɪl.ma]	→	[nan]	人	person
019	nimha	[nim.'χɑ]	→	[ɲium.'kɑ]	鱼	fish
020	gas'ha	['gɑs.χɑ]	→	[gɑsχ]	鸟	bird
021	yindahuun	[in.da.'χuɒ]	→	[ɲion.'kɒn]	狗	dog
022	cihe	[tʃi.'xə]	→	[tʃ ^h i.'yə]	虱子	louse
023	hailan	[χɑi.'lan]	→	[χɑi.'lin]	树	tree
024	use	[u.'sə]	→	[u.'zɔ̃ə]	种子	seed
025	abdaha	[ab.'da.χɒ]	→	[afχ]	叶子	leaf
026	fulehe	[fuɪl.'lə.xə]	→	[fuɪlx]	根	root
027	hailan sukuu	[χɑi.'lan 'su.q ^h u]	→	[χɑi.'lin sɔ̃əq ^w]	树皮	bark
028a	sukuu	['so.q ^h o]	→	[sɔ̃əq ^w]	皮肤	skin
028b	sukuu	['su.q ^h u]	→	[sɔ̃əq ^w]	皮肤	skin
029	yali	['iɑ̃ɪl.li]	→	[ieɪl]	肉	flesh
030	senggi	['səŋ.ɪ]	→	[cɪŋ]	血	blood

续表

031	giranggi	[gi.'raŋ.ɪ]	→	[gi.'raŋ]	骨头	bone
032	tarhuun nimenggi	[tar.'χon ni.'məŋ.ɪ]	→	[t ^h ar.'ku:n ni.'məŋ]	脂肪	grease
033.1	coko umhan	[tʂo.'q ^h ɔ um.'χan]	→	[tʂoq ^w um.'kan]	鸡蛋	egg
033.2	umhan	[um.'χan]	→	[um.'kan]	鸡蛋	egg
034	uihe	[^h ui.xə]	→	[^h uix]	角(动 物的)	horn
035	uncehen	[un.tʂə.'xən]	→	[un.ɕy.k ^h on]	尾巴	tail
036	funggaha	[fun.'ã.χa]	→	[funx]	羽毛	feather
037	ujui funiyehe	[u.'dʒui fu.'nie.xə]	→	[u.dʒui finx]	头发	hair
038	uju	[u.'dʒu]	→	[utʂ ^w]	头	head
039	shan	[ʂan]	→	[ʂan]	耳朵	ear
040	yasa	[^h ia.sa]	→	[^h iaʂ]	眼睛	eye
041	oforo	[ɔ.'fɔ.rɔ]	→	[oə.'vɔr]	鼻子	nose
042	angga	[^h aŋ.ã]	→	[aŋ]	嘴	mouth
043	weihe	[^h wei.xə]	→	[vix]	牙齿	tooth
044	ilenggu	[iɪl.'ləŋ.ũ]	→	[i.'liŋ]	舌头	tongue
045	hitahuun	[ki.ta.'χon]	→	[kiot ^h .'χon]	指甲	finger nail
045	oshoho	[ɔ.'ʂo.χɔ]	→	[os.'χo]	瓜子	claws
046	bethe	[^h bət.xə]	→	[^h bətχ]	脚	foot
047	buhi	[^h bu.xi]	→	[bux]	膝盖	knee
048	gala	[^h gaɪl.la]	→	[^h gaɪl]	手	hand
049	hefeli	[xə.'fə.li]	→	[kə.'vəɪl]	肚子	belly
050	meifen	[^h mei.'fən]	→	[^h mei.'fən]	脖子	neck

续表

051	huhun	[xu.'xun]	→	[xu.'ɣun]	乳房	breast
052	niyaman	[ɲiɑ.'man]	→	[ɲiɑ.'mən]	心脏	heart
053a	fahuun	[fa.'χon]	→	[fa.'ɤon]	肝	liver
053b	fahuun	[fa.'χon]	→	[fa.'ɤon]	肝	liver
054a	omimbi	[ɔ.'mim.bi]	→	[ɛ.'mim]	喝	drink
054b	omimbi	[ɔ.'mim.bi]	→	[æ.'mim]	喝	drink
055	jembi	[ʼdʒəm.bi]	→	[dʒəm]	吃	eat
056	saimbi	[ʼsɑim.bi]	→	[ɕiam]	咬	bite
057	sabumbi	[sa.'bumbi]	→	[sa.'vəm]	看见	see
058a	donjimbi	[dɔn.'dʒim.bi]	→	[dɔən.'dʒim]	听到	hear
058b	donjimbi	[dɔn.'dʒim.bi]	→	[dɔən.'dʒim]	听到	hear
059	sambi	[ʼsam.bi]	→	[sam]	知道	know
060	amgambi	[am.'ɣam.bi]	→	[am.'ɤəm]	睡	sleep
061.1	bucembi	[bu.'tʂəm.bi]	→	[bɔ.'tʂəm]	死	die
061.2a	bucehe	[bu.'tʂə.xə]	→	[bɔ.'tʂə.kʰei]	死了	died
061.2b	bucehe	[bu.'tʂə.xə]	→	[bɔ.'ɕə.kʰei]	死了	died
062	wambi	[ʼvam.bi]	→	[vam]	杀	kill
063	ebisherabi	[ə.bi.'ʂəm.bi]	→	[əf.'ʂəm]	游泳	swim
064	deyembi	[dɔ.'iɛm.bi]	→	[dɔ.'im]	飞	fly
065	yabumbi	[iɑ.'bum.bi]	→	[iɑ.'vəm]	走	walk
066	jimbi	[ʼdʒim.bi]	→	[dʒim]	来	come
067	dedumbi	[dɔ.'dum.bi]	→	[du.'dum]	躺	lie
068	tembi	[ʼtʰəm.bi]	→	[tʰəm]	坐	sit
069a	ilimbi	[iɪl.'lim.bi]	→	[iɪl.'lam]	站	stand

续表

069b	ilimbi	[i.'lim.bi]	→	[iɪl.'lam]	站	stand
070	bumbi	['bum.bi]	→	[bum]	给	give
071a	gisurembi	[gi.su.'rəm.bi]	→	[gi.zu.'rəm]	说	say
071b	gisurembi	[gi.su.'rəm.bi]	→	[gi.zə.'rəm]	说	say
072	shun	[ʃun]	→	[ʃun]	太阳	sun
073	biya	[bi̯a]	→	[bi̯a]	月亮	moon
074	usiha	[u.'çi.χa]	→	[u.çi.'q ^h a]	星星	star
075	muke	[mu.'k ^h ə]	→	[mu.'k ^h u]	水	water
076	aga	[a.'ga]	→	[a.'ka]	雨	rain
077	wehe	[və.'xə]	→	[və.'γə]	石头	stone
078	yonggan	[y:ŋ.'ān]	→	[niŋŋ.'un]	沙子	sand
079.1	ba na	[ba na]	→	[ba na]	土地	earth
079.2	boihon	[bōi.'χon]	→	[biō.'yon]	土	earth
080	tugi	[t ^h u.gi]	→	[t ^h usk ^h]	云	cloud
081	shanggiyan	[ʃaŋ.'i̯æn]	→	[çi̯aŋ.ŋō]	烟	smoke
082	tuwa	[t ^h u̯a]	→	[t ^h u̯a]	火	fire
083	fulenggi	[fu.'ləŋ.ɪ]	→	[fiɪl.'liŋ]	灰	ash
084	deijimbi	[dei.'d̪zim.bi]	→	[di.'d̪zim]	烧	burn
085a	juguun	[d̪zʊ.'ɣun]	→	[d̪zōə.'kon]	路	path
085b	juguun	[d̪zʊ.'ɣun]	→	[d̪zōə.'kon]	路	path
086a	alin	[aɪl.'lin]	→	[a.'lin]	山	mountain
086b	alin	[a.'lin]	→	[æ.'lin]	山	mountain
087	fulgiyan	[fuɪl.'gi̯æn]	→	[fəɪl.'gi̯en]	红	red
088	niowang-giyan	[ny:ŋ.'i̯en]	→	[niŋŋ.'ŋin]	绿	green

续表

089	suwayan	[su̯a. i̯en]	→	[su. i̯en]	黄	yellow
090.1	shayan	[ʃa. i̯en]	→	([ʃi̯aŋ. ŋən])	白	white
090.2	shanggiyan	[ʃaŋ. i̯æ̃n]	→	[ʃi̯aŋ. ŋə̃]	白	white
091	yacin	[i̯a. tɕ ^h in]	→	[i̯e. tɕ ^h in]	黑	black
092.1a	yamjishuun	[i̯am. d̥ziʃ. χun]	→	[i̯am. d̥ziχ]	晚上	evening
092.1b	yamjishuun	[i̯am. d̥zis. χun]	→	[i̯am. d̥ziχ]	晚上	evening
092.1c	yamjishuun	[i̯am. d̥ziʃ. χun]	→	[i̯am. d̥ziχ]	晚上	evening
092.2	dobori	[dɔ. bɔ. ri]	→	[dœ. vɔr]	黑夜, 夜	night
093a	halhuun	[χa̯i̯l. χon]	→	[χa̯i̯l. kon]	热	hot
093b	halhuun	[χa̯i̯l. χun]	→	[χa̯i̯l. kon]	热	hot
094a	shahuurun	[ʃa. χo. run]	→	[ʃa. ko. ron]	冷	cold
094b	shahuurun	[ʃa. χu. run]	→	[ʃa. ko. ron]	冷	cold
095	jalu	[d̥z̥a̯i̯l. lu]	→	[d̥z̥a̯i̯l. lu]	满	full
096	ice	[i. tɕ ^h ə]	→	[ə. tɕ ^h ə]	新	new
097a	sain	[sa. in]	→	[ʃi̯en]	好	good
097b	sain	[sain]	→	[ʃi̯en]	好	good
098a	muheliyan	[mu. xə. i̯ien]	→	[mu. yu. lin]	圆	round
098b	muheliyan	[mu. xə. i̯ien]	→	[mu. yu. li]	圆	round
099	olhon	[o̯i̯l. χon]	→	[o̯e̯i̯l. kon]	干的	dry
100.1a	gebu	[gə. bu]	→	[gə. vɔ]	名	name
100.1b	gebu	[gə. bu]		[gəf]	名字	name
100.2	gebu hergen	[gə. bu xər. gən]		[gəf xər. γən]	名字	name

4. 音位规则表 (Table of Phonological Rules)

表1

大类	语音变化规则	变化式
元音使 辅音发 生变化 的语音 变化过 程	齿龈音的腭音化 (palatalization)	口语, /s, \overline{dz} , $\overline{tʃ}$ / → [ç, $\overline{dʒ}$, $\overline{tʃ}$] / _ i, y 书面语 /n/ → [ɲ] / _ \overline{ia} , \overline{ie}
	软腭音的小舌音化 (uvularization)	口语 /x/ → [χ] / _ [a, o] 书面语 /k, g, x/ → [q, ɢ, χ] / _ [a, ɔ, o(u)]
	摩擦音的浊音同化 现象(voicing assimilation)	口语 /s, x/ → [z, ʁ] / V, C _[+浊音] _ V
	浊塞音的摩擦音化 (spirantization)	口语 /g, ɢ/ → [ɣ, ʁ] / V _ V
	辅音的圆唇化 (labialization)	口语 / d, t, \overline{dz} , $\overline{tʃ}$, r, k, q/ → / d ^w (t ^w), t ^w , $\overline{dz}^w(\overline{tʃ}^w)$, $\overline{tʃ}^w$, r ^w , k ^w , q ^w / _ [u, u]
	辅音使 元音发 生变化 的语音 变化过 程	元音鼻音化 (vowel nasalization)
		书面语 /i, a, ɔ, u/ → [ĩ, ã, õ, ù] / ŋ _ #

表2 - 因音节结构发生变化的语音变化过程

语音变化规则			变化式
弱化 (weakening)	口语	塞音的	/q/ → [χ] / [f, s] _ #
		摩擦音化 (fricativization)	/k/ → [x] / C _ #
强化 (strengthening)	口语辅音的强化	清辅音的送气 化(aspiration)	/p, t, t̥, k, q/ → [p ^h , t ^h , t̥ ^h , k ^h , q ^h] / # _ , ' _ V
		浊辅音的强化 (fortis)	/b, g, ɣ/ → [b, g, ɣ] / # _
		浊辅音的清化 (devoicing)	/d, dz/ → [t, t̥] / _ #
	书面语辅音的强化	清辅音的送气 化(aspiration)	/p, t, t̥, k/ → [p ^h , t ^h , t̥ ^h , k ^h] / ' _ V
		辅音的强化 (fortis)	/d/ → [d] / (塞音) _ /s/ → [s] / _ .C _[-浊音, +后]
边音的卷舌化 (lateral retroflexation)	口语, 书面语	/l/ → [ɭ] / _ .([σ])	
脱落(deletion)	口语	鼻音[n]脱落	/n/ → φ / _ #
		元音[ə]脱落	/ə/ → φ / C.C _ #
插音 (epenthesis)	口语	元音[ə]的插音	φ → [ə] / C _ [C
	口语, 书面语	舌边音[l]的插入	(C)V.[l] → #(C)V[l].[l] / # _

5. 书面语—口语音节结构和元音变化表 (Table of Written-Spoken Syllable Structure and Vowel Changes)

书面语-口语音节结构变化表

书面语音节结构				口语音节结构	
'(C)	V	.C	V	→	(C)VC
'C	VC	.C		→	CVCC
'(C)	VC	.		→	(C)VC

↓
脱落

(书面语词中不带重音的最后开音节元音脱落。)

书面语-口语元音变化表

1. [a]

	前非 圆唇元音	前圆 唇元音	央非圆 唇元音	央圆唇 元音	后非圆 唇元音	后圆唇 元音
高(闭) 元音						u
			ə			
			ə			
	æ					
低(开) 元音					a	

2. [ə]

	前非 圆唇元音	前圆 唇元音	央非圆 唇元音	央圆唇 元音	后非圆 唇元音	后圆唇 元音
高(闭) 元音	i	y				
				ə		
低(开) 元音						

3. [ɔ]

	前非 圆唇元音	前圆 唇元音	央非圆 唇元音	央圆唇 元音	后非圆 唇元音	后圆唇 元音
高(闭) 元音						u
			ə			o (o ^ɔ)
						ɔ
		œ				
低(开) 元音						

4. [u]

	前非 圆唇元音	前圆 唇元音	央非圆 唇元音	央圆唇 元音	后非圆 唇元音	后圆唇 元音
高(闭) 元音	i ←					u
			ə ←			
			ɔ ←			
低(开) 元音						

注：箭头的起点是书面语元音，终点是口语元音。

(从书面语到口语元音变化的方向是向前、向上。)

6. 口语民间故事 (Spoken Text-Narrative Folktale with Chinese Translation)

太阳和公鸡 (口语) 003

sun-zhai amilan choqo.

太阳-CORD 公 鸡

太阳与公鸡。

太阳和公鸡 (口语) 004

er em zhuvée geve-ni da sun-zhai amilan choqo

这 一 故事 名字-POSS PRT 太阳-CORD 公 鸡

ze-x zhuvée.

QUO-ADNZ. PAST 故事(F)

这个故事的名字叫《太阳与公鸡》。

太阳和公鸡 (口语) 005

nenexei em ulavem zi-x gisun bi.

以前 一 相传 来-ADNZ. PAST 话 有(ROOT(F))

从前有这样一个故事。

太阳和公鸡 (口语) 006

daci da afqa-i untukun-de ujiun sun bi-xei.

从前 PRT 天-GEN 空间-LOC 九 太阳 有-PAST. PFTV. 3. F

从前，天上有九个太阳。

太阳和公鸡 (口语) 007

er ujiun sun da aimaqe da em xacin tua-i

这 九 太阳 PRT 像 PRT 一 种 火-GEN

muxulin emdurun xong xong zem jinde-r
 球 一样 呼 呼 QUO 燃-ADNZ. NPAST
 tua-ni.
 火-POSS(F)

这九个太阳就像呼呼的火球，燃烧得正旺。

太阳和公鸡（口语）008

xalxun kemunni na-i bioxun gem felaxun filgian-di
 热 而且 土-GEN 土 都 鲜红色的 红-ADVZ2
 serenem zer.
 烧 说(QUO(F))

（据）说，不仅非常热，而且把土地都烧成了红红的。

太阳和公鸡（口语）009

tumaqe da zhaleen ba nan-jie geren xacin ulxa-zhai
 所以 PRT 世 处 人-CORD 各 种 动物-CORD
 geren xacin orx mo gem banzhe-r arx-aqu.
 各 种 草 木 都 生存-ADNZ. NPAST 办法-NEG. V(F)
 所以，包括世上的人和各种动物以及各种草木都无法生存。

太阳和公鸡（口语）010

gem serxun ba bia-m, eva teva-t
 都 凉爽的 地方 寻找-NPAST. NF 这儿 那儿-LOC
 unqane-m gel da, mederi muku-ni feiji-m
 躲-NPAST. NF 甚至 PRT 大海 水-POSS 烧开-NPAST. F
 zer.
 说(QUO(F))

（据）说，（人们）都为了寻找凉爽的地方而奔波，甚至烧开了大海。

太阳和公鸡（口语） 011

na-i bioxun gel serene-maqe felxun-di fian
 土地-GEN 土 也 烧-V. SEQ. SEP. L 鲜红-ADVZ2 色
 o-m. zer.
 成-NPAST. F 说(QUO(F))

（据）说，地上的土也被烧成红红的。

太阳和公鸡（口语） 012

ai zhaqe gel tierem ozhu-qu.
 任何 东西 也 种植 能-NEG(F)
 不能种植任何作物。

太阳和公鸡（口语） 013

tumaqe da genken-di em nan cicim zi-xei.
 所以 PRT 突然-ADVZ2 一 人 出 来-PAST. PFTV. 3. F
 这时，突然来了一个人。

太阳和公鸡（口语） 014

er nane-i bansh-ke durun-ni da em avel
 这 人-GEN 长得-ADNZ. PAST 模样-POSS PRT 一 猎
 nane durun. zer.
 人 像(F) 说(QUO(F))

（据）说，这个人的模样长得像猎人。

太阳和公鸡（口语） 015

er nan da beriei sirdam-be cici-ve-maqe
 这 人 PRT 弓 箭-ACC 出-TRNR-V. SEQ. SEP. L
 da afqa-i sum-be emgeri gaftem
 PRT 天-GEN 太阳-ACC 已经 射

diuri-masi-kei. zer.
 开始(INCHO)-INCHO-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 (据)说,这个人便拿起弓箭开始射向太阳。

太阳和公鸡(口语) 016

gaf-kee gen-xe da naden su-m da
 射-PAST. CONT. NF 去-PAST. CONT. NF PRT 七 太阳-ACC PRT
 gaftem vash-kee.
 射 完(PFTV)-PAST. F
 射了一次又一次,射下了七个太阳。

太阳和公鸡(口语) 017

tumaqe da zhaqu-ci sun, ujiun-ci sun-ni
 因而 PRT 八-ORDN 太阳 九-ORDN 太阳-POSS
 unqan-xei. zer.
 躲-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 (据)说,因此第八个和第九个太阳躲了起来。

太阳和公鸡(口语) 018

tumaqe da er avel nan da dujin dere-f gem tiorxum
 于是 PRT 这 猎 人 PRT 四 面-ACC 都 流
 jiavem biam ta-xee da zhulergi dierxi
 走 寻找 看-PAST. CONT. NF PRT 南边 西面
 xozu-de-ni emke-m-ni ba-xei. zer.
 角-LOC-POSS 一-ACC-POSS(BD. N) 找-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))
 (据)说,这个猎人便四处寻找,在西南边角找到了一个。

太阳和公鸡(口语) 019

tumaqe da gel qaftem va-xeijie. zer.
 于是 PRT 还 射 杀-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO(F))

(据)说, (他)接着(像以前那样把它)射死了。

太阳和公鸡(口语) 020

tumaqe da ujiu-ci sun-ni jie-ci
 于是 PRT 九-ORDN 太阳-POSS 哪(INTRG)-DIR
 jiaf-xeijie?
 走-PAST. PFTV. 3. F.
 那么, 第九个太阳在哪儿呢?

太阳和公鸡(口语) 021

biam baxe-qu o-xui.
 找 得到-NEG 成为-PAST. PFTV. 3. F
 没有找到(第九个太阳)。

太阳和公鸡(口语) 022

tumaqe da afqa na gem far farxun o-xui.
 于是 PRT 天 地 都 黑 暗 成为-PAST. PFTV. 3. F
 于是, 天和地都变为黑色, 暗了。

太阳和公鸡(口语) 023

geren erxeng zhaqe gem banzhe-r zhoxun
 各 生物 东西 都 生-ADNZ. NPAST 路
 aqu-xei.
 NEG. V-PAST. PFTV. 3. F
 各种生物及动物都无法生存下去了。

太阳和公鸡(口语) 024

orx mo aite-qu.
 草 木 生活-NEG(F)

草木也不能生长了。

太阳和公鸡（口语） 025

usin gem tierem ozhu-qu.

地 都 种 行-NEG(F)

不能在所有土地（水田、旱田）上种（植物）什么东西了。

太阳和公鸡（口语） 026

tumaqe da afsi azele-muxo?

所以 PRT 怎样(INTRG) 行动-VOL(F)

那么，该怎么办呢？（怎么活下去呢？）

太阳和公鸡（口语） 027

er nan gurun-ni da xacin ba-t gem su-m

这 人 人-POSS PRT 所有 处-LOC 都 太阳-ACC

biam jiave-masi-kei.

找 走-INCHO-PAST. PFTV. 3. F

这里的人们，为了寻找太阳而开始四处流浪。

太阳和公鸡（口语） 028

biam baxe-qu.

找 得-NEG(F)

（但）没有找到（它）。

太阳和公鸡（口语） 029

genkeni da em ninenggee,

突然 PRT 一 天

xen am amilan choqo cicim zi-maqe da

非常 大 公 鸡 出 来-V. SEQ. SEP. L PRT

gisere-m zer.

说-NPAST.F 说(QUO(F))

(据)说,突然有一天,出来了一只非常大的公鸡(向人们)问道。

太阳和公鸡(口语) 030

“so ai zhaqe biam jiave-maxeijie?”

2PL 什么(INTRG) 东西 找 走-PROG.F

“你们在找什么?”

太阳和公鸡(口语) 031

tumaqe da nan gurun-ni gisere-m: “su-mf
于是 PRT 人 人-POSS 说-NPAST.F 太阳-ACC
fieli-f-xeijie.”

扔-PASS-PAST.PFTV.3.F

于是,人们就说:“太阳丢了。”

太阳和公鸡(口语) 032

“biam baxe-qu jila-xeijie” ze-xei.

找 得-NEG PROG-PAST.PFTV.3.F 说(QUO(F))

并说:“没有找到”。

太阳和公鸡(口语) 033

tumaqe da er aimilan choqo-ni gisere-m.

于是 PRT 这 公 鸡-POSS 说-NPAST.F

于是,这只公鸡说。

太阳和公鸡(口语) 034

“bi nan gurun-de aisile-m, emdan biam

1S.NOM 人 人-DAT 帮-NPAST.NF 一下 找

bu-kie.” ze-xei.
 给-OPT. 1S(F) 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F
 便说：“我帮人们找一下”。

太阳和公鸡（口语） 035

tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,
 于是 PRT 一次 山 上-LOC 站-V. SEQ. SEP. L
 amsi emdan xula-xeng
 后面（北面） 一次 叫-PAST_NEAR. PFTV. NF
 aimaqe da vierxi amirxe xozu-t mezik elden
 就像 PRT 东边 北边 角-LOC 小 光
 bisi-r alingee. zer.
 有-ADNZ. NPAST 一样(F) 说(QUO(F))

（据）说，一次到山上，（它）向后面（北面）哭了一声，似乎在东北角出现细微的亮光（看似有一线光）。

太阳和公鸡（口语） 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni tan-fee,
 于是 PRT 二 次 飞翅-ACC-POSS 拍-V. SEQ
 bilxa-f-ni golmin-i siar-fee, ambu emdan erxen
 嗓子-ACC-POSS 长-ADVZ1 扯-V. SEQ 大 一次 气
 gia-fee, emdan gerxen xula-xeng da, virgi eirgi
 拿-V. SEQ 一次 晨 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 东 边
 eimirx xosu-de-ni da am elden cicim zi-xee.
 北边 角-LOC-POSS PRT 大 光 出 来-PAST. F

于是，（它）第二次拍了拍翅膀，扯着嗓子，深吸一口气，来了一声晨鸣，则在东北面一角，出现了巨大的光。

太阳和公鸡（口语） 037

tumaqe da er amilan choqo afsxe-m-ni “defsem
 于是 PRT 这 公 鸡 翅膀-ACC-POSS 啪
 defsem” jila-ci medan am zilxan-ji emda
 啪 三-ORDN 次 大 声-INST 一下
 xula-xeng da, sun da cici-maqe
 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 太阳 PRT 出-V. SEQ. SEP. L
 zi-xei.

来-PAST. PFTV. 3. F

于是，这只公鸡“啪啪”拍了翅膀，又高声喊了一下，太阳出来了。

太阳和公鸡（口语） 038

ter-deri da erde o-xo.
 那-ABL PRT 早晨 成-PAST. F
 之后，便是早晨。

太阳和公鸡（口语） 039

amilan choqo da siravem siravem utumdan gerxen
 公 鸡 PRT 继续 几次 晨
 xula-xeng da, sun-ni da eza den
 鸣-PAST_NEAR. PFTV. NF PRT 太阳-POSS PRT 非常 高
 o-xui.

成为-PAST. PFTV. 3. F

公鸡连续叫了几次晨鸣，太阳高高挂起。

太阳和公鸡（口语） 040

tumaqe da amilan choqo gisere-m.
 于是 PRT 公 鸡 说-NPAST. F

于是，公鸡说。

太阳和公鸡（口语）041

“er sun da zhai emdan unqane-qu o-xo.”

这 太阳 PRT 二 次 躲-NEG 成为-PAST. F
ze-xei.

说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

并说：“这个太阳不会再逃了。”

太阳和公鸡（口语）042

tumaqe da zhalen nane-ni gisere-m.

于是 PRT 世 人-POSS 说-NPAST. F

于是，世人说。

太阳和公鸡（口语）043

“er afqa-i su-m da amilan choqo zhalen-t

这 天-GEN 太阳-ACC PRT 公 鸡 世-DAT
gazhem bu-xeijie.” ze-xei.

拿 给-PAST. PFTV. 3. F 说(QUO)-PAST. PFTV. 3. F

便说：“这天上的太阳是公鸡叫来的。”

太阳和公鸡（口语）044

er em zhuvée-ni da eva-deri vash-kei.

这 一 故事-POSS PRT 这儿-ABL 结束-PAST. PFTV. 3. F

这个故事到此结束。

7. 口语民间故事(英文翻译)
(Spoken Text-Narrative Folktale
with English Translation)

sun and cock 003

sun-zhai amilan choqo.
sun-CORD male chicken

The sun and the rooster

sun and cock 004

er em zhuvée geve-ni da sun-zhai amilan choqo
this one story name-POSS PRT sun-CORD male chicken
ze-x zhuvée.
QUO-ADNZ. PAST story (F)

The title of this story is called "the sun and the rooster".

sun and cock 005

nenexei em ulavem zi-x gisun bi.
once one hand_down come-ADNZ. PAST word be (ROOT (F))

Once a story was handed down.

sun and cock 006

daci da afqa-i untukun-de ujiun sun
formerly PRT sky-GEN space-LOC 9 sun
bi-xei.
be-PAST. PFTV. F

Once a upon a time, there were nine suns in the universe.

sun and cock 007

“er ujiun sun da aimaqe da em xacin tua-i
 this 9 sun PRT like PRT one kind fire-GEN
 muxulin emdurun xong xong zem jinde-r
 ball the_same in_great_flames QUO burn-ADNZ. NPAST
 tua-ni.
 fire-POSS(F)

“These nine suns were burning in great flames like a kind of fire ball.

sun and cock 008

xalxun kemunni na-i bioxun gem felaxun
 hot not_only earth-GEN soil all scarlet
 filgian-di serene-m.” zer.
 red-ADVZ2 burn-NPAST. F say(QUO(F))

Not just tremendously hot, but also they made the earth burn to be a dark red color.” (storyteller) saying.

sun and cock 009

“tumaqe da zhalen ba nan-jie geren xacin
 so PRT world place man-CORD each kind
 ulxa-zhai geren xacin orx mo gem banzhe-r
 animal-CORD each kind plant tree all survive-ADNZ. NPAST
 arx-aqu.
 method-NEG. V(F)

“So, all the men in the world and every kind of animal and even every kind of plant and tree had no way to survive.

sun and cock 010

gem serxun ba bia-m, eva teva-t
 all cool area look_for-NPAST.NF here there-LOC
 unqane-m gel da, mederi muku-ni
 hide-NPAST.NF even PRT ocean water-POSS
 feiji-m" zer.
 boil-NPAST.F say(QUO(F))

All were looking for a cool place here and there to hide, but it could even burn the ocean up." (storyteller) saying.

sun and cock 011

"na-i bioxun gel serene-maqe felxun-di
 earth-GEN soil also burn-CONV scarlet-ADVZ2
 fian o-m." zer.
 color become-NPAST.F say(QUO(F))

(Storyteller) saying, "even the soil of the earth was burnt to be dark red."

sun and cock 012

ai zhaqe gel tierem ozhu-qu.
 any thing also plant can-NEG(F)

They could not plant any plant life.

sun and cock 013

tumaqe da genken-di em nan cicim
 so PRT sudden-ADVZ2 one person come_out(ROOT)
 zi-xei.
 come-PAST. PFTV. F

Then, suddenly a man came.

sun and cock 014

“er nane-i bansh-ke durun-ni da em
 this man-GEN look-ADNZ. PAST shape-POSS PRT one
 avel nane durun.” zer.
 hunt man same(F) say(QUO(F))
 (Storyteller) saying, “This man looked like a hunter.”

sun and cock 015

“er nan da beriei sirdam-be cici-ve-maqe
 this man PRT bow arrow-ACC come_out-TRNR-CONV
 da afqa-i sum-be emgeri gaftem
 PRT sky-GEN sun-ACC already aim
 diuri-masi-kei.” zer.
 begin(INCHO)-INCHO-PAST. PFTV. F say(QUO(F))
 (Storyteller) saying, “this man took out a bow and arrow
 and began to aim at the suns.”

sun and cock 016

gaf-kee gen-xe da naden su-m da
 aim at-PAST. NF go-PAST. NF PRT 7 sun-ACC PRT
 gaftem vash-kee.
 aim finish(PFTV)-PAST. F
 He hit one by one, and hit the seven suns.

sun and cock 017

“tumaqe da zhaqu-ci sun, ujiun-ci sun-ni
 therefore PRT 8-ORDN sun 9-ORDN sun-POSS
 unqan-xei.” zer.
 hit-PAST. PFTV. F say(QUO(F))

(Storyteller) saying, "so the eighth sun and the ninth sun were also hit."

sun and cock 018

"tumaqe da er avel nan da dujin dere-f gem
 so PRT this hunt man PRT four side-ACC all
 tiorxum jiavem biam ta-xee da zhulergi
 roam walk look_for see-PAST.NF PRT south
 dierxi xozu-de-ni emke-m-ni
 west corner-LOC-POSS one-ACC-POSS (BD. N)
 ba-xei." zer.
 find-PAST. PFTV. F say(QUO(F))

(Storyteller) saying, "So, this hunter was walking and looking around everywhere to find (one), and he found one at the south-west corner."

sun and cock 019

"tumaqe da gel qaftem va-xeijie." zer.
 so PRT yet hit kill-PAST. PFTV. F say(QUO(F))

(Storyteller) saying, "Then, this man also hit and killed (the sun)."

sun and cock 020

tumaqe da ujiu-ci sun-ni jie-ci
 so PRT 9-ORDN sun-POSS where (INTRG) -DIR
 jiaf-xeijie?
 go-PAST. PFTV. F

Then, where is the ninth sun?

sun and cock 021

biam · baxe-qu o-xui.

look_for find-NEG become-PAST. PFTV. F

The ninth sun was looked for and not found.

sun and cock 022

tumage da afqa na gem far farxun

so PRT sky earth all black dark

o-xui.

become-PAST. PFTV. F

So, the sky and the earth all became very dark.

sun and cock 023

geren erxeng zhaqe gem banzhe-r zhoxun

each life thing all live-ADNZ. NPAST way

aqu-xei.

NEG. V-PAST. PFTV. F

Any kind of life and living things had no way to survive.

sun and cock 024

orx mo aite-qu.

grass tree live-NEG(F)

The grass and the tree could not live.

sun and cock 025

usin gem tierem ozhu-qu.

earth all sow can-NEG(F)

They could not plant anything on the earth.

sun and cock 026

tumaqe da afsi azele-muxo?

so PRT how(INTRG) act-VOL(F)

Then, how could they live?

sun and cock 027

er nan gurun-ni da xacin ba-t gem su-m
 this man men-POSS PRT every place-LOC all sun-ACC
 biam jiave-masi-kei.

look_for go-INCHO-PAST. PFTV. F

All men (human beings) began to roam around to look for the sun.

sun and cock 028

biam baxe-qu.

look for find-NEG(F)

(However,) they could not find it.

sun and cock 029

“genken-i da em ninenggee,

sudden-ADVZ1 PRT one day

xen am amilan choqo cicim zi-maqe
 very big male chicken come_out come-CONV

da gisere-m.” zer.

PRT say-NPAST. F say(QUO(F))

(Storyteller) saying, “one day, suddenly a very big rooster came out and spoke.”

sun and cock 030

“so ai zhaqe biam jiave-maxeijie?”
 2PL what (INTRG) thing look_for go-PROG. F
 “What are you looking for?”

sun and cock 031

tumaqe da nan gurun-ni gisere-m: “su-mf
 so PRT man men-POSS say-NPAST. F sun-ACC
 fieli-f-xei jie.
 lose-PAST-PAST. PFTV. F
 So, they say, “they lost the sun.”

sun and cock 032

biam baxe-qu jila-xei jie.” ze-xei.
 look_for find-NEG IPERF-PAST. PFTV. F say (QUO (F))
 (They) said, “we have not found it.”

sun and cock 033

tumaqe da er aimilan choqo-ni gisere-m.
 so PRT this male chicken-POSS say-NPAST. F
 Then, this rooster said,

sun and cock 034

“bi nan gurun-de aisile-m, emdan biam
 1S. NOM man men-DAT help-NPAST. NF once look for
 bu-kie.” ze-xei.
 give-OPT. IS (F) say (QUO)-PAST. PFTV. F
 (He) said, “I would help them to find it.”

sun and cock 035

“tumaqe da emdan alin nunggu-t jila-maqe,
 so PRT once mountain on-LOC stand-CONV
 amsi emdan xula-xeng
 back_side (north_side) once crow-PAST.NF
 aimaqe da vierxi amirxe xozu-t mezik elden
 as_if PRT east north corner-LOC small light
 bisi-r alingee.” zer.
 be-ADNZ.NPAST same (F) say (QUO (F))

(Storyteller) saying, “so, once he got to the mountain top, he crowed once to the north side, and then something like a ray of small light appeared at the north-east side.”

sun and cock 036

tumaqe da zhai mudan asxe-m-ni
 and.then PRT 2 times wing-ACC-POSS
 tan-fee, bilxa-f-ni golmin-i siar-fee,
 flap-CONV neck-ACC-POSS long-ADVZ1 pull_up-CONV
 ambu emdan erxen gia-fee, emdan gerxen xula-xeng
 big once air take-CONV once dawn crow-PAST.NF
 da, virgi eirgi eimirx xosu-de-ni da am elden
 PRT east side north corner-LOC-POSS PRT big light
 cicim zi-xee.
 come_out come-PAST.F

Then, he flapped his wings a second time, craned his neck, took one big breath, and crowed the dawn crow. Then there came out a big light in the north east corner.

sun and cock 037

tumaqe da er amilan choqo afsxe-m-ni
 and_then PRT this male chicken wing-ACC-POSS
 “defsem defsem” jila-ci medan am
 flap flap 3-ORDN times big
 zilxan-ji emda xula-xeng da, sun da
 sound-INST once crow-PAST.NF PRT sun PRT
 cici-maqe zi-xei.
 come_out-CONV come-PAST.PFTV.F

Then the cock flapped his wings and crowed a third time loudly, then the sun came out.

sun and cock 038

ter-deri da erde o-xo.
 that-ABL PRT early_morning become-PAST.F

After that, the early morning came.

sun and cock 039

amilan choqo da siravem siravem utumdan
 male chicken PRT continue several_times
 gerxen xula-xeng da, sun-ni da eza den
 morning crow-PAST.NF PRT sun-POSS PRT very high
 o-xui.
 become-PAST.PFTV.F

While the rooster continued to crow several times, the sun went up high.

sun and cock 040

tumaqe da amilan choqo gisere-m.
 so PRT male chicken say-NPAST.F

So, the rooster say,

sun and cock 041

“er sun da zhai emdan unqane-qu o-xo.”

this sun PRT two once hit-NEG become-PAST. F
ze-xei.

say (QUO) -PAST. PFTV. F

He said, “this sun will not be hit next time.”

sun and cock 042

tumaqe da zhalen nane-ni gisere-m.

so PRT world man-POSS say-NPAST. F

So, the people say,

sun and cock 043

“er afqa-i su-m da amilan choqo

this sky-GEN sun-ACC PRT male chicken
zhalen-t gazhem bu-xeijie.”

world-DAT take_out give-PAST. PFTV. F

ze-xei.

say (QUO) -PAST. PFTV. F

They said, “The sun in the sky was called out for the world by the rooster.”

sun and cock 044

er em zhuvée-ni da eva-deri vash-kei.

this one story-POSS PRT here-ABL end-PAST. PFTV. F

This story ends here.

8. 书面语民间故事^① (Written Text-Narrative Folktale with Chinese Translation)

太阳和公鸡 (书面语) 003

shun jai amilan coko

太阳-CORD 公 鸡

太阳与公鸡。

太阳和公鸡 (书面语) 004

ere emu jube i gebu ocie shun jai amila coko

这 一 故事 GEN 名字 是 太阳 CORD 公 鸡

se-he jube.

QUO-ADNZ. PAST 故事(F)

这个故事的名字叫《太阳与公鸡》。

太阳和公鸡 (书面语) 005

nenehe de emu ulabun gisun bi.

以前 LOC 一 相传 话 有(ROOT(F))

从前有这样一个故事。

太阳和公鸡 (书面语) 006

onggolo abka-i untuhun de uyun shun bi-hebi.

从前 天-GEN 空间 LOC 九 太阳 有-PAST.F

从前，天上有九个太阳。

^① 以罗马字母转写书面语文字。书面语文字和罗马字母转写的对应关系表在本书的附录1。

太阳和公鸡（书面语） 007

ere uyun shun aimaka tuwa-i muheren adali
 这 九 太阳 像 火-GEN 球 一样
 o-fi, huung huung se-me
 成为-CONV. PFTV 呼 呼 说(QUO)-CONV. IPFTV
 yende-re tuwa-i gese.
 燃-ADNZ. NPAST 火-GEN 好像(F)
 这九个太阳就像呼呼的火球，燃烧得正旺。

太阳和公鸡（书面语） 008

halhuun kemuni na-i boihon gemu fulahuun fulgiyan
 热 而且 土-GEN 土 都 鲜红色的 红
 o-me serene-mahabi.
 成为-CONV. IPFTV 烧-PROG. F
 不仅非常热，而且（太阳）把土地都烧成了红红的。

太阳和公鸡（书面语） 009

tuttu o-fi, jalan jecen i niyalma, geren
 所以 成为-CONV. PFTV 世 界 GEN 人 各
 hacin gurgu jai geren hacin orho moo gemu
 种 动物 CORD 各 种 草 木 都
 banji-me mute-rkuu o-hobi.
 生存-CONV. IPFTV 能-NEG 成为-PAST. F
 所以，包括世上的人和各种动物以及各种草木都无法生存。

太阳和公鸡（书面语） 010

gemu serguwen ba bai-me, uba tuba-ci
 都 凉爽的 地方 寻找-CONV. IPFTV 这儿 那儿-LOC

ungkana-mbi, geli mederi muke fuye-he.

躲-NPAST.NF 甚至 大海 水 烧开-PAST.F

(人们)都为了寻找凉爽的地方而奔波,甚至烧开了大海。

太阳和公鸡(书面语) 011

na i boihon serene-fi, fulahuun fiyan o-hobi.

土地 GEN 土 烧-CONV.PFTV 鲜红 色 成-PAST.F

地上的土也被烧成红红的。

太阳和公鸡(书面语) 012

yaya hacin jaka be tarime ojo-rkuu.

任何种 东西 ACC 种植 能-NEG(F)

不能种植任何作物。

太阳和公鸡(书面语) 013

tuttu o-fi, gaitai emu niyalma tuci-me

所以 成为-CONV.PFTV 突然 一人 出-CONV.IPFTV

ji-hebi.

来-PAST.F

这时,突然来了一个人。

太阳和公鸡(书面语) 014

ere niyalma i banji-ha durun oci emu abalasi

这人 GEN 长得-ADNZ.PAST 模样 是 一 猎人

inu.

也

这个人的模样长得像猎人。

太阳和公鸡（书面语） 015

ere niyalma beri be tuci-bu-me abka-i shun
 这 人 弓 ACC 出-TRNR-CONV. IPFTV 天-GEN 太阳
 be gabta-me deribu-hebi.
 ACC 射-CONV. IPFTV 开始(INCHO)-PAST. F
 这个人便拿起弓箭开始射向太阳。

太阳和公鸡（书面语） 016

gabta-ha niru isina-ha-de naden shun be
 射-PAST. NF 箭 到-ADNZ. PAST-LOC 七 太阳 ACC
 tuhe-me waji-ha.
 落-CONV. IPFTV 完(PFTV)-PAST. F
 射了一次又一次，射下了七个太阳。

太阳和公鸡（书面语） 017

tuttu o-fi, jakuu-ci, uju-ci shun uka-habi.
 所以 成为-CONV. PFTV 八-ORDN 九-ORDN 太阳 躲-PAST. F
 因此第八个和第九个太阳躲了起来。

太阳和公鸡（书面语） 018

abalasi duin dere be horgi-me yabu-me
 猎人 四 面 ACC 周游-CONV. IPFTV 走-CONV. IPFTV
 bai-me tuwa-ha-de julergi wargi hosho
 寻找-CONV. IPFTV 看-ADNZ. PAST-LOC 南边 西面 角
 deri emken be baha-habi.
 ABL 一 ACC 找-PAST. F
 于是，这个猎人便四处寻找，在西南边角找到了一个。

太阳和公鸡（书面语） 019

tuttu o-fi, geli gabta-me wa-habi.
 所以 成为-CONV. PFTV 还 射-CONV. IPFTV 杀-PAST. F
 （他）接着（像以前那样把它）射死了。

太阳和公鸡（书面语） 020

tere-ci uyu-ci shun ya ba-ci yabu-habi-ni?
 那-ABL 九-ORDN 太阳 哪 (INTRG) 地方-DIR 走-PAST-INTRG (F)
 那么，第九个太阳在哪儿呢？

太阳和公鸡（书面语） 021

bai-me baha-ha-kuu.
 找-CONV. IPFTV 得到-PAST-NEG
 没有找到（第九个太阳）。

太阳和公鸡（书面语） 022

tuttu o-fi, abka na farhuun o-ho.
 所以 成为-CONV. PFTV 天 地 暗 成为-PAST. F
 于是，天和地都变为黑色，暗了。

太阳和公鸡（书面语） 023

geren ergengge jaka gemu banji-re
 各 生物 东西 都 生-ADNZ. NPAST
 juguun akuu o-ho.
 路 NEG 成为-PAST. F
 各种生物及动物都无法生存下去了。

太阳和公鸡（书面语） 024

orho moo aitu-rkuu.
 草 木 生活-NEG (F)

草木也不能生长了。

太阳和公鸡（书面语） 025

usin tarime ojo-rkuu o-ho.

地 种 可以-NEG 成为-PAST.F

不能在所有地（水、旱田）上种（植物）什么东西了。

太阳和公鸡（书面语） 026

tuttu ofi, absi icihiya-ci o-mpi.

所以 成为-CONV. PFTV 怎样(INTRG) 办-COND2 可以-NPAST.F

那么，该怎么办呢？（怎么活下去呢？）

太阳和公鸡（书面语） 027

tere-ci, niyalma geren ba-de shun be
那-ABL 人 众 处-LOC 太阳 ACC

bai-me yabu-mpi.

找-CONV. IPFTV 走-NPAST.F

这里的人们，为了寻找太阳而开始四处流浪。

太阳和公鸡（书面语） 028

damu bai-me baha-ha-kuu.

但 找-CONV. IPFTV 得到-PAST-NEG(F)

（但）没有找到（它）。

太阳和公鸡（书面语） 029

gaitai emu inenggi umesi amba amila koko
突然 一天 非常大 公鸡

tuci-me ji-fi gisure-mpi.

出-CONV. IPFTV 来-CONV. PFTV 说-NPAST.F

突然有一天，出来了一只非常大的公鸡(向人们) 问道。

太阳和公鸡(书面语) 030

“suwe ai jaka be bai-me yabu-mbi?”
 2PL. NOM 什么(INTRG) 东西 ACC 找-CONV. IPFTV 走-NPAST. F
 “你们在找什么?”

太阳和公鸡(书面语) 031

tuttu o-fi, niyalma-sa gisure-me:
 所以 成为-CONV. PFTV 人-PL 说-CONV. IPFTV
 “be shun be waliya-bu-habi.”
 1PL. NOM 太阳 ACC 扔-PASS-PAST. F
 于是，人们就说：“太阳丢了。”

太阳和公鸡(书面语) 032

“bai-me baha-rkuu.” se-mbi.
 找-CONV. IPFTV 得-NEG(F) 说(QUO)-NPAST. F
 并说：“没有找到”。

太阳和公鸡(书面语) 033

tuttu o-fi, ere amila coko gisure-me:
 所以 成为-CONV. PFTV 这 公 鸡 说-CONV. IPFTV
 于是，这只公鸡说。

太阳和公鸡(书面语) 034

“bi niyalma sa de aisila-me bai-me
 1S. NOM 人 PL DAT 帮-CONV. IPFTV 找-CONV. IPFTV
 bu-ki.” se-he.
 给-OPT. 1S(F) 说(QUO)-PAST. F

便说：“我帮人们找一下。”

太阳和公鸡（书面语） 035

tuttu o-fi, alin dele ili-fi amasi
 所以 成为-CONV. PFTV 山 上 站-CONV. PFTV 后面(北面)
 foro-fi emdan huula-ha-de dergi amargi
 转向-CONV. PFTV 一次 叫-ADNZ. PAST-LOC 东边 北边
 hosho de majige elden bi. se-mbi.
 角 LOC 小 光 有(ROOT(F)) 说(QUO)-NPAST. F

（据）说，一次到山上，（它）向后面（北面）哭了一声，似乎在东北角出现细微的亮光（看似有一线光）。

太阳和公鸡（书面语） 036

tuttu o-fi, jai mudan asha-be
 所以 成为-CONV. PFTV 二 次 飞翅-ACC
 debdere-me bilha be guulmin saniyabu-fi, ergen
 振翅-CONV. IPFTV 嗓子 ACC 长 伸-CONV. PFTV 气
 gai-fi, emu mudan gerhen huula-ha-de, dergi
 拿-CONV. PFTV 一 次 晨 鸣-ADNZ. PAST-LOC 东边
 amargi hosho de amba elden tuci-me ji-hebi.
 北边 角 LOC 大 光 出-CONV. IPFTV 来-PAST. F

于是，第二次拍了拍翅膀，扯着嗓子，深吸一口气，来了一声晨鸣，则在东北面一角，出现了巨大的光。

太阳和公鸡（书面语） 037

tere-ci ere amila coko asha-be debdere-me
 那-ABL 这 公 鸡 翅膀-ACC 啪-CONV. IPFTV
 debdere-me ila-ci mudan amba jilgan i
 啪-CONV. IPFTV 三-ORDN 次 大 声 INST

huula-ha-de shun tuci-me ji-hebi.
 鸣-ADNZ. PAST-LOC 太阳 出-CONV. IPFTV 来-PAST. F

于是，这只公鸡“咻咻”拍了拍翅膀，又高声喊了一下，太阳出来了。

太阳和公鸡（书面语） 038

tere deri erde o-ho.
 那 ABL 早晨 成-PAST. F
 之后，便是早晨。

太阳和公鸡（书面语） 039

amila koko sirabu-me sirabu-me udu
 公 鸡 继续-CONV. IPFTV 继续-CONV. IPFTV 几
 mudan gerhen huula-ha-de shun esha den o-hobi.
 次 晨 鸣-ADNZ. PAST-LOC 太阳 非常 高 成为-PAST. F
 公鸡连续叫了几次晨鸣，太阳高高挂起。

太阳和公鸡（书面语） 040

tuttu o-fi, amila koko gisure-me:
 所以 成为-CONV. PFTV 公 鸡 说-CONV. IPFTV:
 于是，公鸡说。

太阳和公鸡（书面语） 041

“ere shun jai mudan uka-rkuu o-ho.” se-mpi.
 这 太阳 二 次 躲-NEG 成为-PAST. F 说(QUO)-NPAST. F
 并说：“这个太阳不会再逃了。”

太阳和公鸡（书面语） 042

tuttu o-fi, jalan ba i niyalma
 所以 成为-CONV. PFTV 世 地方 GEN 人
 gisure-me:
 说-CONV. IPFTV:
 于是，世人说。

太阳和公鸡（书面语） 043

“ere abka-i shun be amila koko jalan jecen de
 这 天-GEN 太阳 ACC 公 鸡 世 界 DAT
 gaji-me bu-he.” se-hebi.
 拿-CONV. IPFTV 给-PAST. F 说(QUO)-PAST. F
 便说：“这天上的太阳是公鸡叫来的。”

太阳和公鸡（书面语） 044

ere jube emgeri waji-habi.
 这 故事 已经 结束-PAST. F
 这个故事到此结束。

9. 英汉语言学术语词表^① (Glossary of English-Chinese Linguistic Terms)

第二章 语音

英 语	汉 语
affricate	塞擦音
allophone	音位变体
alveolar sound	齿龈音
alveopalatal sound	龈腭音
ambiguous	有歧义的
aspirated sound	送气音
aspiration	送气
assimilation	同化
back (feature)	后
back vowel	后元音
central vowel	央元音
closed syllable	闭音节
complex vowel	复元音
consonant deletion	辅音省略
consonantal (feature)	辅音性
continuant (feature)	延续
continuant	延续音
contrast	对立
contrast in analogous environment	类似环境对立
coronal (feature)	舌面前
delete; deletion	减音, 脱落
deletion rule	减音规则
diphthong	二合元音

^① 这词表从《Chinese Linguistics Terms Glossary》选择后对一部分修改的。
Miliken, Stuart and Peter Lester.(2001). *Chinese Linguistics Terms Glossary*, ms.

续表

distinction; difference	区别
distinctive feature	区别性特征
environment	环境
epenthesis rule; insertion rule	插入规则
epenthesis; insertion	插入
fortis (consonant)	强(辅音)
fricative	(摩)擦音
front (feature)	前
front vowel	前元音
free variant	自由变体
free variation	自由变异
fricativization	摩擦音化
high (feature)	高
International Phonetic Alphabet (IPA)	国际音标
labial sound	唇音
labialized	圆唇化的
lateral sound	边音
low (feature)	低
manner of articulation feature	发音方法特征
Maximal Onset Principle (MOP)	最大音节首音规则
mid vowel	中元音
minimal contrast	最小语音对立
minimal pair	最小对立体
monophthong	单元音
nasal (feature)	鼻音
nasal sound	鼻音
nasalization	鼻音化
nasalized	鼻音化的
non-back sound	非后部音
open syllable	开音节
palatal sound	腭音
palatalization	腭音化

续表

palatalized	腭化的
palato-alveolar sound	腭龈音
penultimate syllable	倒数第二音节
phone	音素
phoneme	音位
phonemic analysis	音位分析
phonetic	语音
phonetic form	语音形式
phonological rule	音位规则
place of articulation	发音部位
plosive sound	爆破音
plosive stop	爆发塞音
pronounce; pronunciation (of a speaker)	发音
retroflex sound	卷舌音
retroflexion	卷舌
rounded (feature)	圆唇
rounded vowel	圆唇元音
semi-vowel	半元音
segment (phonological)	音段
simplification	简化
simplification process	简化过程
sonorant (feature)	响音性
sonorant	响音
Sonority Hierarchy (SH)	响音等级体系
spirantization	摩擦音华
stop	塞音
strengthening	强化
stress	重音
strident (feature)	刺耳性
Swadesh word list	斯瓦迪斯词表
syllable	音节
syllable coda	音节尾, 音节结尾

续表

syllable onset	音节首音, 音节开头
trill	颤音
ultimate	最终音节
unambiguous	不含歧义的
unmarked	无标记
unrounded vowel	非圆唇元音
uvular sound	小舌音
velar sound	软腭音
velarized	软腭化的
voiced (feature)	浊音
voiced	浊音的
voiced sound	浊音
voiceless	清音的
voiceless sound	清音
voicing (process)	浊化
vowel	元音
vowel harmony	元音和谐
vowel system	元音系统
vowel reduction	元音简化
weakening	弱化

第三章 词 法

ablative case	离格
accusative case	宾格
accompany case	联合格
active voice	主动态
add an affix	加词缀
adjective	形容词
adjectivization	形容词化
adnominalizer	定语化词缀 (动词的 形动形式定语形式)
adverb	副词
adverb of degree	程度副词

续表

adverb of time; temporal adverb	时间副词
adverbialization	副词化
adverbializer	副词化后缀
affix	词缀
affixation	加词缀法
animate	有生命的
article	冠词
aspect	体
auxiliary	助词
auxiliary verb	助动词
bound morpheme	粘着语素
bound noun	不自由名词
cardinal number	基数词
case	格
causative case	原因格
causative voice	使动态
classifier	量词
common noun	普通名词
comparative case	比较格
comparative degree	比较级
concession mood	让步式
conditional mood	条件式
conjunction	连词
content word	实词
continuous	连续
converb	副动形式
copula	系词
declarative mood	陈述式
dative case	与格
demonstrative pronoun	指示代词
derivation	派生
determiner	限定词
exclamation	叹词

续表

exclusive personal pronoun	排除式人称代词
existential verb; verb of being	存在动词
final	末尾
first person	第一人称
function word	虚词
future tense	将来时(态)
gender	性
genitive case	邻属格
honorific	褒义词
imperative mood	命令式
imperfective aspect	未完成体
impersonal pronoun	非人称代名词
inanimate	无生命的
inchoative, inceptive aspect	起始体
inclusive personal pronoun	包括式人称代词
indefinite article	不定冠词
indefinite pronoun	不定代词
infinitive	不定词
instrument	工具
instrumental case	工具格
intensifier	强调成分
interrogative	疑问
interrogative mood	疑问式
interrogative pronoun	疑问代词
intransitive verb	不及物动词
locative case	时位格
main verb	主要动词
mimesis	摹拟词
modal verb	能愿动词
modifier	修饰语
mood	式
mood particle	语气(助)词

续表

morph	形素
morpheme	词素
morphology	词法
negation	否定
negative mood	否定式
negative verb	否定动词
nominalization	名词化
nominalizer	名词化词缀 (动词的名动形式)
nominative case	主格
nonfinal	非末尾
non past tense, present future tense	现在将来时态
noun	名词
number	数
numeral	数词
optative mood	祈求式
ordinal number	序数词
particle	小词
part of speech	词类
passive voice	被动态
past perfect tense	过去完成时 (态)
past tense	过去时 (态)
perfective aspect	完成体
person	人称
personal pronoun	人称代名词
plural	复数
pluralizer	复数后缀
possessive	(人称) 领属
possessor	领有者
possessive pronoun	属领代词
postposition	后置词
present tense	现在时 (态)

续表

progressive aspect	进行体
pronoun	代词
proper noun	专有名词
question word	疑问词
quotation	引语
root	词根
second person	第二人称
sequential	顺承
simultaneous	并列
singular	单数
stative verb	静态动词
subjunctive mood	虚拟式
suffix	后缀
suppositional mood	测度式
tense	时态
third person	第三人称
to attach (e.g. an affix)	附加
transitive verb	及物动词
transitivizer	及物动词化后缀
verb	动词
vocative case	呼格
voice	语态
volitional mood	意志式
word	词
word-formation	构词法

第四章 句法

adjectival clause	形容词(性)从句
adjectival predicate	形容词谓语
adverbial clause	状语从句
adverbial expression	状语
clause	从句
complement	补语

续表

complementizer	补语化成分标志
complex sentence	复句
conditional clause	条件从句
constituent	成分
construction	结构
coordinate clause	并列从句
coordinate construction	并列结构
coordinate word group	联合词组
coordination	并列关系
embedded clause	嵌入句
embedding	嵌入
equative sentence	等式句
existential	存在的
grammar	语法
independent clause	独立从句
indicative sentence; declarative sentence	陈述句
indirect object	间接宾语
interrogative sentence	疑问句
lexical elaboration	单词扩张性
main clause	主句
marked	有标记的
markedness	标记性
negative clause	否定从句
negative question	否定疑问句
negative sentence	否定句
noun phrase	名词短语
object	宾语
phrase	短语
phrase structure	短语结构
postpositional phrase	后置词短语
predicate	谓语
relative clause	关系从句

续表

relativizer	关系从句化标志
sentence	句子
sentence final	句末
sentence initial	句首
sentence part (e.g. subject, object)	句子成分
subject	主语
subject predicate sentence	主谓句
subordinate clause; dependent clause	从句
subordinate construction	从属结构
subordination	主从关系
syntactic component (of a grammar)	句法部分
syntactic construction	句法结构
syntax	句法
unmarked	无标记的
verb phrase	动词短语
verb-object construction	动宾结构
word group; phrase; word construction	词组
word order	词序, 语序
yes no question	是非问句

第五章 口语话语

discourse	话语
evidentiality	准确性
focus	焦点
identifiability	识别性
referentiality	指涉性
speaker	说者
topic	主题

后 记

本书是我对阿尔泰语言潜心研究十五年的结晶。早在1993年，我在韩国就开始对阿尔泰语言感兴趣，之后在美国撰写了有关土耳其语和韩国语比较研究的硕士论文，了解到土耳其语的基础知识，这无疑增加了我对阿尔泰语的兴趣。而且，我在中国系统地学习了满语，并在新疆进行了锡伯语的调查研究，在此过程中，加深了对阿尔泰语的了解。本书是以本人的2002年博士论文为基础，增加了书面语和口语的比较部分。

首先感谢中央民族大学的季永海教授，季教授是我的博士导师，他的满语讲课非常优秀，帮我打下了满语坚实的基础。季教授还细心地指导了我的博士论文，并给予不断的鼓励，带领我完成了博士论文。同时，深深地感谢另一位博士导师——戴庆厦教授的支持。

在此还要感谢韩国国立汉城大学的恩师成百仁教授，1993年，成教授在韩国的国立汉城大学讲授满语和阿尔泰语，他是我的阿尔泰语启蒙老师，他赋予了我继续研究阿尔泰语的动力。我在美国攻读硕士的时候，学习到了先进的语言学理论和实际的方法论，感谢传授我这些知识的教授们。在本书语言材料的电脑处理过程中，美国北达科他大学的Dr. Andy Black传授我的计算机语言学成为了本书方法论的基础。而美国俄勒冈大学的Dr. Tom Payne向我传授的功能语法成为了本书的分析方法，同时也使我具有了区分

功能和形态的能力。还有，Dr. Gary Simons是我美国德克萨斯大学硕士论文的导师，他传授了我许多撰写学术论文所必需的知识。

本书的研究对象是锡伯语，我感谢帮助我完成锡伯语研究的众多朋友。感谢中国社会科学院民族研究所的李树兰教授，她是我锡伯语的启蒙老师。感谢曾麟教授及其夫人春英，我在他们的带领下开始学习锡伯口语。我在新疆进行锡伯语调查研究的时候，很多锡伯族朋友帮助我完成了调查。我感谢他们，很遗憾我无法一一举出他们的名字。再次感谢所有见过面的锡伯族朋友，他们把我视为同族，对我温暖如春，我仿佛成为锡伯族的一分子。真诚地感谢帮助和鼓励我的世界少数民族语文研究院的朋友们，特别是谭茜玫女士（Cynthia Shum）对我的鼎力相助，尤其是出版过程中的大力支持；史继威博士（Dr. Keith Slater）对此书进行英文校对并提出宝贵的意见；江子扬（Eric Johnson）先生在百忙中把后记翻译成英文。

非常感谢新疆的锡伯族老师们，特别是新疆民族语言文字工作委员会的关文照老师、新疆大学的安成山老师和新疆人民出版社的郭元儿老师，伊犁师范学院的苏德善、余吐肯和文玉琴等老师，他们在锡伯语方面给了我很多的帮助。此外，锡伯书法家格吐肯老师还为本书题写锡伯文书名，赵山先生对这部书的汉文进行了校对，一并表示感谢。

在此，对察布查尔县已故杨风兰女士表示衷心的感谢。杨女士有讲民间故事的天赋，如果没有她提供的一些民间故事，此研究成果就不能顺利进行。

同时，我也要感谢身在韩国的母亲和弟弟一家以及妻子的支持。我一直得到很多人的关心和帮助，我的博士论文和本书的完成与他们的支持是分不开的。

因本人水平有限，内容上想必存在一些缺陷，希望各位读者提

出批评和指导。

这部书谨献给亲爱的锡伯族朋友。

minde laudu aizilx sibe andazede zhaqi banixalamie. tes aiziloqocie, er bithe arem ticim mutuqo. tuqumaq er bithef uguri sibe gisun baiteler sibe uksurede bumie. bi sibe gisunve sibkir uguri erinde, sibe uksuremaq gonin niamen eli xanci oxei. bi sibe uksuruve chaxeng. sibe gisun zhaqi vesixun. bi goninde sibe gisun zalende bifi, aqu oqi ozhoqo. gel bi goninde sibe gisun sibe nanede labdu sian tusa bi. tebicie ere sibe gisun jinkin gianbe taker agura ozhorebe biamie. sibe gisunbe fukjilexengede uguri dereng eldengebe medabum bumie.

张泰镐

2008年3月于新疆

Acknowledgments

This book is the crystallization of 15 years of research devoted to the Altaic languages. Back in 1993, when still in Korea, I became interested in the Altaic languages. Later while in the United States writing my M.A. thesis comparing Korean and Turkish, I gained a basic knowledge of Turkish, which raised my interest in the Altaic languages. In addition, I systematically studied the Manchu language in China, and then in Xinjiang Region I conducted research into the Sibe language. These activities deepened my understanding of the Altaic languages. This book is based upon my 2002 Ph.D. dissertation, with an additional section in which I compare the written and oral registers of the language.

First, I would like to thank Professor Ji Yonghai of the Central University of Nationalities. Professor Ji was my Ph.D. advisor; his lectures on the Manchu language were truly outstanding and provided a firm foundation for my study of the Manchu language. Professor Ji also provided detailed guidance for my dissertation, accompanied by unceasing encouragement, and lead me through to its completion. At the same time, I also want to thank sincerely another of my Ph.D. advisors, Professor

Dai Qingxia, for his support.

I would also like to thank Professor Seong Baegin of Seoul National University in Korea. In 1993, Professor Seong taught Manchu and Altaic languages at Seoul National University in Korea. He was the professor who enlightened my mind to Altaic languages and gave me the drive to continue to research these languages. I also want to thank all the professors who imparted their knowledge of advanced linguistic theory and applied linguistic methodology while I was in America studying for my Master's degree. The computational linguistics of Dr. Andy Black of the University of North Dakota in the United States was the foundation for the computer analysis of the data for this present work. The functional approach to grammar imparted to me by Dr. Tom Payne of the University of Oregon (also in the U.S.A.) is the grammatical analysis method I have followed in this book, and gave me the ability to distinguish between form and function. Dr. Gary Simons was my advisor for my Master's degree at the University of Texas at Arlington (U.S.A.); he imparted to me much wisdom about the writing of academic theses.

The subject of the research present in this work is the Sibe language. I would like to thank the numerous friends who have helped me complete this research into Sibe. I thank Professor Li Shulan of the Nationality Research Institute of the Chinese Academy of Social Sciences; she is the professor who first made me aware of Sibe. I also thank Professor Zeng Lin and his wife Ms. Chun Ying. It was under their guidance that I began my study of spoken Sibe. While in Xinjiang Region carrying out this Sibe language research, countless Sibe friends helped me complete the

research. I would like to thank them all—unfortunately I cannot list all of them by name. Again, I thank all the Sibe friends I have met; they have regarded me as one of their own and warmly welcomed me, as though I had become a member of the Sibe nationality myself. I sincerely thank all my SIL International friends who helped and encouraged me, especially Mrs. Cynthia Shum, for her full support to me, most notably her capable support throughout the publication process, Dr. Keith Slater, who has proof-read the English text of this book and offered invaluable suggestions, and Eric Johnson, who translated these acknowledgements in the midst of his busy schedule.

I am very grateful to my Sibe language teachers in Xinjiang, especially my teachers Guan Wenzhao of Xinjiang Working Committee of Minorities' Language and Writing, An Chengshan of Xinjiang University and Guo Yuan'er of Xinjiang People's Publishing House, and Su Deshan, She Tuken and Wen Yuqin of Yili Normal University for helping me improve my Sibe language ability and analysis. I thank Sibe Calligrapher Ge Tuken for conceiving and writing the Sibe title of this book. I thank Mr. Zhao Shan for the proof-reading of the Chinese text.

I also want to sincerely express my gratitude to the late Mrs. Yang Fenglan of Chabucha'er County. Mrs. Yang had a gift for telling folktales, if she had not provided her folktales, the objectives of this research would not have been completely so smoothly. I thank my mother and brother and his family in Korea, and thank my wife for her support. I have constantly received support from so many people; both the completion of my doctorate and this book are inseparable from these people's

support.

Because of the my own limitations, the content inevitably has its shortcomings. Corrections and suggestions are welcome.

This book is dedicated to my dear Sibe friends.

minde laudu aizilx sibe andazette zhaqi banixalamie. tes aiziloqocie, er bithe arem ticim mutuqo. tuqumaq er bithef uguri sibe gisun baiteler sibe uksurede bumie. bi sibe gisunve sibkir uguri erinde, sibe uksuremaq gonin niamen eli xanci oxei. bi sibe uksuruve chaxeng. sibe gisun zhaqi vesixun. bi goninde sibe gisun zalende bifi, aqu oqi ozhoqo. gel bi goninde sibe gisun sibe nanede labdu sian tusa bi. tebicie ere sibe gisun jinkin gianbe taker agura ozhorebe biamie. sibe gisunbe fukjilexengede uguri dereng eldengebe medabum bumie.

TAEHO JANG

Xinjiang

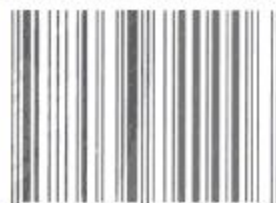
March 2008

锡伯语语法研究

SIBE GRAMMAR



ISBN 978-7-5367-4000-6



9 787536 740006 >

定价:28.00元